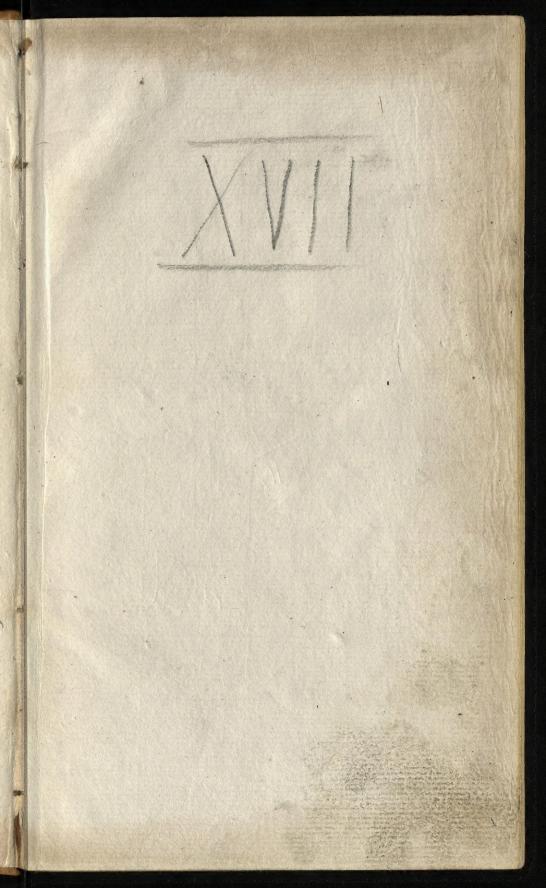


86 A 52W25-



3-6 rcs.

14808

ИЗБРАННЫЯ

СОЧИНЕНІЯ

БЛАЖЕННАГО

АВГУСТИНА,

ЕПИСКОПА ИППОНІЙСКАГО.

Часть III.

москва.

ВЪ Типографіи Компаніи Типографической, съ Указнаго дозволенія, 1786.



оглавление и части.

KHUFA XIII.

Emps	H's
Улава г. О паденіи перваго человіка, коимъ вошла	
смершь.	2
- 2. О смерти, которая душь приключиться мо-	
жеть, и о той, которой тало полвержено	2
- 3. Смерть, которая гръхомъ перваго человъка во-	
шла во встх в людей, не казнію ли есть ва гртхв	
н вы свящыхь.	4
- 4. Для чего от такь, кон чрезь благодать от-	
рожденія омылись оть грбха, не отвемлется	
смерть, то есть казнь за гртхв.	7
— 5. О томъ, что какъ неправедные на зло упо- требляють законь добрый, такъ и праведные ко-	
рошо употребляють смерти злой.	
— 6. О зай общей смерти, ноею союзь души и mb-	7
- 7. О смерти, которую неотрожденные принима-	
8. Что во святыхъ первой смерти за истинну	
пріятів, вторыя смерти есть разрашеніемь и	
свобожденіемь.	13
- 9. Время смерти, коимъ жизни чувство отъем-	
лется, вь умирающихь, или вь умершихь пола-	
	14
10. Не смершію ли нанпаче жизнь человіческую на-	
	16
- 11. Можеть ли кто купно быть и живущимь и	
	81
- 12. Какою смершію грозиль Вогь первымь жю	
дямь, естьми заповьдь Его преступять 2 - 13. Преступленіе первых в людей какую вопер-	13
	4
14. Каковымо человъкомо сотворень от Вога, и	7
	15
— 15. Что Адамь согръщая прежде оставий Бога,	
нежели оставлень быль от Вога; и что первою	
	6
TAR TAR TAR	
in the state of th	

	Section 2
Глаза 16. О философахЬ, которые разлучение души отъ	
тьла не почимають опредъленнымь вы наказаніе,	
когда Плашоно вводить Всевышняго Бога богамь	
меньшимь объщающаго, что они въчно во плоти	
пребудуть.	22
17. Прошивь штхь, кон утверждають, что зем-	
ныя тьла нетльнными и вычными быть не мо-	
rymb.	31
- 18. О земных в пълахв, о коих философы ут-	
верждають, что оныя вы небесныхы быть не	
могуть; почеже все земное по природной тя-	
гости спремится кв земли.	
	35
— 19. Противь ученія тіхь, кои думають, аки бы	
первые люди, хотябь не согръшили, безсмерт-	
ными бышь не могли бы.	33
- 20. Что плоть святыхь, которая нынъ почиваеть	
вь надежав, вь лучшее качество премвини ься дол-	
жна будеть, нежели каковое было первыхь лю-	
дей прежде паденія.	41
	41
- 21. О раб, вы которомы были первые люди, что,	
не нарушая истинны повъсти о тълесномь мъ-	
ств, можно внаменованіемь его духовное нічто	
разум ть.	43
22. О твахь святыхь по воскресеній, которыя	
хотя будуть духовны, однако плоть не пре-	16
вратится вь духь.	45
23. Что разумъть надлежить о тълъ душевномь	
и тьль духовномь, и которые умирають во Ада-	
мь, и которые оживотворяются во Христь	46
	44
- 24. Канимъ сбразомъ разумъть должно оное вдо.	
хновеніе, коимь быспь человькь первый вь ду-	
шу живу; шакже и оное, которое учиниль Го-	
and at avangah a majuration of the County	

KHUIA XIV.

Глава 1. Чрезъ непослушаніе перваго человька въ въчность вторыя смерти пасть имъли бы всъ, естьлибь многихь Божія благодать не избавила. - бъ

TARBA

III vacmu.	V
Cm	раи
Глава 2. О житін плотскомь, которое не только изъ тълесныхь, но и изь душевныхъ пороковь повнавать надлежить.	60
3. Вина грѣха произошла не отв плоти, но отв души, и тлѣніе и поврежденіе, пріобрѣтенноз грѣхомв, не грѣхь есть, но казнь.	69
— 4. Что есть жить по человъку, и что по Богу?	72
- 5. Что о природъ души и тъла сноснъйшимъ есть философовь Платоническихъ маъніе, нежели Манихеевъ; но и оные охуждаются и отражаются, понеже вины пороковь природъ тъла при-	
писывають	75
— 7. О паденін перваго человіна, ві которомі хорошо сотворенная природа не могла исправиться, какі только оті своего Творца.	77
— 8. О гордости преступленія, которая была хуже самаго преступленія.	83
— 9. О нагомѣ первыхъ людей, коморую по пре- ступленіи увидѣли зазримельною.	84
 10. О зазрѣніи, наблюдаемомь въ совокупленіи не только беззаконномь, но и супружескомь. 	86
— 11. О безумной мерзости Циниковь. — 12. О союзь брачномь, от Бога сь начала устав-	83
ленномъ и благословенномъ.	89
— 13. Раждалиль бы люди вь раи дътей, естьлибь не согръшили?	10
— 14. Что невинные люди, и по заслугѣ послушанія вь раи пребывающіе такь бы имъли употреблять дѣтородных в удовь къ дѣторожденію, какъ	
прочихъ къ исполнению хотъния. — 15. О истинномъ блаженствъ, котораго времен-	93

96

93

16. Что благополучіе въ раи живущихъ безъ срамнаго вождельнія должность дьторожденія

ная жизнь не имбеть.

ошправлянь могло.

Глава 17. О согръщающих в Ангелах и людях , конх в развратность не превращаеть промысла Божія. 101 - 18. О качества двухь градовь, земнаго и небеснаго. 102 KHHIA XV. Глава в. О двухь порядкахь рожденія человіческаго, на различные концы простирающагося. 109 - 2. О сынахь плоти и чадахь обътованія. 112 - 3. О неплодіи Сарриномь, которое плодоноснымь учинила Божія благодащь. 4. О брани и миръ земнаго града. 116 - 5. О первомъ земнаго града основатель братоубійць, котораго злодьянію основащель Рима убійствомь также брата соотвётствоваль. - 118 - 6. О немощахь, которыя оть казни за гръхь и граждане небеснаго Божія града въ странствова. ніи сея жизни претерптвають, и оть которыхь Божінмь врачеваніемь врачуются. 7. О винъ и непреклонности беззаконтя Каинова. котораго от предпріято злодівнія ни Богь глаголавшій ему не отвратиль. . Я. Какая была причина, что Каинъ при начаткахъ человъческаго рода создаль градь. . 9. О долговъчной жизни штхв людей, кои жили до потопа, и о большемь возраств человвческихь птав.

- 10. О различін между Гврейскими и нашими священными книгами въ счислении лът.

. 11. О літахь Манусаловыхь, которыя, кажется, далье потопа простираются четырнати тью годами. - 127

. 12. О митніи тіхь, ноторые не вірять Писанію, что споль долговыны были первых времянь люди.

13. В счисленій льть Еврейскимь ли посльдовать подлинникамь, или переводу седмидесяща пере-- 144 водчиковь должно?

Глага 14. О сходствъ и равенствъ лъть, которыя так
же размвряемы и опредвляемы были вы первые
въки, какъ и нътова до пред до
15. Можноль тому втрить, что мужи перваго
онаго въка до панихъ лъть, в которыя дъпей
родившими описывающся, от совокупленія сь
женами воздержались.
16. О древнихь бранахь, которые совство были
не подобны бранамы послёдующихы времень 157
— 17. O двухь оть одного родителя произшедшихь
отцахь и начальникахь.
18. Что предзнаменовано было вы Авель и Спов
и Енохв, которое ко Христу и Его твлу, то
есть церкви принадлежить.
— 19. О про бразованіи, которое вь преложеніи
Еноховомь открывается.
— 20. Для чего по воспоминовеніи Еноха, который
быль сыночь Каиновымь, вся родословная до
сам го доведела пошопа; по воспоминовени же
Еноха, кошорый быль сыном. Сиобымы, воз-
врашило в повъствование кв началу сотворения
человъческаго 167
21. О паденіи сычовь Божінхь, пленившихся лю-
бовію ж. яб; почему воб. вы люч я восемь чело
въкъ, помономъ пошр блены.
- 22. Канимь образомы разумь пь должно оное,
что сказано тъмъ, кои по "опомъ по ублены быщь
имбли: будушь дніе ихь спо двадесять двив 172
23. Что ковчеть, которой п вельнь Богь сдь-
лать Ною, во всемъ Христа и церновь знаменует. 174
должно, которые одну повъсть принимают безь
иносказашельнаго знаменованія , ни шахь, кои
одна образованія защищають, не принимая ис-
тинны исторической, в данный в 177

Книга XVI.

Глава 1. Находятся ли посл'я пошона от Ноя до Авраама ий оторыя семейства по Богу живущих в людей.

Глава

Стран
Глава 18. О третьемъ объщани вожіемъ, коимъ вем-
лю Ханаавскую Аврааму и стмени его втчно объ-
щаеть (ж. ж. ж
- 19. О побъжденных от Авраама непріятеляхь
Содомлянамь, когда Лота свободиль от плена,
и самь благословень оть священнина Мелхиседена. 231
- 20. О глаголъ Божіемь ко Авразму, коимь ему
объщается, что потомство его разумножится
на подобіе звёздь; чему онь віруя, оправдался,
будучи еще въ необръзаніи.
- 21. О знаменованіи жершвы, которую Аврааму
повельно было принесть, когда онь просиль, да-
бы научень быль тому, чему въруеть 233
— 23. O Агаръ рабыни Сарриной, которой Сарра
наложницею Авраамовою бышь позволила 239
— 23. О завъщани къ Аврааму, въ которомъ пре-
стар влому от в неплодной Сарры сынь объщает ся, и поставляется от цемь языковь, и ввра
объюванія таинствомь обрѣзанія печатльется. 249
— 34. О мужескомь поль, который, ежели вы осы-
мый день не будеть обръзань, потребится ду-
ша ег : понеже развориль завыть вожій 244
— 25. О трехb мужэхb, или Ангелахb, вb которыхb
у дуба Мамврійскаго явился господь Аврааму. 247
- 20. О Лошћ, отв Содомлянь избавленномь, и о
Содомлянахь, небеснымь огнемь истребленныхь,
и о Авимелехѣ, котораго сладострастіе непороч-
ности Сарриной вреда причинить не могло 249
- 27. О Исаакъ, по обътованию рожденномъ, кото-
рому имя наречено от смёха обоих родителей. 250
— 28 O послушанін и въръ Авраамовой, когда иску-
шаемь быль принесеніемь сына вы жершву, и о
смерши Сарриной.
29. О Ревеккъ внукъ Нахоровой, которую Исаакъ
взяль себь вы жену.
30. Что разумъть должно въ ономь, что Авра
амь по смерши Сарры взяль вь жену себъ
Xemmypy, 256

No. Oraabacute
Cimpani
Глава, 3 . О близнятахъ, или двойняхъ. во тревъ гевенки-
номь сущихь, что бредвозвестиль вожескій
ombon . See that we will a see a 258
32. О благословени, которое и закъ не инаково,
какь отедь его за заглуги и любовь онаго, по-
лучиль:
33. О момь, что вы исавь и Таковь таинствен-
но было прообразованс.
— 34. О посланіи Іякова въ Месопотамію для взл-
тія себь жены, и о видьнін, видыномь имь на
пуши во сиб, и о четырехь его женахь, когда
онь требоваль одной.
35. Какая была причина, что Іяковь и звань из-
раилемь.
36. Канимь образомь Іяковь описывается вшед-
шамъ въ Египетъ съ семьюдесятью пятью душа. ми, когда многіе изъ упоминаемых в послъ того
37. О благословеніи, которое даль Іяковь Іудь своему сыну.
38. О сынахь Іосифовыхь, колорыхь Іяковь про-
рочески, премъння руки свои, благословиль. 274
зо о временахъ Монсеевыхъ и Інсуса Навина, к
судей и по помь Царей, изь коихь первый Са уль, но Давидь изящиве его и по тайны и но
SECANTE, SALES OF SAL
The second section of the second section is the second second section of the second section is the second section of the second section sectio
Phase and the Knura XVII.
Глава г. О временахЪ ПророковЪ.
2. В которое время исполнилось объщание Вожіе
о земль Ханаанской, которую во владыне по-

Глава	T,	0	BPe:	M° Ha	хЪ	RPOP	РОКО	вb.		•			•	283
-	2.	ВЪ	KOI	порс	e B	ремя	нсп	10ЛН1	АОСІ	065	щані	e Bo	жіє	
								отор						
	лу	7 4WA	Ь	13 ya	ИДЬ	ПЛО	ncki	й.					-	285
-	3	O 111	IPO E	4aCII	ны	xb II	[pop	оче ж	бжы	зна	мено	ванія	IX5	,
£.4								нзи						
	ĸ	не	бес	E WAS	y Ie	руса.	лимј	у, а	ина	I RI	ı kb	шом	y n	
	AI	уга	му.	134	.4.		太二		4.	Sidy.	137.12			288
-	4.	0	nyo	обр	2308	анно	мЪ	изм	ъне .	iи	Изра	ильп	karo	
	na	рст	ва	H ,CB	яще	енств	a;	H O	mo	ab,	9 mQ	пре	жде	
	Ma	шь	Can	туил	083	Bb A.	ицъ	Hebr	кви г	Pope)4ecil	BUBA	ла	29 E
				-									I	ASSA

- Conform
Таава К. О томь, что человькь божій пророчески гово-
риль жрецу Илін , означая , что священство, по
Ааронову чину у тавленное, пременипься имееть. 30 \$
6. О Іудейском священств и царств , о конх
когда сказуется, то овыя имеють пребывань
вычно, однако не пребывають, тымь дает я
внать, что иное разумьть надлежить, которое
oodinaemca, sile ge tallining, alitally this find for 3 to
- 7. О раздълени царства Израильскаго, которымь
прообразовано раздёленіе Израиля духовнаго отб
Израиля плотскаго въчное.
- 2. O объщаніяхь Давиду в разсужденіи сына его,
которыя ни мало не сходствують съ Соломономь,
но совершенно находятся и исполняются на Хри-
- 9. Что подобное положено пророчество во Псал-
мв восемдесять осьмомь, тому, что вы книгахы
Царствь Навань Пророкь объщаеть 324
- 10. Сколь различно Аблалось вы царства земнаго
Іерусалима и отмінно оть того, что обіщаль
Вогь, дабы позналь всякь, что истинна объща-
нія принадлежить къ славь инаго Царя и цар-
· cmsa. (८८) मध्ये के प्रतिक्रिक के विशेष के कि स्विति के विशेष के कि तुम्बे के कि विशेष के कि कि कि कि कि विशेष
- 11. О сущегивъ народа Вожія, которое по пре-
еметву плоти есть во Христв, которой одинь
имъль власть избавить душу свою отв ада. 328
- 12. Коихъ къ лицу принадлежащихъ разумъть
должно оное напоминаніе объщаній, о коемь во
Псалыв пишется: гдв суть милости Твоя древ- нія Господи.
13. Испинна объщзинато міра можеть ли присвое-
14. О піщаніи Давадовомь вы сочиненій Псалмовь. 335
15. Должно ли предлагать все то вь семь сочине-
нін, что во Псалмажь о Христь и о церквь про-
рочествовано. 337
- 16. О томь, что во Псалмъ согокь четверномь
или явсивенно, или преносительно сказано, ко-
морое принадлежить ко Хрисшу и церкви 333
Lang

- Тлава 17. О томь, что кь священству Христову вь Псалмь сто девятомь, и о томь, что вы Псалмь дватцать первомь кь страданію Вго принадлежить.
- --- 18. О Псалм'в третіемь, четыредесятомь, пятомнадесять и шесть десять/ седьмомь, вы коихь о смерти и воскресеніи Христовомы пророчествуется, 3 45
- 19. О Псалмъ шестьдесять осьмомь, вы коемь Тудейское непреклонное невърге открывается • 349
- 20. О государствованіи Давидовь и о сынь его Соломонь, и о томы пророчествь, которое принадлежащимы кы Христу признавается, или вы тыхы книгахы, кои сы его писаніемы соединяются, или точно его книгами почитаются, заключающемся.
- 21. О Царяхь, бывшихь послё Соломона какь надь Тудою, шакь и Израилемь. - 356
- 23. О Іеровоамѣ, который нечестіемь идолопоклонетва подданный себѣ народь оснверниль, однако Богь не преставаль посылать Пророковь, и предохранять иногижь оть онаго безгаконіг.
- 23. О различномь объижь царствы Вврейскижь состояніи, покуда оба народы вы разное время отведены вы плынь; и что по возвращеній оттуда Іудеевы во свое государство нераздытьно весь народы составляль одно государетво; и что наконець обладаемы были Іудеи Римлянами. 3:0
- 24. О Пророкахь, которые или послёдними у Тудеевь были, или коихь Евангельская повённь бывшими около рождества Христова описываеть. 262

KHUTA XVIII.

- Тлава 1. О томъ, что, считая отъ пачала міра 40 времень Спасителевыхь, въ семнанцати книгахь доказано.
 - 2. О Царяхь и временяхь вемнаго града, сь коими от рожденія Авраамова счисленныя времена святыхь сходствують. 2 - 366

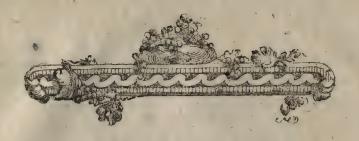
TARBA

Глава 3. Во время конхЪ Царей Ассирійских в и Сиціон
ских стольтиему Аврааму родился по обътова-
нію сынь Исаакь, также и блязнецы Исавь и
Іяковь ошь Ревекка 370
4. О временахъ Іякова и сына его Іосифа 372
- 5. О Аписъ Царъ Аргивскомь, коего Египтяне.
преименовавь Сераписомь, божескою почищали
vecmino.
- 6. При царствованіи котораго Царя у Аргивцовь.
и коего у Ассиріань, Іяковь вы Египпт скончался. 375
— 7. Во время коморых b Царей Іосифь вь Тгинтъ
norpedeub. 2 376
- 8. Конхb Царей вы лёта Монсей родился и кто
вь оныя времена язычниками обоготворень 377
9. Въ которое время Монсей извель народъ изъ
Египта, и Інсусь Навинь, преемникь Монсеевь,
во время которых Царей скончался.
10. О священнослуженіяхь ложныхь боговь, кото-
рыя Цари Греческіе вы оныя времена уставили,
которыя считающся от исхода Израильтяй изь
Вгипта до смерти Іисуса Навина.
та. Какія басни вымышлены вь то время, когда
судін у Бэреевь быть начали.
— 12. О стихотворцах богословствующих в 387
13. О разрушении царства Аргивскаго, въ коте-
рое время у Азврентянь Пикусь Сатурновь сынь
отца своего наслъдиль царство первый 388
14. Что вы то время пришель Еней вы Италію,
вь которое Авдонь судія управляль Евреями. 390
15. О наступленіи Царей у Евреевь вмъсто судей. 392.
- 16. O Царяхь Aamis, изв коихъ первый Еней, и
двенатцатый Аветнинь богами почтены 393
17. Что въ то время Римъ построенъ, въ кото-
рое госудерство Ассирійское рушилось, и вы ко-
торое Езекія царствоваль во Іуден 395
- 18. О Сивиллъ Ернорійской, которая между про-
чими Сивиллами много о Христь яснаго и оппкро-
веннаго предсказала до до до до до за 396
Глава

T

434 Lass

Глава 34. О несогласіи философских вмнаній, и о согла-
сін правильных вы церкви писаній 435
— 35. что промысломь Божінть священных книги
вешхаго завъта съ Еврейскаго на Греческій діа-
лекть переведены, дабы всёмь языкамь вы свё- деніе дошли.
36. Что по возобновлен и храма П ороковъ Гудеи
имъть престали, и опътого времени до рожде-
ства Христова непресшанными бъдствіями были
озлобляемы, дабы они познали, что другаго хра-
жа созиданіе Пророческими гласами объщано 443
- 37. О режденіи Спасипіеля нашего по площи, и о
расточении I деев' во всв языки, как было пред-
возявщено Пророками. 447
— 38. Прежде Хризтовых времень былиль вив из- раи ьскаго народа, котсрые кь обществу небе-
снаго града пригадлежали.
— 39 Пр рочество Аггее о который сказаль, что
будеть слава храма большая, нежели преж.е.
не в в зобновленін храма, но на Христовой цер-
кви исполнилось. 452
40. О неизавсшномъ умножени церкви, въ кото-
рой многіе в семь вікі непотребуме приміши.
в юшся избраннымь. — 454 — 454 — 41. О произв ди Евангельской, которая страда-
ніемь проловьдающих ясньйшею и сильнышею
cmase to a section for the first of the control of the Grant Section 5.
— 42 что и чте в раздоры еретиковь въра право-
слав ая подкувпляется.
43. Лолжно ли въришь тому, что некоторые лу-
мають, акибы по исполнении десяти гонения бызщихъ никаного болъе не остается, кромъ
единонаделя аго, которое имтеть быть вы самое
Антихристово время: Пера спородения 461.
- 44. О времени послъднято гоненія сокровенномъ. 464
<u>45.</u> О безумной лжи язычниковь, которые бре-
дять, акибы болье трехь соть шестидесяти
пяти льшь пребывать не имбеть Христанское
благочестве.



БЛАЖЕННАГО АВГУСТИНА,

иппонійскато епископа, къ маркеллину

О градъ Божіемъ.

КНИГА ХШ.

Глава первая,

О паденін перпаго челоціка, коимь пошли смерть.

Паэрвшивь о началь нашего ввка и о началв человвческого рода наишруднвищие вапросы: нынъ уже о паденіи первозданнаго челов вка, или лучше сказать, первых в людей; и о началв и распространении человвческой смерши поговоришь, по нашему намбренію, самый вещей требуеть порядокь. Ибо нетакимь образомь сотвориль Богь людей, нань Ангеловь, то есть, когда бы и согрышили, умерень совсвыв не могли бы: но такь, дабы исполнивь долгь послушанія, безъ посредства смерти Ангельское безсмертіе и блаженную в вчность получить могв. Не покаряющемуся же по праведному суду Часть III. смершь смерть была бы возмездіемь, о чемь мы уже и вь окончанной предь сею книгь говорили.

Глава вторая.

О смерти, которая душь приключиться можеть, и о той, которой тьго подпержено.

Но о самом в род в смерти за нужное почитаю обстоятельные поговорить. Ибо хошя душа человъческая и безсмершна, однако имбеть нъкоторую свою смершь. потому называется безсмертною, понеже нъкакимь образомь жишь и чувствовать не перестаеть. Тъло же потому есть смертно. понеже жизни лишиться можеть и само чрезь себя жить не въ состояния. И такъ души смерть приключается, когда оную Богь оставляеть, такь накь твлу, когда душа оное оставляеть. Слвдовательно обоихъ частей человъческихъ смерть тогда бываеть, когда душа оставленная оть Бога. осшавляеть тъло. Ибо такимь образомь ни дуща живеть Богомь, ни твло душею. За шаковою смершію всего человвка слвдуешь. оная, которую второю смертію (1) Священное Писаніе называеть. О сей даль знать Спаситель, когда сказаль: увойтеся имущаго пласть и тъло и душу погубити пв Гееннв. Которое когда не прежде быть можень, какь когда душа сь швломь шакь соединишся, что никакимь образомь раздылишь-

B

4

X

K

e

Ж

B

у.

лишься не возможеть: то удивляться должно, какъ можетъ умерщвлено быть твло. котораго уже душа не оставляеть, и которое одушевлено будучи и чувствительно мучится. Ибо оное последнее и вечное мученіе, о которомь мы на своемь мъств пространиве говорить будемь справедливо смершію души имянуется; понеже не живеть она Богомь: смершію же шелвсною какимь образомъ, когда што живетъ душею? Понеже инаково не можеть пвлеснаго мученія. кошорое по воскресении имбеть быть, чувствовать. Или потому, что какое бы нибыло житіе, есть накоторымь добромь, прискорбность же эломь: и потому не можно сказать, что живеть твло, вь которомь душа не для жизни, но для чувствованія прискорбности пребываеть? И такъ живеть душа Богомв, когда живешь хорошо: ибо не можеть хорошо жить безь содниствія вь ней Божія, что самое есть добромь. Живеть же тьло душею, когда живеть душа вь твлв, хотябь она жила Богомь хощя нвшь. Понеже жизнь въ швлахъ нечестивыхь, не души но тьма есть жизнію: которую могуть имь души умершія, то есть, оставленныя отб Бога, и вкакою своею жизнію, коею онв супь безсмершны, сообщать. Однако вь посавднемь мучении хотя человъкъ чувствовать не престаеть, при всемь шомь поелику чувствование самое не удовольствіе, ин спокойствіе двлаеть, но A 2 54 TE

причиняеть прискорбность мучительную; потому достойно смертію наипаче навывается, нежели жизнію. Второю же потому, понеже она бываеть по первой, которая соединенныя раздвляеть природы, то есть, или бога и души, или души и твла. И такь о первой смерти твлесной сказать можно, что она добрымь хороша, а элымь эла. Вторая же безь сомнвнія, накь она не есть общею и благимь всвыь безь извятія зла.

Глава третія.

Смерть, которая грехомь перпаго челопека пошла по псехь людей, не казнію ли есть за грехь и пь спятыхь.

Не должно же упаить опсюда следующаго вопроса, смерть, которая разлучаеть дуту и тело, вы самой ли вещи добрымы бываеть хороша. Понеже естьли оно такь, то какимы образомы доказать можно, что она не есть казнію за грыхы? Ибо оной, естьли бы первые люди не согрышли, не претерпыли бы. И такы какимы образомы хорошею могла она быть добрымы, которая не могла приключиться, какы только злымы? Но естьлибы она не инако какы только влымы? Но естьлибы она не инако какы только влымы добрымы хорошею, но наипаче никакою. Ибо для чего бы оное было налагаемо наказаніе пыть, вы которыхы ныть ничего

наказанія достойнаго? Чего для признаться должно, что первые люди шакъ были сотворены, что ежели бы не согрвшили, то не вкусили бы никакого рода смерти: но твжь первые люди когда согрвшили, то такь смертію наказаны, что все ихь племя той же смерши было бы полвержено. Ибо не иное от них в могло родиться, какв тожь самое, чъмь они были; понеже по великости причины оной осуждение природу премънило въ хуждшее состояние, такъ что природно последовало бы въ раждающихся, что въ согръшающихъ первыхь людяхь предварило казнію. Понеже человък от человъка не шакъ какъ человъкъ отв вемли. Ибо вемля кв творенію человъка была веществомь; человъкъ же человъку въ разсуждении рождения ошець. И потому твло не то есть, что земля, хотя твло отв земли сотворено. А какь родитель есть человвяв, такв и рожденное отв него есть человъкомь. И такъ въ первомъ человоко чрезо жену имбаб произойши родб весь человъческій шогда, когда оная супруговь двойца приговорь казни от Бога приняли. И первый челов вкв не когда сошворень, но когда согрвшиль и быль наказань, произвель родь человвческій, что самое принадлежить кв началу гръха и смерти. Ибо не кв младенческому малоумію и немощи душевной и швлесной, которыя примъчаемь мы вь младенцахв, гръхомв и наказаніемв низверmemb:

жень: которыхь благоизнолиль богь какь бы младыми приплодами живопных безсловесных учинить коих родишели скопіскую жизнь и смершную сами себя ниэринули, какъ написано: челопъкъ пъ чести сый не разумь, приложися скотомь несмысленнымь и уподобися имь. Развъ шолько. что немощиве младенцы въ употреблении и движенія членовь и вь чувствованіи желанія или удаленія себя ошь чего, нежели двин маздые другихь живошныхь; какь будтобы показываеть, и превозносить себя сила человвческая паче прочихь животныхь, чъмь болве стремление свое удерживасть, и отвлекаеть назадь, какь стрълу, когда нашягиваемь бываеть лукь. И такь не до толикихь младенческихь начашковь непозволеннымь предпріяшіемь своимъ, и праведнымъ Божіимъ осужденіемъ ниэринуть первый человокь, но до тохь мврь природа человвческая вь немь повредилась и премънилась, дабы онь чувствоваль во ульхь своихь воюющее непослушаніе вожделвнія; и чрезь що необходимо долженствоваль бы умереть. Когда же отв уэь грвха свобождаются младенцы благодатію Ходашая Христа, то сію единственно претериввать могуть смерть, которая разлучаеть душу оть штла: во вторую же оную безконечнаго наказанія, свободившись отв грвха, не преходять.



Глава четвертая.

Для чего отв твхв, кон чрезв влагодать отрожденія омылись оть груха, не отвемлется омерть, то есть казнь за грвхв.

Естьлижь кто негодуеть на тод для чего и сію смерть претеривнають, когда и оная есть казнію за грвхв, коих благоданню вина заглаждается: то объявляю. что сей вопрось вь другомь нашемь сочиненіи надписываемомь: о хрещеніи младенцепь разсмотрень и разрещень: гдв показано, что для того оставлена разлучающая душу оть твла, по истреблении грвка, понеже естилибь за таинствомь отрожденія последовало бевсмертіе телесное, то самая въра престалабь быть върою, которая есть вврою тогда, когда надеждою ждемь того, котораго опытомь еще не видимь. Силою же ввры и подвигомь вы возрастныхь явтахв и смерти страхв преодоленв быть долженствоваль, что самымь двломь на мученикахъ свишыхъ ошкрылось: кошораго подвига поистиннъ никакой не было бы побъды, никакой славы, да и самаго не было бы подвига, естьлибь послъ бани отрожденія уже не могли бы Святые ш влесной претерпъть смерти. Съ крещаемыми же младенцами кто бы не стремился къ благодаши Христовой для того наипаче, дабы не разръшащься отв твла? И шакимь образомь не невидимымь бы ободряема была B03.

I

j

возмездіемь въра, да и върою она не была бы, естьлибь весьма скоро могла получить всздание. Нынъ же большею и чуднейшею благодатію Спасителя наказаніе за гръхь обрашилось въ употребление правды. Тогда сказано было человъку: умрешь, естьли сотр вшишь: нынв повельвается мученику: умри, да не согръшишь. Тогда сказано: естьли заповвдь преступите, смертію умрете. Нынв повелввается: естьли умереть не восхощете, заповвдь преступите. Чего тогда страшиться надлежало, дабы не сотрвшить: нынв принимать должно, дабы не согращить. Такъ неизреченнымъ божіимъ милосердіемъ и самая казнь за преступленія премъняется въ оружіе правды, и наказание гръшника бываеть заслугою праведнаго. Ибо тогда смерть пріобрътена грвхомь, нынв смершію исполняется правла. Но сіе въ Свяшыхъ мученикахъ, коимъ на выборь одно изь двухь оть мучителей предлагаемо было, или оставить вВру, и отречься оной, или претерпвть смерть. Праведные же изволяють лучше претеривть върун, что претерпвли первозданные не върун. Ибо ежели бы они не согращили, то не умерли бы; праведные же согращать, ежели не умрушь. И такь умерли они, понеже согръшили; не согръщающь сін, понеже умирають. Ихв виною здвлалось, что подпали наказанію; чрезь сихь казнь здвлалось, дабы не подпасть винв. Не для того, аки бы смершь



смернь нвиоторымь добромь сталась, которая прежде была эломь: но что толикую богь дароваль благодать вврв, чтобь смерть, о которой изввстно, что она противна жизни, орудіемь была преселенію кь жизни.

Глава пяшая.

О томь, что какь непрапедные на эло употревляють законь доврый, такь и прапедные хорошо употревляють смерти злой.

Апостоль желая показать, сколько грбхь кь причиненію вреда, безь помощи Божіей челов вку, можеть, и самый законь, коимь возбраняется грвхв, не усомнился навващь силою закона. Жало, говоришь онь, смерти грехь, сила же греха захонь. Весьма справедливо; ибо запрещение умножаеть желаніе къ содвланію непоэволишельнаго, когда правда не столь любима бываеть, дабы спремление ко грвху изв любви кв оной побъждаемо было. Но чтобъ любима была и со удовольствіемь пріемлема истинная правда, въ томъ необходимо потребна помощь благодати. Но чтобь не подумали, что законь есть нвчто злое, понеже силою грвха названь; того ради, на иномь мвств разсуждая о сей матеріи, такь говорить: Законь во спять, и запопедь спята и прапедна и блага. Благое ли убо, говорить, высть мнв пв смерть? Да не вудеть. Но Tpexb. A .5

трехь, да япится трехь, влагимь мив содела смерть. Яко да вудеть по премногу грешень грехь започедию. Сказаль по премногу: понеже прибавляется преступленіе, когда по умноженіи желанія ко гр вхамь, самый эаконь презираемся. Для чего мы о семь упомянули? Понеже какь ваконь не есть эло, когда умножаеть вождельне согрвшающихь: шакь и смершь не добро, когда умножаеть претерпвающих славу: когда или законъ презираемъ бываетъ, и чрезь що двлаеть преступниками: или когда смершь за исшинну прешерпвнается, и двластв мучениками. И потому законь есть благь, понеже возбраняеть грвхв: а смершь эло, понеже оброкомъ или жалованьемь есть грвха. Но какь неправедные во вло употребляющь, не только влое, но и благое: шанъ праведные не шольно благое, но и злое въ добро упошребляющь. И отсюда- то происходить, что и элые элв законъ употребляють, хотя законь есть благь: и добрые добръ умирають, хощя смершь есшь эло.

Глава / шестая.

О зль свщей смерти, коего согозь души и тьла разрущается.

Что принадлежить до твлесной смерти, то есть, до разлученія думи оть твла, то оная, когда ее прешерпъвають навываемые умирающими, всвыв безв извятія зла есть. Ибо имветь нвито жестокое и прошивь самой природы сила оная, коею обое разръщается, что было въ живущемъ совокуплено и соединено; покуда ошвимешся все чувствование происходившее отв соединенін души съ тъломь. Которую всю прискорбность иногда одинь ударь тълесный или исторжение души пресвиветь, и не попускаеть вы разсуждении предваришельной скорости чувствовать оную. Олнако чтобъ такое нибыло, что не безъ шягостнаго чувствованія отнимаеть чувство, благогов вино и съ в врою сносимое умножаеть заслугу терпвнія, а не испребляеть имени казни. Такимь образомь когда въ разсуждении рождения смерть бываеть казнію раждающагося, однако естьли смершь претерпъна будеть за благочестіе и правду, тогда бываеть сланою отраждающагося; и когда смершь есшь воздаяніемь за грвхв, то иногда исходатайствуеть, что никакого воздания за гръхь не бываеть.

Глава седьмая.

О смерти, которую неотрожденные принимають за испольдание Христопо.

Которые не воспріявь бани отрожденія за исповъданіе имени Христова умирають, тъмь

K

твыв смерть сія служить кв оптущенію сограшеній столькожь, какв естьлибь они свящымъ крещеніемъ. Ибо который скаваль: Аще кто не родится подого и духомв, не можеть пнити пь царстпо небесное: лру. гимь приговоромь изключиль, гдв не меньше общественно сказаль: Всякь иже испопесть мя предв человеки, исповыв его и азь предь отцемь моимь, иже на невеси. И на другомь мъств: Иже погувить душу спою мене ради, оврящеть ю. И того-то ради написано: Честна предв Господемь смерть преподавных вего. Ибо что честь нве той смерти, посредствомъ которой и грВхи оставляющся, и возданніе умножается? Понеже не столь много тв заслуживають, которые немогши не умереть, крестились, и загладивь чревь но согръщения, отв сей жизни преселились: сколько тв, которые могши не умереть, для того умерли, понеже за лучшее почли, исповъдая Христа, скончать сію жизнь; нежели его отрекшись, достигнуть его крещенія. Что ежели бы они учинили (1), то и сей самый грбхь вь оной бани отпущень быль бы, что они по причинъ спраха смертнаго отверглися Христа (2), въ которой бани и шъмъ шягчайшее беззаконие прощено, которые по убіеніи Христа крестились. Но когдабь безь избытка благодати Духа его, который идъже хощеть дышеть, толико Хрисна любить могли бы, что вь толь край-



крайней опасности и бъдстви, и въ надежав толикаго прощенія отречься не могли? И такъ честна предв Господемь смерть преподобныхв, коимв предшествовала смерть Христова съ толикою благодатію, что они не усумнились своихь для пріобръщенія его положишь душь: и симь показала, что опредвленное прежде въ казнь грвшнику, сдвлалось таковымв, что оттуда обильныя плоды правды родипься могушь. И шакъ смершь не для шого добромъ почитаться должна; понеже въ толикую польву, не своею силою, но Божією помощію превратилась такь, что та смерть, которая во устрашение предложена, дабы человъкъ не согръшиль, нынъ предлагается для воспріянія, дабы грвхв не быль содвлань, и дабы содвланный быль заглаждень, и ва великую поббду должное правды возмеэдіе воздано было челов вку.

Глава осьмая.

Что по Спятых в периой смерти за истинну пріятіе, пторыя смерти єсть разръщеніємь и спобожденіємь.

Естьми тщательное разсмотрять, то увидять можно, что всякь за истинну вврно и похвально умирающій, смерти опасается. Ибо для того носколько оныя принимаеть; дабы вся она не приключилась,

и не приспъла бы къ томужъ вторая, которая микогда конца имвть не будеть. Принимается бо разрвшение души отв твла, дабы душа по разлучении оть Бога, не разлучалась отв твла, и такимв образомв по совершении первой всего человвка смерши, вшорая въчная оную не воспріяла. Почему смершь, какь я сказаль, когда оную умирающіе претерпівають, и когда оная вь нихь дълаеть то, дабы они умерли, никому не добра, но похвально прешеривваема бываеть, для удержанія или пріобрвшенія добра. Когда же вь оной пребывають, которые уже умершими починаются, то не непристойно говоримь, что она и для элыхь эла, и для добрыхь хороша. Ибо въ покои находяшся разлучившіяся отъ ивла праведных в души: нечестивых в же накавание претерпввають, покуда оныхь къ въчной жизни, а сихъ къ въчной смерши, которая второю называется, твла воспануть.

Глава девящая.

Время смерти, коимь жизни чупство отьемлется вы умирающихь или вы умершихь полагать должно.

Но оное время, въ кошорое души разлучившіяся от твла, или во благв суть или во влв; по смерши ли, или вь смерши полагать должно? Ибо естьли по смерши, H

H

И

6

T

2

X

П

n

3

H

7

то уже не самая смершь, которая уже минула, но послв настоящая жизнь души, или хороша или вла. Смерть же тогда имъ была эла, когда была, то есть когда оную прешерпъвали, умирая. Понеже тяжкое и прискорбное они имвли чувствование, котораго зла хорошо упошребляють добрые. Минувшая же и совершившаяся смерть какимЪ образомь или добра или зла, которой уже болве нъшь? Далъе ежели шщашельные вникнушь, то откроется, что и оное не есть смертію, о чемь мы сказали, что составляеть тяжное и горестное чувствование въ умирающихъ. Понеже доколв чувствуютъ, дотоль поистинны живуть, и естьли еще живуть, то сказать должно, что они прежде смерти наипаче, нежели въ смерти находятся. Понеже когда пріидеть смерть, погда все приссное погащаеть чувство, которое приближеніемь онымь получаеть прискорбносшь. И шакв какимь образомь наээвемь умирающими швхь, кои еще не умерли, хотя от в приближения смерти чувствующь прискорбность, оное изъяснить трулно, хомя справедливо они называющся умирающими. Ибо когда пріидеть смерть приближавшаяся; тогда уже не умирающими, но умершими нарицающся. И щакъ никого умирающимъ назвашь не можно, кромъ живущаго; понеже хошя при послъднемъ находился бы кто издыханіи, однако души еще не лишился, то поистиннъ еще живъ. Toro

H

1

À

ŀ

j

h

P

H

ŀ

N

6

Ċ

7

H

C

Ħ

Того ради шой же самый есть живущій и умирающій: но удаляющійся оть жизни и приближающійся въ смерши, при всемъ томъ еще въ житіи: понеже душа пребываеть еще вь твль: а не вь смерти, поелику душа не оставила твла. Но и когда душа оставить твло, и тогда не въсмерли, но наипаче послв смерти будеть, то кто можеть сказать, когда въ смерти? Ибо и никого умирающаго не будешь есшьли умирающимъ и живущимъ никто купно бышь не можеть. Поелику доколь душа пребываеть вь швлв, не можемь назвашь мершвымь. Или естьли умирающимь наипаче назвать должно того, котораго въ твлв двлается то, дабы онь умерь: и неможеть никто быть купно живущимь и умирающимь: то я не знаю, когда будеть живущимь.

Глана десяшая.

Не смертію ли наипаче жизнь челопівческую назыпать должно, нежели жизнію.

СЪ того бо самаго времени, съ котораго кто быте въ семъ смертномъ тълъ имъть началь, непрестанно дълается въ немъ то, дабы смерть приближилась. Ибо сте дълаеть его измъняемость во все время сея жизни, естьли только жизнію то назвать можно, чрезъ что идется къ смерти. Понеже нътъ ни одного, которой бы не становился ближай-

жайшимь кв смерши по прошествий года, нежели быль прежде года, и заупра нежели нынв, и нынв нежели вчерашняго дня, и нвеколько посав, нежели нынв, и нынв, нежели ивсколько прежде: ибо сколько времени проживается, столько оть жизни долгошы отнимается: и непрестанно становишся меньше и меньше остающееся: такь, уто время жизни сея не что иное есть, какъ стремление къ смерти. Въ которомъ никто ни остановиться нвеколько, ни медлительнве ишти можеть: но всякь по нужав стремишся равнымь движениемь. Понеже не скоряе тоть препроводиль день, который имбав кратчайшую живнь, нежели тотв который жиль много лвтв. Но какв равныя равно времена у обоихь были отвемлемы, то одинь имвав ближае другой удалениве то, куда оба равно стремились. Ино бо есть болве пути совершить, иное лвностиве ишти. И такв кто до смерти долговременнве проживаеть, тоть не тише идеть, но только болве пуши совершаеть. Далве; естьли съ того самаго времени всякъ начинаеть умирать, то есть, быть въ смерши, св котораго вв немв начинаетв смерть, по есть, умаление жизни: поелику когда умаленіемь окончится, то уже будеть по смерти, а не вы смерти: всемепремънно съ которато времени начинаеть быть вь семь твав, находишся въ смерти. Ибо что двлается во дняхв, часахв, минутахв; Yacms III. He

не иное что, какъ только, дабы смерть совершилась, и начало бышь время по смерши, котпорое, когда жизнь умалялась, было вь смерии. И шакь въ жизни человъкъ никогла не пребываеть, сь котораго времени начинаеть быть вь семь наиначе умирающемь. нежели живущемь: когда человъкь въ житіи смерши купно бышь не можеть. Или купно онв находишся вв жишій и смерши въ жизни, то есть, въ которой живетъ. понуда все умалишся, въ смерши же поелику уже умираешь, когда жизнь его уменьшаешся? Ибо ежели онв не пробываеть въ жизни, то что будеть умаляемое, покуда совершенное последуеть умаление? Естьии же не вы смерти, то что есть самое жизни умаление? Понеже не напрасно, когда вся жизнь півла прекратится, навываемъ то состояніемь по смерти, поелику смерть тогда была, когда жизнь умалилась. Ибо ежели по совершенномъ умаленіи жизни, не пребываеть человъкь въ смерши, но по смерши, то ногда онь булеть вы смерти, естьми не тогда, когда жизнь умаляется?

I

2

ij

11

y

C

И

H

m

П

Щ

y !

y N

AY

an en

m'

a

Ko

BCS

粗好

Глава перваяна деся ть.

Можеть пи кто купно выть и жинущимь и умирающимь.

Естьми же непристойным кажется привнавать челов вка в смерти, прежде нежели придеть онь кь смерти: ибо кь чему онь приближается, препровождая время своей жизни, еспьли онь уже находишся вы смерши, особливо поелину крайне есть необычайнымь называшь человыма жупно живущимь и умирающимь, бодретвующимь и спящимь: то разсмотрвить надлежить, когда будеть онь умирающимь. Ибо прежде нежели смершь придешь, не умираю. щій есть но живущій: когда же смерть придешь, тогда будешь умершимь, а не умирающимъ. И шакъ оное есть прежде смерти, сів уже по смерти. Когда же въ смерии? Ибо какъ мы при слова произносимь, то есть, прежде смерти, вь смерти, и по смерти, такв каждому должны назначишь свое время, и сообразно называшь, живущимь, умирающимь, и умершимь. И такь когда человъкь есть умирающимь, то есть вы смерти, когда онь ни живущимь, что означаеть прежде смерти, ни умершимь, что бываеть по смерти, но умирающимъ, то есть въ смерти, опредва лишь оное весьма шрудно. Ибо доколв душа пребываеть вь твлв, особливо когда еще и чувствуеть, безь сомивнія живеть человъкъ, понеже состоить изъ души и твла. И потому еще онв прежде смерти а не вв смерши именуемь бышь должень. Когда же душа изыдешь, и лишишь тъло всянаго чувствованія, тогда уже по смерши, и мершвымь нарицается. И такь не 5 3 BHAND

Ь

-

2

1-

e-

N

видно между симъ средняго, когда бы онв быль умирающимь или вь смерши: понеже естьли онв еще живеть, то прежде смерти есть: естьми же жить престаеть, то онь уже по смерши. И такь понять не можно, когда онъ въ смерши или умирающій. Такимь образомь вь теченій времени ищемъ настоящаго, и не находимъ: понеже оно безь всякаго есть разстоянія, оть котораго шествуется кь будущему оть прошелшаго. И такъ не должно ли разсмотрвть того, дабы такимь образомь смершь твлесная не наречена была ничемь? Ежели бо есть, то когда есть, которой ни въ комв, и никто вв ней быть не можеть? Ибо ежели жизнь препровождается, то ея нвшь, понеже сіе прежде смерши, а не вы смерши: когда же жизнь пресвкается, то такъже ея уже нвть; поелику сіе послв смерши, а не въ смерши. Но паки естьли нъть никакой смерти ни прежде ни послъ, то для чего говоримь: прежде смерти, или посав смерши? Ибо и сіе напрасно говоримь, естьли смерти нъть. И о когда бы мы въ раю хорошо жизнь препровождали, дабы вЪ самой вещи смерть была ничто. Нынв же не только она есть, но и прискорбна столь, что ни какими словами изобразить ея не можно, ни избавиться отв оной. И такв начнемъ мы говоришь по обыкновенію: ибо не инаково и должны: и скажемь прежде смерши, що есть, прежде нежели приклю--MINE

I

1

I

9

3

K

H

ľ

чишся смершь, какь пишешся: прежде смерпи никого не хпали (1). Скажемь также. когда смершь приключишся, по смерши того или другаго здвлалось то или другое. Скажемь и о настоящемь времени, какь можемь, такь какь говоримь. Умирая онЪ вавъщаль, и шты и другимь, то или другое оставиль; котораго однако никто элвлашь не могь бы кромъ живаго: и шакъ сіе прежде смерти наипаче онъ учиниль, нежели въ смерши. Станемъ говорить также, какъ говорить Священное Писаніе, которое не сомиввается называть мертвыми не по смерши но въ смерши. Ошсюда - шо произонью оное слово. Яко нвсть въ смерти поминаяй тебе. Ибо покуда воскреснуть. сираведливо называють сущими вь смерти; плавъ какъ во сиъ сущимъ называемъ человъка, покуда онъ проснется. Хотя во снв погруженных в называемы спящими, однако такимь же образомь не можемь нарвчь штхь умирающими, которые уже умерли. Понеже они не умирають еще, которые, что касается до твлесной смерти, о которой мы говоримь, оть твла уже разлучились. Но я говорю, что не возможно того избяснить никакв, какимв образоив или умирающіе живущими, или уже умершіе, по смерши, еще сущими въ смерти называются. Ибо какъ по смерши, когда еще въ смерти, особливо, когда ихъ ни умирающими называемь, такь какь погруженных во снв спящими, находящихся въ немощи, немоществующими, въ боабани болванующими, и жизнь препровождающих жинущими? Мершвые же прежде нежели воскреснуть, признавающся сущими вь смерши: однако не могушь называемы бышь умирающими. Почему кажешся не непристойно, сіе приключилось можеть статься не человвческимь ухищреніемь, но Божінть судоть, что сіе слово, що есть, moritur, умираеть, вы Лашинскомь діаленть ни Граммашики склонишь не могли пошому правилу, по которому прочін шаковыя Ибо отв онаго слава, отит, насклоняли. чинается, или раждается или происходишь, бываеть слово прошедшаго времени, отсия ей, то есть, начался, или родился или произошель; и прочія подобныя, которыя чрезь причастіе прощедшаго времени склоняются. Оть онаго же слова, moritur, естьли спрашиваемь о словв прошедшаго времени, отввиствуется обыкновенно, тогция ей, умерь, чревь удвоенную букву, U. ибо такъ говоришся, mortuus, какь fatuus, безумный; arduus, трудный, важный и высокій; conspicuus, ясный, явственный или откровенный или счевидный; и прочін таковыя, которыя уже супь непрошедщаго времени. Но посанку оныя имена, то безь времени склоняющся. Оное же , как бы склонялось чего силонять не можно, вмвсто причастія прошедшаго времени полагается имя, И такь придично сіс савлано, дабы чего какь Bb

),=

100

-

0

5

H

Ş

вь самомь двав уклониться или избавиться означаемаго не можно, такъ самое слово въ рвчи склоняться не могло бы. Однакож в помощію благодащи Искупишеля нашего по крайней мъръ второй можемъ избавиться смерпи. Ибо оная шягчайщая изЪ всвхв золь эльйшая, кошорая не сосшонив вь разлучении души отв ивла, но вь осужденіи по совокупленіи оных в на ввиное мученіе. Тамъ на противь люди не будуть прежде смерши, и по смерши, но всегда вы смерти; и потому никогда живущими, никогда умершими, но безконечно умирающими. Ибо никогда не будешь состоянія для человвка хуждшаго, какъ шогда, когда будешъ имъть смерть безсмертную.

Глава впораяна деся пъ.

Какою смертію грозиль Богь першымь лю-

И такъ когда вопрошающь нась, какою смертью Богь первымь людямь грозиль; естьми данную оть него заповъдь преступать, и не сохранять повиновенія: дущеньюю ли, или тълесною, или смертію всецьлаго человтка, или оною, которая называется второю? Отвътствовать должно: встии. Ибо первая состоить изь двухь, вторая изь встхь. Понеже какъ вся земля состоить изь многихъ земель, и вся церновъ изь многихъ земель, и вся церновъ изь многихъ состоить церквей; такъ вся

вся смерть состоить изв всвхв смертей Ибо первая состоить изь двухь, изь коихь одна душевная, другая швлесная шакь. что первая всего человвка смерть есть, когда душа оставлена будучи отъ Бога. безь твла временную казнь претерпвваеть: вторая же, когда душа оставленная отб Бога купно съ твломъ казнь ввиную претеривваеть. Чего для, когда сказаль Богь первому оному человъку поселенному въ раи о запрещенной снвди: Вонь же аще день сивсте от нея, смертію умрете: не толь ко первую оную часть первой смерти, котда душа лишается Бога; и не только вторую часть, когда твло лишается души; и не шолько всю первую смершь, когда душа оставлена будучи отв бога, и оставивъ твло, наказываема бываеть; но всякой видъ смерши до послъдней, которая называется второю, угрожение оное въ себъ ваключало.

Глава третіяна десять.

Преступление периых подей какую попер-

По преступленіи заповіди, какт скоро удалилась от первых влюдей Божія благодать, тот дать, тот дать, тот дать устыдились наготы своих в торыя может в статься, первыя в смущеніи их в попались, срамные свои уды

I

)*

покрыли, которые прежде хотя были уды, но не срамные. Ибо почувствовали новое движение неповинующияся своея плоти, как бы взаимную за свое непослушаніе казнь. Душа бо вкусивь удовольствія собсивеннаго произволенія здаго, и не восхотвы рабощать Богу, лишилась прежняго повиновенія себь плоти. И поелику высочайшаго своего Господа благоизволение пренебрегла, що нижшимъ рабомъ по своему изволенію владычествовать не могла и имъть начала воюющею плоть, не такь какь повинующеюся всегда бы имвшь оную могла бы, естьли бы пребыла сама въ послушани кь богу. И такь тогда начала плоть похотстродать на духв, св которымв противоборствованіемь мы родились, влечя съ собою начатовь смерти, и вь удахь нашихь поврежденную природу, прошивобор. ствование оной или побъду оть перваго преступленія нося.

Глава четвертаянадесять.

Пакопымь челопъкомь сотпорень от Бога, и пь какую участь ппаль споимь произполеніемь.

Богь Зиждищель природь сошвориль человым правымь: но человымь самоизвольно развращившись и будучи праведно осуждень, развращенных и поврежденных и осужденных мородиль. Ибо мы всы были вы были вы были вы

B

F

H

немь одномь, когда встхь онь одинь новредиль, который женою впаль вы гръхь, которая от него сотворена прежде грвха. Не было правда видовь нашихь особенно сотворенных и раздвленных в в которых в бы мы жизнь препровождали, но была уже природа съмени, ств которой намв надлежало родишься. По повреждении которой чрезь грбхь, и узами грбха связаніи и праведномъ осуждении не инаго состояния человъкъ отъ человъка родился бы. И чрезъ то оть употребленія на эло самопроизволенія началось бъдствіе, которое родь человъческій повредивь его начало, такь какь испортивь корень, до погибели второй безжонечной смерши, выключая ипбхв, кои благодатію Божіею оть того свобождаются. непрерывностію бълностей приводишь.

Глава пяшаяна десяшь.

Что Адамь согрышая прежде остапиль Бога, нежели остаплень выль оть Бога; и что перпою души смертію выло удалиться оть Бога.

Чего для и въ томъ, что сказано: смертію умрете; поелику не выговорено смертьми; ежели разумъть будеть о той единственно смерти, которая бываеть, когда душа лишается своей жизни, коею оной есть Боть: ибо не прежде она оставлена, дабы оставить, но чтобь оставленной быть, остав\$ 50 p

b

8

осшавлена. Понеже ко злу ся хошвніе бываеть прежде, къ добруже прежде изволеніе ея Творца: или дабы сную сотворить, которой не было, или дабы возобновить и исправить падшую. То естьли разумвть, чию сію Богв смершь имв предввщаль, когда рекв: поньже день сивсте, смертно умрете: накь бы такь сказаль: вы которой день вы меня чрезь непослушание оставите, оставлю и я вась по правав: по конечно во оной смерти и всв прочія опредвлены, которыя безь сомивнія бышь имвли. Ибо въ томь, что непонаряющееся въ твлъ движение, ошь движенія непевинующіяся души произошло, кошораго ради покрыли они срамные уды, чувсивуема была одна смерив вв которой Богь оставиль душу. Сія означена была въ оныхъ словахъ, которыя сказаны человвку по причинъ несмысленнаго страха крыющемуся: Адаме гов еси? не неввлая вопрошаеть, но обличая увъщаваеть, дабы онь внималь, гдв онь находишся, когда въ немъ нъшь Бога. Когда же уже осшавила душа швло поврежденное и старостію изнуренное; тогда пришла во увбрение другая смершь, о которой богь, полагая гръху наказаніе, сказаль: Земля еси и пь землю пойдеши. Дабы из сихъ двухъ смершь оная первая всего человъка исполнилась за которою вторая напоследокь последуень, есшьли человъкъ благодашію Божією неизбавится. Ибо и швло, которое отв земли

61

38

H

CE

0

H

C

11

11

H

C

1

3

невозвратилось бы вы землю, естьли бы не была тому причиною смерть, которая ему приключается, когда оно лишается своей жизни, то есть души. Почему извъстно Христіанамь неложно содержащимь Канолическую въру, что и самая твлесная смерть не закономь природы, по которой никакой смерти Богь человъку не сотвориль, но заслугою гръха, намь наложена. Понеже гръхь отмщая Богь сказаль человъку, вы коемь всъ мы тогда были: Земля еси, и пь землю пойдещи.

Глава щестаяна десять.

О философахь, которые разлучение души оть тела не почитають определеннымь пь наказание, когда Платонь пподить Всепышняго Еста вогамь меньшимь овещающаго, что они почно по плоти превудуть.

Но философы, противь коихь клеветь мы защищаемь градь Божій, то есть, божію церковь, за благоразуміе себъ поставляють смъяться, когда мы говоримь, что разлученіе души оть твла между казньми полагать должно. Понеже они тогда совершенное блаженство души полагають, когда она, совлекшись всякой плоти, простою и единою, и какь бы нагою кь богу возвратится. Вь семь словопръніи ежели бы я ничего не находиль, вь ихь писаніи опровергающаго ихь мнъніе, то сильнъе надлежало бы

бы мнв св ними сражащься, дабы покавашь, что не просто швло душв, но шлвнное твло обременительно. Отсюда - то описаніи нашемь вы вышеположенной прель сею книгв мы упомянули: тело тленное овременяеть душу. Съ прибавлениемь тленнаго, а не какого либо швла. То есшь писаніе уввряеть, чио душу обременяеть пвло, каковое стало оно по послвловавшемь наказаніи за преступленіе. Котораго слова, хошя бы оно и не приложило, однако мы ничего инаго разумъть не долженствовали бы. Но когда явственно Платонъ признаваеть, что сотворенные от всевытняго Бога боги имвють безсмертные твла. и вводить самаго Бога обвщающаго имь вмъсто великато благодъянія, что они въчно вь пълахь своихь пребывать имвють. и никакою смершію отв оныхв не разрушатся: то для чего сін въ уничиженію Христіянской в вры притворяются незнающими шого, что внающь: или противяся самимъ себъ прошиворъчишь намъ не престають? Платоновы слова суть слвдующаго содержанія, которыя Цицеронь на Латинской діалекть перевель, коими вводить онь Бога всевышняго, кв сотвореннымь бо. гамъ ввидающаго такъ: вы рожденные отъ боговь внемлите, коихь двль я родителемъ и Творцемъ. Сіе есть по изволенію моему не разръшимымъ, хотя всякое сое, линенное разрушиться можеть. Но не добре

C

M

H

K

3

H

C

1

0

H

I

бро разумомъ соединенное желашь разрушишь. Понеже вы начались, то безсмертными правда и не разрушимыми бышь не можете: однако вы никогда не разрушитесь, и не умертвить вась никакая смерть, и не будеть она сильнвищею нежели мой совъть, который большею есть связью вы ввчности вашей, нежели то, изв чего вы спединены и составлены ибо тогда вы раждались. Вошь Платонь говорить, что боги по соединенію души и швла смершны, а безсмершны шоль. ко изволеніемь и совътомь Бога, ошь котпораго они сотворены. И такъ ежели наказаніемь есль души быть заключенной вь каномь либо швав, то для чего говоря кв нимь Богь какь бы кь боящимся, дабы не умерень, но есть разрвшинься онь твла. успокоиваеть ихв, объщая имь беземерные, не по природъ ихъ, которая не проста, но сложна, но по своей непреоборимой воль, коею онь учинить вы силахь, дабы и рожденное не умирало, и составленное не разрушалось, но нешлвнно пребывало? И сіе Платонь о небесныхь ли свышлахь говоришь, сіе составляеть иной вопрось. Ибо не должно ему уступать, что сій круги свъщиль, свъщомь швлеснымь на земли днемь или нощію блещащих в, свои собпівенныя имвющь разумныя души и блаженныя, чио онь и о всемь міръ, шакь какь о единомь живошномь великомь, вы кощоромы всв животныя ваключаются, безв сомивнія VHIBEF-



ушверждаеть. Не сей, какь я сказаль, со всъмъ иной вопрось, которой рышить мы нынв не предприняли. О томь только на помянуть за благо разсудиль, что тв. кои Платоническими называться или быть. за славу себв поставляють, котораго имени по надменности стыдятся быть Хриспіянами, дабы общее съ проспымь народомъ имъ название не уменшило чести ихъ общества, облеченнаго въ снанчи, которое ивы горделивве, чвыв число ихв меньше: которые, желая охуждать учение Христіянское, сибющся въчности твль, какъ булпо бы сіе было между собою противное, чтобь и блаженство искать души, и желашь оной всегда быть соединенной съ шъ ломь: когда ихь начальникь и учитель Платонь от вышняго Бога сотвореннымь богамь выбсто дара даннымь признаваеть. дабы они никогда не умирали, то есть ошь тваь, св которыми ихв соединиав. не разлучались.

Глава седьмаяна деся пь.

Протипь твхь, кои утперждають, что земныя твла нетленными и печными выть не могуть.

Товорять также они, что твла земныя въчными быть не могуть, когда не сомнъваются утверждать, что земля сін, хотя не всевышняго Бога, но однако великаго, то сеть

есть всего міра часть вь срединв состоя щая есть ввчна. И такъ когда Богь всевышній сошвориль имь другаго, мнимаго ими Бога, то есть сей мірь, предпочтенія паче всвхв другихв боговв достойнаго, и думають, что онь одушевлень, имъющій разумную и словесную душу, въ толь огромномъ шълъ заключаемую: и въряшь, что Богв, успроивь его члены и расположивь, четыре уставиль стихій, коихь связь, дабы сей ихв богв толь великій не умерв. не разрушимою и ввчною учиниль: що какаябь была причина, чтобь въ тъл боль. шаго живошнаго, шакь какь средней удв. вемля была вбиною, а напрошивь другихь живошных вемных в швла, естьлибь шакв Богь благоволиль, немогли быть въчными? Но вемли, говорять, вемлю возвратить должно (1), оть которой живопных в земныхв взяты 'твла, и потому, надлежить онымь умерень и разрушинься, и такимъ образомъ землв, откуда были взяты, въчной и неизмънной возвратиться. Естьлибь кто и объ огнв подобное сказаль, что возвращинь должно всему огню швла, кошорыя оттуда взяты, дабы быть онымь небесными живошными, то безсмерше, которое таковымь богамь, по мнънію Платонову, Всевышнимъ Богомъ объщанное, какъ бы наглостію стязанія сего не испровержется ли? Или шамь того не бываеть, понеже Богв не хощетв, котораго хотвнія, какв POBO-

Ä

0

говорить Платонь, никакая сила не преодолвнаеть? То чтожь препятствуеть, чтобь богь и съ вемными твлами не въ силахь быль тогожь учинить, когда Платонь признаваеть, что Богь можеть савлашь, дабы и родившееся не умирало, и совокупленное не разрушалось, и взятос оть стихій, имь возвращаемо не было, и луши сопряженныя съ швлами никогла оныхъ не оставляли и съ ними въчностію и блаженствомь наслаждались? Для чего же не возможеть, дабы и земныя не умирали? Или Богь не столь всемогущв, какъ Христіане в врують, а всемогущь столько. сколько Платоническіе могущимъ его привнавають? Не уже ли совъть Божій и власть могли постигнуть философы, и не могли познашь пророки, когда напрошивь пророковь Божінхь кь извисненію сколько удостоиль, Божіей воли духь его научаль, философофъ же вь познаніи оной догадка челов Вческая прельстила? При всемь томв не надлежало было имь не шолько по неввав. нію, но и упорству ошибаться, чтобь самимь себв прошиворвчишь, стязаться и говорить: душв, дабы она могла бышь блаженною, всякаго твла удаляться должно. И напрошивь о богахь ушверждашь, что они имъють блаженныя души, однако вь ввиныхь небесныхь и огненныхь твлахь заключенныя з и о Юпитеровой душв говоришь, которымь сей мірь признавають, Часть III.

r

m

n

C

A

O

17

14

41

H

п

He

36

P3

01

BO

И.

и

ro

MC

DO

6 y

no

что она во всвхв твлахв и всвхв стихіяхь, которыми сін громада оть земли до неба возвышается, заключается. Ибо Платонъ думаеть, что сія душа оть внушренной земли средины, которую Геометры Центромь называють, по всвыв частямь оныя до высопы и края небесь проспираешся, чтобь мірь сей быль живошнымь наивеличайшимь, наиблаженнвишимь, и въчнымь, котораго душа и совершенную имвла премудрость, и собственнаго твла не оставляла, коен толо вочно бы оною жило. Когда они по своимъ догаднамъ сіе допускають, то для чего они не хотять въришь, что Божіимь хотвніемь и могуществомь безсмертными эемныя твла быть могуть, вь которыхь бы души ни какою смершію не разлучалися, никакими шягосшьми не обременялися, въчно и благополучно пребывали; что они въ твлахъ огненныхъ богамь своимь приписывають, и Юпитеру Царю ихв во встхв твлесныхв стихіяхь? Ибо ежели душв, дабы бышь ей блаженною, всякаго швла удалящься должно, шо пускай боги ихъ удаляются отъ круговъ свъшиль, пускай удаляется Юпитерь ихъ оть неба и земли, или, естьли не могуть, то пускай почитаемы будуть бъдными. Но они ни того ни другаго допустить не хотять; не могуть признать, что боги ихъ ошь шваь разлучающся, дабы не почли другіе, что они боговь смертныхь почичитають; не могуть же сказать, что боги ихь блаженства лишаются, дабы не признать ихь нещастными. И такь для полученія блаженства не всякаго тьла удаляться надлежить, но только тлвннаго, прискорбнаго, тягостнаго, смертнаго; то есть не таковаго, каковое первымь людямь содвлала Божія благость, но каковымь содвлала казнь за преступленіе.

J

5

6

-

o a

Ю

e

Ъ

7-

ь

5-

10

Ъ

У

S

H-

10

ъ

ъ

6,

И.

не

ги

0=

0=

N-

Глава осьмаянадеся шь.

О земных выпахв, о конхв философы утперждають, что оныя пв небесных выть
не могуть; понеже псе земное по природной тягости стремится кв земли.

Но необходимо, говорять, потребно, чтобь эемныя тбла природная тяжесть или наземли содержала, или къ земли влекла, и пошому земныя швла вв небесныхв бышь не могуть. Первые правда люди были на вемли, древами и плодами обильной, кошоран рая имя получила. Но понеже и на сіе опивъпствовать должно какъ ради Христовой плоши, св коею онв вознесся на небо, или СвящыхЪ, каковыя въ воскресение бышь имъють: по пускай они внимательные прегость земную разсмотрять. Ибо естьми искуство человвческое то двлаеть, что погружающіеся металлы вь водв, содвланы будучи другимь образомь, могуть плавашь по водв: то не ввроятиве ли несравненно, Ba

0

Π

r

Ħ

И

C

B

H

Н

B.

X

PS

H

CH

Z.

Ш

Cf

60

H

H

02

¥e

Mb

Bb

бе

ВИ

mi

mo

Ba

pa:

и (

ma

что Богь, употребивь свой образь двиствія. котораго изволеніемь, по призначію Платонову, всемогущимь ни родившееся не погибаеть, ни соединенное не разрушается, котда несравненно удивишельное безплотное сь твлеснымь, нежели твлесное сь твлеснымь совокупишь, можеть земнымь вещамь даровать то, чтобь оныя кв низу не стремились, но при совершенномъ блаженствъ дущь твлами куда угодно имь преносились удобно? Или естьли Ангели въ силахъ то двлать (1), чтобь восхищать животныхъ вемныхь, ошкуду имъ угодно, и поставлять тамь, гдв имь угодно, то можно ли ввришь, что они безь труда того эдвлать не могуть, или по крайней мъръ чувствують писость? Для чегожь не въришь тому, что духи Святых в совершенные и блаженные по Божію дарованію безь пруда могуть преносить свои твла, куда угодно и поставлять тамь, гдв имь угодно? Ибо когда въ ношении швль земныхъ чувству. емь тяжесть такь, что чыть болве есть количество, тъмь большая бываеть и тягость; какь на примврь, множество пудь болве тяготить, нежели когда ихъ будеть меньше: при всемь щомь члены своея плоши жегче носить душа при совершенномь здравін пвла, нежели при немощи и слабости. И когда эдороваго и сильнаго носять другіе; тогда онь кажется имь тягостиве, нежели когдабь онь быль сухь: однако самь онь

)-

-

7-

e

C-

Ъ

2-

B

ь

01

Ъ

2-

M

Б

V-

0-

a-

1a

10

õõ

y »

16

H-

16

IN.

2.

N.

y-

e ,

иЪ НЪ

онь свою плоть движеть удобные, когла при совершенном в здравіи болве имветь тягости, нежели въ бользни и гладъ. Стольто можеть вь твлахь земныхь тлвиныхь и смершных в не мвра количества но образь соразмбрности. И кто словами изобразить вь состояній, коликое есть различіе между настоящимь эдравіемь и будущимь безсмершіемь? И такъ пускай не поносять нашей ввры философы изв тягости твль. Я нехочу вопрошать ихв, для чего они не вврять, то твло земное быть можеть на небв, когда цвлая вемля ни на чемв висишь. Ибо можеть статься, о самомь среднемь міра мъстъ умствованіе въроящный. шимъ покажения, въ которое всякія шяжести стекаются. То только скажу, естьли боги меньшіе, которые по мивнію Платонову, между прочими живопіными сопіворили и человвка, могли раздвлить оть огня силу сожигающую, а оставили только въ очахъ человъческихъ свътящую: то усумнимся ли мы всевышнему Богу приписать, что онь въ твав человвческомь, которому даруеть безсмертіе, можеть отнять тавніе, оставишь природу, и образь членовь, сь отняшіемь оть оныхь тягости: когда и Платонь ему присвоиль, что онь богамь дароваль, дабы они не умирали, и что онь толь равличныя толь нескодственныя твлесныя и безплотныя соединиль и совокупиль вещи такь, что никакимь образомь раздвлинься B 3 He



не могуть? Но о въръ воскресения мертивыхь, и о безсмертныхь ихъ тълахъ тщательнъе, естьли Богъ благоволить, на концъ сего сочинения говорить мы будемъ.

Ha

m

H

HI HI G

A

0

B

H

3

Н

r

H

]

Глава девятаянадесять.

Протипь ученія тьхь, кои думають, аки вы перпые люди хотнью не согрушили, везсмертными выть не могли вы.

Теперь о швлахь первыхь людей, какъ нам вревали, извяснимь; понеже смерть сія, которая добрымь почитается доброю, и не только малочисленнымь разумвющимь и вврующимь извъсшная, коею разлучается душа оть твла, коею твло животнаго явственно жившее, явственно умираеть, не могла имъ приключиться, естьлибъ не заслужили оныя чрезъ преступление. Ибо хошя сомивваться не можно, что свящых и праведныхь умершихь души вь поков пребываюшь, сшоль однако было бы лучше для нихь сь своими тълами при полномь ихв здравіи пребывать, что и тв самые, кои безв твла жить блаженным состоянием почитають, сіе мивніе своимь мивніемь подкрвпляють. Ибо никто изв Платоническихв не осмълишся благоразумных в людей или умерших в или умерешь имъющихъ, то есть, или оставившихъ пъла, или оставить имущихъ, предпочесть богамь безсмертнымь, которымь всевышній богь у Платона вивсто наиMa

Ja-

ЦB

5b1

772-

кЪ

R.

не Б-

па

H-

ла

Th-

4-

аъ

И

tá

,

Ь.

3=

Ъ

1-

9

0

-

наивеличайшаго дара неразрушимую жизнь, то есть, вбиную съ тблами ихъ неразрывность объщаеть. Думаеть также Платонь, что блаженны бывають люди, естьли отв швль своихв разлучившись, на лоно самихв боговь, кои никогда твль своихь не остачляють, будуть воспріяты. То еснь, дабак они, забывь все мірское, пожелали паки возвратиться въ тъла; что Виргилій по мять нію Платоническому сказаль. Такимь обравомь онь думаеть, что души человвческія ни вь півлахь своихь всегда пребывать могушь, но по нуждв смершію разрышающся; ни безь твль ввчно быть, но поперемвино и непресшанно живыми изв мершвыхв. и мертвыми изв живыхв бывають: такв, что премудрые люди швмв отв прочихв людей по видимому различающся, чио посмерши преселяются въ небесныя свътила, дабы долговременно вь оныхь покоясь, и потомь забывь о прежней бъдносни, и спремясь желаніемь имьть тьла, возврашишься къ шрудамъ и бъдносшямь смершныхв. А тв, которые безумно жизнь препровождали, въ швла, двламъ своимъ достойныя какь человвческія, такь и безсловесных в живошных в, тотчась преселяющсн. И шакь вь таковомь горестномь состояніи полагаеть благія и премудрыя души, которымь не таковыя даны твла, сь которыми бы всегда и безсмертно жизнь препровождать, дабы онв ни сь швлами, BA

ше

X4

CM

m

BO

PI

H

6

CI

4

U

N

mes :

ни безь оныхь вычно пребывать не могли. О которомь Платоновомь догмать вь прежде писанных книгах мы говорили, гдв извяснили и то, что Порфирій, устыдившись Хрисшіянских времень, не только отвергнуль прекождение душь въ твла безсловесныхь, но ушверждаль, что души премудрыхь людей, оть союзовь плотскихь свободясь, у Отца безконечно пребывають. И шакъ дабы не остапься оть христа побъжденнымь, обвщающаго свящымь своимь ввчную жизнь, то и онь утверждаль, что души очистившіяся, не возвращаясь на прежнюю бъдность, въ въчномь блаженствъ пребывають. Но чтобь быть противникомъ Христу, воскресение нешлвиных в швль опровергая умствоваль, что не только безь вемныхв, но и безв всякихв со всвыв твав ввчно жить оныя будуть. При всемь томь вь семь своемь мнъніи не заключиль, что таковыя души боговь плотію облеченныхь превосходящь. Для чегожь? Понеже онъ не вбриль, чтобь онв, хотя никакому твлу не совонуплены, были лучше оныхв. Чего для естьли не осмвлятся они, какв и думаю не смъють, богамь блаженнымь, однако плотію облеченнымЪ, предпочесть человъческія души; то для чего имь кажется непристойнымь, что Христіанская ввра проповвдуеть, что и первые люди такь были сотворены, что ежели бы не согрвшили, то никакою смертію оть своихь твль разрвW.

2.

B

-

3,

V.

6

-

шены бы не были: но въ воздаяние за сохраненное послушание, одарены будучи безсмертиемь, съ оными пребывали во въки. И таковыя тъла Святые имъть будуть въ воскресени, хотя тъжъ самыя, въ которыхь труждалися, однако таковыя, что ни тлънию не будуть подвержены, ни въ блаженствъ своемъ не будуть имъть прискорбности и нещастий.

Глава двадеся шая.

Что плоть спятыхв, которая нынв почииветь пь надеждв, пь лучшее качестно премвниться должна вудеть, нежели какопое выло перпыхь людей прежде паденія.

Святых умерших души для того неимъющь тягостной смерти, коею разлучены оть твль своихь, понеже плоть ихь почиваеть въ надеждв, хотя по видимому поношенія безь всякаго чувства претерпвли. Ибо не забыть твла желають, какъ Платону казалось, но наипаче помнять, что имь объщано отв того, которой никого не обманываеть: который увбряль, что и влась тлавы не погибнеть (1), который воскресеніе твль, вь коихь много претерпвли. объщаль сь твыв, что ничего таковаго вь оныхь не постраждуть. Понеже естьли они плоть свою не ненавидвли (2), когда ем по немощи своей разуму не покаряющуюся обуздывали духовно: кольми паче любять BS

. 111

H

A

K

21

7

оную, когда имветь бышь духовною. Ибо какь духь повинующися плоши прилично называется плотянымь; такь плоть работающая духу справедливо имянуется духовною; не потому, аки бы она въ духь превращишся, какъ нъкошорые думають, и какъ написано: Свется твло душепное, постаеть тьло духопное; но того ради, понеже чуднымь повиновениемь покоришся духу кв исполненію неразрушимаго безсмертія хотбнія, и не будеть чувствовать прискорбности, и тягости. Понеже не только не будеть таковымь, каковымь есшь нынъ при самомъ лучшемь здравіи, но ни таковымь, каковымь было у первыхъ людей прежде паденія. Которые хотя умерешь не имвли, естьлибь не согрвшили, однако употребляли пищи какь люди, нося не духовныя, но душевныя земныя швла. Которые хотя состарыться и по нуждв умереть не могли, понеже древо жизни, которое было посредв рая, купно съ древомь запрещеннымь, чуднымь образомь состояніе их в хранило: однако они и друтихъ снъдей употребляли кромъ одного древа запрещеннаго, не потому, аки бы оно было эло, но ради одобренія простаго повиновенія блага, что есть великою добродвшелію швари разумной, состоящей подв владычествомъ Творца и Господа. Ибо гдъ эла никакого не было, шамъ, ежели запрещенному двлается прикосновение, согръma-



160 но

0-

-07

х**ь**

0-

V=

P-

IЪ

10

Ъ

o b

,

шается однимь непослушаніемь. И такь питались они и другими пищами: дабы душевныя твла оть алчбы и жажды не чувствовали прискорбности. Оть древа же жизни снъдали для того, дабы не приближалась кь нимь откуда либо смерть, или дабы состаръвшись и окончавь въкь не умерли, какь бы прочія вещи были для пищи, а оное древо для тайны: дабы, то есть, мы почитали древо жизни въ раи тълесномь, какь въ духовномь, то есть, мысленомь рав премудрость Божію, о коей написано: Дрепо жизни есть псёмь пріемлющимь ю.

Глава двадесять первая.

О рав, пь которомь выли периые люзи, что, не нарушая истинны попвсти о твлесномь мвств, можно знаменопаніемь его духопное нвчто разуметь.

Чего нѣкоторые весь оный рай, гдѣ первые прародители рода человѣческаго, по скаванію Священнаго Писанія, истинны пребывали, къ мысленнымъ относять; растънія и древа плодоносныя въ добродѣтели житія и нравы превращають, какь будто бы видимаго онаго и шълеснаго ничего не было, а написано шолько и сказано такь ради означенія мысленныхъ вещей. Какъ будто бы не могь быть тълесный рай для того, что можеть рай разумъваемь быть духовный:

AC

K

M

K

M

H

P

C

g

P

40-

ный: такь какь будто бы не было двухь жень оныхь Агари и Сарры, и отв нихь двухь сыновь Авраамовыхь, одного оть рабыни, другаго отв свободныя; понеже говоришь Апостоль, что оными означались два завъща. Можно шакже бы сказащь, что Моисей ни оть какого камня не производиль воды; понеже камень знаменоваль Христа, какъ той же Апостоль говорить: жамень же въ христось. И такъ никто невозбраняеть разумвть раемь жизнь блаженныхв: чрезв ченыре рвки ченыре лобродвшели: разумь, крвпость или мужество. воздержание и правду. И чрезь древа его вов полезныя науки; и чрезь плоды древь его нравы святыхв и благочестивыхв; и чрезь древо жизни самую всвхь благь матерь премудрость; и чрезь древо разумвнія добра и зла наказание за преступление. Ибо наказаніе грвшникамь Богь хорошо уставиль; понеже праведно; но человъкъ чувствуеть оное не въ благу своему. Можно также и въ церкви сіе разумвваемо быть. шакь какь внамение пророческое означающее будущее. Раемь, то есть, можно почесть самую церковь, какь о ней пишется выпъсняхь пвсней. Чрезь четыре рвки, четыре Евангелія; чрезь древа плодоносныя святых ; чрезъ плоды двла ихъ; чрезъ древо жизни, святаго святыхь Христа; чрезь древо разумвнія добра и вла собственное человвческое воление разумъть можно. Ибо презръвь чено св погибелю волю не инако, какв только св погибелю своею употреблять себя
можеть: и такимь образомь познаваеть,
какое есть различіе прилвпляться кв общему всяхь благу, или увеселяться собственнымь добромь. Понеже любящій себя даруется самому себв, дабы ощь того наполнившись сыраха, ежели только чувствуеть
свое зло, пвль во псалмв: Ко мнв самому
душа моя смятеся; и исправившись говориль: Крвпость мою хв тевь сохраню. Сіе
и подобное никто не запрещаеть разумьть
о рав духовно, только чтобь истинна повъствованія оставляема была нерушимою.

Глава двадесянь вшорая.

О твлахь Святыхь по поскресеніи, которыя хотя вудуть духопны, однако плоть не препратится вь духь.

И такъ тъла святыхъ по воскресении ме потребують тълеснаго древа жизни, дабы болъзнію и дряхлостію изнурены будучи, не умерли; не пожелають и другой нълесной пищи и питія, для отвращенія происходящей оть недостатка оныхъ прискорбности: понеже облекутся въ безсмертіе,
такъ что ежели бы и восхотъли употребить пищи, то не по нуждъ, но только
по вовможности. Что и Ангели видимымъ
и осязаемымъ образомъ являяся, не поелику
нужду имъли, но поелику могли, дабы слу-

XO

BB:

np

Ae.

ro

36

H

P

41

P

01

K

T

n

6

H

A

женіемь своимь сходствовать сь людми двлали. Ибо не должно ввришь, аки бы Ангели привидъніемъ пищи упопіребляли, когда ихъ люди угощали по невъденію, что они Ангели. И для того то Ангель въ книгв Товін: Видъсте мя ядуща, но пидъніемь пашимь пидесте. То есть, вы думали, что я пищу употребляль по нуждв ради насыщенія плоти, какъ вы дъласте. Но ежели о Ангелахъ другое нъчто въроятнъйшее разумъваемо быть можеть, однако Христіянская въра о самомъ Спасишелъ въ шомъ не сомнввается, что онь по воскресеніи вь духовной будучи плоти, однако истинной пищу и питіе съ учениками употребляль. Ибо не возможность, но нужда въ таковыхь твлахь кь пищи и питію отьимется. Почему и духовными будуть не потому, аки бы твла твлами быть престануть. но поелику животворящимь духомь пребывашь имвюшь.

Глава двадесять третія.
Что разумёть надлежить о тёлё душенномь, и тёлё духопномь и которые умираготь по Адамё, и которые ожипотпоряются по Христе.

Ибо какъ тъ тъла, которыя имвють душу живущую, а не духь животворящій называются тълами душевными, однако оныя не души но тъла: такъ и оныя тъла дужов-

ховными имянуются: однако не должны мы въришь, акибы оныя будушь духь, но швла; при всемь шомь никакой шягости, и твлеснаго шлвнія, по причинв оживотворяющаго духа, имъть не будуть. Тогда уже не вемный, но небесный будеть человвкь, не пошому, акибы што созданное ошь земли не то же самое будеть, но поелику по дарованію небесному уже шаковымь будень, что и на самомь небъ, не лишась своей природы, но только по измвнении качества, жишь будеть способно. Первый же человвкь ошь земли перстный сошворень вь душу живу, а не въ духъ животворящъ, что ему въ возданніе за послушаніе хранимо было. Того ради швло его, которое пребовало пищи и питія, дабы гладомь и жаждою не быть изнуряему, и не безсмертіемь онымь неразрушаемымь, но древомь жизни опь необходимости смерти къ смерти было недопускаемо, и въ цвътъ юности содержимо; не духовное было, но душевное, однако умереть не имущее, естьлибь не подпало приговору Божію, предвъщающему и прешящему чрезь свое преступление. Чего для хотя смерть сію явную, коею разлучается душа от твла, разумвть будемь купно означенною въ томъ, что сказалъ Богъ: Вонь же день снъсте оть него, смертію умрете; однако не должно намъ казапься недостовврнымь оное, поелику не въ тоть день разлучились они ощь шьла, вы кошорой

б

H

K

C

4

H

ŀ

€

I

I

C

H

A

C

I

€

C

I

9

б

11

4

P

I

3

H

B

B

10

рой вапрещенной и смертоносной снвди вкувъ тотъ день по премънении сили. Ибо природы въ хуждшее состояние, и по праведномъ удаленіи отб древа жизни смерть твлесная вселилась вы нихы по нуждв, сы которою мы родились. Чего ради Апостоль не говоришь, плоть убо умерень имвющая, но плоть уво мертиа грвха ради, духа же жипоть есть прапды ради. Потомь прилагаеть: Аще же духь поскресипшаго Христа отъ мертиыхъ жипеть пь пась, убо поздиннупый Христа оть мертпыхь ожипот. порить и мертпенная тълеса паша духомь споимь жипущимь пь пась. И такъ погла будеть плоть вь духь животворящь, которая есть нынв вы душу живу, и однако Апостоль умершею называеть; понеже уже связана необходимостію смерти. Тогда же было твло вь душу живу, хотя не вь духь живопворящь, такь, что мертвымь справедливо назвашь его не можно, понеже безь содвланія грвха необходимости умерешь не могло имвть. Когда же Богь скаваль: Адаме гов еси? Означиль смерть души, которая сдвлалась оставлениемь человвка: и рекши: Земля еси, и пв землю пойдеши; означиль смершь твлесную, которая бываеть отшествиемь души. И такь признавать надлежить, что о смерти второй ничего не сказаль; понеже благоволиль ей бышь скрышой ради строенія новаго заввта, гдв вторая смерть явственно открывается, да-6M

V-

1-

Б

Ь

Ъ

H,

ce

1-

1-

3-

2-

b

a

-

0

e

e

Ъ

Ь

e

-

-

.

)-

-

R

0

Ь

B.

+

бы сперва оная смершь первая общая всвыв познана была, что произошла от грвха. которой въ одномъ общимъ сталъ всвыв: смерть же вторая не общая есть всвыв рали оныхв, которые по предвуввавнію званы свящые, ихъже предвувъда и прелъустави, какв говорить Апостоль, сообразнымь быши образу Сына своего, яко да булеть той первороднымь во многихь братіяхь, коморыхь оть второй смерти чрезь Ходашая Божія благодашь избавила. И такь первый человыкь вь тьль душевномь сотворень, какь говорить Апостоль: ибо желая показать различие душевному отъ дуковнаго, которое быть имветь вы воскресеніи: свется, говорить, пь тленіе, постаеть пь нетявни; свется не пь честь, постаеть пь слапь; свется пь немощи, поетаеть пь силь; стется тьло душенное, постаеть тьло духопное. Потомъ лабы сіе показать, естьми есть, говорить, толо душенное, то есть твло и духопное. И дабы изъяснить, что есть тьло душевное, тако, говорить, писано есть: высть перпый челопекь пь душу жипу. И такъ показаль Апостоль, что есть душевное твло, хотя Писаніе не сказало о первомь человъкъ навываемомь Адамомь, когда оная дуща дуновеніемь Божіимь сотворена, и бысть человвив вв твло душевное, но высть челопвив пь душу жипу. И такъ въ написанномъ ономъ словв: высть перпый челопько по ду Hacm's III. of PAGE шу

шу жипу, Апостоль разумветь твло человвческое душевное, духовнымь же разумьть повелвваеть прилагая: последній же Адамь пь духь жипотпорящь. Безь сомниня Хрисша означая, кошорый шакь воскресь изъ мершвыхв, что умереть кв тому уже не можешь. Потомь продолжаеть и говорить: но не прежде духопное, но душепное, таже духопное. Завсь горавдо яснве показаль. что онь чрезь оное слово, высть челопекь перпый пь душу жипу, разумъеть душевное швло: духовное же вы ономы словы, последній Адамь пь духь жипотпорящь. Ибо во первых душевное півло, каковое имвль Адамъ, хошя оно умерешь не имъло, естьлибь не согрвшиль: наковое мы нынв имвемь поврежденное по его падении, которое подвержено необходимости умереть. Каковое насъ ради Христосъ приняль: послъже духовное, которое уже предварило во Христв, кань въ главъ нашей, которое будушь имвшь и всв уды вы последнее воскресеніе мертвыхь. Присовокупляеть потомь Апостоль очевидное различіе сихь двухь челов вков в, говоря: першый челоп вкв отв земли перстень, иторый челопекь Господь сь невесе. Якопь перстень, такопи и перстній, и якопь невесный, тацы же и невеснии. И яко же облекохомся по образь перстнаго, да овлечемся и по овразь невеснаго. Сіе Апостоль такь положиль, какь нынв вь нась чрезь тайну отрожденія бываеть, какь на APY

7

I

B

Ã

6

P

б

X

B

11

M

K

У

B

X

B

8

2

e

Ъ

C

-

0

.

*

6

-

•

-

}=

Б

Ъ

4=

b

VI.

a

)-

Ъ

12

15

другомь мъств говорить: елицы по Христа крестистеся по Христа овлекостеся. Самою же вещію тогда совершится, когда и въ нась по рожденію душевное, содълается по восшаніи духовнымь. Ибо чтобъ употребить его же слова: упоцаніемь спасохомся. Облеклись же мы во образь перстнаго человъка распространениемъ преступленія и смерти, которую намъ причинило рождение: но облеклися и во образъ небеснаго благодашію помилованія и жизни ввуной; что самое даруеть намь отрождение Ходатаемь Бога и челопекопь челопекомь Інсусомь Христомь. Котораго небеснымь человъкомъ разумъеть; понеже съ неба сошель, хабы вемныя смериности облечься вы швло. съ тъмъ, чтобъ облечь оное небеснымъ безсмершіемь. Небесными же для шого нарицаеть и другихь: понеже по благодати бывають членами его, да будеть единь Христось глава и тъло. Сіе явственнъе вь томь же посланіи такь полагаеть: челопехомь смерть, и челопехомь поскресение мертиыхв. Якоже 50 ив Адам'в иси умирають, тахожде и о Христв иси ожицуть, уже конечно вь швав духовномь, которое буденть вы духь живопіворящь: не поелику всв въ Адаив умирающіе удами будуть Христовыми. Ибо изв оныхв большая часть второю смертію во въки наказаны будуть, Но для шого сказано: всв и всв; понеже какь швломь душевнымь никшо не умира-

I

E

3

1

I

34

F

K

C.

A

T

B

€.

H

01

¥

n B

A

CE

m

BJ

M.

6

еть, какь только вы Адамь; такь тв ломь духовнымь никто не оживотворяется какъ только во Христъ. Чего для не должно думать, что мы вь воскресение таковое твло имвть будемь, какое имвль первый человвив прежде паденія. И онаго слова: Яковъ перстный, такови и перстнін; не должно такъ разумвть, какъ савлалось по паденіи. Ибо не можно вооб. ражать, аки бы прежде согвшенія имвль онь духовное швло, которое за преступленіе премънилось въ душевное. Понеже мало тоть внимаеть вселенныя учителя словамь, когда думаеть такь, когда Апостоль сказаль: Есть тело душенное, и есть твло духопное. Яко же писано есть: высть перпый челопъкв Адамь пь душу жилу. Не уже ли сіс послв паденія было, когда первое человвка описывается состояние: отв котораго блаженный Апостоль ради показанія душевнаго твла сіє свидвтельство Законное приводишь?

Глава двадесять четвертая.

Какимь образомы разумьть должно оное пдохнопеніе, коимы высть челопькы перпый пы
душу жипу: также и оное, которое учинилы
Господь сказапь: пріимите Духь Спять.

Не благоразумно шакже нъкоторые вы разумъли и оное слово: И пруну Бого пь лице его дыханіє жизни, и высть челопъхь

B-

II =

16

ie

Ъ

1-

D-

Ъ

•

Ъ

-

e

A

6

Ь

2

пь душу жипу. Будто бы не тогда впервые дана душа человвку, но аки бы та которая уже въ немь была, оживотворена Духомь Святымь. Ибо прогаеть ихь то что Господь Іисусь по воскресеніи оть мертвых дунувь, сказать ученикамь: Пріимите Духь Спять. Почему заключають что здвсь таково нвчто содвлано, какь и тогда, и аки бы Евангелисть, послъдуя memy, сказаль: и быша въ душу живу. Которое правда хотя и сказано было бы то и тогда бы мы разумвли, такъ что Духъ Божій есть нъкоторою жизнію душь, безь котораго словесныя души могуть почесться мертвыми, хотя присутствиемь ихъ тв. ла по видимому живуть. Но не такъ щогда было, когда сотворень человвив, довольно тое доказывають самыя той книги слова, которыя суть слвдующаго содержанія: И сотпори Богь челопька персть пземь оть земли; показываеть намь Апостоль. что сей самый сотворенный человъкь оть персии земной или влажной шины; сія, говорю, персть отв земли бысть твломв душевнымъ, когда приняла душу. И бысть сей человъкъ въ душу живу. То есть сотворенная сія персть бысть въ душу живу. Уже, говорять, имьль онь душу, инако не быль бы называемь челов вкомв: понеже человъкъ не есть одно тъло, или одна душа, но купно душа и швло. Сіе безспорно справедливо, что душа не есть T 3 цвлый

M.

NO

34/

C

C

0

H

1

7

B

H

13

H

C

ľ

3

J

цвани человвкв, но лучшая часть человвжа: ни твло есть цвлымь человъкомь, но частію человіна нижшею. Но когда обі сін части купно бывають соединены, тотла название человъна имъють: привсемь томь и о наждой части подобное говоримь: ибо кому запрещено въ обыкновенныхъ рвчахь употребить сихь словь: человъкь оный умерь, и нынв либо вь поков, либо вь мукь: когда обь одной душв можно только сіе сказашь. Или въ такомъ - то или такомъ - то мъств человъкъ оный погребень, когда говоримь объодномь швав? Не уже ли они скажуть, что Священное Писаніе шакь не говорить? Не правда. Она намь вы семь случай подаеть свидьтельство, называя каждую изв человвческихь главныхь частей особенно человъкомь, жогда и купно онв соединены, душу внутреннимь человъкомь, а твло внышнимь, какь будто бы были два человъка, когда напротивь обв соединенныя части составяяють одного человвка. Но разумвть надлежить, почему человый называется по образу Божію, и человокомо ото земли вы землю имъющимъ возвращишься. Ибо въ первомв случав по душв нарицается, наковую Богь вдохновеніемь дароваль человъку, то есть человъческому твлу: вовторомь по швлу, каковымь Богь сошвориль ощь вемли, коему дана душа, дабы было твло душевное, то есть человъкь вы душу

B-

01

B 0=

Ъ

b:

}-

Ъ

0

0

-

9

шу живу. Чего для въ томъ, что Господь сдвлаль, ногда дунуль сказавь: Прі. имите Духь Спять, даль внать, что Духь Свящый тогожь есть существа св Отцемь и Сыномь, и не тварь, но Творець. Ибо оное дыханіе твлесное отв уств твлесныхь происходящее не есть существомь Ауха Святаго и естествомь, но одинь знакь. лабы мы разумвли, какь я сказаль, чно Лухь Святый единосущень Опцу и Сыну. Всегда же сей Духь въ Священномъ Писаніи на Греческомъ діалекть называется: пуебща, пакъ какъ и эдвсь півмъже именемь его нарекь, когда твлеснымь усть своихъ дыханіемъ означая, даль его ученикамъ, и нигдъ не нахожу въ Священномъ Писаніи во всемь инымь именемь его наименованнымь. Тамъ же, гдв чиется: иссозда Богв человвка персть всемв отв земли, и вдуну въ лице его дыханіе жизня, не пишешся, пустих, коимь именемь называется Духь Святый, но туоду, которое имя твари наипаче присвояется, нежели Творцу. Чего для многіе въ Лашинскомъ діялектв ради различія вивсто сего слова духв полагають дуновеніе. Ибо сіе и въ Греческомь стоить у Исаін Пророка, гль говорить Богь: Всякое дыхание азв сотпорихв, то есть, безь сомнинія всякую душу означая. И такь что по Гречески, поп, навывается, оное Латинщики иногда дыханіемь, иногда духомь, иногда вдохновені-T 4 емь .

емь, иногда душею нарицають. пусёна же ничего не нарицають кромв духа или человвческаго, о которомь говорить Апостоль Кто во писть отв челопикв, яже суть челопвческая, точію духь челопька жипущій пь немь? Или скошскаго, какъ въ книгъ Соломоновой написано: Кто ивсть, аще духв челопическій посходить гори на нево, и духь скотскій нисходить долу на землю? Или сего иблеснаго, который называется вътрь: ибо ему приложено сіе имя, когда чишаеть ся въ псалмв: Огнь, градь, снегь, голоть, духь вурень. Или уже не сотвореннаго но Творца, какъ то о которомъ пишется въ Евангеліи: Пріимите Духь Спять: означая его дуновеніемь своихь півлесныхь усть: и когда говоришь: Идите и крестите псв языки по имя Отца и Сына и Саятаго Духа; въ коморыхъ словахъ Троица Свящая явственно представлена. И гав пишется: Богь есть Духь. И въ прочихъ безчисленныхь Священнаго Писанія мъстахь. Въ сихь всвхь мъстахь Священнаго Писанія, что принадлежить до Грековь, не, туолу, но пустим написано, что же касается до Ламинщиковь, mo не flatus, но spiritus въ оныхь свидвшельствахь стоить. Чего для вь ономь словв: и вдуну вь лице его дыханіе жизни, естьлибь на Греческом не, пиони, какъ тамъ положено, но, пиейна было написано; то и тогда не принужденыбь мы были разумънь Духа Святаго; когда,

TYEL

Mai

xa

CB

бы

ж

43

Б

CO

HE

BA

че

mi

ка

нi

ca

a

CK

96

36

KI

Ha

и

B1

ri

Ш

B

0

R

H

es

же

10-

оль

20-

Пb ЛО-

1xb

 ∞b

ceb:

m-

h,

HO

вЪ

RE

M bi-

1.5

B-

I-Б

ľ

жией не только Творцу, но и твари прилагается. Но когда сказаль, говорять, духа, не прибавиль бы жизни, естьлибь не Святаго разумбль Духа. И когда сказаль: бысть человвкъ въ душу, не приложиль бы: живу: естьлибь не желаль означать жизни луши, которая ей дается даромь Духа Божія. Ибо когда живеть душа, говорять, собственнымь и свойственнымь своей жизни обгазомь, то какая была нужда прибавлять, въ душу жипу: естьли не для означенія той жизни, которая ей дается Свяпымь Духомь? Сіе что иное означаеть, какЪ только поборствовать по своему мнънію, и нерадиво внимать Священному Писанію. Ибо не по что бы далеко ходить, а только надлежало въ той же книгъ нъсколько по выше прочитать: Да произнедеть земля дущу жишу, когда животныя вемныя всв сотворены. Потомь вь той же книгъ примътить стоилоль трудности, что написано: И пся елика имуть духь жизни. и псяхь жипущій на сушь умре. Когда повъствоваль, что все живущее на вемли погибло отв потопа? И такв естьли и душу живущую и духъ жизни находимъ и въ безсловесныхъ, какъ обыкновенно Священное Писаніе говорить: и когда и вь ономь также мъсть, гдъ читаемь, вся яже имуть духь жизни, на Греческомъ не полагается тубуща, но туору: для чего не сказать, что Священное Писаніе сіе, живу, T S при-

приложило з понеже душа бышія имвть не можеть, естьи не живеть. Или какая нужда была прибавлящь, жизни, когда положило духв. Но разумвемь, что Священное Писаніе положило духі жизни, и душу живу по своему обыкновенію, когда дасшъ внашь о піблахь одушевленныхв, имвющяхь, по причинв сущей вв нихь души, и твлесныя чувства. В сотворени же человъка забываемъ, какимъ образомъ обыкновенно Священное Писаніе говорить, когда оно говоришь по своему обыкновенію, дабы внушить, что человвкъ разумную душу получиль, не какь прочіе животные произведенные оть земли и воды, но вдохновениемь Божимь. Но естьли, говорять, разумъется чрезъ вдохновение Божие душа; слвдовательно привнашь должно, что она одного существа съ Богомъ, и равна оной премудрости, которан говорить: азв отв уств Вышняго изыдохв. Но какъ мы можемь не оть природы нашей, коею мы люди, но отв воздужа нась окружающаго, которой вь себя принимаемь и испускаемь, эдвлать дуновеніе: такь и всемогущій богь не оть своего естества, ни отв подлежащей твари, но и изъ ничего могъ сотворить дуновение, и вдохнуть въ человъческую плоть, будучи самь безтвлесень, безтвлесное, но неизмвняемый, измвняемое; понеже несозданный, созданное. Но чтобъ знали тъ, кои о Священномь Писаніи говорить предпринимають,

Ħ

He

VC

Bo

np

ro

213

m A

Pa

BO m'

m

THE THE

#6

Ж

TI

ce

11

AJ

K

IH

r

Ш

6

A)

K

m

N

Me

яв

10-

H-

HY

пЪ

Ю-

И

-0

0-

4a

ы

у-

18

Ь.

Ъ

U-

Ba

0-

l-

0-

V-

R

2 -

0

0

И

И

-

4

и не примвчають выраженій писанія, что не только описывается происходящимъ отъ устъ Божінхь, то, что единоественно Богу и равно; но пускай послушають или прочишають, что Богь вь писаніи о себъ говорить: понеже ни тепль еси ни студень. нзблечати тя имамь оть усть моихь. И шакь нъть никакой причины противляться Апостолу, ясно открывающему, гдв онв. различая твло душевное оть духовнаго, говорить: свется тело душенное, постаеть твло духопное. Есть твло душенное, и есть твло духопное: яхоже писано есть: высть перпый челопъкь Адамь пь душу жипу. послюдній Адамь пь духь жипотпорящь. не прежде духопног, но душенное; потомь же духопное. Перпый челопъхь оть земли перстень, пторый челопекь Господь св неве-Якопь перстный, такопи и перстніи. и якопь невесный, тацы же и невесніи. И яко же облекохомся по образь перстнаго, тако да облечемся и по образь небеснаго. О копорых ВАпоспольских словах выше мы говорили. И такъ твло животное или душевное, въ которомъ признаеть Апостолъ сопвореннымь перваго человвка Адама, такъ было сотворено, что не умерло бы, естьлибь человвив не согрвшиль. Ибо которое будеть духовное и безсмертное, оное никакимь образомь умерень не возможень, такь какь душа безсмертная, которая хотя и называется умершею чрезь грвхв. Mo

AB

AM

NI

вЪ

RИ

Ha

III

OI

*

то есть лишившеюся своей жизни. Духа Святаго, помощію котораго премудро и блаженно могла жить: однако собственного своею жизнію, хошя бідною, жить не престаеть; понеже безсмертною сотворена. Такъ какъ и отступники Ангели, хотя нъкоторымъ образомъ чрезъ гръхъ суть умершими: понеже источникъ жизни оставили, коимь есть Богь, изв котораго пія, премудро и блаженно могли пребыващь: однако не такъ они умерли, аки бы лишились жизни собственной и чувства. Понеже они безсмершными сотворены, и такимъ обравомь во впорую смерть по последнемь судъ ввержены будуть, но и тамъ не лишатся жизни, но чувствоващь будуть мученія. Но люди надлежащие кв вожией благодати, сограждане свящыхь Ангеловь въ блаженной жизни пребывающихь, такь вь духовныя твла облекутся, что ни согрвшить. ни умереть не возмогуть. Ибо безомертіе оное будеть таково, какь Ангеловь, которое грвхомь отвято быть не можеть: вь которомь природа правда останется плоти, но не будень тавнія и тяжести. Теперь сабдуеть разсмотрыть вопрось, и помощію Бога истинны разрішить. Естьми похоть удовь воюющихь оть гръха непослушанія вь первыхь оныхь людихь, когда ихъ благодать Божія оставила, началась, чего для свою наготу откровенными любопышнве узрвли очами: и поелику наглое движеxa

И

010 Pe-

на.

RII

ПЪ

a-

я, Д-

CB.

111 a-1-1-

, iib движение произволения прошивилось, покрыли наготу свою: то какимъ образомъ могли они родить дътей въ томъ состоянии, въ которомъ сотворены, естьлибъ не здълались преступниками. Но какъ и книгу сио надлежить заключить, и толь великаго вопроса не можно сокращить, то мы его отлагаемъ для слъдующей книги.

Конець третіейна десять книги о градъ Божіємь.

the same of the sa

ПРИ



примъчанія

Книгу Блаженнаго Аптустина, Епископа Иппонійскаго, о градь Божіемь, третіюнадесять.

На главу впорую-

(т) Второю смертію. Апокалипсиса глава вторая и двадесять первак.

На главу пяшую.

(1) Непозволительнаго. Похоти, говорить Павель, ме ввдаль бы я, естьлибь не говориль законь, непохощеши. Пишеть Цицеронь, защищая Росція Американа, что Солонь вь своихь законахь имчего о швхв жеуставиль, которые убысть своихь родителей. Ибо какъ вь самомь двав еще опцеубивства не было, то за шъмъ ничего не положилъ, дабы не насшаниць людей къ самому двлу опщеубивства.

На главу седьмую.

- (1) Ежели бы они учинили. Означаеть симь, что явив никакого шоль величайшаго грвха, который бы **та**инственною окою водою омыть быть не могь.
- (2) Опиверглися Христа. Кажется, что разумёть сіе надлежить о твхь, кои вь Іерусалим в убили Хрисша, изв коихв можеть быть накоторые посла кв спасительному благочествю приступили.

На главу первуюна десящь.

(1) Прежде смерши никого не хвали. Подобне слову сему Солоново мивніє: прежде смерши не поставаяй инкого блаженнымЪ; ноцеже цензвісшко, что ему влучиныся им вешв. Ha

置田(Пис

Om

MH.

Bae TOB GH

AHI roc

CKO

KHR

118

eII



На главу седьмуюнадесять.

(1) Но земли землю, говорять, возвратить должно. Земля есть твло, о которомь вы Священномы
Писаніи сказано, что оно должно возвратиться вы землю.
Оттуда чрезы Греческихы писателей до Омира сіс мныте дошло, который Екторосы трупы землею называеть. Подобно и Фокилиды наидревныйй писатель говорить: изы земли взято наше тьло, и паки во оную разрушаемся, и бываемы прахы.

На главу осьмую надесять.

(I) Естьми Ангеми въ силахъ що дълять. Сколь Ангеми сильны, можно дознать изъ онаго, что Ангель Господень поразиль въ одну ночь въ гойскъ Ассирійскомъ сто восеми десять тысячь мужей Какъ видно изъ иниги четверныхъ царствь, главы девятойна десять.

На главу двадеся пую.

- (1) Власъ главы не погибиешь. Луни глава дващи цать первая.
- (2) Плоть свою не ненавидёли. Никтоже плота епою познененият. Ефессемь глава пящая.



.

ATE.

рая

лЪ, пона,

nckb 3a 1eh

то бы

ms

12-

PM-

он**е** ав-

Ha



of m BA Br

M

H

M: Bo

o6 Pa

ye AB

П

ΑЮ

EM

HO

Ka

0:

113

ec:

BC

МЬ

BH H

ну

БЛАЖЕННАГО АВГУСТИНА, иппонійскаго епископа, къ маркеллину

О градъ Божіемъ.

КНИГА ХІУ.

Глава первая.

Чрезь непослушание перцаго челопека пь печность пторыя смерти пасть имели вы исе, естьливь многихь Божія влагодать не извацила.

Сказали уже мы, что богь, дабы родь человъческій не только сходствомь и подобіємь соединить, но и родства для дружелюбія связать союзомь, благоволиль оть одного человъка встмь быть рожденнымь; и что ни одинь вь особенности изь сего рода умереть не имъль бы, естьлибь двое первовданные, изь коихь одинь изь вемли другой изь онаго сотворены были, непослушаніемь своимь того не заслужили. Которые толь великій содълали гръхь, что природа человъческая премънилась вь хуждиев состояніе, и оть того цало по нуждъмобя,

C-22-3

обязашельство грвха и смерши на все попомещью. Смерть же до шакой степени владычество свое простирала, что всв вторую смерть ниэринуты были бы, торой нвыв хонца, для принятія достойнаго наказанія, естьлибь ни чемь никому недолжная Божія благодать (1), многихь оть того не исхипила. И оть того произошло, что когда столь безчисленные во вселенной находишся народы, поведеніями обычаями, языками, оружіями, одеждами различные: однако не болве, какъ два рода человвческого общества пребывають, которыя двумя градами по силв нашего Священнаго Писанія назвать можемь. Одинь состоить изь людей, хошящихь жишь по плоши; другой изь людей, желающихь жизнь препровождать по духу: и когда получащь собою желаемое. каждой своего рода вь мірв живущихь.

Глана в торая.

78.

дЪ и

y-

īЪ

;

07

oe

N

0-

0=

10

4-

B

E.B

О житін плотскомь, которое не только изь тълесныхь, но и изь душенныхь пороконь познанать надлежить.

Вопервых в разсмотрвить должно, что есть жить по плоти и по духу. Ибо всяк в может в спаться услышав сіе, что мы сказали, вдругь, не размышлая и не вникая в в то, как в говорить Священное Писаніе, подумаєть, что философы Епикуровой секты житіе препровождають по Часть III.

u

¥

A

ħ

e

n

¥.

n

m

46

П

ri

BC

PO

He

A

Га

TIA

He

98

₩e

EH.

CHI

XO.

He

MB

pas

BOI

плоши; понеже высочайщее челов вческое добро во удовольстви швлесномь полагають. и другіе подобные имв, которые **тВлесное**, какимъ бы то образомъ ни было. добромь человъческимь признавали: подобно и прочіе люди склонные кь роскоши, которые не инако увеселяющся, какЪ шолько полученіемь удовольствій, пріобритаемыхь оть твлесныхь чувствь. А Стоики, которые высочайшее человвческое благо вь лушВ поставляли, жизнь препроводять по духу; понеже и душа челов вческая не иное что есть, какь духв. Но открывается, что обои сіи живуть по плоти, какь Божественное говорить Писаніе. Ибо плотію называеть не только твло земнаго и смертнаго животнаго, како на примбро говорить: Не псяка плоть таже плоть, но ина убо челопъкомь, ина же плоть скотомь, ина же птицамь, ина же рыбамь: но и въ другихъ многихь случаяхь знаменованія сего имени употребляеть, и самаго человъка часто то есть, природу человвческую плотію нарицаеть, чрезь часть означая цвлое: какь напримърь: Не опрапдится оть двль закона псяка плоть. Ибо что онь эдвсь разумвешь, какь не всего человъка? Что яснъе н Всколько ниже предлагаенть: Вв законв никтоже опрандится. И кв Галатомв: Въдяще, яко не опращится псякь челопъкь ств одлв закона. По сему разумвется и оное: И слопо плоть высть, то есть че-AO-

0

0,

10

0.

.

b

9-

Ъ

10

e

I o

0=

Ю

1-

Ъ

60

KE

ъ

N

a -

Ъ

ia

B-

5e

48

5:

кb

M

e-

0-

ловвив. Что ивкоторые не право разумвя, думали, аки бы Христось человъческой души не имвль (1). Ибо какь ошь цвлаго о части разумбемь, какь во оныхь Маріи Магдалины словахь, читаемыхь во Евангелін, которая сказала: Взяща Господа моего. и не пъмъ, гов положища его. единой плоши Христовой она говорила о которой думала, что по погребени она похищена. Такъ иногда отъ воспомянутой части разумбется цвлый человвив, какв показывають вышеприведенные примъры. И шакь когда много различнымь образомь, чемь говорить продолжительно, Свищенное Писаніе именуеть площь; то, чнобь постигнуть намь, что есть жить по плоти, что всенепремвино есть эло, когда самая природа плоти не есть эла: того ради вникнемь призъжные вь оное мысто посланія Апостола Павла, которое Онъ писалъ Галатомь, гав говорить: яплена суть обла плотская, яже суть прелюводьяние, влудь, нечистота, студодвяние, идолослужение, чародвянія, пражды, рпенія, запиды, ярости, ражженія, распри, совлазны, ереси, записти, увійетпа, піянстпа, везчинны кличи, и подобная симь, яже предглаголю памь, якоже и предрекохв, яко такопая тпорящій царстпія Божія не наследять. Сіе все Апостольскаго посланія мвсто, сколько кв нашей матеріи служить, разсуждаемо будучи, можеть сей разръшинь вопрось, что есть жить по плоти. Ибо вы дв-Aaxb

H

П

4

H

a

C

17

X

0

0

H

9

N

C

11

C

A

H

лахь плотскихь, которыя Апостоль явленными или изв встными назваль, и воспомянувь оныя осудиль, не шолько находимь шаковыя, конорыя принадлежань ко удовольствію плопи; какв то влудь, нечистота, студодья. ніе, піянстио, обвяденіе: но и таковыя, чрезб кошорыя ошкрывающся пороки душевныя, удаленныя отв удовольствія плопіскаго. Понеже кто идолослужение, чародъяние, пражды, распри, записти, гнвав, раздоры, ереси, ненаписть не почтеть душевными наипаче поронами, нежели плошскими? Когда можешь сташься, что нъкоторые ради идолослуженія или ради нВкотораго заблужденія ереси оть удовольствій півлесных воздерживаться будуть: однако хотя твлесныя вождеавнія человвив и воздерживаеть, Апостольское слово по плоши живущимь его признаваеть; и вь томь, что онь возде:живается оть удовольствій швлесныхь, казни достойныя плотскія двла показываеть. Кто вражду не въдушъ содержить? Или кто такъ врагу своему говоришь, или котораго врагомь почитаеть: элую плоть ты противь меня имвешь, а не наипаче говоришь: пы душею швоею ко мив расположень? Наконець какь тълесными услышавь кто не усумнился бы присвоить оныя плоти. такъ никто не сумнится, что душевныя двиствія принадлежать кь душь; для чего сіе и подобное языковь учитель вь върв и истиннв, двлами плоти называеть? не ради мнаго

инаго чего, какъ полько для означенія чрезь часть одну цълаго человъка.

8

b |-

L.

5

)-

1,

e

Ь

.

И

-

.

R

-

Ь

•

6

I

S

0

Я

0

W

0

Глава претія.

Вина греха произошла не от плоти, но от души, и тление и попреждение приобре-

Естьли скажеть кто либо, что плоть виною есль всвхв пороковь; полюму что душа, имъя страстное твло, такъ живеть; тоть конечно съ прилъжаниемъ на всю природу человъческую не взираеть. Ибо безспорно, что тавиное твло обремвияеть душу; почему и Апостоль говоря, о тлвнной плоти, о коей мало выше написаль: аще и пившній нашь челопькь такеть; пымы, сказываеть, яко аще земная наща храмина тела разорится, создание имамы оть Бога, храмину нерухопіпоренну п'вчну на невеси; ибо о семь поздыхаемь пь жилище наше невесное овлещися желающе, аще точію и овлекщеся, не нази обрящемся. Жипуще во пр твлв семь, поздыхаемь отягчаемы; понеже не хощемь соплещися, но пооблещися, да вудеть пожерто мертпенное жипотомь. И такъ и обременяемся тавинымь твломь, и обремененія виною ввдая не природу и существо твла, но его тавніе, не хочемь совлечься твла, но безсмершіемь приоблечься. И такъ и тогда будешь швло, но поелику не будешь шлвнное, потому и необременительно. Слвдова-A 3 тель-

CIII

mi

СЯ

KO

04

BI

Ж

Há

KI

XQ

HI

116

BY

PE

TO

Ta

H

B

0

90

W

B

M

H

31

1

K

Я

T

Ã

тельно обременяеть нынв душу тавиное, и ошягощаеть земное жилище разумь о многомь помышляющій. Однако которые поставляють, что вся влая оть твла приключились, шВ находятся въ заблуждении. Ибо хошя ясно мивніе. Плашонических философовь открываеть, говоря: отненная въ душахв сила, и происхождение отв небесь, покуда вредныя твла ихв неудерживають. и земные и смершные члены не мъшающь, и не препятствующь: и утверждаеть онь же, что всв четыре душевныя страсти, желаніе, спрахь, радость и прискорбность, какь источники встхь пороковь ощь твла происходить, когда прилагаеть и говорить: отнеюда страшанися, желоють, печалянися, и радующся, и не видящь свъта, заключены будучи во тмв, и мрачной шемницв. Однако наша въра инаково насъ учишь. Ибо тавние твлесное, обременяющее души, не виною есть грвха, но казнію за оный. И не твло тлвиное содвлало душу согръшившею, но душа согръшившая содвлала шавинымь швло. Ошь котораго плвнія пвлеснаго хошя и происходинь нвкоторыя побужденія кв порокамв, жыя порочныя и непозволишельныя желанія: однако всвхв непотребной жизни пороки упвлу присвоять не надлежить, дабы чрезь сів не очистить діавола, которой твла не имветь. Ибо хотя діаволь ни любодвемь ни піяницєю, ни другимь накимь либо пресшуoe,

HO-

10= 10=

60

CO-

y-

h,

ъ,

b ,

di

1,

b,

Ta

Ł:

0-

B.

b.

7+

a

-

R

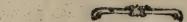
0

.

ступленіемь, насающимся кь удовольствію твла, самимь собою подверженнымь назваться не можеть, когда онь только на таковыя беззаконія поощряеть, и склоняеть, однако самъ по себъ гордъ и ненавистенъ. Въ которыхъ порокахъ столь онъ погружень, что за оныя въ мрачной шемницв на ввчное мучение блюдется. Сіи же порожи, которые владычествують надь діаволомь, Апостоль приписываеть плоти, которой, какь извъстно, діаволь не имветь; ибо говоришь, что вражды, раздоры, зависть, гивы суть двла плоти. Которыхь всвхь золь главою и началомь есть тордость, которая безь плоти царствуеть въ діаволъ. Кто же враждебиве его свяшымь? Кто прошивь ихь борющійся, гиввающійся и завидящій болве? И сіе когла онь имбеть безь плоти, то какимь обраэомь сіи двла супь двлами плотскими? Не инако, какъ шолько, что оныя суть двла всего человъка, именемъ плоши названнаго. Мбо не имвя плоши, которой діаволь не имветь, но препровождая жизнь по себв. то есть, по человъку, стался человъкъ подобнымь діаволу; понеже и онь по себъ жить избраль, когда во истинив не устояль, что не оть Бога, но оть себя ложь товориль, который не только лживь, но и ажи есть отцемь. Понеже первый солгаль, и оть кого начался грвхв, оть того начадо получила и ложь.

A 4

LYSBU



Тлава четвертая. Что есть жить по челопъку, и что по Богу?

И такь когда человвкь живеть по человъку, а не по Богу, тогда подобенъ есшь діаволу: понеже и Ангелу, не по Антелу, но по Богу жишь долженсивовало. дабы стоять во истиннв, и истинну гопоришь от Бога, а не от себя лежь. Ибо и о человъкъ на иномъ мъсшъ пошъ же сказаль Апостоль: Аще же правда Вожія пв моей яжи извыточестпона. Ложь своею, истинну же Божіею назваль. И шакъ когда живеть человъкь по истиннъ, тогда неживеть самь по себв, но по Богу. Ибо Богь есть рекшій: азв есмь истинна. Когда же живешь по себв самому, по есть по человъку, а не по Богу, то по лжи живеть: не потому, аки бы самь человъкъ быль ложью, когда Творцемь человъка есть Богь, который не есть Творцемь лжи: но понеже человокь сотворень правымь, чтобь не самь по себв, но нотому, оть котораго сошворень, жизнь препровождаль: то есть, его бы наипаче, нежели свою исполняль волю; жишь же инако, нежели какь сошворень, сіе есть ложь. Ибо блаженнымь быть хощеть, хотя не такь живеть, дабы могь быть. Что сего хотвнія лживъе? Почему не напрасно сказащь можно, что всякой грвхв есть ложь. Понеже не бываеть грвхь, какь только сь твмь

K

A

AS

01

И

A

0

6

4

Cá

V

Ā

И

n

H

I

H

A

H

11

0

C

2

1

7

1

-

Ъ

Į.

80

140

200

A

)

.

)

)

хош внісмв, коймв хощемв, дабы намв было хорошо, или не хощемь, дабы намь было вло. Сабдовашельно ложь есшь, когда оная бываешь, дабы было намь добро, наипаче ошпуда есть намъ эло: или когда двлаешся, дабы намь было лучше, наипаче оттула бываеть хуждие. Откула сіе? Не ошьинуду, какъ шолько, что оть Бога бышь можешь человвну добро, нотораго человвив согрвшая оставляеть, а не отв самаго себя, по которому живя согръщаеть. И такъ когда сказали мы, что произошли два града, одинь ошь другаго различные. и одинь другому прошивные; поелику иные по плоши, другіе по духу жили, то можно и пакимъ образомъ сказапь, что иные по человъку, иные по Богу жили. Явственно Павель къ Коринояномь говорияв: идеже во пв пасв записти и рпенія и распри, не плотстін ли есте, и по челоптку ходите? И такь что есть ходить по человъку, тожь самое есть быть плотскимь; понеже оть плоти, то есть, оть части человвческой меньшей разумвется человвкв. же швхв же самихв выше назваль душевными, которых в послв нарек в плотскими, снававь: кто ивсть оть челопькь, яже пь челопьив, точно духь челопька жипущій пь немь? Такожде и Божіе никтоже пъсть. точно Духь Вожій. Мы же, говорить, не духь міра сего пріяхомь, но Духа Божія, да шымы. яже даропана намь суть оть Бога, A S

e

B

n

11

6

L

яже и глаголемь не пь наученых премудрости челоптческія слопесткь, но пь наученыхь Духа Сиятаго, духопная духопными сразсуждающе. Душепень же челопькь не пріемлеть, яже Духа Божія: юродстпо во ему есть (1.) Таковымь то, то есть, душевнымь ивсколько ниже говоришь: и азь, вратіе, не могохь памь глаголати яко духопнымь, но яко плотянымь. И оное изв сего уразумвнается, то есть от части цвлое. Ибо и от дуни и оть твла, кои суть частьми человвиа, можеть цвлое означинься, но есть, человъкъ: и пошому не иное есть душевный человвкв, и человвкв плотяный: но оба значать одно: то есть по человъку живущаго человъка. Такъ какъ не иное что, а только люди разумбются, какв вь ономь мвств, гав пишешся: отв двль закона не опращится псяка плоть: и шакв и вь томь, гав читаемь, что семдесять пять аушь пошли сь Јакопомь по Египеть. Понеже и шамь чревь всяку плошь, всякой человъкъ; и чрезъ семдесянь пянь душь, семдесять пять человбкь разумбются и что сказано: не пв наученыхв премудрости челопеческія слоцестхв: можно было сказашь: не въ премудрости плотской; такъ какъ и скаванное: по челопеку ходите, можно было сказать: по плоти. Наипаче же сіе открылось въ швхъ словахь, которыя приложиль: егда во глаголеть кто, азь есмь Паплопь, аругій же азь Аполлосоць: не плотстін ли come ?

есте? Которых в прежде душевными называль, пібх яснве плотскими имяноваль; что тожь самое есть, как вы сказать: по челов ку живете, а не по Бсгу: по которому ежеливы вы жили, то богамив выли.

0-

ch

K-

b,

.)

ьсь

1,

/-

)-

6,

-

0

e

Ь

h

Ь

Глава пашая.

Что о природъ души и тъла сноснъйшимь есть философопь Платоническихы мнъніе, нежели Манихеепь: но и оные охуждаются и отражаются, понеже пины порокопь природъ тъла приписыпають.

И такъ въ беззаконіяхь и порокахь нашихъ къ оскорбленію Творца не надлежить охуждать природу твла, которое вь родв и порядкъ своемь есть добро: но, оставивъ благаго Творца, жить по сотворенному доб. ру, не добро. Хошя бы кто по плоти, хотя по душв, хошя по всему человвку, кошорой состоить изв души и плоти; чего для и именемь единыя души и именемь одной плоши означается, избраль жишь. Ибо кшо, какъ высокое добро, хвалить души природу, и какъ эло природу тъла охуждаеть, тотъ конечно и душу плотски желаеть, и твла плошски удаляется: понеже онь разсуждаеть такъ по малоразсудству человъческому, а не по истинив Божіей. Правда, Платоническіе философы меньше, нежели Манихеи безумствующь; они земныя твла не какь природу BOAD

PH

OIT

m

Ba

MI

N)

m

P

H

Ã

И

r

8

Ä

б

B

H

3

C

(

6

3

воль охуждають, ногда всв стихии, изв коихъ видимый сей мірь состоить, и качества оныхв отв Бога сотворенными привнавають. Однако думають, что земные и смершные уды шакъ спраспъми своими обременяють душу, что она оть твхв всв немощи спрастей принимаеть, то есть желанія, страхи, радости и печали: въ которых в четырех в страстях вся челов вческих нравовь порочность содержится. Ежели оно такв, то чтобъ была за причина. что Еней у Виргилія, услышавь оть отца во адв, что души въ твла возвратиться имв. ють, удивляется тому и вопість : о отче! не уже ли изящныя души отсюда на нево не преселяются, но паки пв тявнныя и страстныя поэпращаются твла? Откуда имв веднымь толь пагувное приходить желаніе? Не ужели патубное сіе желаніе опів вемныхв и смершныхв членовв остается вв чисшых душахь? Не онь ли самь говоришь, что души оть всякой заразы, какь онь навываеть, очищены, которыя однако желають возвращиться вь твла? Изв чего заключаемь, что ежелибы оно и вь самомь двлв было шакв, чио однако совевмв ложно; шо но перемвиное непрестанно приходящихь и возвращающихся душь очищение и оскверненіе не допустило бы сказать, что всв порочныя движенія душь оть земныхь твль впечатавваются. Ибо по признанію ихв самихь, какь знаменишый стихошворець говоришЪ



-01

le-

И-

516

NN

CB

16

0-

e-

e-

a

3.

e!

e

3

ришь, пагубное сіе желаніе столь не вависить оть тьла, что душа, оть всякой земной и твлесной скверны очистившаяся, и пребывая внв твла, побуждается онымь стремиться къ твлу. Откуда по признанію ихъ страсти сіи не оть твла происходять, по есть, что душа желаеть, стращится радуется, и печалится: но сама оть себя можеть сими страстьми возбуждаться.

Глава шестая.

Надлежить ли пърить, что периозданные люди пъ раи прежде паденія имили страсти.

Но первые люди имвлиль страсти въ душевномь швлв, каковыхь вь духовномь имъть не будемь по очищении оть всякаго гръха, не безь основанія вопрошается? Ибо ежели имбли, то какимъ образомъ они были блаженными въ ономъ приснопамятномъ блаженства мвств, то есть вв раи? Кто совершенно и безбизвяшно блаженнымь можешь наречься, которой подвержень спраху или прискорбности? Чего же они могли спрашинься, или о чемь печалинься въ толиномь изобиліи благь: глв ни смерти они не боялись, ни болвани, гдв не недосшавало ничего воли благой къ полученію удовольствія, и не было ничего, которов бы швло или душу человвка блаженно живущаго оскорбило. Любовь была не смущен-

PYE

наи

me.

KO!

бы

cei

0

MY

BM

Ж

Ha Fig

H

m

A

H

C

H

y

0

·F

B

ная въ Богу, и върность и усердіе одного человъка къ другому: а отъ сей любви великая радость происходила. Спокойное было удаление от грвха; почему отвинуду никакого не было на нихъ устремленія, ихъ опечаляющаго. Или желали прикоснуться вапрещенному древу, но стращились смерти: и чрезъ то и желание и страхъ тогда ихв и вв ономв мвств уже смущали? Никакь; не должны мы такь думать, глв не было никакого грвха. Ибо не нвив вь томь грвха, что законь запрещаеть желать, и от того воздержаться из спіраха казни, а не изб любви кв правдв. должны, говорю, такъ мы думашь, что прежде всякаго грвха, быль уже шакой гръхъ, дабы и сей ошь древа содвлали; что о женв Господь говорить: позарыни на жену, по еже пождельти ея, уже любоовистнона св нею пв сердце споемь. И такь сколь щастливы были первые оные люди. которые никакими страстьми невозмущались, никакому вреду въ разсуждении шъла подвержены не были; столь благополучно было бы все общество человъческое, естьлибъ они зла не содвлали, которое просширается и въ пошомствв, и никтобъ изъ ихв племени не здвлаль достойнаго наказанія, но при такомъ благополучіи, я при благословении ономъ: раститеся и множитеся, наполняли бы число Свящых в предвуставленныхв, доколв преселились бы въ AY4.



лучшую жизнь, каковая дарована Ангеламы наиблаженныйшимы, гды была бы не сомнишельная безопасность, что никто не согрышить, никто не вкусить смерти. И таковою бы жизнь была Святыхы, каковою быть имы при нетлый тыль по воскресении мертвыхы.

ro

3e-

-10

IY

ď

R

S - 1

B

Ь

2-

e

0

1

2

Глава седьмая.

О паденіи перцаго челоцька, ць которомь хорошо сотпоренная природа не могла испрациться, какь только оть споего Таорца.

Но какь Богь всв предвидвав, и потому не могь не энашь, что человвкъ согрвшинь имветь: то по оному, что Онь предвидбав, и устроиль, о градв Божіемь должны разсуждать, а не по оному, чего къ нашему знанію не достигло, которое вь Божівмь устроеній не было. Ибо человвив не могь преступленіемь своимь Божій смутить совъть, какь будто бы Бога принудиль перемвнишь свое опредвление, когда Богь предвъдвніемь обое предвупредиль, то есть и то, что человвкъ, коего Онъ сотвориль добрымь, крайнъ будеть золь; и то, какое добро изъ того Богь имветъ устроить. Ибо хотя и пишется, что Богь опредвленія свои перемвняеть, и тропологически говоря, раскаивается: но оное говоринся вь разсуждении чаянія человвческаго.

m

M!

m

r

H

M

CS

б

P

п

П

H

CI

Ш

K

A

H Y

CI

61

Ce

H

Ж

И

a 6

H

Ā

CI

снаго, или порядка природных винв, а не въ разсуждении Бога, который предвълвав, что по всемогуществу своему солвлать имветь. И такь сонвориль Богь, накъ пишешся, человъка правымъ, и потому съ доброю волею. Понеже не быль бы онь правымь, естьлибь не имвль доброй воли. Чего для воля есть двломъ Божінмь, когда съ оною сотворень от Бога человъкъ. Злая же воля первая, поелику всъ влыя вь человвкв двла предварила; то наипаче отступление ивкоторое было отв Божія двла кв двламв своимв, нежели самое явло. И потому заыя явла, поелику по себв, а не по Богу: то оныхв двав, какь плодовь элыхь, воля самая была какь древо элое, или самЪ человъкъ, поелику началь имъщь злую волю. Пришомь злан водя, хотя не по природв, но прошивь природы, поелику есть порокъ, однако пой природы, которыя есть порокомь, которой не можеть быть, какь только вы природв; но въ природъ, которую сотвориль изъ ничего, а не которую родиль отв себя самаго Творець, какь родиль Слово, коимь сотворено все. Ибо хотя Forb сотвориль человвка отв перети земной, при всемв томъ тажь земля и все земное вещество нав ничего: и душу изв ничего сотворенную даль твлу, когда сотворень человвкь. Столь же превосходить доброе элаго, что хошлбъ и попустить имъ быть въ доказатель3.

5-

.

0-

ы

й

3-

B

1 -

Ъ

-

y

Ь

y

Я

Ь

й

И

.

6

5

3

•

тельство того, сколь удобно правда промыслишельнаго Творца можешь оное употребыть во благо; однако доброе безв влаго бышь можешь, шакь какь самь исшинный и всевышній Богь, какь всякая видимая и невидимая небесная тварь находящаясн выше мрачнаго сего воздуха. Злое же безь добра быть не можеть; понеже природа всякая, въ которой находится поелику есть природа, есть добра. Отметается же эло, не по отнятіи какой либо прибылой природы, или нВкоторой ея части, но по исправлении поврежденной бывшей природы. И такъ произволение хотънія тогда будеть свободно, когда порокамь и беззаконіямь не служить. Таково дано оно от Бога, которое потерянное собственнымь порокомь, никто возвратить не вь силахь, кромв того, кто даль оное. Чего для истинна говорить: аще Сынь пась споводить, по истинну споводни вудете. Какь бы такъ сказаль: естьли Сынъ васъ спасеть, по истиннъ спасени будете. Ибо потому онъ Избавитель и Спаситель. И такъ жиль человвив по Богу, вв раи швлесномв и духовномь (і). Ибо не льзя сказать, аки бы швлесный рай быль ради швлесных в благь, а не было духовнаго ради духовныхъ, Было подлинно обое. Потомъ когда гордый оный Ангель, и пошому завистанный (2) от Бога отступя, и желая надь другими владычествовать, нежели быть Yacmh III. E вЪ

H

B

Ш

a

m

3

H

H

M

A

0

C

H

0

n

X

H

CT

ec

И

0

0

0

A

Я

въ повиновении, изъ духовнаго рая паль; о коего паденіи и общниковь его, кошорые изь Ангеловь Божінхь, Ангелами его спались, въ десятой и одиннатцатой книгъ довольно я говориль; пагубнымь своимь совъшомь желая вкрасшься вь разумь человвуескій, которому самь падши завидоваль, избраль вь пълесномь раи змін; понеже съ первозданными людьми и эвбри и прочія животныя, не причиняя никакого вреда, обращались; животное, двлу и намвренію своему способное, пачаль лукаво говоришь женв, начиная то есть отв половины человвческаго сожитія немощивишей, досшигнушь до цвлаго: ввдая, что мужь не удобно тому повърить и не прельстить ся. Ибо какЪ АаронЪ заблуждающему народу слиль шельца не изв добровольнаго сотласія, но по нуждъ; и о Соломонъ не въроншно, чтобь онь съ своей стороны почиталь за должное покланяться идоламь. но лукавствомь жень кь тому святошащству приведень: такь думать должно, что и Адамъ преступить заповъдь супруги своей изь любви кь ней повинулся и послушаль, а не св твмв, аки бы онь думаль, что жена его говорила правду. Ибо не напрасно сказаль Апостоль: Адамь не прельщень высть, жена же прельстися. Понеже она сказанныя слова змісмь почла ва истиниыя, а Адамь не хотвль только оскорбить жены: привсемь томь вь обще-HIH

9

K

3

)

.

9

e

a

0

ній гръха не менье остался внымь, когда не въ невъдвнии согръшиль. Почему и Апостоль не говорить. аки бы Адамь не согръшиль, но не прельщень. Ибо что онь согрвшиль, оное покавываеть Апостоль, когда говорить: единымь челопъхомь гртхь пь мірь пниде. И н всколько ниже яснве: по подовію, говоришь, преступленія Адамопа. Прельщенными же штах разумветь, которые что лвлающь, не почитають оное грвхомь: а онь зналь: инако какимь образомь будеть справедливо, Адамь не прельщень выль? Но не испышавь строгости гнвва Божія, могь обманущься, и почесть содвланное простительнымь. И чрезв сте вв томв, вв чемь жена прельсшилась, Адамь же прельсшился; но обмануло его то, что онъ имвль при судъ вь отвъть сказать: жена, юже даль еси со много, та ми даде ото дрепа, и ядохо. И такь хотя въ разсуждении того, что не оба равно повврили, не оба прельщены; однако оба согръшили, и въ діявольскія свши попались.

Глава осьмая.

О гордости преступленія, которая выла хуже самаго преступленія.

Но гордость есть хуждшею и болбе достойною кавни, которою и въ самыхъ явныхъ грвхахъ ищется извинение: какъ сные

er

CA

Щ

A

E

Di

Д

H

e

6

AG

Hİ

Ha

H1

n

HI

из в1

51

C78

ca

He

BY

H

M

4I

И

31

91

6

CE

M

оные первозданные люди саблали. Изв коихъ одна сказала: змій прельсти мя и ядохъ. Аругой: жена, юже даль еси со мною, та мнв даде отв дрепа, и ядохв. Не означается эдвсь прошение прощения, и прошение врачевства. Ибо они хошя не шакв, какв Каинь, въ содвянномъ и признаются, однако по гордости своей вину возлагаеть кажлый на инаго. Гордость жены на эмія. гордость мужа на жену. Но сіе обвиненіемь есть наиначе, нежели извинениемь, глъ оширывается явное заповъди Божіей преспупленіе. Какъ будто бы они того уже и не содвлали, когда одна по соввшу эмін, другій по совбту жены, содблали: какЪ будто бы кого Богу предпочесть надлежало.

Глава девятая.

О натот'є перпыхь людей, которую по пре-

Досшойно мы похоши стыдимся, достойно и уды оные, которые она не всегда по изволенію нашему движеть, или не движеть, срамными называются, которые срамными прежде преступленія человъческаго не были. Ибо какь писано, въста нага, и нестыдястася; не для того, аки бы они не знали о своей наготь, но что нагота оная не была зазришельною; понеже похоть уды оные безь изволенія не возбуждала, и за человъческое непослушаніе опыта сво0-

сЪ.

na

- 111

iie

кЪ

!a=

H ,

16

ee Ke

р, Ъ

e-

e.

0-

T'a

SH

91

2 🛥

a,

M

ıa

16

И

0"

07

его неповиновенія не показывала. Ибо не слвными они сотворены, накв непросввщенный народь думаеть; когда Адамь вилваь живопныхь, и даль имь имена, и о Евв читаемь: и пидв жена, яко довро дрепо пь снедь, и яко угодно очима пидети. Сав. довашельно отверзсты были очи ихв, но не внимали тому, что по благодати Божіей ихь покрыяаеть, когда не чувствовали брани от удовь своихь воль ихь. По удаленіи же благодати, дабы ихв непослушаніе непослушаніемъ плоти было взаимно наказано, появилась въ движении пълесномь нъкоторая безстудная новость, чрезь что показалась нагота непристойною, и для нихь зазришельною. И оть того-то произошло, что о нихъ по преступлени заповвди написано: и отперзощася очи обоимь, и познаща, яко наги выша, и сшиста листийе смокопное, и сотпориста севь препоясаніе. Отверзошася, говорить, очи обоимь, не для того, дабы видъть; ибо и прежде видвли: но для различенія добра, которое пошеряли, и эла, въ которое впали. Почему и древо оное отв того имя получило, что наречено древомЪ знанія добра и зла. Ибо по испытаніи бользни откровенные повнавается пріятность здравія. И такв поэнали, что наги были, лишившись, то есть, благодани, которою покрываемы будучи не спыдились. То убо познали, чего лучше бы имь не знать, естьлибь Богу въруя и по-E 3 BM-

винуясь, не согрвшили, и чрезъ то не испышали, сколько невбріе и непослушаніе вредны. И потому устыдились от неповиновенія своей плоти, какъ свильтеля своей казни, сшили себъ листвіе, и солълали препоясанія, то есть, покрывалы на дътородные уды. Ибо нвисторые писатели вмВсто препоясанія подвязками оныя покрывала назвали. И такъ что похощь возбуждала, оное цвломудріе покрывало. И оть того всв народы, поелику отводного корени произошли, толь сте наблюдають, что нъкоторые варвары ни въ баняхъ необнажають. Вь мрачныхь Индіи пусты» няхь (2), когда жили нъкоторые философы нагіе, навываемые Имноссфисты, привсемЪ томь дътородные покрывали уды, хотя на другихъ членахъ никакого покрывала не им Вли.

Глава деся шая:

О завръніи навлюдаемомь пь сопохупленіи не только веззаконномь, но и супружескомь.

Двло же самое похотію совершаемое не только во всяких блудодвяніях в, гдв тайныя мвста для избвжанія переговоровь людских визыскиваемы бывають, но и вь употребленіи общенародных в блудниць, которую мерзость земный град в позволительною здвлаль, хотя любодвйствующіе сь оными не боятся ни какого за то наказывающаго

Bako-

3

C-

ie

0-

R

5-

12

3 -

) ,,,

3-

И

0

att

X.

3

e

вакона, однако и позволенная и оставленная безъ наказанія похоть удаляется отъ эр внін людскаго: и самыя блудилищныя домы имвють тайныя жилища, такь, что удобиве развращенность сія могла не имвшь узъ возбраняющихъ оную, нежели не имъть кь содбланію оной скрышных в мвств. Но шаковые двиствія и сами они, будучи мераскими, мерскими называющь, которыя хотя и любять, однако казаться людямь таковыми не смвють. Что эаконныя супружесива, которыя совершаются ради двторожденія? Не тожь ли и оныя, хотя законны и честны, ищуть уединенных в ложниць? Не высылають ли ковобрачные изъ ложницы рабовъ, дружку, и прочихъ, коихь нужда доводить бышь тамь? Не осшающся ли одни, когда супругь супругу ласкаеть? И хотя, какъ говорить краснорвчія Римскаго начальникь, всякое правильное дбло человбкь желаеть имъть отпровеннымь, и всвыв извъсшнымь, однако вь семв случав спыдишся бышь видимымь. Ибо кто не знаеть, какь двти зачинаются, что двлають между собою супруги, когда сь толикою пышностію и обрядами приводятся жены? однако когда двлается то, оть чего раждаются двти, тогда ни двши, ежели бы они уже рождены были, недопускаются. Сіе законное доло, требуешь, дабы знали о немь умомь, а не очами. Оть нуда сіе происходить? не оть инуда, · какЪ

E 4

какъ только, что въ дълъ семъ пристойное происходить отъ природы, а зазръніе и стыдь отъ казни.

m

K)

98

CI

H

T

H

A

H

n

R

Q

3

Глава перваяна деся ть. О везумной мерзости Циникопь.

Сего оные песіи философы (1) не вид вли, предлагая прошивь заэрвнія человвческаго неиное что, какь псовой и непотребной приговорь: то есть, когда законнымь и праведнымъ дъломъ есть совонупление съ женами, то не должно спыдипься оное дълать ни на улицъ, ни на распути. Однако преодолвав природной спыдв заблуждение сего мивнія. Ибо хошя и пишуть, чшо Діогень изв хвастовства нВкогда сказаль, что его секта энаменитвищею будеть, ежели его наглое безспыдство въ памяти людской углубится. Однако послъ того авлать оное Циники переспали: и превозмогь болье спыдь, дабы спыдились люди людей, нежели чтобь люди были подобными псамь. Почему я думаю, что и тв самые, о коихъ пишуть, видь одинь двлали совокупляющихся; потому что люди не знали, что двлалось подв епанчею, нежели при эрвніи людскомь получали удовольствіе. Ибо тамъ философы старались назаться совокупляющимися, гдв похоть самая не возбуждалась отв стыда. И нынв еще видимь философовь Циническихь. Ибо они a m

oe

И

3=

)

шв самые, кои одвваются епанчею и носять въ рукахъ жезлы: (2) однако ни одинъ уже того не двлаеть. И ежели бы кто изв нихв отважился оное сдвлать, то не говорю камнями заметанъ, но слюнами заплевань быль бы. И шакь безь сомнънія стыдится похоти челов вческая природа, и по достоинству стыдится. Ибо въ ея непокореніи, которая себв двтородные уды покорила, и исхипила изъ власши хотвнія, довольно показываемся, что за неповиновеніе оное первое челов вку воздано. Что вь той части видимо быть долженствовало, коею раждается природа, конюрая великимъ онымь и первымь гръхомь вы хуждшее премънилась.

Глава втораянадесять.

О союзь врачномь оть Бога съ начала устап-

Мы ни мало не сомнъваемся, что раститься и множиться по благословенію Божію, даромь есть браковь, которые Богь прежде паденія вы началь уставиль, сотворивы мужа и жену, которой поль очевидень есть во плоти. Ибо кы сему дылу Божію приложено и благословеніе. Понеже когда сказало Писаніє: мужа и жену сотпори ихв; тотчасы приложило: раститеся и множитеся, и наполняйте землю, и господстиўте ею: и проч. что все хотя не непристойно можеть

ES

кЪ

E.

И.

M

K

П

ī

кь разуму духовному отнестись, однако подобнаго мужу и женв изобрвсти нельзи: понеже въ шомъ иное есшь владычествующее и управляющее, иное управляемое: но какь явственно видно, что въ твлахъ различнаго пола мужв и жена такв сотворены. дабы они, раждая, множились и наполняли Которым в словам в поль ясным в прекословить великимъ есть безразсудствомъ. Ибо не о духв, которой повелвнаеть, и плоти, которая повинуется, или о разумТ, который управляеть, и вожделвнии, которое управляется, или о доброд втели умоэришельной, которая превосходить, ни двяшельной, которая превышаема бываеть, ни о мысли, или чувствв півлесномь, но ясно о союзв брачномв, коимв одинв поль другому обязывается, Господь, вопрошенъ будучи, достоить ли по всякой винъ отпущать жень, понеже по жестокосердію Израильшянь Мочсей позволиль давать книгу распустную: опіввтствоваль и сказаль: нвсте ли чли, яко сотпориный пр началь челопъха, мужа и жену сотпориль ихt? и рече: сего ради остапить челопькь отца споего и матерь, и прилепится кв жене споей, и будуть дна пь плоть едину. И тако уже не суть дпа, но плоть едина. Еже убо Богь сочета, челопъкь да не разлучаеть. И такъ нъть сомнънія, что мужа и жену сначала такъ Богъ сотвориль, какъ нынв видимь двухь человъкь различныхь поломь. Едино

Едино же они называющся или по союзу, или по началу жены, которая отв ребра мужа сотворена. Ибо и Апостоль твыв каждаго убъждаеть любить своихь жень; понеже союзь сей самь Богь уставиль.

03

H:

)-

0

3 - I,

Ъ

٥.

И

Глава третіяна десять.

Раждалиль вы люди пь ран дътей, естьливь не согръщили?

И такъ ито говоришъ, чию люди въ раи не имвли бы совокуплящься и раждашь, естьлибь не согрвшили, что иное говорить, какъ только, что ради многочисленности Свящых в необходимымь быль перваго человъка гръхъ? Ибо ежели бы не согръшая одни пребывали: понеже, какъ думающъ, естьлибь не согрвшили, раждать не могли бы; то конечно, чтобъ имъ быть не однимъ праведнымъ, но многимъ, необходимымь быль гръхь. Чему въришь ежели бевумно, то оному наипаче върить надлежипів, что Свяных в число, которое довольно для наполненія преблаженнаго онаго трада, шоликое было бы, естьлибь никто не согръщаль, коликое нынъ благодашію Божіею собирается изъ множества грвшниковь, дондеже сынопе пъка сего раждають и раждаются. И потому оные браки достойными были бы благополучія райскаго, естьлибь грвха не было, и двшей люди раждалибь, и заэрительной похоти не имв. либъ.

CO

AS

AS

K

M

1

3

(

либь. Но какимъ бы - то образомъ быть могло, не достаеть нынв примвра, которымь бы оное объяснить и доказапть. Однако ради того не должно нев вроитным в казашься, что уды безв похоти могли служишь хотвнія, которому столь многіе члены работають. Или только руки и ноги движемь, когда хощемь, кь дъланію имь должнаго, безъ противленія и удобно, какъ сколько вь нась самихь видимыхь, сполько или болбе въ художникахъ, которые упражненіемь пріобрами проворство: а потому и вбрить не хощемь, что кь двлу двторожденія, естьлибь похоши не было, которая въ наказаніе намь за непослушаніе воздана, по вели и хотбнію подобно какъ прочіе члены, двтородные уды служить могли бы? Хотвав бы я тщательные о сихв удахв поговоришь, но стыдв возбраняеть, и понуждаеть просить извиненія у цвломудреннаго слуха, а для чего, вины шому нъшь никакой. Ръчь наша стремилась бы безъ всякаго сквернословія, но чтобъ нисказано было, столь же было бы честно, накь и о прочихь півла частяхь когда говоримъ. И шакъ кто сіе сочиненіе изъ нецВломудренных в читать приступить, тоть убъгаль бы вины, а не природы; замъчаль бы двла свои мерскія, а не слова наши, естьли гдв по нуждв употреблены: цвломудренный же 'и благочестивый читатель удобно мив простить, когда я опровергаю Б

вергаю невъріе. Онь будеть читать сіе сочинение безъ огорчения, когда не оскорбляется слухъ его словами Апостола, предлагающаго и охуждающаго беззаконія жень. нотпорыя измвнили естественное употребленіе въ противоестественное: особливо, что мы нынв не проклятую мерзость воспоминаемь и охуждаемь, какь онь, но вь изьяснении человвческого рождения прудимся, однако сквернословін такь, какь и онь, удаляемся.

Глава четвертаянадесять. Уто нешинные люди, и по заслугь послушанія пь ран превыпающіе такь вы имвли употревлять автородных в удопв, кв авторожденію, какв прочихв кв исполненію хотвнія.

И такь раждали бы дътей оные люди движимыми по изволенію удами, а не возбужденными отв похоти. Ибо не только шв члены движемь по нашему изволенію, которые составлены изъ костей, какъ то, руки и ноги и перспы, но и тв, которые основаны на жилахв, какв то тв, которые на лицв и устахв, протягая оныя, сжимая, надымая, когда намъ угодно. Легкое самое, которое жав встхв внутренносшей нъживе, выключая мозгь, и для шего вь персяхь заключенное для дыханія, для испущенія гласа, или умеренія, служить какь мъхи художниковъ или органные, по изволенію

11

Ш

Pa

r

A

H

7

I

n A

I

H

K

0

ī

ленію дышущаго, пріемлющаго въ себя лыханіе, разговаривающаго, вопіющаго, поющаго. Оставляю то, что и вкоторые живошные данное себв от природы имвють то, что шерсть, которою все твло покрывается, ежели въ какомъ либо мъств оной почувствують живопное сидящее малое, которое согнать должно, въ томъ полько мвств движуть, гдв чувствують: и не только такимь образомь сидя. щихь на нихь мухь ошгоняющь, но дрожаніемь симь отражають оть себя и копья. Не ужели, поелику онаго сдблать человвкь не можеть, для того Творець, коимь живошнымь ему было угодно, даровать не могь? Такимь образомь и самый человъкь могь имъть послушными свои уды. Ибо не трудно было Богу такв его сотворить. чтобь ввего плоти и то по изволенію было движимо, которое нынъ неинако, какь только похошію возбуждается. Понеже намъ извВсино, чио и люди нВкоторые имвюшь природы различныя опів прочихв, и по рвдкости своей чудныя, двлающіе изв твла своего по своему изволенію, чего другіе совсвыв савлать того не могуть, и едва вврять тому, что о другихь имь сказываемо бываеть. Ибо находится такіе люди, которые или однимъ порознь, или объми движупъ ушами. Есть и такіе, кои, не движа главы, кожу св власами опущають на лобь, и паки, какъ было, на своемь поставляютъ MB.

(-

)=

-

Ь

.

В

ивств, когда хотять. Есть и такіе, кои, пожравъ всячины множество, и прикоснувшись персямь, что угодно избемлють обрашно вь цвлости. Есть и таків, котоуыв голоса птицъ и скотовъ и прочихъ, также и людей шакъ живо изображающь, чио ежели будуть не видимы, совстмь различинь не можно. Я самь опышомь дозналь, чно люди потвть иные такь могуть, какь хотять. Извистно также, что никоторые плачуть, и проливають слезы, когда угодно. А оное совсвыв неввроящиве, что братія при нашей памяти сами видбли. Быль нВкопорый пресвитерь именемь Реституть, живущій по близости Каламинской церкви, онь по прошенію желающихь удивительную вещь, которую о немь слышали, видъть, ко гласу нарочно пришворившагося плачущимъ такъ лишался чувствъ и лежалъ подобнымъ мершвому, что не только терзаній и боденій, но и огня не чувствоваль, кромв того, что послв, пришедь вы себя, жаловался, гдв обожжено. И сіе онъ двлаль, не упорствуя противь твхв, кои извъдать старались, но не чувствуя. Сіе доэнано потому, что въ немъ такъ какъ въ мертвомъ никакого не видно было дыханія. Человъческія же голоса, ежели громко въ товремя говорили, сказываль, что слышаль, какь вдали. И шакъ когда шъло и нынъ хошя шавнное столь во многихв движеніяхв сверхь обыкновеннаго природы образа чуднымБ

¥

B

H

B

A

K

K

P

¥

B

K

T

33

r

H

ħ

2

2

6

ŀ

3

нымь образомь служить, що для чего не повъримь, что прежде грвха непослушанія, и казни тльнія, ради дьторожденія безь всякой похоти человьческому изволенію могли служить человьческіе уды? И такь вручень человькь самому себь, оставиль бога, угождая себь, и не повинувшись богу, не могь повинуться и себь. Отсюду явственныйшая открывается бъдность, когда человькь не живеть такь, какь хочеть. Ибо ежелибь какь хотьль, такь жиль, почель бы себя блаженнымь: однако и тсгдабь не быль онь такимь, естьлибь жиль непотребно.

Глава пятаянадесять.

О истинномь влаженств, котораго премен-

Но ежели піщательное вникнуть, то ни кто не живеть какь хочеть, кромо блаженным же никто быть не можеть, кромо праведнаго. Но и самый праведный не живеть такь, какь хочеть, развод того достигнеть, гдо умереть, обмануть и оскорблень быть совсом не возможеть; гдо притом естьли будеть извостно ему, что онь вочно такь пребывать имбеть. Ибо сего требуеть природа и несовершенно будеть блаженною, естьли не получить, чего желаеть. Ныноже кто изъ людей жить можеть такь, какь хочеть.

четь, когда самое жите не состоить во власти? Понеже жить хочеть, умереть принуждается. Такъ какимъ же образомъ живешь какь хочеть, когда не живеть, поку. ла хочеть? Естьли хочеть умереть, то какъ можеть жить, какъ хочеть, который жишь не хочеть, и естьми для того умерешь хочеть, не потому что жить не хочешь, но чтобь по смерти лучше жить возмогь? И такь не живеть еще такь, накь хочеть, развъ чрезъ смерть достигнеть того, чего хочеть. Но воть уже пускай живеть какь хочеть, понеже исторгнуль себв, и себв повелвль не хошвть. чего не можеть, и хотвть того, что можеть, какь говорить Теренцій: понеже не можно тому статься, чего ты хочешь, то желай шого, что можеть. Однако не блажень тоть, который великодушень вы бваности. Ибо блаженной жизни ежели кто не любить, тоть не имбеть. Естьли же любить и имветь, то паче прочихь вещей любить должень: поелику ради оной любишь надлежить, что любимо бываеть. Впрочемъ еспьли столько любить, сколько она любви достойна, (ибо не блаженъ тотъ, которой блаженной жизни, какъ она достойна, не любить) то сташься тому не можно, дабы любящій оную, не желаль ей бышь ввиной. Следовашельно тогда будеть жизнь. блаженная, когда будеть ввиная.

Часть III.

16

I,

Ъ

7.00

7=

,

-

) =

0

Ь

-



Глава шестаянадесять:

Что влагополучие пр ран жипущих везь срамнаго пождельния должность дыпорождения ст. праплять могло.

Жиль человый вь рай, какь хотьль, покуда хомбав того, что Богь повелвав; жиль, наслаждаяся Богомв, коимв быль благь: жиль безь всякаго недостатка, имвя во власти всегда такъ жить. Была готовою пища. дабы онь не алкаль: пишіе, дабы жаждою не быль изнуряемь: древо жизни дабы старость его не разрушила: не было тавнія въ твлв: и отъ твла никакихъ онъ не чувствоваль прискорбностей. Никакой внутренной болвани, никакого удара наружнаго не страшился. Совершеннойшее въ тълв было эдравіе, вь душів всецвлое спокойствіе, Какь вь рай нъшь ни эноя солнечнаго ни хлада, такъ и въ населяющемъ оной ничто по вождельнію и страху не приближалось оскорбляющее благоизволенія. Ничего небыло прискорбнаго, ничего суетно и ложно радостнаго. Радость испинная проистекала ошь Бога къ которому пламенъла человвческая любовь отв чистаго сердца и соввсти благой и ввры нелицемврной: и между собою мужа и жены нелестное изв частной любви общество и союзв, согласное души и пъла бодретвование, и заповъди безъ пруда храненіе. Не разслабіваль отв правдности, не отпитчаемь быль сномь сверьхь

жела-

5

êc

H

M

ō

c'l

M

V

ÌI

y

H

T

M.

Ħ:

Hi

OF

Á

Ha

H

M

'n

OI

n

CÁ

M'

CI

Â

H1

2M-

17/2 -

b,

ъ

rba

na-

цa,

Oi O

Пá

1.

B=

n-

ro

T B

iea

N

Oï

ćБ

é-

io

ia

e-

И

50

й

И

Ъ

П

Ь

-

желанія. При такомъ удобствъ вещей, и благополучии челов вческом в не должы мы вомн вваться, аки бы не могли оные первые аюди раждать двшей безь недуга похоши. Но сь такимь хотвый изволениемь движимы былибы оные уды, какъ и прочіе и безь непозволишельнаго похощи пламени. съ спокойствиемь духа, безь нарушения цвломудрія совонуплился бы мужь сь женою. Ибо не вврить тому не должно, хотя опытомь доказать того не льзя: когда оные уды не возбуждаль бы безпокойный жарь. употреблялабь оныхь самоизвольная власть, когдабь потребовала того нужда: Такимъ образомъ могло тогда мужеское съв входить в ложесна жены, какв нынВ изъ упробы двической исходяпъ мъсячные крови: Ибо твывже путемв можно оному входить туда, коимъ оное исходить. Понеже какь кв рождению не сшенаніе от болвани, но эрвлость плода от верзала бы пушь, шакъ къ зачащію не похошь. но хомвніе обв природы совокуплялобы: Мы говоримь о зазришельных двлахв, и потому хотя можемь познавать, каковыми они были прежде, нежели стыдь вешель: привсемъ томь прекратить должно наше словопреніе, и удержать по причинв цвломудрія, нежели пособствовать и распространять витивство, котораго въ нась не достаеть. Ибо какь то, что я говорю, ни сами первые люди опытомв не дознали, **K** 2

которымь то дознать надлежало, предварены бывши изгнаніемь изь рая за преступленіе, прежде нежели приступили къ дъторожденію, которое нынВ похотію единственно совершается, а не спокойнымъ и невозмущеннымъ хотъніемь. Отъ сего-то происходишь, что стыдь возбраняеть слово, хошя разумь и остается вь своемь умствованіи. Однако всевышній и всемогущій Богь, и высочайшій всбхь природь Творець. помощникъ благихъ хотвній и мэдовоздаяінель, влыхъ же оставитель и судія, и устроитель обоихв, имвль соввтв, дабы извъстное число гражданъ по своей премулпредвуставленных в изв осужденнаго рода человвческого града своего наполнишь: различая уже ихв не по заслугамъ ихь; понеже все смъшение на подобие кореня повредилось и осуждено, но по своей благодаши. Ибо всякъ шогда познаваемъ, что онь не по заслугв, но по милости язбавлень отволь, когда отв сообщества тъхъ людей онь удалень, сь которыми праведная казнь долженствовала бы имь быть общею. Для чегожь бы не сотвориль Богь, о которыхь предведаль, что они согрешать: когда от оных и из оных , и что их в винность эаслуживала, и что благодать Его даруеть, можеть показать: и когда при шакомь Творцв и устроителв распустный безпорядокь согращающихь прямаго порядка пещей превратинь не въ силахь?

Глава

0



Глава седьмаянадеся ть.
О согръщающих в Ангелах в плюдях в: коих в разпратность не препращает в промысла вожія.

a-

y-

0-

H-

И

OII

0-

мій

Ъ,

Я-

И

M

1-

9-

1-

Ъ

3-

Й

} ==

Ъ

Я

).

.

-

6

0

По чему грвшники и Ангели и человъки ничего такого не двлають, дабы могли пеліный авламь Господнимь, изысканнымь по псвхв поляхь Его, воспрепятствовать. Ибо который промыслительно, и всемощно двла свои устроиль и каждому свое опредълиль, не только благое, но и влое во благо употреблять умветь; и чрезь то по за слугъ первой элой воли, осужденнаго Ангела влаго шакъ, что уже благоизволенія онъ имвшь не будешь, во благо упошребляя Богь, для чегобь не попустиль, дабы оть него первый чаловвив, который сотворень правымь и съ благою волею, быль искущаемь; когда онь шакь быль устроень, что ежели онь на помощь Божію уповать станеть, побъдить діавола или Ангела элаго, будучи благимъ человъкомъ: естьлижь Творца и помощника Бога надменно себв угождая оставить, то побъждень будеть: заслугу добрую имбя въ пособствуемой Богомь правой воль, элоеже вь оставляющей Бога разврашномъ хошъніи: понеже и самое упованіе на помощь Божію, безб помощи, правда, Божіей бышь не могло: однако ошь сихь Божіихь благод вяній себъ угождая имъль власть отступить. Ибо какъ въ семь штав жишь безь пособія пищи не мо-Ж 3 жно:

жно: однако въ оной жить во власти нашей не состоить, какь дълають самоубійцы: такъ жить хорошо безъ помощи вожіей и въ ран не было во власти; во власти же было худо жишь, но съ твыв, что блаженство таковое пребывать навсегда не имвло, и пришомъ послвдоващь долженешвовало праведное наказаніе. И такь когда Богь въдаль о будущемь паденіи человъческомь, то для чего попустиль злобв элаго Ангела и зависпливато искусить его? Правда ввдаль Богь, что человвив побъждень будеть, но въдаль и та, что оть съмене его, пособствуемаго благодатію, той же самь діаволь сь большею славою Святымь имвль бышь побъждень. Такимь образомь сдвлалось, что и Богь остается всевъдущимь, и что всевъдъние Его не понуждаеть къ гръхопаденію: а притомь чрезь оное открылось, коликое есшь раздичее между собственнымь каждой разумной твари предпріятіемь, и Божіею защитою. Ибо кшо дерэнеть вррить или говорить, что Богь не властень быль, дабы или Ангель или человък не паль? Но Богь не хошъль ошь нихъ власти отнять, и чрезь то благоводиль показать, сколько зла ихь гордость и сколько Его благодать блага въ себв зажлючаешь.

E

C

ŀ

E

I

3



Глава осьмаяна Десять.

и-

i.

ш

10

91

)-

}--

0

6

e

О качестив диухь градопь земнаго и невеснаго.

И такь дев любви содвлали два града: вемный, то есть, любовь человъка къ самому себв простирающаяся до пренебреженія Божія. Небесный же любовь кь Богу простирающаяся до презрвнія самаго себя. Наконець земный градь хвахится самь собою, другій, то есть, небесный о Господв. Земный ищеть славы оть людей; небесному же Богь соввсти свидвтель наивеличайшею есть славою. Земный въ славъ своей возносить главу свою; небесный говорить Богу своему: Ты слапа моя, и позносяй глапу мою. Надъ земнымъ въ вельможахъ его, или въ твхв, коихв покариеть, народахв и странахь, желаніе кь обладанію владычествуеть; вь небесномь всв взаимно другь друру служать любовію, и вельможи совъщами, и подданные повиновениемь. вь своихь сильныхь любишь храбрость; небесный говоришь Богу своему: позлювлю тя Господи, хрепосте моя; и потому въ земномь мудрецы его живущие по человъку, или твлесных в или душевных в своих в благь, или купно обоихъ искали, или которые могли познать Бога, не яко Бога прослапища или влагодариша, но осуетишася помышленіями споими, и омрачися неразумное ихф сердце. Глаголющеся выти мудри, то есть

米 4

GTE D

въ разсуждении своей надменности, въ премудрости своей и превозношении, объгород ша, и измънища слапу нетлъннаго Бога, пъ подобіе образа тлънна челопъка и птицъ, и четпероногихъ, и гадопъ. Ибо къ почитанію кумировъ или предводителями были народомъ, или послъдователями; и почтоща и послужища тпари паче, нежели Тпорцу, иже естъ влагослопенъ по пъки. Въ небесномъ же градъ нътъ премудрости человъческой кромъ благоговънія, которымъ достойно истинный почитается Богь, ожидающаго возданнія въ сообществъ съ святыми, не только людьми, но и Ангелами, да будеть Богь исяческая по псъхъ.

Конець четвертойнадесять книги о градъ

K

П

прим вчанія

на

Книгу Блаженнаго Апгустина, Епископа Иппонійскаго, о градъ Божіемь, четпертуюнадесять.

12

Į

На главу первую.

(т) Неодолженная Божія благодать. Благодать потому въ Латинскомъ языкъ называется gratia, понеже дается gratis, даромъ. Павелъ Апостоль къ Римляномъ въ главъ первойнадесять говорить о Богъ и в даде ему, и воздастся ему? И къ Титу той же Апостоль: не отъ дълъ праведныхъ ихъ же сотворихомъ, не по своей милости спасе насъ.

На главу впорую.

(1) Человвческой души не имвав. Вв семв заблужденій были Аполлинаристы, какв пишешь Августинь вь толкованій Евангелія Іоаннова и вь словь противь Арія, и вь книгь восемдесять третіей вопросовь. Тогожь мивлія держались Цердоніаны и Апелліане, какв извясняеть Августинь вь каталогь еретиковь кь діякону Кводвултьдею называемому.

На главу четвертую.

(1) Юродстио во ему есть, духовныя вещи людямь, живущимь по страстямь своимь, юродствомь кажутся, такь какь и у язычниковь мудрость и добродьтели невыжамь богатымь безуміемь казались

На главу седьмую.

(1) ВЬ раи тълесном и духовномъ. Рай есть удовольствие и увеселение. ВЬ раи, въ которомъ поселень быль человъкъ, было не только великое тълесное, но и дущевное крайнее удовольствие, безъ котораго шълесное есть ничто; или лучше сказать, совершенною

Ж 5

rope-



горестію. Ибо от души проистекает в источник в утващенія, которой ежели здвлается горким в, то что в челов в к в будет в радостным в.

(2) Гордый оный Ангель и потому завистивый, Въ гордомъ природою порока возрастаеть и умножается вскоръ зависть. Ибо гордый такь себя любить, что не только себя выштаго, но и себъ равняго тертъть не можеть. Котораго поелику получить трудно, потому тотому тотому тотому тотому тотому тотому тотому тотому тотому тотому, что и на самыхъ высочайщихъ достоинствахъ у находящихся людей гнъздится зависть. Повъствуеть Светоній, что кесаръ Калигула висть. Повъствуеть Светоній, что кесаръ Калигула завидоваль и самаго нижияго состоянія людямь; инымъ потому, что ихъ привътствоваль народь, инымъ по ихъ знатности или красоть лица; и такъ позавидъль діаволь человъку, который на его опредълень мъсто и по оной зависти смерть вошла вь мірь.

На главу девяшую.

- (1) Какв ивкоторые варвары еныя щвлесцыя чаети. Иродоть вы Клів пишеть, что у Лидянь великимь безчестіемь поставляется, также и у прочихь варваровь, видвну быть нагому. У Римлянь, какв Цицеронь вы первой книгь о должностяхь пишеть, посиль древняго обыкновенія ни двти сь отцами, ни зятья сь тестями вмёсть не мывались.
- (2) ВЬ мрачных В Индіи пустынях В. Двв вещи здвеь предлагаеть, во первых в пустыни, во вторых в мрачныя или твистыя; для больтаго одобренія стыда и заярвнія: ибо кажется солнца стыдиться не вужно; колми паче вы пустынь абсистой и твистой. Но какое сходство, что Августинь здвеь полагаеть Имнософистовь вы Индіи, когда Филострать о странствованіи Аполлонія вы Евіопіи оных в при рык в Нил в описываеть живущими? Которому и Іеронимы посладуєть пуша кы Паулину. Но Плиній, Соливь, Стравень, Апуслій, Перферій и другіе Имнософистовь полагають вы Мидіи.



Индіи, банзъ ръки Инда. Однако не худо и Филострать. Безспорно, что произошли Имнософисты из в Индін, гдъ два рода мудрецовъ посшавляеть бывшими Стравонь въ книгъ шестойнадесять: одни обращаншіеся въ городахъ, называемые Брахманы, которые ксдили въ шонкихъ полошняныхъ одеждахъ, шакже и кожаных в. Филострать сходно пишеть, что они разаввались, дабы мышься св Аполлоніемв. Были шамв же философы вь льсахь живуще нагіе, которые иногда листьями древь и корою наготу прикрывали, которые назывались Имнософистами и от которых в произошли Имнософисты Евіонскіе. Ибо жившіе около Инда ръки народы великимъ мнежествомъ въ Евічпію переселились, и жишь начали подлё Нила, отв коихв оная страна названа Индією. Діодорь въ книгъ третіей о обычаяхь Евісповь говоря, повъствуеть, что иные изь нихь совсьмь ходять нагіе, другіе лисьими хвостами прикрывають дъторедные уды, а иные изволосовь здвланными подвязками оныя подвязывають. И Стравонъ изъ Николая Дамаскина пишеть, что восемь невольниковь Индійских в подарено было послами Индійскими Августу Кесарю, которые были нагіе всёмЪ твломв, выключая що, что двтородные уды подвязками были подвязаны,

На главу первуюна деся шь.

(1) Сего оные песіи философы. То есть Циники. Антисень Сократовь ученикь быль начинциком сего ученія. Они обыкновеніе иміли всіхь поносить, ругать, любодійствовать всенародно, и не вы тайні то ділать, о чемь каждой изы насы наедині посрамился бы помыслить. Роскощи и удовольствіе крайне любили, и презирали не только богатство, но и самую жизнь. Кромі Антисена начальниками у никы были Діогень Синомійской, Кратесь Фебанскій и Мениппы Финикійскій. Цицеронь вы книгахы о должностяхы пишеть, что ихы безстыдные обычаи общежительному житію противны, и достойны того, дабы ихы удаляться.



(2) Кои одваются епанчею и носять вы рукахы жезлы. Епанча у Грековы составляла верхнюю одежду, какы у Римляны тога. Циники носили епанчи старые стертые, толстые и жезлы. Августины сти жезлы называеть дубинами; и утверждали, что опи такимы убранствомы подобятся Геркулесу.





y, ie

ნ-

БЛАЖЕННАГО АВГУСТИНА, иппонійскаго епископа,

КЪ МАРКЕЛЛИНУ

О градъ, Божіемъ.

книга ху.

Глава первая.

О дпухь порядкахь рожденія челопвческаго на различные концы простирающагося.

О благополучіи райскомь, или лучше сказать, о самомь рав, и о житіи вь ономь первозданныхь людей, и ихь паденіи, равно и о наказаніи за то, многіе много думали, много говорили, много писали. И мы по Писанію Священному, или что вь ономь читали, или что изь онаго выразумьть могли въ сходствіе съ онымь о томь въ вышеписанныхь книгахь разсуждали. Естьли же кто подробнье знать пожелаеть, тоть многія и многоразличныя увидить недоумьнія, для рышенія которыхь болье потребно книгь, нежели сіе сочинеіе, и болье времени, нежели сколько намь достаеть. Мы

11

'n

H

имвемв времени мало; чего для не должно намь тратить онаго вь томь, о чемь мотуть требовать от нась отвъта люди любопышные и праздные, которые готовы вопрошать, нежели способны къ разумвнію, Однако я думаю, что довольно мы рвшили и говорили о самых в наишрудный шхв вопросахь, какь то о началь или міра, или души, или челов вческого рода, которой мых раздвлили на два рода з изв коихв вв одномь состоять живуще по человъку, въ другомь жишельствующие по Богу. Которыя мы шаинсшвенно двумя градами называемь: то есть двумя обществами человвчесними: изв которыхв одно предвуставлено во въки царетвовать св Богомв: другое осуждено на ввиние мучение съ діаволомь: Но сіе ихв есть концемв, о которомв мы послв говоришь имвемь, нынв же послику о началь ихь или вь Ангелахь, коихь число намъ неизвъстно, или въ двухъ оныхъ первыхв людяхв, довольно сказано: теперь потребно мив предложить о предложений томь, св нотораго начали оные двое раждать, до твув мвств, какв люди родить престануть. Ибо все сте время, или въкъ. въ который умирающіе преселяются, и раждающівся настають, сихь двухь градовь, о коихь мы говоримь, ёсть продолженіемь. И тань родился первый оть оныхь двухь прародителей рода ч дов Вческаго Кайнь, при надлежащій но граду земному; пошомь Авель HPM3

принадлежащій ко граду Божію. Ибо какв вь одномь человый, какь сказаль Апостоль, познаваемь, не прежде духопное, но душейное, потомь же духопное: почему всякь поелику от осужденнаго корене раждается вопервых от Адама потребно ему быть влымь и плотинымь: когда же во Христв чрезв отрождение успветв, будеть блатимь и духовнымь: makb во всемь человвческомь родв, какь сперва начали сіи два града, раждаясь и умирая, распространяться, то во первых родился гражданин въка сего: потомъ же странствующій въ въкв, и принадлежащій кв Божію граду, благодатію предуставленный, благодатію избранный, благодашію странствующій долв, благодатію гражданинь горв. Ибо что принадлежинь донего, то хотя происходить онь, вь равсужденій начала оть тогожь смвшенія, которое вообще осуждено: но Богь какв скудельникь (ибо сего подобія благоразумно употребляеть Апостоль) оть тогожь смъщения творить иной сосудь въ честь другой не въ честь. Прежде содвланъ сосудь не вы честь, помомы другій вы честь; понеже и въ самомъ одномъ человъкъ, какъ ўже я сказаль, первыйшее есшь элое, откуда по нуждв начинаемся и гдв нужды неимбемь пребывать: последнее же лучшее, куда успрвая приближатся и достигая пребывань долженспівуемь. И хоши всякой человвив элый не будешь добрымь, однако никіпо



Ci

8

 \mathbf{n}

Б

(

1

никшо не бываешь добрымь, который не быль элымь; но чёмь кто скоряе пременяется вы лучшее, тёмы скоряе и имяноваться, чему прилъпляется, можеть и последнимы именемы покрываеты первое. И такы пишется о Каины, что оны соэдалы грады. Авель же, какы странствующій и пришлець, не создалы. Горній бо есть святыхы грады, котя эдысь раждаеты граждань, вы коихы странствуеть, дондеже пріидеты время царствія его, когда собереть вы собственныхы тылахы всыхы воскреснуть имы пылахы всыхы воскреснуть имы пылахы всыхы воскреснуть имы пылахы когда обыщанное имы дастся царство, гды сы своимы начальникомы, Царемы выковы, безконечно царствовать будуть.

Глава вторая. О сынахь плоти и чадахь овътопанія.

Твнію нвкоторою града сего и образомь пророческимь знаменующимь наипаче, нежели представляющимь служило на земли, вы которое время открыться долженствовало, и наречена и она градомь святымь вы разсужденіи знаменительнаго своего образа, а не вы разсужденіи точности будущія истинны. О семь образь служащемь, и образованномь градь такимь образомы Апостоль кы Галатомы говорить: глаголите ми, иже поды закономы хощете выти, закона ли не слущаете? Писано бо есть, яко Апраамы дла сына имь; единаго оты рабы, а другаго оты спо-

споводныя. Но иже отв равы, по плоти родися; а иже отв споводныя, по овътопанію. Яже суть иносказаема: сія во есть дна запъта: единь уво оть горы Синайскія, пь равоту раждаяй, иже есть Агарь: Агарь во Сина гора есть по Арапіи, прилагается же ныньшнему верусалиму, работаеть же сь чады сиоими. А пышній Іерусалимь, споводь есть, иже есть мати асъмь намь: писано во есть, позпеселися неплоды не раждагощая: расторгни и позопи не волящая, яко мпога чада пустыя, паче нежели имущія мужа. Мы же, вратіе, по Исааку обътопанія чада есмы. Но якоже тогда по плоти родиныйся гоняще духопнаго, тако и нынв: но что глаголеть писаніе, изжени рабу и сына ея, неимать во наследопати сынь рабынинь св сыномь споводныя. Тымь же, врате, нысмы рабынина чада, но споводныя. Споводою уво, его же Христось нась споводи. Сей образь разумънія начавшійся ощь Апостола открываеть намь, какимь образомь писанія двухь завътовъ ветхаго и новаго разумвть мы должны. Ибо часть нВкоторая земнаго града спалась образомь небеснаго града, не себя внаменуя, но другаго, и потому работая. Ибо не ради себя самаго, но ради знаменованія инаго уставлень, и при предшествии другаго. внаменованія, и самь прообразующій прообравовань. Понеже Агарь рабыни Саррина и за сынь образомь были нвкошорымь сего образа. И поелику прейти имВли твии при наступ-Haems III. Nimer

леніи свъта; того ради сказала свободная Сарра, которая знаменовала свободный градь: которому паки вв знаменовании другимь обравомъ и самая мівнь рабоппала: изжени рабу, и сына ея, не имать во наследонати сынь рабынинь сз сыномь моимь Исаакомь. что Апостоль изображаеть: съ сыномь споводныя. И щакь находимь мы вь земномь градв два вида, изв коихв одинв свое пребываніе доказывающій; другій своимь пребываніемь знаменованію небеснаго града служащій. Раждаеть же граждань земнаго града преступленіемь поврежденная природа; небеснаго же града граждань раждаеть природу от грвха избавляющая благодать: почему оные и называющся сосудами гивва: а сін сосудами милосши. Знаменовано было сіе и въ двухь Авраамовыхъ сынахь, изь коихь одинь оть рабыни, называемой Агарь. по плоти родился Измаиль: другій же оть Сарры свободной по объщованію Исаакъ. Оба правда от свмене Авраамова: но онаго родило обыкновение открывающее природу: а сего даровало объщание знаменующее благодать. Тамь человвческое покавывается употребленіе; здвеь вожіе благодвяніе внушается.



Глава прешія.

О неплозін Сарриномь, которое плодонос-

Сарра бо была неплодна, и опчаяваясь вь двторождении, желая по крайней мврв имъть дътей оть рабы, когда въ себъ способности къ тому не примъчала, позволила совонупиться съ нею мужу, оть котораго желала сама имвть двтей, но не могла. И шакъ истребовала долгь отъ мужа и такимь образомь, употребляя своего права въ чуждомъ чревъ. Рождень убо Исмаиль, какь раждающся прочіе люди смішенівмь обоихь половь обыкновеннымь закономь природы. Для того сказано по плоти, не потому акибы сіе не было Божінмь благод вяніемь, или аки бы оное не Богь двиствуеть, котораго вседвиствующая премудрость, какь пишется, досязаеть оть конца даже до конца крепко, и управляеть пся влаго. Но когда означинь надлежеля. Божій дарь, который не по заслугамь людямь дается, туне благодатію, то такь долженствовало даровать сына, какъ природы не требоваль порядокь. Ибо не даеть уже природа двтей такому смвщенію мужа и жены, каковымь было Авраамово и Саррино въ такой, то есть, старости; особливо при неплодіи Сарриномь, которан и шогда раждать не могла, когда не лвта двторожденію, но кв автамв чадородія или плодородія не доставало. И такъ что

не было должнымъ плодородіе поврежденной природъ, означаеть, что природа рода человъческаго, гръхомъ поврежденная, и чрезъ то до-тойно осужденная, никаного истиннаго благополучія была недостойна-И такъ справедливо знаменуеть Исаакъ, по обътованію рожденный, сыновъ благодати, граждань града свободнаго, общниковь мира въчнаго, гдъ находится не собственнаго и частнаго хоттьнія любовь, но любовь радующаяся о общемъ и неизмънземомъ благъ, и дълающая изъ многихъ сердець едино, то есть, совершенно согласное повиновеніе любви-

Глава четвертая.

О врани и мир в земнаго града.

Земный притомь градь, который ввенымь быть не имбеть: ибо тогда на послвднее осудится мученіе, уже градомь не будеть; эдбсь имбеть свое добро, которому прильпляясь, радуется радостію, каковая оть таковыхь вещей быть можеть. И поелику ньть такова добра, которое не огорчало бы своихь любителей; того ради градь земный самь на себя разділяется по большой части, двлая раздоры, брани, сраженія, и или смертоносныя, или покрайней мърв смертныя получая побъды. Ибо сь какой бы своей части ни восталь противь другой воюя, ищеть побъдителемь A

0

0

лемь быть народовь, когда самь вавнень и побъждень пороками. И естьли когда останется побъдителемь, то и тогда емерипоносень и пагубень. Ежелижь размышляень о состоянии и общихь нещастияхь, то наипаче твыв, что приключится имветь, сокрушается, нежели гордится твмь, что щастемь пріобрвав. Толь - то временна есть и невыгодна сія побъла! Ибо не всегда владычествовать можеть надь швми, коихь побъдоноснымь оружіемь покорить быль вь состоянии; понеже желаешь земнаго нъкомораго ради послвднихъ вещей мира; но до онаго стремишся досшигнуть бранію. Ибо ежели побъдить и не будеть никого противящагося, тогда будеть мирь, котораго не имвли обв сшраны, одна прошивь другой вооружающіяся, и сражающіяся при нещастій за ив вещи, конорых в купно имвив не могли. Сего мира ищуть многотрудныя брани, сей получаеть мнимая и почитаемая славною побъда. Когда же побъждающь шв, кошорые имвли праведную воевать вину, то кто сомивнаться будеть, что тогда радость великая бываеть о побвав и желанный мирь? Сіе есть добро, и безь сомнънія Божіе благод вяніе. Но ежели презрівь дучшая, которыя принадлежащь кь горнему граду, гдв побвда будеть въ ввиномь и высочайшемь мирв, добро сте временное щакь желаемо бываеть, что или одно по-3 3



читается или более, нежели лучшее любитася, то по необходимости должно посладовать бадности, и той, которая уже была, умножиться. ВИ

06

ni

И

ni P

N

T

3

I

I

Глава пяшал.

О периомъ земнаго града основатель вратоубінць, которато злодынію основитель Інма убівствомь также брата соотвыствоваль.

И такъ первымь основателемъ и создателемь земнаго града быль братоубійца: ибо своего брата, гражданина града ввинато, в сей вселенной странствующаго, завистію побъждень будучи, убиль. Почему не должно удинляться, что гораздо послВ вь основании шого града, который сего ремнаго града, о которомь говоримь, главою быть имвль, и толь многими народами обладань, сему первому примвру и сохатото, перьообразному, нокоморый могожь рода образь соотвътствоваль. Ибо и тамь, какъ оное элодвянте нвкошорый ихв стихотворець упоминаеть: братнею хропію перпые овагрены выли ствны. Ибо такимъ образомъ основань Римь, когда свидътельствуеть исторія, что Ремь оть брата Ромула убить; развв только, что сін оба земнаго града были жишелями и оба славы оть основанія Римской республики искали. Но оба оныя шаковою, каковою, есшьлибь быль одинь, имъпь не могли. Ибо который желаль славишьm-

1 B-

na.

0-

10

8.

1-

:

-

y

вишься владычествомь, тоть меньшимь бы обладателемь быль, естьлибь власть его при живомъ сообщникъ царства умалялась. И такъ лабы быть обладателемь одному. по истреблень общникь и элодвяніемь возрась на хуждшее, вь чемь по невинности меньшимъ быль бы кълучшему. Сін же братія Каинь и Авель оба не имвли подобнаго между собою желанія земныхь вещей: и не вь томь одинь другому позавидоваль, что его владычество не столь далеко простирается, который убиль другаго, естьлибь оба были обладателями. Ибо Авель не желаль владычесивоващь вы шомь градь, который созидаль брать. Но зависти оной дінвольской, коею завидующь элые добрымь, не иная есть вина, какъ только что они. элы; а другіе добры. Ибо никакимъ обравомь не бываеть владычество благости меньшимъ при сообщникъ, но еще большимъ, чъмь согласнъйшая и неразрывная общниковь оное имъетъ любовь. Наконецъ не будетъ имвть онаго тоть, который не захочеть онаго съ прочими имъть общимъ, и столь оное найдеть пространнымь, чвмь болбе могь бы имъть и любить общниковь. И такъ произшедшее между Ремомъ и Ромуломь показало, какимь образомь земный градь раздъляется и востаеть самь на себя: произшедшее же между Каиномъ и Авелемъ открыло вражду между двумя градами, человвческимь и Божіимь. И такь сражаются

3,4

-жем

между собою элые со элыми, шакже сражаюшся между собою добрые и эдые. Добрые же съ добрыми, ежели они совершенны, сражаться между собою не могуть. Успввающіе же, но вь совершенство недостигшіе могуть такь, что добрый каждый сь той же спіраны ратуеть, съ коей и на него; ибо и во единомъ человъкъ плоть похотствуеть на духь, духь же на плоть. Слъдовательно желаніе одного духовное можеть вооружать. ся прошивь желанія другаго плошскаго; или желаніе плотское противь желанія духовнаго, такъ какъ сражаются между собою добрые и злые: или какъ самыя желанія плошскія двухь между собою добрыхь, но несовершенных в равно как между собою сражающся элые со элыми, покуда врачуемые изь нихь вь совершенное здравіе и побъду приведены будуть,

Глава шестая.

О немощахь, которыя сть казни за гръхь и граждане невеснаго Божія града ць странстпопаніи сея жизни претерпъпають, и оть которыхь Божіимь прачепаніемь прачуются.

Немощь есть та, то есть, оное непослушание и непокорение, о которомь мы вы четвертойнедесять книгъ говорили, казнь перваго непослушания: и потому она не природа, но порокъ и повреждение. Чего узди глаголется успъвающимъ во благомъ, M. E

10

1107

MB

Ma

me

KO

M1

TI

П

31

HE

111

H

A

H

11

C

1

e

и вврою вы семь странствовании живущимь: Другь друга тяготы носите, и тако исполните законь Христопь. И на другомъ мвств: Вразуманите везчинныя, утвшайте маходушныя, заступайте немощныя, долготерпите ко повыв. Блюдите, да никто же кому зла за эло поздасть. Также на иномъ мвств: Аще ппадеть челопькь пь нькое претрышение, пы духопни испрапляйте такопаго духомь кротости, блюдый севв, да не и ты искущень вудещи. И индъ: Солнце да не зайдеть по гнепь пашемь. И въ Евангелін: Аще согрешить ко теве врать тиой, шедь обличи его между имь и тового единымь. Также о грвхахв, вь коихв находишся опасность, дабы многіе не соблазнились, такъ говорить Апостоль: Согръшающихь обличай предь псыми, да и прочіи страхь имуть. Сего ради и о прощении взаимномъ многокрашно намъ внушаешся, и о великомъ пщаніи для сохраненія мира, везь него же никто же можеть узръти Бога: гав есть оный страхь, когда повелвнается рабу отдать десять пысячь талантовь должныхв, кои были ему оставлены за то, чию долгь, состоящий во ств динаріяхь, Клевренту своему не оставиль, и не проспиль. Которое уподобление Господь Іисусь предложивь, приложиль и сказаль: Тако сотпорить и памь Отець пашь небесный; аще не отпустите хійждо врату споему оть сердець пашихь. Такимь образомь вручающея

граждане града Божія, въ семъ земномъ странствующіе, и кв покою горняго оптечества воздыхающіе. Духь же Святый двйствуеть внутренно, дабы пользовало враз чевство прилагаемое от внв. Инако хотя бы Богь, употребляя тварь себв повинующуюся вы какомы либо виды человыческомы, говориль человвческимь чувствамь, какь симь твлеснымь, такь и твмь, которыя крайне подобными онымь имвемь, въ сновидвніяхь, и не управляль и недвиствоваль внутренно благодатію; то нимало не пользуеть проповвдание истинны. Двласть же сіе Богь, различая сосуды гивва ошь сосудовъ милоспи, спроеніемь, коимь самь онь ввдаеть, сокровеннымь, но праведнымь. Ибо помогающу Богу чуднымь и сокроненнымь образомь, гръхь живущій во удвхь нашихь, который наипаче есть казнію за гръхь, какь Апостоль говорить, не царствуеть въ мертвенномь нашемь твлв, во еже послушати его въ похотъхь его, и не представляемь ему уды наши оружіемь неправды . повинуется разуму не на эло при управленіи Божіемъ клонящемуся, но управляющему онымв, покуда человвив совершенно уврачевавшись и получивъ безсмершіе, безь всякаго гръха вы вычномы миръ царствовать будеть.

0

П

14

F

1

I

H

2

ŀ



Глава седьмая.

17

e-

N-

aa

0 =

V str

h,

b

15

e

Ь

О пинв и непреклонности веззаконія Каинопа, котораго оть предпріятаго злодъянія ни Богь глаголацшій ему не отпратиль.

Но сіе самое, что мы сколько могли, изъяснили, когда Богь бестдоваль къ Каину шанимь образомь, коимь онь глаголаль первымь людимь (1), вь видь людямь присшойнумв, какую ему принесло пользу? Не совершиль ли онь предпріятаго къ убіенію браша беззакснія и послв Вожія къ нему унъщанія? Ибо когда Богь различиль жершвы обоихь, приэртвь на Авелевы, на Каиновы же не призръвь: (сомнъваться не должно (2), что сіе сдвлано было чрезъ науужный и видимый какій либо энакь): и сіе Богь учиниль, понеже Каиновы двла были элы, Авелевы же добры: опечалися Каннь зъло, и испаде лице его. Ибо такъ написано: И рече Господа Богв Канну: пскую прискорынь выль еси? и пскую испаде лице тпое? Еди аще прапо принесль еси (3), прапо же не разуванав еси, не согрвшиль ли еси? Умолкни. Къ тевъ обращение его, и ты тым обладаеши. Въ семь увъщании, котнорое учиниль Богь Каину, въ ономь словъ: Паа аще прано принесль еси, прано же не разовлиль еси, не согрешиль ли еси? Поелику не открыто для чего, и для какой причины сказано, то скрытность онаго многія родила смыслы и разумы; когда всякой

110

HO

6B

KO

80

ce

TY

MI

4

H

III I

rp

ch

BE

Hi

MS

Y

Б

6

ci

Б

H

11

3

H

4

C

C

3

кой Священнаго Писанія толкователь по правилу вбры тщался оное избиснить. Право приносится жертва, когда приносится истинному Богу, которому единственно жершновашь должно. Неправо же раздвлиенися, когда право не различается или мвешо, или время, или вещи самыя приносимыя, или приносящій, или топів, коему приносится, или тв, коимь въ снвдь раздвляется принесенное: такв, что мы чрезв раздвление разумвемь здвсь различение, или когда приносишся, гдв не надлежало, или что не тамь, но индв надлежало: или котда приносипся, когда не подобало, или что не тогда, но въ другое время долженсывовало: или когда що приносищся чего никогда и нигдъ приносипь не было надобно: или когда лучшія вещи для себя оставляенів человъкв, а хуждшее приносить Боту: или когда тоя вещи, которая принесена, общникомъ бываеть невърующій, или такой, которому общникомъ быть не подобало. Въ которомъ же изъ сихъ наблюденій неугодень быль Каинь Богу, трудно сказать. Но понеже Іоаннъ Апостоль, жогда о сихъ брашіяхъ говориль, не якоже сказаль, Каинь оть лухапаго вв, и заклаврата споего. И для чегожь онь заклаль его? Понеже дъла Каиновы элы были, Авелены же дъла были добры, и праведны. Чрезь сіе дается намь разумьть, что Богь для шого не призрвав 'на дары Каиновы, HOHe.

OIL

13

CA

OH

B-

NI

0-

IY

3-

ь

H

- (

И

0

100

.

Ž,

понеже онь худо раздваяль, то есть, принося Богу нвито от своих вещей, а себъ самаго себя. Что всъ тъ двлають. которые не Божіей но своей последующь волв, но есть, неправымь но лукавымь сердцемь живущіе, которые приносять Богу дары, не сь шъмъ, дабы онъ помогъ имь вь обуздании и уврачевании элыхь вожделвній, но какв бы желая закупить или подкупить Бога, дабы онв исполняль ихв прихоши. И сіе свойственно есть земному граду, почитать, то есть, Бога или боговь сь пвмъ, дабы пособіемь ихь царствовать вь побвдахь, и мирв земномь, изв желанія единственно владычествованія, а не изъ дюбви къ пользв. Ибо благіе для шого употребляють Бога, дабы наслаждаться Богомь: а элые капрошивь употребляють Бога, дабы наслаждащься миромь: однако сін изь рода твхв, кои признавають, что Богь есть, и о людяхь промышляеть; понеже находятся несравненно хуждшіе, которые и того не признавають. И такъ поэнавь по Каинь, что Богь призръль на жертву брата его, а не на его, конечно лолжень быль, премвнивь себя, подражать своему доброму брашу, а не превознесшись вавидовать. Но понеже прискорбнымъ онъ сталь, и испаде лице его, то сей грвхъ наипаче обличаль Богь, что не должно въ добрВ завидовать ближнему, а особливо брашу, Ибо о томъ обличая, вопрошаль: BCKAM

rp1

иП

eci

И

HIE

He

A6

II I

X

III

BI

m.

y6

ca

CI

23

H

K

m

N.

D

И

CI

U

G

H

0

вскую прискорбень быль еси, и вскую испале лице швое? понеже онъ завидоваль брату, то Богь видя оное обличаль. Ибо люлямь, ошь коихь сокровенно сердце человвческое, могло бышь сомнишельнымв, и со всъмь неизявстнымь, оть чего оная проивонгла въ Каинъ печаль; отъ того ли, что онь зазираль и раскаивался вы своей элобь. чрезъ которую онъ неблагоугоденъ стался Вогу; или отв того, что зависть его повергала въ печаль въ разсуждении брашниной доброшы, коею угодиль онь Богу, когда призрвль Богь на жертву его. Но предлагая Богь вину, для чего Каиновой жершвы приняшь не благоволиль, показаль. что онь должень самь себъ быть противнымь, нежели недостойно брать ему неугоднымь, когда самь онь будучи неправед. нымь, неправо раздвляль, то есть неправо жизнь препровождаль, и недостоинь быль пого, дабы принята была его жершва. а твыв еще неправеднве, что брата праведнаго напрасно ненавидвав. Однако не отпущая его безъ запопеди спятой, прапедной и влагой, умолкни, говорить; кв тебь обращение его, и ты тымь овладаеши. уже ли брашомь? никакъ. Къмъ же? не инымь чъмь, какь гръхомь; ибо сказаль: не согращиль ли еси? Потомь приложиль Умеляни; кв тебв обращение его, и ты тыв овладаеши. Можно сіе такъ разумъщь, къ самому человъку должно быть обращение гръха a-

a.

()-

0-

00

1-

10

R

)=

f-

)-

I

•

0

1

грвха, такъ что никому иному присвоишь должень, что согръшаеть. Ибо сіе есть спасительным в покаянія вречевствомь и прошеніемь не непристойнымь прощенія, что когда говорить: кв тебь обращение его, не подразумъвается, будеть, но да будеть; глась сей повельвающаго есть, а не предвозвъщающаго. Ибо тогда всякъ гръхомь обладаешь, естьли оной не предпочтеть защищая, но покорить раскаяваяся. Вь прошивномъ случав и ему будеть работать обладающему, котораго защищаеть убивающаго. Но ежели чрезъ грвхъ разумъть самое вожделвние плотское, о коемь Апостоль говорить: плоть похотстичеть на духв, вь числв плодовь, которыя упоминаешь, и зависшь, коею подстрекаемь быль Каинь, и воспламенялся на погубление брата: то не худо подвразумвваемо бынь имбеть слово, вудеть, то есть, кв тевь обращение его будеть и ты тыв обладаещи. Ибо когда подвигнения часть оная плотская, которую Апостоль грвхомь нарицаеть. гав говорить: не азв соденаю, но жипый по мнв говхв, которую часть душевную и философы признавають поврежденною, кошорая не разумь должна влечь, но разумь оною долженствуеть обладать, и оную оть непозволительных двль отвленать и удерживать. И такъ ежели подвигнется къ содвланію чего либо недолжнаго, и естьли повиновение и послущание оказано будешь; Апо-

A

Ci

¥1

Ä

0

C

3

Апостолу глаголющему: не предстапляйте уды паши оружіемь непрапаы граху: тогда укрощена будучи и побъждена, обращается, дабы надъ покорившеюся обладаль разумь. Сіе повельль Каину Богь, колюрый пламенемь брашоненавидвнія пылаль, и которому лолженствоваль подражать, онаго старался истребить. Умолкии, говориль Богь, по есть, руки отъ беззаконія удержи. Да не царстичеть грехь пь мертиенномь тисемь тьль, по еже послущати его пь похотьхь его. и не предстапляй уды тоон оружиемь непранды греху: хв тебе обращение его, когда не пособствуется ему послаблениемъ брозды. но обуздавается, и ты тыв обладаеши. Когда по наружности не допускается двиствовать, властію разума управляющаго и благоизволяющаго, то пускай приобучается н внутренно не двигаться. Сказано нъчто таковое въ той же богодухновенной книгъ и о женв, когда по согрвшении судомь Божіимь осужденія приговоры получили, въ эміи діяволь, и въ себв самихь мужь уи жена: ибо когда сказаль женв: умножая умножу печали тпоя, и поздыханія тпоя, пв вользнехь родиши чада тпоя: потомь прибавиль: кв мужу тпосму обращение тпое и той тового обладати будеть. Что сказано Каину о беззаконіи или грвховномъ плотіи вождельни, тожь вы семы мысть о согрышившей женв: гдв разумвть надлежить, что мужь вь управленіи женою подобень AOA-

re

la

H.

b.

6-

Y =

0

10

6

),

4

a

91

ложень быть духу управляющему плотію. Чего для говоришь Апостоль: любяй жену спою, севя самаго любить. Никтоже когда плоть спою позненапияв. Ибо врачевать мы лолжны сіе какв свое, а не какв чуждое охуждать. Но оную Божію заповодь такъ какъ преступникъ Каинъ приняль: ибо какъ скоро усилился зависли грвхв, тотчась напалши брата умертвиль. Таковь быль основашель земнаго града. Какимъ же образомъ внаменоваль собою Каинь Тудеевь, которые Христа умертвили, пастыря словесных в овець, прообразованнаго пастыремь овець безсловесных В Авелем в : опое понеже состоить въ иносказании пророческомъ, того ради шеперь осшаваню говоришь; памящуя пришомъ, что я о семъ ивсколько говориль прошивь Манихен Фавста.

Глана осьмая.

Какая выла причина, что Каинь при начать какь челопеческого рода создаль градь.

Нынв защимишь надлежимь мнв поввств, дабы не показалось Священное Писаніе не достовврнымь, которое сказываеть, что одинь человвкь построиль городь вы такое время, когда не болбе четырехь или лучше сказать трехь мужей было, по убіеніи Каиномь брата на земли: то есть первой человвкь прародитель всвкь, и сынь его Каинь, и сынь Каиновь Енохь, по имечасть III.

T'I

X

06

A

ec

A

r,

H

Pa

6

CI

CII

IIC

Bb.

me

np

米

me

CM

CII.

Ka

311

Chi

въ

Ha.

no

CBC

COL

TIP

KO

AVI

ни котораго и градъ той названъ Енохісю. На которых в сіе безпокоить, тв вид ю мало разсуждають, что священному писашелю не было нужды всвхв людей, кошорые тогда были имяновать (1); онь упоминаль только твхв, о коихь писать предпріятый двла требоваль порядокь. Ибо намърение писателя сего, чрезъ котораго дъйствоваль Духь Святый, состояло вь томь, чтобь чрезь преемства извъстных колбыв. оть одного человона происходящихь, достигнуть до Авраама, потомь от его свмене до народа Божія: въ кошоромь ошличенномь. оть прочихь языковь предзнаменовалось и предповоствовалось все о градо вожіемь. котораго царство будеть ввиное, и царв онаго и Творцъ Хріспів, имънщее быть: такъ что не умолчано и о другомъ обществв, которое мы вемнымь называемь градомь, сколько было пошребно, дабы градъ кожій, вь сравненіи сь враждебнымь себв градомь, сіяль. И шакь когда Божественное Писаніе и число лвтв, сколько оные люди жили, упоминаеть, такь заключаеть и говоришь о каждомь, о коемь писаль: и роди сыны и ощери, и выша пси дніе его: нже пожише леть столько - то и умре. Не уже ли, поелику оныхв сыновь и дщерей не жиянуеть, разумьть мы не должны, что чрезь толико лвтв, коликіе жили вв первые ввки люди, могли многіе родишься люди, коихъ обществомь могли многіе созданы быть rpaграды. Не благоизволилось Богу, коего вдохновеніомь сін повъсти написаны, сін два общества своими родословіями различить. лабы особенно людей, то есть по человъку живущихь и особенно чадь Божінхь, то есть людей по Богу жительствующихь, родословные ведены были даже до пошопа. таб обоих обществь раздвление, и соединеніе показуется: разділеніе поелику обоихь различныя родословныя упоминающий, одного братоубійца Каина; другаго же нарицаемаго Ибо и онь родился от Адама вивсто убитато братомъ Авеля; соединение же понеже по уклоненіи ко элу добрыхь шаковыми всв сшались, что достойны были потопомь потреблены быть, выключая одного праведнаго, коему имя было Ной, и его жену и прехъ сыновей съ женами ихъ, которые, числомь восемь, отв оной погибели смершных в достойными были в ковчегв спасены бышь. Чтоже написано: и позна Каннь жену спою, и заченщи роди Еноха, и вв виждяй градь (2), и именопа градь по имя сына споего Енохіею: изв того не савдуетв въришь, аки бы онъ сего перваго родиль сы-Не можножь сего заключить изб того. понеже пишешся о немь, что позналь жену свою какь будто бы тогда во первыхв совокупился сь нею. Ибо и о самомъ всвхъ праопців Адамв не только тогда пишешся. когла зачать быль Каинь, которой по видимому быль первенцомь, но и послв того M A

II

0.

H ¥

B

0

П

2

E

П П

CI

H H

P

K

0 A

0

90

C

K

M

A

H

ri

A

употребляеть тогожь слова Писаніе, говоря: позна Адамь жену спою, и заченши роди сына, и именопа имя ему Спов. Откуда равумъть можно, что Писаніе обыкновенно такъ говорить, хотя не всегда, когда въ ономь чишаемь зачавшихся людей, которые однако не въ первые половъ смъшение имъ-И онымь доказать не можно, акибы первородный сынь быль Енохь, когда градь во имя его построень; ибо не удивительно что можеть статься по накой либо причинв, хотя и других имвль двтей, его паче прочихъ любилъ. Ибо и Іуда не былъ первенцомь (3), оть котораго и Іудея и Іудеи наречены. Но хошя бы основащелю града онаго Енохъ быль первенцемъ, однако потому думать не можно, аки бы тогда созданному граду имя его наложено, когда родился; понеже шогда одинь не могь созидать града, понеже градъ не что другое есть, какв множество людей, нВкоторымв союзомь общества связанное; но когда онаго человъка съмейство до толикаго степени расплодилось, что имбло уже народа великое количество, тогда могло статься, чтобь и создать и назвать, по имени первороднаго своего сына, городь. Ибо толь долговвчна жизнь оных в людей была, что самаго последняго, о коихъ лешахъ не умолчано, которой менве всвхв жиль, до потопа до седми соть седмидесяти трехь льть (4) житія считается. Ибо многіе болбе девяmu



R .

11

a -

10

Ъ

16

5-

ы

Ъ

0.

1-

07

Ъ

и

a

0-

3-

o-

Ъ

0

И

ИΨ

Ъ.

1 -

4-

0

,

01

)

A-

IM

ти соть лвть жили, хотя до тысячи ни одинъ не достигнуль. И такъ кто усумнится, что въ толь долгій въкь одного человъка (5) могли разумножиться люди, и вь состояній были построить не только одинь но и многія города? Сіе изъ того познать можно, понеже от одного Авраама сь небольшимь чрезь четыре ста лъть Еврейскій народь до шакого множества расплодился, что во время исхода его изв Египша болбе шести соть тысячь было однихъ способныхь кь брани, выключая пришомъ народь Идумейской, непринадлежащій къ народу Израильскому, которой произшель рожденіемь оть брата Інковлева Исава внука Авраамова, и другіе народы хотя не оть Сарры жены Авраамовой, однако оть Авраамова съмене рожденныхъ.

Глава девятая.

О долгопычной жизни тых людей, кои жили до потопа, и о вольшемь позрасты челопыческихь тыль.

Чего для никто изъ благоразумно разсуждающихъ сомнъваться не долженъ, что Каинъ не только какой либо, но и великій могь создать градъ, когда до толикой долговъчности простиралась жизнь смертныхъ: развъ кто изъ невърныхъ, изъ многихъ лъть, которыхъ житіемъ тогда люди достигали, какъ пишется въ нашихъ И 3

священных в книгахь, предложивь, скажеть, что върить тому со всвыв не можно. Ибо они накже не вврять, что и твла человъческія ростыв и великостію не были болве нынъшнихъ. Однако и энаменипый языческій стихотворець (1) пищеть, что огромный камень, вросшій на полв, на межв, сильный одинь мужь ихв погдашняго времени, сражаясь св непріятелями, и восхитиль, и сь нимь бъжаль, и намвшиль и пустиль: котораго, говоринь, дпенатцать челопвко отворныхо една могли поднять. Такопыхв нынв людей земля произподить. Оэначая, что прежде огромнее твла (2) вемля производила. Кольми паче во времена прежде славного и извъстного всъмь потопа. Но о великости твль сомнъвающихся довольно обличають или быстриною ръкъ. или другими различными приключеніями обнажившіяся и открывшіяся гробницы: глв найдены, или изв которыхв испали невв. роятной величины кости умерщихв. Видвав я самв, но притомь не одинь, а со многими на Ушиценскомъ берегу коренной челов вческій зубь (3) толь великій, что ежелибь его раздробить вь мврв нашихъ зубовь, то оной сто составить могь бы. Но я не сомнвваюсь, что оный быль какого либо исполина. Ибо выключая то, что всвхв вь тогдашнія времена были твла несравненно болве, нежели нынв наши: исполины всвхв прочихь тогда превосходили. КакЪ

0

30

-

I

0

-

0

w09

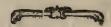
W

2

1 4

4

Какъ и въ прочія, такъ и въ наши времена, хошя ръдко, однако всегда почши были люди, которые мбру прочих в несравненно превосходили. Плиній Секундь наиученнайшій мужь (4) свидательствуеть, что чвмь болбе проходишь ввковь, швмь менве природа твла производить. Онь упоминаеть также, что и Омирь часто вь спихахь своихь жаловался о помь. И сіе писаль онь не осмъхая, какь бы вымыслы стихотворческія, но въ историческую истинну, такъ какъ чудесь природныхь писатель, вводя. Но какъ я сказаль, великость древнихь твль найденныя по большой части кости, поелику они долгов вчны, и поздымь въковь людямь доказываюшь. долговочность же жизни или многочисленность льть всякаго человька, въ тогдашнія времена бывшую, ни какимъ доводомъ доказать прямо не можно. Однако потому нев вроятным в пов вствованія священных в книхъ признавать не должно. Ибо крайняго безстыдства энакомЪ, онымЪ книгамЪ вЪ прошедшемь не ввришь, когда видимь множество предвозввщеннаго ясно исполняю-Пишеть однако Плиній (5), что находятся еще народы, гдв живуть подввети лвтв. И такв ежели долговвиность человъческую, коей мы опытомъ не дознали, нынъ заключають вь себъ нъкоторыя мвста: то для чего бы не вврить, что имбли ибкогда оную и времена? Не И 4



ужели то въроятиве, что то нвгдв на ходится, чего эдвсь ивть; нежели то, что чего нынь ивть, оное ивкогда было?

Глава десящая.

О различи между Епрейскими и нашими спя-

По чему хотя между Еврейскими и нашими книгами въ самомъ лъточислении и кажещся нъкошорое различие, которое не ввдаю, отв чего произошла; однако различіе оное не таково, дабы вь долговвиности твхв дюди противорвчили. Ибо первый человвив Адамв, прежде нежели родиль сына, нареченнаго Сивомъ, двъсти принцать атть жившимь описывается въ нашихъ книгахь: въ Еврейскихь же пишешся сто и тритцать. Но по рожденіи онаго Адамь вь нашихь книгахь описывается жившимь восемь соть лвть; въ Еврейскихь же девять соть лъть. И такимь образомь общее число въ обоихъ сходствуетъ. Въ шестомъ же родъ наши и Еврейскія книги согласны. Въ седьмомъ же, когда родился оный Енохъ, который не умерь, но по благоизволенію Божію преселень и предожень, таковое же находится несогласіе, каковое въ вышеписанныхъ пяти отъ ста авть, прежде, нежели родиль упомянутаго сына. Въ счислени же общемъ лъть согласны. Ибо жиль, прежде нежели преложень,

TO

CAI

np cb oy

ЖC

II (

H'

ci

6

M

B

0

C:

E

21

ŀ

1

ŀ



ia.

9,0

A-

2-

И

)-

по сказанію обоихь книгь, триста шестьдесять пять лвть. Осьмый родь имветь правда ивкоторое различие, но меньшее, и сь прочими несходственное. То есть, Мавусаль, когда родиль Еноха, прежде нежели родиль того, который въ самомь порядкъ савдуеть по Еврейскимь не менве ста, но выше дващащи лвтв. Но сіи явта вь нашихь по рожденіи прибавлены, и такъ паки общее счисление лътъ между собою сходствуеть. Вь одномь девятомь родь, вь льтахь Ламеха сына Маоусалова, отца Ноева общее счисление сходствуеть, но не чрезмърно. Ибо въ Еврейских в книгах в пишется, что жиль болве двашцатью четырью годами, нежели въ нашихъ книгахъ описываешся. Ибо прежде нежели родиль сына, нареченнаго Ноемь, вь Еврейскихь шестью годач ми онь описань младшимь, нежели вь нашихъ; по рождении же прибавлено ему болве тритцати лвтв, нежели вв нашихв. Чего для по исключении оныхъ шести, какъ сказано, остаются дватцать четыре.

Глава перваяна десять.
О льтахь Мафусалопыхь, которые, кажется, далье потопа простираются четырнатцатью годами.

Чрезъ сіе Еврейскихъ и нашихъ книгъ несогласіе выходить главный оный во- просъ

OI

64

AC

III

H

P

6

2

B

H

I

H

I

1

прось (1), акибы Маоусаль жиль еще послв пошона четырнащинь лвтв, когда Священное Писаніе изв встхв ттхв, кои жили на земли, восемь человвив описывлень избавивнимися отв. оной погибели въ ковчетв, между коими Манусала не было. Ибо по нашимъ книгамъ Маоусаль, прежде нежели родиль сына, нарицаемаго Ламеха, жиль сто шесть десять семь льть: потомь самь Ламехь, прежде нежели родиль Ноя, жиль сто восемдесящь восемь, которые совокуплены будучи, составляють триспа пящдесящь пящь. КВ симь ежели приложить шесть соть лвть Ноевыхь; ибо вь оной годь наведень помопь: то всь оные годы составляють девять соть пятьдесять пять, сь того времени какь Масусаль родился, до самаго года потопа. Всвхъ же житія Маоусалова лъть считается девять соть шесть десять девять. Понеже живши онь сто шесть десять семь льть, родиль сына, навываемаго Ламеха, по рожденіи же онаго жиль восемь соть два года: которые всв, какв мы сказали, совокупно составляють девять соть щесть десять девящь. Изв которой суммы ежели выключищь девять соть пятдесять пять, оть рожденія Мафусалова до потопа, то остаются четырнатцать явть, кои акибы онв жиль послв потопа. Почему нвкошорые думають, что Манусаль, хотя не на земли, тав всякая плоть, которая вь водахь жинь dino

13

7-

H 3-

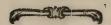
-

0

-

5

отв природы свойства не получила, истреблена, но со опщемь своимь, которой преложень, насколько времени быль, покуда минуль потопь, не хотя недостовърными птв книги сдвлать, которыя торжественно приняла церковь и почитая, что въ Еврейскихь удобное, нежели въ сихь можеть быть несправедливость. Ибо они не привнають, что въ сихь наипаче оть переводчиковъ могли произойти погръшности, нежели вь томь діаленть, сь котораго по Гречески сін книги переведены. Нев вроятно, де, говоряшь они, чтобъ семдесять переводчиковь, которые вы одно время купно и однимъ смысломъ переводили, погръшипь могли; или, гдв никакой имь небыдо нужды, солгали: но Тудеи завидуя намь. что законь и пророки чрезь переводь оный до нась дошли, перемвнили нвсколько въ своих в книгах в, дабы уменьшить чрез в то лостовърности вь нашихь книгахь. Сіе мнвніе, или, лучше сказать, подозрвніе, пускай почитаеть кто, какь хочеть, однако извВстно, что Маоусаль не жиль послВ пошопа, но въ тоть же годь, ежели справедливо счисление лъть въ Еврейскихъ книгахъ, скончался. О семидесяти же переводчикахь накихь я сь своей стороны мыслей, о томъ я говорить буду на иномъ мъств обстоятельнве, когда кв извясненію времень, какь порядокь сего сочиненія потребуеть, помощію Божію приступимь. Теперь



10T

OH

MN

ya

CI

H

C

C

A

y.

Ю

H

2

1

перь сь нась довольно, что по обвимь книгамь открывается, что первые люди толь долговъчную имъли жизнь, что въ лъта одного, который оть двухь единственно, тогда на земли жившихь, родителей рождень, могь человъческій родь размножится такь, дабы довольному ему быть кь построенію града.

Глава в торая на деся ть.

О мний тихь, хоторые не пирять Писанію, что столь долгопичны выли перпыхь премянь люди.

Не должно же внимать твмь людямь, которые думають, что инаково вь тогдашнія времена считалися літа, которыя толь были кратки и малы, что въ нашемъ одномь годь десять погдащних в заключалось. Чего для говорять, что ежели кто услышить, или читаеть повъсть описывающую жившимъ кого либо девять сотъ лъть, должень разумъть девяносто. Ибо десять древних авть составляють одинь нашь годь, и десять нашихъ лвть, сто годовь составляють древнихь; и потому заключають что Адамь быль двадцати трехв лвтв, когда родиль Сива, и самь Сиов имвав двадцать авть и шесть мъсяцовь, когда родился отв него Енось, которые годы Писаніе считаеть двумя стами и пяшьми абщами. Понеже какь думаюшЪ



чЪ

IM

36

H-

e-

30

y

T

ють тв, коихь мивне предлагаемь, древне оные люди одинь годь, каковой нынъ мы имбемь, на десять частей раздвляли, и оныя части годами называли. Изв которыхв частей каждая имветь квадратное шестеричное число, потому что Богь въ шесть дней совершиль свои дъла, дабы вь седмый опочишь. Шестью же шесть, которое число составляеть квадратное шестеричное, двлають тритцать шесть дней: которые умножены будучи десять крать, составляють триста шесть десять, то есть, двв. напцать мъсяцовь лунныхь. Ибо ради пяти лней которыми дополняется солнечный годь; и четверти дня, которую четырежди умноживь, прилагали шому году, ношорый называють висектомь; прибавляли древніе день, дабы составилось число льть, которые дни Римляне прикладными или прибавочными называли. И пошому Енось, котораго родиль Сиев, имвя осмнатцать льть, родиль сына Каинана, которые годы называеть Писаніе сто осмью десятью лвшами. И наконець во всв роды, въ которыхь описывающся явша людей прежде пошопа, почти ни одного нъть въ нашихъ книгахъ, который бы, будучи ста лвть или меньше. или ста двадцати, или нВсколько болбе родиль сына: но изв самыхв твхв, кои ранве прочих в раждали, имвя до ста шестидесяти авть и болве, раждали: понеже, говорять, никто изв людей, десятильтнимь

TIC

KO

CH

не

Bh

BL

a1

H

¥1

K

И3

 ΓZ

CI

K

m

m

6

B

M:

П

CI

H

CC

ei

H

И

P

И

C

B

K

Ä

будучи, не можеть рождать двтей, которые десять лвть сто годами называють оные люди. Но на шестнатцатомъ году совершенная эрвлость вы человый способная кь рожденію двшей, которые годы сто шестью. десятью оныя времена нарицали. Но чтобь не почтено было невъроятнымъ, что въ тогдашнія времена такимь образомь считали годы, то прилагають, что у многихь, де, писащелей исторіи находится, что Египтяне им Вли годь, состоящей изь четырехь мвсяцовь; Акарнаняне изв шести; Лавинійцы изв тринапцапи. Плиній Секундь когда напомянуль, что написано вь повъстяхь, что нъкоторой жиль сто пятдесять два года, иной сто шесть десянь, нъкоторые двъсти лъпь продолжали жизни; иные до шрехь сошь, другіе до пяти соть, третьи до шести соть, а иные до осми соть достигли; почель, что сіе не знаніемь времень написано. Ибо иные, говоришь, автомь однимь годь опредванаиз другіе зимою, иные четверочастными временами года, какъ то Аркадяне, у которыхв годь состояль изв трехв мвсяцовв. Прибавиль также, что Египтине, о которыхь мы выше сказали, что имвли состоящій изв четырехв мвсяцовь, нвкогда опредвляли годь однимь мвсяцомь. Для шого то, говорить, у нихь написано о нъкоторыхв, что по тысячи лвив жили. Сими какь бы върояшными доводами нъкоторые не нарушая дослов врности С. Писанія, но no4

0=

b

У

R

Юа

10

2 -

I ,

-

И

.

Ó

e

подкрвнить стараясь, дабы не показалось кому невврояшнымь, что древніе оные люди споль многіе жили лвта, увврили себя, и не починають за неблагоразумие увърянься вь томь, что толь малое время тогда навывалось годомь, такь что десять ихв авть составляють нашь одинь, и десять нашихъ составляють ихъ сто годовъ. что ложно сіе, оное яснымь доводомь показуется. Можемь мы подлинно сіе мнвніе изЪ Еврейскихъ книгъ обличить и отразить, гав Адамь не двухь соть тритцапи, но ста тритцати авть описывается бывшимь, когда третьяго родиль сына, которыя лъта, ежели составляють наших в припцать, по нъпь сомнънія, что онъ перваго родиль, будучи лвть одиннадцати. Кто можеть въ шакомъ возрастъ обыкновеннымъ и встмъ изв Встнымь природы закономь раждать двтей? Но оставя Адама, который можеть статься когда сотворень, могь родить. Ибо не върояшно, чтобъ онъ столь малымъ быль сотворень, какь наши младенцы. Но сынь его не двухь сошь пяши, какь мы чишаемь, но ста пяти лъть быль, когда родиль Еноса: и потому по мивнію сихь людей не имвавоть роду одиннадцати лёть. Что сказать о Каинъ его сынъ, который у насъ ста седмидесяти описывается явть оть рожденія, а у Евреевь седмидесяни, когда родиль Малереила? Какой человъй будучи семи льшь оть рожденія раждаеть двтей, естьли нынвшнія



нія наши седмь льшь, были тогдашними седмью десятью?

Глава претіяна десять.

Вь счислении лъть Епрейскимь ли послъдопать подлинникамь, или перепозу седмидесяти переподунковь должно?

Но какъ шолько начинаю о шомъ говоришь, то тотчась всв вопреки предлагають мнв, что вы томы солгали Іудеи, о чемь я выше довольно говориль. Ибо, де, не возможно седмидесяти переводчикамь, мужамь хвалою превозносимымь, солгашь. Здъсь ежели я вопрошу, что въроятнъйшимъ кажется, то ли, чтобъ Іудейской народь, разсвянный по всвыв странамь, ради написанія сея несправедливости единодушно согласился, и желая отв зависти Писаніе у другихъ недостовърнымъ, истребиль изъ своихъ книгъ истинну: или то, что семдесящь человъкь, которые также были Іудеи, совокуплены будучи во единомъ мъстъ, понеже царь Египешскій Птоломей ихв на то двао призваль, изв зависти согласясь скрыли от языковь истинну? Кто невидишь, чему легче вбришь можно? Но не дай Богь, дабы кто изв благоразумныхв повъриль, что Іуден изв злобы и зависти могли оное сдвлашь во всвхв книгахв, которыя во встхъ странахъ находились: или думаль, что семдесять оные достопамят-HHIG

иска ска ва

Hb

m da

a xx

ка PB

m.

em до ma

ни

ро ба ум

сло Ро

> ce, им ка

HUK HUK

ин да ж

ME

H

15

111

0-

a-

,

ь.

- 1

Й

н

0

y.

Ь

}=

1,

-

8

Б

-

e

Ь

W

.

И

6

ные мужи согласились изв зависти скрыть истинну от языковь. И такъ в вроятнъз сказать, что когда сій книги начали сперва изъ библіотеки Птоломеевой списывать, тогда нвчто таковое могло учинено быть вь одной книгв, прежде всвхв списанной, а оть оной происходить далье, гдв также могла заблать оное перепищикова ошиб-Но сте въ томъ только случав подовръвань можно, гдъ ръчь о Маоусаль; и въ другомь, гдв за превосходствомь двашцати четырехь лвть общее счисление не сходствуеть. Вь твхь же мвстахь, глв продолжается сходство сея несправедливости, такъ, что прежде рожденія сына, иныхъ мъстахъ излишнихъ находится сто лъшь, вь другихь не достаеть оныхь; по рожденій же гдв недоставало, тамв прибавлены лишнія; и гдв были лишнія, тамъ уменьшены, дабы сходствовало общее счисленіе. И сіе находишся, въ первомъ, вшоромь, прешьемь, чепвертомь, пятомь, седьмомь родахь. Кажется сія погрвшность имветь нвкоторую неизмвиность, и не поназываеть случайности, но какь бы двлано оное было нарочно. И такъ онаго различія лъть инако считающихся въ подлинникахъ Греческихъ, инако въ Латинскихъ, инако въ Еврейскихъ, гдъ нъть о ста годахв, прежде отвятыхв и потомв приложенныхь, чрезь шолико родовь продолжаемаго равенства: не можно принисать ни Часть III. В померать I BAOOB

no

06

CO

02

AT

y ·

Be

ел И

чп

xa

KO AB

CB

KO

PO

KP

ца

Ae

np

OA

14 5/

MI

He

да

ro

NY

A e

NP

ra

влобв Іудейской, ни намвренію седмидесяти переводчиковь, но погръшности перепищика, который изв библістеки вышепомянушаго царя взяль книгу первый для переписки. Ибо и нынв числа, которыя не клоняния къ какому либо намъренію, котюрое можно бы было познать, или знать сь пользою, нерадиво переписываемы бывавающь, а того еще нерадивъе поправляемы; ыбо кто почитаеть достойнымь знанія. сколько шысячь человвив каждое колвно Израилево могло имбшь: понёже почишаеть ся безполезнымь: и сколь мало шакихь люлей, которымь польза происходящая оть того извъстна? Здъсь же чрезъ толико описанных родовь вы иныхы мъстахь сто авть находятся, вы иныхь нвть; и по рожденіи, котораго нужда была упомянуть, сына, не достаеть, гдв находились и находятся, гдв недоставало, дабы общее счисление согласовало. То есть когда желаль внушить сдвлавший оное, что для того-многіе годы жившими описываются люди, понеже годы оные были крашкіе; и хотвав показать отв эрваой юности, когда она способна къ дъторождению: и потому намбревая изобразишь, что во сто ихь авшахь, нашихь заключается десять, дабы люди не невврили, что прежніе столь лолговочно жили, прилижиль сто льть тамь, гдв находиль состояние людей способнымь къ дъпоророждению: и оныя no

F and

8-

)-

9- /

e

) =.

Ь

1-

39

0

E ---

}-

Ъ

0

0

0

-

e

-

-

-

И

.

100

0

Ь

Ь

e :

A

0

по рождении двтей, дабы сходствовало общее счисление, уменшиль. Ибо такимь образомь хотвль ввроящными сдвлать способныя кь рожденію двшей сходства льть; однако со всвыв не умаляя у каждаго всвхв лъшь. Что же въ шестомъ родъ того не учиниль, сіе то самое подаеть поводь думашь, что онь для того сдвлаль, когда вещь, о которой говоримь, требовала; поелику не сдвлаль того, гдв не требовала. Ибо онь нашель вь ономь родь у Евреевь, что Гаредь, прежде нежели родиль Еноха, жиль сто шесть десять два года, которые вь разсуждении оныхв малыхв авть составляють шестьнатцать, и сверхъ того менъе, нежели два мъсяца: который возрасть уже способень кь дъторожденію: и для того прибавлять сто льть крашкихв, дабы нашихв составилось двадцашь шесть, не было нужды: ни по рожденіи Еноха оныхъ уменшать, поелику неприбавляль прежде. Такимъ образомь эдблалось, что вь обоихь подлинникахь нъть никакого различія. Но паки наводить сомивніе, для чего въ осмомь родв, прежде нежели от Манусала родился Ламехв, когда у Евреевь пишется сто восемдесять два года; въ нашихъ книгахъ находишся оное число двадцашью годами меньше: а по рожденіи Ламеховомь для дополненія общаго числа прилагающся, кошорое и во обоихв каже. гахь не различествуеть. Ибо ежели сия I 2

семдесять льть для врвлости юношества хошвав разумвшь семнадцашью годами; то ничего ни прибавлять, ни уменьшать уже не надлежало: понеже находиль способный возрасть кь рожденію дътей, ради которой причины въ другихъ родахъ сто лъпъ, которых не было, прилагаль. Сіе же о двадцащи явтахь подлинно подумали бы мы, что случаемь погръшность сія вошла, естьлибь онь ихь, какь прежде отняль, послв не приложиль, дабы сходствовало общее число. Или сь умысла оное сдвлано, дабы скрыть то, что сто авть прежде обыкновенно прилагаются. потомь отвемлются; когда и тамь, гдв нужды не примвчается, хотя не сто лвть. но сколько ни есшь отнимая, и потомь прилагая, ибчто таковое учинить? Но как бы кто сіе ни принималь, хотябь върил что оно такь эдблалось, хотябь тому не въриль, или наконецъ почиталь такъ или инако: однако я не сомнъваюсь, чтобъ оное было эдвлано правильно. Ибо когда различное нъчто находится въ двухъ подлинникахь, то поелику, вь обоихь достовърнымь бышь оное не можеть; сабдовательно въ истиннъ повъствуемой върить наипаче должно тому подлиннику, съ котораго на другой діалекть переводь эдблань. Ибо вь нъкоторыхь подлинникахь трехь Греческихь, одномь Лашинскомь и одномъ Сирскомъ по сличении оныхъ между собою, найдено что Маоусаль за шесть лъть прежде потопа скончался. Гла-

0 m

Ma Ca Of Ha Ha

30

HI

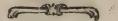
MI HO III, Bb

er en m ro

HI HO

He

To



Глава четвертаяна десять.

a 01

e

Й

0 =

b,

1-

10

di

1=

И

0

7 3

В

i -

e

И

8

3.0

Ĭ-

) -

,-

-

.

7.

Ь

h

3,

-

-

О сходстив и рапенстив льтв, которые также размеряемы и определяемы были пв пераые пъки, какв и нынъ.

Теперь уже посмотримь, какимь образомъ яснъе доказань можно, что не споль малы были вь древности годы, чтобь десять ихв составляли нашь одинь; но что оные столь же были велики, какъ нынъ наши, которые опредвляють обращение солнечное; и которые вы долговычной прежнихь людей жизни равном врно считаемы были. Ибо пишешся, что въ шестьсотое авто житія Ноева эдблался мотопь. Для чегожь тамь читаемь: И пода потопная высть на земли пв шестьсотное лето житія Ноепа, птораго месяца, пв дпадесять седмый день месяца; естьли оный малый годь, которых в десять составляють нашь одинь, тритцать только имбль дней? Ибо таковый годь, есшьли онь издревле имя получиль, то или не имбль мвсяцовь, или мвсяць его состояль изь трехь дней, дабы имъть ему двенадцать мъсяцовь. Для чегожь пишешся здвсь: по шестьсотное лето птораго мысяца, пь дпадесять седьмый день? конечно не для чего, како только, что и погла шаковыежь были мвсяцы какь и нынв. Ибо какимъ бы образомъ сказапъ можно было: пв дпадесять седьмый день пторато месяца? Потомь при окончаніи повости в I 3 nomo.

на

Ae.

Ae

MM

M

χИ

AC CA

и СЯ

CH

M

Al

И 21)

Pa

CI

H CI

CI 6

B

H

B

e

H

C

C

C

¥

I

2

потопъ такъ пишется: и съде хопчеть пъ месяць седьмый, пь дпадесять ссдьмый день мъсяца на горахь Араратскикъ Вода же уходящи умалящеся даже до десятого мвсяца; и пь десятый мысяць, пь перпый день мъсяца япишася перси горь. И такь ежели таковыми были мвсяцы, то таковымижь были и годы, каковые мы нынъ имбемъ. Ибо придневные оные мвсяцы двадцати семи дней имвшь не могли; или есшьли часть тридесятая тогда называлась днемь, дабы все равномврно было уменшаемо; слвдовательно меньше четырехъ дней пріумножился оный потопь; о которомь однако пишешся, что онъ пріумножался четыредесять дней, и четыредесять нощей. Кто таковую безсмъстность и пустословіе стерпить? И такь да опринется сіе заблужденіе, которое ложною догадною хочешь доказать достовърность нашего С. Писанія, дабы оную въ другомъ мъсшъ разрушить. Совстмь тогда лакой же декь быль, какой и нынв, которой сь нощію опредвляемь быль дващатью четырьмя часами. Таковымь мъсяць, каковой есть нынв, которой рождениемь и ущербомь ограничивается. Таковымь годь, каковымь есть ныяв, которой состоить изь двенатцапи мвсяцовь лунныхь св приложениемь, ради шеченія солнечнаго, пяши дней и шести часовь. Таковъ шестьсощнаго года жизни Ноевой второй быль мъсяць, и онаго мосяца дватцать седьмый день, когда Maпъ

HB

же

CH-

HA

ИЛ

кЬ

ib.

пи

ЛИ

Ъ.

B-

0-

И-

15

Ю

И

90

0-

Ъ

a

S-N

Ь

5

Z.

2

начался потопь: во время котораго четыредесять дней продолжался дождь; которой день не два или нъсколько болве часовь имъль, но двашцать четыре часа св нещію. И потому столь многочисленные годы жили оные древніе люди, простираясь жизнію до деняти соть и болбе также, какъ послъ жиль Авраамь сто седмьдесять пять, и потомъ сынъ его Исаакъ сто восемдесять; и сынь сего Іяковь до ста пятидесити; и какъ и вскольно времени спустя Мочсей сто дващать; и какъ и нынъ люди живуть семдесить, восемдесять льть и болве; о которых в сказано: и множав ихв трудь и волвань. Оное же въ счислени различіе, которое находится между Еврейскими подлинниками и нашими книгами, не вь разсуждении сея долговвиности не согласують; и ежели что примъчается столь не сходное, что обое справедливымъ быть не можеть: то испинну заимствовать отв того языка надлежить, св котораго переводь мы имвемь. Что здвлать вездъ удобно; при всемъ томь по нынв еще никіпо твхь несогласій, которыя учинили семдесять переводчиковь сь Еврейскихъ подлинниковъ исправищь не осмвлился. Ибо оное различие не почтено ложностію, и я ни подъ какимъ видомъ не почитаю. Но гдв нвтв погрвшности переписчиковой, и примъчается различіе, то думашь должно, что оные переводчики Ду-I 4 хомь

301

бы

AO

Ka

Ha

mig

ОП

из

03

HI

MI

HI

Пе

И

6

n

C: P B

K

P

11

4

П

жомь Божіннь, гдв смысль сходствуеть съ исминною, и предвозвъщаеть истинну, не по обыкновенію переводчиковь, но на подобіє пророковь инако написать благоволили. Почему не только Еврейскихь, но и оныхв, приведеніемь изв Писанія свидвтельствь, переведенных ими, Апостоли употребляли. Но я о семь, какь объщался, ежели поможеть богь, тщательные поговорю въ пристойномь тому мвств; теперь предлежащее разсмотрю. Сомивваться не должно, что человвив, которой родился отв перваго человъка, первый, когда шоль долговъчно жили люди, могь построить градь но шолько земней, а не оной, кошорый называется градомъ Божіимъ: о которомъ писашь шоль великій предпріяли шрудь.

Глава пятаяналесять.

Можноль тому перить, что мужи периаго онаго пека до таких перия, по которыя детей родипшими описыпаются, ото сопскупленія со женами поздержались.

Скажеть кто либо: можноль тому повришь, что человъкь, расположенный къ чадородію, и не имъющій намъренія воздержаться, чрезь сто льть и болье, или по книгамь Еврейскимь восемдесять, семдесять и шесть десять, не совокуплялся; или ежели совокуплялся, аки бы дътей роде в не могь? Сей вопрось двоякимь образомь

c'h

16

ie

0-

9

И.

) .

1 -

1 -

1-

[=

0

4

Z

вомъ разръщается. Ибо или тъмъ поздняе была эрвлость юности, твмь жизнь была долговбинве: или, что мнв ввроятивищимь кажется, не первенцы двии эдвсь упоминающся, но шв, коихв преемства порядокв требоваль, дабы достигнуть до Ноя, и оть онаго паки до Авраама, и потомь до извъстнаго времени, сколько надлежало, означань упомянуными родами происхожденіе и продолженіе преславнаго града въ семь мірв странствующаго, и горняго отечества ищущаго. Прекословить не можно, что первый изв всвхв отв совокупленія мужа и жены рождень Каинь. Ибо не сказаль бы по рожденіи его Адамь: стяжахь челопъха Богомь, естьми бы къ двумъ не родился первымь. За нимь родился Авель, кошораго старшій брать убиль, вь прознаменованіе нъкоторое странствующаго града Божія, что онъ оть нечестивыхь и земнородныхь, то есть, земный начатокь любящихь, и земнаго града земнымь благополучіемь наслаждающихся, гоненія неправедныя претерпъвать имбеть. Но коликих в лъть быль Адамь, когда ихь родиль, не извъспно. Оптуда раздбляются роды, иные онь Каина, другіе опів того, котораго родиль Адамь вывсто братомь убитаго. котораго нарекъ Сибомъ, глаголя, какъ пишется: поскреси во ми Богь стмя другое имъсто Алеля, его же уви Каинь. И такъ когда сін два порядка родословных в, одинь отъ

M

m

H

r

11:

II

6

6

A

H

б

B

ч

4

y

3

I

Ž

1

оть Сиоз, другій оть Каина, сін два, о кошорыхь мы говоримь различнымь поколвніемь и порядкомь, представляють града; одинь небесный на земли спранспвующій; другій земный прилопившійся ко земной, какъ будто бы она одна была, радоспи, и кв снисканію удовольствія. Ни обв одномь изъ поколънія Каинова сочисляемаго съ причисленіемъ Адама до осьмаго рода не объявлено, коликихъ авть кто быль, когда родиль того, который упоминается послъ его. Ибо не благоволиль Духь Свящый вь родословій земнаго града прежде пошопа означать времена; но благоволиль означишь оныя въ родословіи града небеснаго, какъ будто были бы они достойнъйшими. Впрочемь когда родился Сиов, тогда не умолчаны лъта опца его, но уже родиль онь иныхь, и кто отважится сказать, однихь ли Каина и Авеля? Ибо изъ того не сладуеть заключать, что единственно они одни родились от Адама; когда одни они имянуются ради порядка родовь, которыя воспомянуть была нужда. Понеже когда умолчавь всвхв прочихв имена, пишется, что онь родиль сыновь и дщерей, по какими по порядку почыпашь ихв надлежить, кто осмвлинся сказать, естьли не хочеть быть безразсуднымь? Ибо могь Адамь по внушенію Божію сказать, по рожденій Сива: Воскреси во ми Богь сымя другое имъсто Апеля: когда онв таковымв имвль

0

0-

a-

-O

M=

0ib

a-

,

RS

И

3-

1-

10

e

0

0

A

9

имвль быть, который исполнить его свяпыню: а не для шого, акибы онь первый по немь по порядку родился. Пошомъ когла написано: Пожипеже Сиов льтв давсте пять, или по Еврейскимъ книгамъ, сто и пящь, и роди Еноса: кто можеть кромъ безразсуднато утверждать, что сей сынЪ есть его первенцемь, такь что мы удивляясь разсуждаемь, какимь образомь чрезь шолико авть не совокупился онь бракомь безь намъренія воздержанія, или совокупившись бракомь не раждаль: когда и о немъ читаемь: и роди сыны и дщери: и быша вси дніе Сиоовы девять соть и дванадесять и умре? И прочихъ подобно, коихъ лъша не умолчаны, также и то изъяснено, что они родили сыны и дщери. И чрезъ сіе ни мало не открывается, что тоть есть перворожденнымь, который описывается рожденнымь: но еще поелику нев вроишно, дабы родишели оные толь долговвчно живучи; были или несовершенными, или холостыми и неимъющими дътей: такь невъроятно чтобъ оные явши были имь первенцами. Но когда священный писатель до начала и житія Ноева, во время котораго быль потопь, чрезь преемства родовь сь означеніемь времень намъреваль достигнуть, то швхв только упомянуль, которые кв порядку его принадлежали, а не півхв, которые первыми родились отв родителей. Но чтобь то, о чемь я говорю, явствен-

но, и для всвхъ боосомнишельно, то предложу тому примърь: Евангелисть Матоей, желая представить родословную Христову. по плоши, по порядку его родишелей, начиная от Авраама до Давида, и намъревая до того достигнуть, Апраамь, говоришь, роди Исаака: для чего не сказаль Исмаила, котораго онь родиль прежде? И аакв же роди Іякона: для чего не сказаль Изава, который ему быль первороднымь? Понеже ими до Давида достигнуть немогъ бы. Потомъ продолжаеть: Іякопь же роди Іуду, и вратію его: не уже ли Іуда быль первенцомъ? Іуда же роди Фареса и Зара. Но и изь сихь двухь первенцомь Гудинымь ни одинъ не быль: ибо онъ прежде ихъ родиль уже троихь. И такъ тъхь держался вь порядкъ родословій, коимибь къ Давиду, куда намбреваль, достигнуть. Изъ чего выразумъть можно, что и древніе оные люди неперворожденными были, которые упоминаются прежде потопас но тв упоминаются, коими чрезв преемства родовь кь Ною Патріарху порядокь довеспи можно было: дабы намъ не скучали оных в дюдей поздою эр влостію кв увторожденію, по причинв неизввстности оной а особливо, что она и не нужна.

- Глава

09

CAT

361

им

MH

AP

OH

CBC

чВ

CIII

6P

Pa

че

60

H

HI

06

06

Д

и

П

H

m

A

El Gi



Глава шестая на десять. О дрепних вражахь, которые со псымь выли не подовны вражамь послёдующихь премень.

Д-

By.

a-

e .

0-

S

S

Ъ

n

ь 7.

b

6

.

5

)

f

И шакъ когда родъ человвческій послв перваго союза мужа, сотвореннаго отв вемли, и жены, созданной оть его ребра, имвль нужду вступать въ бракъ съ женами, дабы раждая умножиться: и не было другихь людей, кромъ шъхъ, которые отъ оных двух в родились; то братья сестры своихь въ замужетво за себя брали; что чъмъ было древнее по нуждъ, швмъ послъ сшало болве охужденія досшойнымь по возбраненію благочестія: ибо наконець за благоразсудили, дабы люди, коимъ должно бышь честнымь и полезнымь, согласіемь между собою въ союзъ вступали съ женами различныхь покольній; и каждой не кногихь бы имъль въкупъ, но всякій по одной; и такимъ фхилони вілони мнени йонемоз фи фмовадо обязывали. Ибо отець и тесть суть имена двухь сродствь, и такь, дабы всякь имъль инаго опцемь, инаго тестемь, и чрезь то пространнъе разширялась бы любовь и соединялись союзомь различныя семьи. Обоимь же шты бышь Адамь принуждень быль по нуждв, и сынамь и дочерямь своимь, когда брашья съ сестрами бранами сочетавались. Такъ и Ева жена его обоего пола дъщямь и тещею была и машерью; кошорыми, ежели бы двъ были женщины, одна матерью, а другая шещею; то болбе бы людей любовь соеди-

0.4

me

mp

ки

pa:

BB

MH

64

BP

CO

HIS

CH

ВЫ

6P

CH

He

BP

Be

Pa

Ж

A

AV

X

II 1

46

CF

И:

CI

3

T

H

M

соединила. И самая сестра, когда становилась женою брату, два родства на себъ имвла, которыя ежелибы раздвлить на двухв, изь коихь одна была бы сестрою, друган женою, то болбе бы между людьми родства и союза умножилось. Но сего заблать тогда было не можно, когда кромв бращьевь и сестрь, оть двухь первыхь людей рожденныхь, никакихь другихь людей не было. И такь надлежало тому тогда быть, когда было можно, когда по разумножени людей понимаемы будушь жены, которые уже не сестры: и когда сестрь брать вы замужство не только не будеть нужды, но и почтется за беззаконіе. Ибо хотя внуки первых в людей могли брашь за себя двоюродныхъ сестрь, однако тогда уже не два, но триродства вы человъкъ были, которыя, ради соединенія болве семей любовію, распросшраняться долженствовали. Ибо быль всякой человък дъшямь своимь, брату то есть и сестрв, супругамь, и отцемь и тестемь и дядею: такъ и жена его твмъже общимъ дъщямь, и машерью, и шещею и шешкою. Подобно и дъши ихъ между собою не только братьями и супружниками но и двою. родными, поелику они братьевъ дъти. Сіи всв родства, которыя одному человвку прехв человвив соединяли, естьлибь на кажлаго особо раздвлены были, такв чтобв одинъ человъкъ имъль одну сестрою, другую женою, прешью племянницею по сестрв; 0AH0ħ

,

H

2

одного отцемь, другаго дядею, третьяго тестемь; иную матерью, другую тещею. третью племянницею оть брата: то такимь образомь пространные союзь родства разширился бы. Что по разумноженіи человвческаго рода и между нечестивыми и многихь ложныхь боговь почишателями наблюдаемымь видимь: такь, что хотя развращенными законами и попускается бракс. сочешание браший съ сестрами, однако лучшимъ почитается обыкновение отвращаться от в таковой вольности: и хотя вы первые въни поэволишельнымъ было дъломъ брань вь замужению сестрь, такь удаляетсн, какъ бы никогда того позволеннымъ не было. Ибо или въ привлечению или отвращенію разума челов вческаго обыкновеніе великую имвень силу. Которое когда вь разсужденій сихь случаевь обуздоваеть вожделбніе, то нарушать оный не несправедливо почитается не должнымв. Ибо ежеаи неправедным в двлом в поставляется преходить изъ желанія кь любостяжанію м преступать предвам полей: то кольми паче неправедно изъ вожделвнія и любострасшія нарушать положенія сбычаевь. Мы извъдали въ бракахъ въ наши времена, соспоящихь изь двоюродныхь, что ради бливости родства радко оныя совершались, чего однако законы не возбраняли: понеже ни вожій законь того не запрещаль, кольми паче челов вческой. Однако и позволяе-MOC

мое двиствіе ради ближняго сродства оставляемо было: и казалось, что вступленіе вь бракь сь двоюродными, было какь бы сь родными сестрами: понеже и оные по близости родства братьями называются, и почти какъ бы родными. Тщались же древніе прародители, дабы родство проспираясь разными пупіями, не удалилось, и престало бышь родствомь, не попуская оному далеко удаляться, паки новымъ браковь оное связывали союзомь, и какь бы возвращали удаляющееся. Почему по наполненіи вселенной человвческимь родомь, хоипя уже не сестрь от отца или матери или обоихь рож. денныхв, однако изв своего рода любили брашь вь замужство жень. При всемь томь кто усумнишся, что въ нынвшнее время честнъе эдблано, когда возбранены браки съ двоюродными: не шолько для шого, дабы умножать, какъ мы говорили, новое родство, то есть, дабы одно лице не имбло на себв многочисленнаго родства, когда оное могуть носишь двое и распространять родство; но также что, не знаю какое то, находится вь человъкъ зазръніе природное и похвальное, дабы кЪ кому долженъ имъшь зазръніе и стыдь по родству, оть онаго воздержался: ибо похоши и въ совокуплении сь женою, хотя ради дъторожденія побуждающейся, стыдимся. И такъ сопряжение мужа и жены, что касается до рода человвческаго, если свменоплодствомь града:

HO

HÒ

#1

Ж,

Бь

CO

PO

À1

H

HE

K

me

ÌI (

HI

KI

A C

N

6

K

A

m

H

Ô

Ö.

A

6

H

I

0

e

И

b

N

b

0

-

0

1

но вемный градь имбеть только нужду вь двторожденіи, небесный же и во жденій, дабы вреда рожденія свободинься. Быль ли же какой, и естьли быль, вь чемъ состояль твлесный и видимый знакь отьрожденія прежде пошопа, шакь какь повеавиное Аврааму обрвзание, о томъ Священное Писаніе не упоминаеть. Однако о томь не умолчало, что оные древивишие люди жершвы приносили какв видно на двухв первыхь братьяхь, и на Нов, который по потопъ вышедь изв ковчега, жертвы Богу приносийь. О чемь вы прежденисанныхы книгахь мы говорили: то есть, что горделивые демоны, присвояющие себъ Вожество. и желающіе, дабы люди почитали ихв за боговь, не для чего инаго требовали себъ жершвь, и старались исторгнуть оть людей себв ту чёсть; какь только, что истинная жертва должна приносима выть одному истинному Богу.

Глава седъмаяна деся тъ.

О дпухь оть одного родителя произшедшихь отцахь и начальнихахь.

И такъ когда Адамъ быль обоего рода отцемь, то есть и того, котораго порядокъ къ вемному, и того, котораго къ небесному простирается граду: то по убіеніи Авеля, и по внущеніи намъ чрезь его убіеніе чуднаго тайнства, стались родитаєть Ш.

телями обоихъ родовъ Каинь и Сиев: коихь вь двтяхь, которыхь упомянуть надлежало, двухь сихь градовь вь родв человвческомь ясиве знаки открываться начали. Ибо Каинъ родиль Еноха, по имяни кошораго построиль городь, то есть, не странствующій вь семь мірь, но покоящійся вь вгеменномь благополучіи и спокойствіи: Каинь же толкуется, стяжаніе: почему и сказано, когда онв родился, или опщемь матерью: Стяжахь челопека Богомь. Енохъ же толкуется; освящень: ибо тамь освящается земный градь, гдв созидается: понеже имветь эдвсь той, которой намвреваешь, и къ которому стреминся, конець. Далве: Сиов толкуется, воскресеніе, и Енось сынь его толкуется, человвив не якоже АдамЪ. И самое бо имя полкуется человъкь, но общимь есть на Еврейскомъ явыкв мужу и женв. Енось же толкуется человъкомь, какь сынь воскресенія, гдв не будушь ни женишься, ни посягать. Не булешь тамь рожденія, когда приведеть тула опрождение. Почему не напрасно почиталь я примвчанія достойнымь, что вь твхв родахв, которые простираются отв называемаго Сиоомъ, когда пишется о немъ, что родиль сыны и дщери, ни одной оть него рожденной жены имя не воспоминается; вь тъхь же родахь, которые простираются от Каина, на самомъ концъ жены рожденныя упоминаются. Ибо такъ пишепі.

те сев им. вя1

we n 1

*Н*ос вы сb

mo бы ero

да: де же

хо на: ца

HÓ H M OCI

ни ма кр

oc.



тется: Минусаль же роди Ламеха. И пэя севь Ламехь див жены: имя единой Ада: и имя пторой, Селла: и роди Ада Гопила: сей вяше отець жипущихь пь селенихь схотопитателей: и имя врату его Іупаль; сей вяше показапый пвиницу и гусли. Селла же и тая роди Өопела: сей вяще млатовіець копачь меди и железа. Сестра же Өопелопа Ноема. Досел в простираются роды Каиновы вев, которых от Адама считается сь причисленіемь самаго Адама восемь, семь то есть до Ламеха, который двухъ женъ быль мужемь: и восьмой родь вь дътяхь его, въ коихъ упоминается и жена. Чрезъ сіе изрядно означено, что земный градь даже до конца своего плотское имвть будеть рождение, которое бываеть мужей и жень совокупленіемь. Почему и самыя жены, чего кромв Евы прежде потопа не находишся, собственными умоминаются именами онаго человвка, который здвсь нарицается последнимь опцемь. А какь Каинь, который толкуется, стяжаніе, земнаго основашель града, и сынъ его Енохъ, коего именемь оный градь названь, толкуется, освящение; показываеть, что сей градь и начало и конець земный имвешь: гдв никакой болве нъшь надежды, кромъ видимаго въ въкъ семь: такъ Сиов имянуется воскресеніемь, которой, когда есть упомянущыхь особо родовь ошець, то, что о сынь его священная предлагаеть повысть, посмотримъ. K 2 WAREHARD CABBA

4

H

Ħ

е

-

Ь

-

I

4



Глава осьмаяна деся шь,

Уто предзнаменопано выло пр Апель и Сиов и Енось, которое ко Христу и Его тьлу, то есть, церкии принадлежить.

И Сибу, говорить, высть сынь, имянона же имя ему Енось, сей упопа призыпаты имя Господа Бога. Истинны вопість свидътельство. И такъ въ уповании живетъ человъкъ, сынъ воскресенія : во упованіи живеть дондеже странствуеть здъсь градь Божій, который раждается отв въры восиресенія Хрисшова. Ибо изв двухв оных в людей, Авеля, который толкуется плачь или същование; и браща его Сива, который толкуется воскресение, смерть Христова и воскресение Его изъ мертвыхъ прообразуется. Изь которой ввры раждается здвсь градь Божій, то есть человвив, который упопа призыпати имя Господа Во-Упопаніемь во спасохомся, говорить Апостоль. Видимое же упопаніе несть упопаніе. Еже во пидить челопикь, что и упопаеть. Аще же его же не пидимь, научемся, терпвніемь ждемь. Кто подумаеть, что рь семь не заключается высокой тайны? Не уже ли Авель не уповаль призывать имя Господа Бога, котораго жертву толь благоугодною Богу описываеть Писаніе? Не уже ли Сиов не уповаль призывать имя Господа Бога, о которомъ сказано: поскреси во ми Богь сымя другое имъсто Апеля. И шакъ RAK

для чегожь сему особенно приписывается,

что общимь всвыв святымь разумвется? Не для чего инаго, какъ полько, что въ 110B немь, который оть отца раждающаго вь ny, лучшую часть, то есть, вь отечество горняго града, первый упоминается рожден-ंग व нымь; прообразуется человъкь, то есть mu человвческое общество, не по человвку въ вивемномъ благоденствіи, но по Богу въ наmb деждъ блаженства въчнаго живущее. И не ніи сказано; сей упова на Господа Бога, иди, БСБ сей призываль имя Господа Бога; но сей 35говорить, упопа призыцати имя Господа хЪ Бога. Что сіе означаеть: упопа призыпа-1CS ти? Не имое что, какъ пророчество, то a , есть, что произойдеть оть него такой ПЪ народь, которой по избранію благодати хЪ приживать будеть имя Господа Бога. Сіе mсамое, чрезъ другаго пророка сказанное, Апо-Ъ, столь о семь народь разумветь, говоря: и 50вудеть псякь, иже призопеть имя Господне, nb спасется. Ибо сіе самое есть реченное: TOимянопа же имя ему Енось; и потомь при--03 лагаемое: сей упопа призыпащи имя Господа

TIO 13 RN 0-

A.

Ke Co

BØ d RE

временемь, то есть смертнаго сего въ-K 3

Вога. Довольно чрезъ сіе означается, что

не на себя человъкъ уповащь долженъ. Про-

клять во псякь, какь вь другомь мысть

пишешся, упопаяй на челопека. И по то-

му ни на себя надъяться должень, дабы

бышь гражданиномь другаго града, кошо-

рый не по сыну Каинову посвящается симъ

жа, но въ ономъ безсмертіи вѣчнаго блаженства.

Глава девятаяна десять. О прообразопаніи, которое преложеніи Енохогомь открыпается.

Ибо и сего племени, котораго есть отцемь Сиов, въ томъ родв имветь имя освященія который есть седьмымь отв Адама съ причислениемъ Адама: ибо седьмый отв него родился Енохв, который толкуется освящение: но сей самый есть преложенный, который угодиль Богу, и вь знаменитомъ числъ въ порядкъ родовь, которымь освящена суббота, то есть седьмомь оть Адама. Оть самаго же отца сихь родовь, которыя различаются оть покольнія Каинова, що есть оть Сива шеешый: въ который день сотворень человвив, и совершиль Богь всв двла свои. Но сего Еноха преложение нашего освящения есть отложениемь; которое уже и содвлалось на Христв, главв нашей, который такъ воскресъ, что уже кв тому не умираеть; но и онь преложень. Остается же другое освящение всего дома, которато самъ Христось есть основаніемь, которое отлагается наконець, когда будеть всвхв восжресение людей, которые вы тому уже не умрушь. Но хошя домомь сіе назвать, хошя храмомь Божінив, хошя градомь Божіимь, есть все одно, и оть употребленія Aa612-

Hin

OIII-RMN ding Ab= NIde

спив вЪ HO-Ab-Ща

mЪ ue-10-Ho

RIF 1aьгй

Da-Ke ИВ

8= C= He

0. ř.

B 2 "

Латинскаго діалекта не уделено. Ибо и Виргилій державный городь домомь называеть Ассараковымь, давая энать о Римлянахв, которые отв Ассарана чрезв Троянь происходять; и домомь Енеевымь пібхь же самыхь; понеже за предводительствомь его Трояне, припедь вь Итадію, создали Римв. Ибо последоваль оный стихотворець Священному Писанію, вь которомь поль многочисленный народь Еврейскій навывается домомь Іяковлевымь.

Глава двадеся шая.

Для чего по поспоминоцении Еноха, который выль сыномь Кайнопымь, пся родослопная до самаго допедена потопа; по поспоминопеніи же Яноса, который выль сыномь Сибо. нымь, позпратилось попестпопание кв началу сотпоренія челопьческаго.

Вопервых разсмотрвть надлежить, для чего при исчислении родовъ, происходящихь оть Каина, по упомянути прежде всвхв пошомковв, шого, вв чье имя поспроень градь, Еноха доведены оныя до своего конца, о которомь я выше говориль, покуда оный родь весь истреблень пошопомь: когда же уномянуто о сынь Сиезвомь Еносъ, то не простирая родословія до пошопа, включено начно и пресвчено, когла пишется такь: Сія книга вытія че-

K 4

PC

DI

80

И

0

K

y

B

3

1

1

лопвия, пв онь же день сотпори Богв Адама по въразу Божію сотпори его; мужа и жену сотпори ихв, и влагослопи ихв, и нарече имя ему Адамь, пь онь же день сотпори ихв. Я думаю, что сіе для того вложено, дабы паки начать счисление времень оть самаго Адама, котораго не хотвль оставишь писавшій сіф вь земномь градв, будто бы Богь такь упоминаль, что не счисляль. Но для чего возвратилась сія поввсть кв началу послв, нежели упомянуть сынь Сивовь, хоторый упопа призыпати имя Господа Бога? Не ради чего инаго, какъ, что надлежало такимь образомь предложить два града: одинь оть человъкоубійцы до челов вкоубійцы; ибо и Ламех в двумь своимъ женамъ признается, что онъ убилъ человвка: другой чревь того, который упопа призыцати имя Господа Бога, Сей долгь странствующаго вь семь мірь града Божія наивысочайшій и главнвишій, которой чрезв одного человвка умещвленнаго отрождение и воскресение породило, внуч ципь надлежалс. Ибо человъкъ оный единъ всего града горинго есщь единствомь : холия не исполненнымъ, но пророчески предьобразованнымь. И такь сынь Каиновь, то есшь, сынь стяжанія, гдв имянуется, какь не вь земномь градв, который во имя его посироень? Ибо о сихъ поется во псалмв; Нарекоша имена споя на земли: за что посабдуеть имь що, что пищется вь друromb

10

W

ne

о, Ъ

17

[=

Ь

u

2

гомъ псалмъ: Господи, по градъ тпоемь образь ихь уничижищи. Сынь же Сивовь, що есшь, сынь воскресенія уповаеть призывать имя Господа Бога. Ибо прообразуеть то общество людей, которое говорить: Азъ же яко маслина плодопита пв дому Божін. упопахь на милость Вожію; пустой же славы или лицеславія на земли не ищеть. Блажень во мужь, ему же имя Господне упопаніе его, и не призръ пь суеты, и неистопленія ложная. И такъ по предложеніи двухъ градовь, изь коихь одинь вь вещахь въка сего, другой въ Богв уповаеть, дабы по изшествій они изв своихв, какв бы вратв смертности, текли и стремились къ должнымь имь концамь; начинаеть счисление времень: въ которомь иные роды придагаются по начатіи от Адама, от котораго по осуждении сотвориль Богь, какь бы оть одного смещенія, достойному накаванію преданнаго, иныя сосуды гивва вь честь, иныя вь честь сосуды милости; однимь воздая, что долженствуеть вы каэни, другимъ даруя, что не долженствовало вь благодати: дабы изв самаго сравненія сосудовь гивва горній градь научился и поэналь странствующій на земли, что не должно надвяться на свободное свое произволение, но уповать призывати имя Господа Бога: понеже воля вь природв, которая сотворена доброю отв благаго Бога, но измвняемою отв неизмвннаго, K 5



отв присносущнаго изв ничего; и отв добра можеть уклониться, дабы сдвлать элое, которое бываеть отв свободнаго произволенія: и отв эла отвратиться, дабы содвлать доброе, которое не инако бываеть, какь помощію Божією.

Глава двадесять первая.

О паденіи сынопь Божінхь, пленипшихся лювопію жень, почему псе, пыключая посемь челопехь, потопомь потреблены.

И такъ при умножении по свободному произволенію человіческаго рода здівлалось смъщение не безь нечестия обоихъ гракоторое эло паки отв женскаго пола воспріяло начало, хотя не такв, Ибо тогда непрельвъ началъ. щены оныя будучи, мужей ввели вь грбхь, но которыя были сперва развращенных в нравовь вы вемномы градв, возлюблены ошь сыновь Божінхь, то есть, оть граждань странствующаго въ въкъ семь другаго града, по красошв швлесной. Которое добро хошя дарованіемь есть Божіимь, но того ради даруешь оную излымь, дабы добрымь не показалось добромь. И такъ по оставленіи высочайшаго добра, и свойственнаго добрымъ, учинено паденіе къ малому добру, не добрымъ свойственному, но добрымъ и злымь общему: и такимъ образомъ сынове Божіи



бра

oe.

BO-

1B-

Ъ,

19.

MA

4 Y

СЪ

a-

a-

5-

Ъ

Ъ

Ъ

.

0

9

павнились любовію кь дщерямь человвчеснимь, и дабы наслаждаться оныхь любовію, въ союзь вступили общества земнаго, оставивь благоговение, которое вы свитомы обществ в хранили. Ибо таким в образом в хотя красота есть от Бога сотвореннымь, но временнымъ плотскимъ, нижнимъ добромь, которая неправильно любима бываеть, когда предпочитается Богу, ввиному, внутреннему и неизм вняемому благу: какъ по оставлении правды элато любимо бываеть от любостяжателей; въ чемь не влато, но человвив виновень: такв и всякая мварь. Ибо когда она добра, mo и хорошо любима быть можеть и худо; хорошо, когда наблюдается порядокь; худо же, когда порядокъ превращается. Что въ похвалу нъкто Творцу кратко сказаль и изобразиль стихами: сіе, поелику есть твое, добро; понеже ты, благій, опое сод влаль; нъть вь томь ничего нашего, кромъ гръха, когда презръвь порядокъ любимь що, что сошворено тобою. Создатель же, естьли не ложно любимъ бываеть, не можеть худо любимь бышь. Ибо и любишель самь любви достоинь, который любить то, что любить надлежить, дабы была вь нась добродвтель, коею хорошо жизнь препровождается. Чего для мнв кажется крапткимь и истиннымь опредвлениемь добродв. тели, когда опредвляется она порядкомъ любви. Почему вы пъсняхы пъсней поеты

невъста Христова, градъ Божій: пчините ко мнв любопь. И такъ сея любви превративь порядокъ, сыны Божіи преэрвли Бога, и возлюбили дщерей человъческихъ. Которыми двумя именами довольно оба града различаются. Ибо и оные не не были по природъ сынами человъческими, но они уже другое начали имъть имя по благодати. Ибо въ томъ же Писаніи, гдъ о нихъ написано, что возлюбили дщерей человъческихъ сынове Божіи, наречены они и Ангелами Божіими. Почему не благоразумно тъ думають, которые не почитають сихъ сыновъ Божіихъ людьми, но поставляють Ангелами.

Глава двадесянь внорая.

Кахимь образомь разумьть должно оное, что сказано тьмь, кои потопомь погублены выть имьли: будуть дніе ихь сто дпадесять льть.

Что же сказаль-богь: будуть дніе ихь сто дпадесять льть (1), оное не такь разумьть надлежить, аки бы предвозвъщено было, что посль сего житіемь не будуть превышать ста дватцати льть, когда и посль потопа находимь до пяти соть жившими. Но разумьть должно, что богь сказаль, когда Ной имьль четыреста восемдесять льть оть рожденія, которыя Писаніе, по своему обыкновенію, пятью ста-

M

K

I

ne

a-

3,

)-

a

0

ми называеть, именемь цълаго большую часть означая: ибо въ шестьсотное лъщо жизни Ноевой во вторый мВсяць заблался потопь; что будуть дніе ихь сто двадесять льть, то есть остаются сто дватцать льть жизни твхв людей, которые попреблены бышь имвють потопомь, по прошествій оныхь. И не напрасно пакь приключившимся попопь признаваепіся, когда уже не было никого въ живыхъ недостойнаго таковой смерти, которою потреблены нечестивые. Не потому якибы добрымь людямь таковаго рода смерть могла вредь причинить по смерти. При всемь томь ни одинь изь твхв, которыхв родившимися от Сида описываеть священная исторія, потопомь не потреблень. Такимъ же образомъ вина пощона повветвуетсл. Видвив же Господь Богв, яко умножишася влобы человъкь на вемли; и всякъ помышляеть вы сердив своемь прилыжно на влая во вся дни. И помысли Богь, яко сошвори человъка на вемли; и размысли. рече Богь: потреблю человъка, его же сотворихв, отв лица земли, отв человвка даже до скота, и оть гадь даже до птицъ небесныхв, зане размыслихв, яко сотвоeR dxnd



Глава двадесять третія.

Что копчеть, которой попельль Богь зувлить Ною, по псемь Христа и церкопь энаменуеть.

Чтоже о Нов человъкъ прапедномь, и какъ о немъ Писаніе неложное свидътельсывуеть, сопершенномь пь родь споемь, говоришся; то не въ такомъ совершенствъ починань должно, вы какомы имъющь бышь граждане града Божія вь ономь безсмертіи. коимь будуть они равными Ангеламь, но сколь могушь бышь совершенны вь семь странствования. Ему повежваеть Богь построинь ковчеть, вь которой во время пошопа со всею своею семьею и живошными вошель. Сіе прообразованіемь есшь спіранствующаго въ семь въкв града Божія, то есть церкви, которая спасается древомь, на котогомь повъшень быль ходатай Бога и челопькопь, челопькь Христось Інсусь. Ибо и размврв самой долготы, высоты и широшы означаеть твло человвческое; вь неложности которато предвозвъщено было пришествіе того, который уже и пришель. Понеже человвческого твла долгота, отв верха главы до стопь, шесть кращь болве, нежели широта, которая отв одного бока простирается до другаго: и высота отъ хребша до чрева десишью крашы меньше. Какъ естьли человъка навзничь лежащаго иэмвришь, то онь шестью краты отв гла.

BЫ

ВЫ

por

CHI

3e1

m

бъ

me

pa

AÕ

III 8

YII

Ba

ya.

че

Я

K

H

Ш

y

H

B

K

14

A

33

K

e

H

5

вы до стопь длиннве, нежели имветь широшы ошь одного бока до другаго, и десяшью имветь меньше высопы счипая оть вемли. Почему вдвлань ковчегь трехь соть лакшей долготы, пятдесять широты, и трипцать высоты. И что отверсите онаго было вь боку, конечно оное знакомь было шой язвы, которая содблана въ ребрахъ распятаго копіємь. Сею приходящіе кь нему достигають; понеже оттуда проистекли шайны, которыми върующіе освящаются. И что от древь четвероугольных повельвается Ною ковчегь здвлать, твмв означается постоянная жизнь праведныхь. Ибо чешвероугольное, куда ни поворошишь, стоять будеть. И прочее о построеніи онаго ковчега сказуемое знаменіемъ есть церковныхъ вещей. Но я о томъ не имъю времени теперь говорить: а притомъ сіе самое мы учинили вь томь сочинении, которое издано прошивъ Фавста Манихея, которой ушверждаль, что въ книгахъ Еврейскихъ никакого о Христв пророчества не находится. И статься правда тому не трудно, что другой кто либо извяснить приличнве, съ твмв однако, что все будеть относиться въ тому, о которомъ мы говоримъ, Божіему граду, странствующему въ семъ элобномь въкв, какь вы потопв, еспьии изъяснитель сего не восхощеть удалиться отв смысла писашелева. Напримъръ, естьлибъ кто оное написанное слово: дпокропна и трекропна сотпориши обиталища; не такъ разумбава какь я вь ономь сочинении; понеже опъ всвхь языковь церковь собирается, которая двокровною наречена пошому, что два рода людей вь нея вступають, обръзанные и необръзанные, которыя Апостоль инымь образомъ нарекъ: Тудеями и Елдинами. кровною же потому что всв явыки трехь сыновь Ноевыхь по потопв проивошли: но иное пускай нВчто говорить, которое бы от правила в ры удалено не было; ибо повелвль, дабы не только въ нижнихъ мъстахъ были обиталища въ ковчетъ, но и вь вышнихь, и сіе назваль двокровнымь; и наконець вы самой высотв, и сте трекровнымь, дабы отв низу до верха были обитахища. Можно чрезъ сіе разумёть и оныя Апостольскія при добродътели, въру, надежду и любовь. Можно еще приличнъе разумъть и оныя Евангельскія три приплодствованія, на тридесять, и на шестьдесять и на сто: дабы въ низу жило цвломудріе супружесное, выше цвломудріе вдовичесное, въ самой высотъ цъломудріе дъвственное. И другое лучшее по въръ града сего понимащь и говоришь можно. Тожь самое и о прочихь вещахь, которыя эдвсь изъяснять бы надлежало, сказать могу. Ибо хотя неодинакимь оныя изъясняемы бывають обравомь, однако къ одному православной въры согласію наклонять должно.



Глава двадесять четвертая.

О копчеть и потопь ни тьхь слушать не должно, которые одну попьсть принимають везь иносказательнаго знаменопанія, ни тьхь, кои одни образопанія защищають, не принимая исторической.

Однако никто не долженъ думать, что или напрасно сіе написано, или что только мешинны повъствованія безъ всяких иносказащельных внаменованій искать в семь надлежишь: или вопреки, что ничего того не было въ дъйстви, но что одни словъ образы въ шомъ заключающся; или чтобъ оно шакое ни было, однако къ церкви шакъ какъ предвозвъстие ни мало не принадлежить. Ибо кто не лишившись эдраваго разума станеть прекословить, что по напрасну писаны оные книги, которые чрезь толико пысячь лвть съ благоговвниемъ хранимы были; или сказашь, что одни примвчать надлежить содвланныя двла, гдв, дабы иное оставить, естьли многочисленность живошных понуждала двлать ковчегь толь огромный; то что нужды было впускать вь оный по два нечистыхь и чистыхь посеми, когда въ равномъ числв сохранены бышь могли? Не ужели Богь, которой повельль сохранишь живошныхь для размноженія по потопв ихв рода, не могв также ихъ какъ прежде произвесть? А которые Yaems III. A

0

утверждають, что ничего такого не было, но что употреблены одни слова для прообразованія вещей, тв думають, что потопь толь великій не могь быть, дабы возмогь покрыть верьхи наивысочайшихь горь на пяшнашцашь лакшей выше оныхв. Сіе говоряшь они особливо разсуждая о высошь горы Олимпа (1), на верьхв которой, сказывають, не могуть подыматься облака понеже она шоль высока, какъ самое небо, и что тамь нъть густаго воздуха, въ которомъ туманъ и дожди раждаются. Таковые люди не чувствують того, что тягчайщая изь встхь спихія земля памь быпь можеть. Развъ они скажуть, что верьхь оной горы не состоить изв земли. Для чего же до толикой высошы землв возвыситься было можно, а водамь туда вознестись и возвысипься они не позволяють, когда сами сін люди, которые ввсили и размвряли стихіи, признающся что вода легче и выше земли? Какую во отвъть причину предложать, для чего эемля шягчайшая и долняя возвысилась въ мъсто небесное тишайщее столько уже въковъ тому, а водъ легчайшей и вышшей не попускается туда подняться хотя на нъкоторое время? Говорять они также, что таковой ковчегь не могь вивстипь сшолько родовь животных обоего пола, изв нечистыхъ по два, и изъ чистыхъ по семи. Таковые люди по видимому счищающь толь6

e

B

.

)-

И

)-

0

R

Ь.

ы

0.

0=

-10

iи

S.

RA

и-

KO

III-

пя

e,

пь

37

ΛИ.

Ab-

KO

ко три ста лактей долготы, пять десять широппы, припцапь высопы, и не помышляюшь, что столькожь таковыхь же лактей вь другомь обиталищь, и столькожь вь трепьемь. Которые ежели сложить, по выдеть девять соть долготы, спо пятлесять широты. Естьлижь подумать, какь примъшиль Оригень, что Мочсей человыкь Божій будучи научень, какь пишется о немь, всей премудрости Египетской, гдв Геометрін была въ славъ, написаль ланти Геометрическія, изв коихв каждой составляется изь нашихь шести; то кто не выразумветь, сколько вывстить могла оная величина? Ибо которые говорять, что толь огромнаго ковчега построить не можно, оное составляеть безразсудство и клевету, когда извъстно. чию безмврные были города шогда построены, и не видять того, что оный ковчегь строень быль сто льть. Не ужели камень къ камню прилъпишься можеть посредствомь одной извъсти, дабы ствна на многія просширалась мили, а дерево дереву присоединить не льзя, шипами, шпонками, гвоздми и клеемь, дабы построить ковчегь не изъ кривыхъ, но изъ прямыхъ деревъ лолго и широко протягающихся: котораго никакимь образомь сила человъческая не можеть двигнуть, но поднять одна вода пришедь природною тягостей соразмврностію вь силахь; которой управляемь быль бы

A 2

не человвческимь искуствомь, но Божіимь промысломь, дабы не прешерпвль гдв либо сокрушенія. Чтоже любопытно нікоторые обыкновенно вопрошають о наимальйшихь живошныхв, не шолько, каковы напримврв мыши и ящерицы, но и каковы напримърь саранчи, жуки, мухи и проч. не болбе ли ихЪ въ ковчегъ было, нежели назначенное число, когда Богь то повелвль. Но вопервых внушить таковымь людямь надлежить, что такимъ образомъ разумъть сказанное должно, пресмых агощеся по земли. Не было нужды сохранять въ ковчегъ тъхъ, которые могуть жить въ водахь, не только скрываясь навсегда вь оныхв, какв-то рыбы и проч. но и плавающих по вод в, нак в то безчисленные роды птиць. Потомь когда пишешся два два, мужеска и женска пола, конечно разумвется, для возобновленія рода: и пошому не было нужды сохраняшь твхв, которые могуть безь совокупленія оть другихь вещей или ихь тавнія родиться: или ежели были, то такъ какъ въ домахь безь опредвленнаго числа были. Или естьли сокровенная тайна совершалась, и толикой вещи образование инако не могло бышь полнымь, естьли все не будеть учреждено опредвленнымь числомь, то конечно должно бышь шакв: и сіе двлалось не пщаніемь человвческимь, но промысломь Божінмь. Ибо Ной не ловивь животныхь

I

I

3

1

ŀ

H

21

14

I

31

H

c.

38

N

П0-

MD

60

516

кЪ

PЪ

pБ

ďх

10,

a-

0,

ы

0-

3 -

И

01

12

3,

)-

Б

R

-

-

И

И

0

посаждаль вы ковчегь, но приходящих ви входящихъ пускаль. Понеже кь сему служишь оное слово: пнидуть кв тевь, то есть, не пвоимъ спараніемъ, но изволеніемъ Божінмь. Такь подлинно, развъ тъ только не были, которые пола не имвють. предписано и опредълено: мужескій поль и женскій. Понеже находятся нъкоторые, которые раждающся безъ совокупленія, и послв раждають совокупляясь, какь то мухи. Другіе же, кошорые ни мужеска ни женска пола не имбють, какь то пчелы. тв которые изв смвшенія происходять различных родовь, какь то лошаки, твхь въроятно начала, всостоящія изв разныхв родовь, вь своихь родахь сохранены были, то есть, и они и ослы. И другіе подобные роды, происходящие от смъшения разныхь родовь, вь своихь началахь сохранены. Но ежели и сіе къ тайнъ принадлежало, то были тамъ. Ибо и сей родъ имъеть и мужескій поль и женскій. Пища также многихъ безпокоить, особливо тъхъ живошныхв которые питаются мясами: то есть, былиль тамь лишніе сверьхв числа живошные, служащие въ пищу другимъ безь нарушенія повелвнія Божія, которыхь нужда, дабы прокормить другихь, туда ваключила? Или что вброятиве, вмвсто мясь могла служить всвыь особая пища? Ибо извъсшно намь, что многіе животные

NIM-

30

m

Y

H

11

14

пишающіеся мясами, пишающся плодами, особливо смоквами и каштанами. Такъ удивишельно ли, что оный премудрый мужь и праведный, получивь оть Бога наставленіе, приготовиль и запась такой пищи различной, которая всякому въ пищу годна, бозь мясь. Но чего бы гладь въ нищу употреблять не принудиль? Или чего Богь пріяпнымь и здравію служащимь не сдвлаль, который могь и безь пищи оныхь сохранить въ живыхъ: развъ только и сіе. дабы они пишаемы были, принадлежишь къ образованію толикой тайны? Не межно же думать, развъ только тому, который прекословить любить, что толикія знаменія не служать къ прообразованію церкви. Ибо такь языки наполнили церковь чистые и нечистые, покуда до опредвленнаго конца достигнеть, такь вь ея единствъ объемлюшся, что ивъ сего одного явнъйшаго и яснвишаго и о прочихв, которыя нвсколько темно предложены, сомнъваться не можно. Когда же оно шакв, то есть, естьли думать никто и изъ самых грубыхъ не можетъ, что сіе написано напрасно, мли ничего не значить, хотя въ самомъ дълъ было; или, что одни слова значать, а не двло: или что оное не знаменовало церковь: но когда наипаче въришь должно, что оное и благоразумно и премудро написано, и въ самомь было дълв, и ошьщи нвишо означаеть, и то самое къ прообравованію церкви принадлежить: то уже до того достигла книга, дабы ея окончать, чтобь наконець обоихь градовь продолженіе, то есть земнаго по человъку живущаго, и небеснаго по Богу, послъ потопа и далъе въ вещахъ послъдующихъ искать.

1-

Ь

-

И

1,

Б

.

Конець пятойнадесять книги о градв Божіемь.

при-

примъчанія

E

Ba

TA

CI

M

Ci

б

1

A

B

на

Книгу Блаженнаго Аптустина, Епископа Иппонійскаго, о градъ Вэжіемь, пятуюнадесять.

На главу седьмую.

- (1) Таким в образом в, коим в Онв глаголал в людем в. Аргустин в на бытейскія книги о толкованіи вопрошает в, каким в образом в говорил в Бог в Адаму, духовно или телесно. И отвётствует в, что так в Вог в говорил в в ран Адаму, как в послё Аврааму и Моисею, то есть, во образ в телесном в. Для того то сказано, что Адам в Евва услышали глась вога кодяща в в раи.
- (2) Сомивваться не должно. Іеронимь вы толкованіи на бытейскія книги: откуда бы могь узнать Каинь, что дары брата его Богь приняль, а его отвергнуль, естьлибь не справадливо перевель оное мысто Оеодоціонь: ноблисталь Господь Авеля, и жертву его стнемы полизаль; Каина же не облисталь, и жертвы его отнемы не полизаль. А что обыкновенно пожигаль отнь сходящій сы меба, оное не рыдко случалось, какы то во время освященія Соломонова жрама, и когда Илія на горы Кармиль поставиль жертвенникь. До сихь мысть Іеронимь.
- (3) Прапо принесль еси. Іеронимь: и рече Господь Каину: почто гиваещися, и почто премвнилось лице твое? Когда право ты приносить, неправо же раздвляеть, не согрящиль ли ты чрезь то? Умолини; къ тебь обращение его, и ты имь обладаещи. Необходимость доводить нась на каждомь словь медлинь; понеже и теперь совсямь инаковь смысль у содмидесяти переводчиковь, нежели вь подлинникъ Еврей-



Еврейском Б. Ибо говорит Б Господь Каину: почто гибваешся, и почто изм внилось лице твое? Когда хорошо ты будеть двлать, не оставитсяль тебв? И когда эло будеть двлать, не при дверех в ли твоих Б грвх в присидвть будет в, и не будет в ли спутств гать тебв таковый придверник в? Но понеже ты им вешь свободное произволение, то наставляю тебя, дабы не грвх в тобою, но ты грвхом в обладал в. До сих в м вств Героним в.

На главу осьмую.

0-

И

b

0

- (1) Не было нужды вобх в людей, которые тогда были, именовать. Повъствують, что Ноевь сынь Існик в искусень быль вы звъздочетств, о которомы Моисей не упоминаеть.
- (2) И въ зиждяй градь. Языческіе писатем въ томь, кто первый построиль городь, несогласни. Плиній унфраеть, что Цекропь первый построиль, городь, которой и назваль Цекропією. Стравонь теметь, что первый городь построень Аргось от Соронея. Египтине тщеславяся говорять, что у нись первый городь построень Діссполь, или Оивы. Пивсемь томь Енохія сія, какь Іосифь пишеть, есть изь вожь древныйная, которую Каинь, мучимь будучи Фуріями и поставляя, что ньть иигдь беопаснаго мьста, построиль и обнесь стынами. Чезь которой городь градь мірскій и діавольскій означется, какь свидьтельствуєть Іеронимь.
- (3) Ибо и гуда не быль первенцемь. Онь быль четверный сынь Іяковлевь отв Ліи.
- (4) До седми соть седмидесяти трехь льть. О Ламехь ощив Ноевомь разумьется, о которомь в Еврейских в подлинниках в пишется, что жиль пяти соть семдесять семь льть. Семдесять же переводиковы написали семь соть пятьдесять три.
- (5) И такъ кто усомниться можеть, что вы толь долгій выкь одного человыка предки наши помнять, зто

что въ Испаніи было селеніе, заключающее въ себъ до ста домовъ, которые произошли отъ одного старика, тогда еще въ живыхъ находившагося.

As:

omi

um

Ka.

KH

ча

h

BB

Ha

ся не

PV

B

100

B

B

r

II

T

N

C

A

C

6

На главу девящую.

- (1) Однако и знаменивый языческій стихотворець. Виргилій въ двенатцат Енейд. о Турнъ, что он в взяль изъ Оміра Иліад. ше стой; которой пишеть, что Діомидъ, сражаясь съ Енеемъ, камень огромный похитиль, котораго четырнатцать человъкъ поднять не могли, и похитивъ вергнуль на Енея, от в котораго удара упаль; но защищенъ матерью своею Венерою.
- (2) Означая, чит прежде огромите штла. Виргили въ первой книгт земледтл: и въ некопанныхъ гробницахъ почудится огромнымъ костямъ потометво.
- (3) Коренной человъческой зубъ. Въ праздникъ Стато Христофора, когда мы (Вывесъ, и Геровимъ Бургаринъ) шли въ храмъ гланный въ нашемъ городъ, тогда показывали намъ зубъ, величиною съ кулатъ, и коемъ сказывали, что онъ Святаго Христофора.
- (4) Плиній Секундь наиучентишій мужь. Онь вы кингы седьмой пишеть шакь: примычается, что всеца умаляется возрасть человыческаго рода, и становится меньше. Вы Криты когда землетрясеніемы разрушило гору, тегда найдень трупь, стоящій сорожа пести локтей, который иные поставляли Супоновымы, иные Отовымы. Но что болье? За тысячу почти цыть прежде сего Омірь не преставаль жаловаться, что тыла человыческія умаляются. Орестовы трупі, по отвыту боговь отрытый, быль длиною семи лакте!
- (5) Пишеть однако Плиній вы той же книгь седьмої вы главы сорокы осьмой: Елланикы, говорить, пишеть, что инкотроне вы Етоліи живуть по двысти лёть: котораго вы целожности свидытельствуеть Да-



Дамасть, который увъряеть, что Никторей, извоных в отмънный и тъломь и силою, жиль три ста лъть.

0

9

0

На главу первуюна деся шь.

(1) Славный оный ворпось. Ісронимь говорить, что семьдесять переведчиковь вы чисять петртиции, какы и во многомы другомы, и доказываеть изыкнигы Еврейскихы и Самарійскихы, что Мавусалы скончался вы тоть годы, вы которой сдылался потопы. И здысь Августины достойно осмываеть тыхы, кои вырять болые переводамы, нежели подлиннику.

На главу двадесять впорую.

(1) Сто дпадесять льтв. Лакшанцій думаль, написавъ въ книгъ второй, въ главъ четвертой надесянь, что Богь определиль, дабы по потопь люди не болбе ста дватцати лвть жили: ибо такв говоришь: пошомь, когда высохла земля, возненавидьши Богь неправду перваго въка, дабы паки долговъчность житія не была виною яв изобрвтенію зла, по малу во всяком в покол выи умалил в челов вческий в в кв , и во ств двагоцати годахь предвав поставиль, котораго прейши не межно. Ісронимъ же такимъ образомъ пишеть: и будуть дніе ихь спо двадесять льть. То есть назначается имъ сто дватцать атть на принесеніе покаянія; сабдовашельно не жизнь человбческая во сто дватцать авть сокращена. Ибо находимь вь Писаніи, что и послів потопа Авраамь жиль сто семьдесять пять авть, другіе же болве двухв comb и mpexb comb.

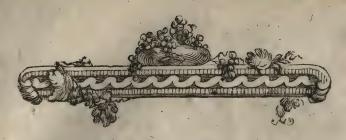
На главу двадеся ть четвертую.

(1) Горы Олимпа. Горь Олимповь не одну описывають Географы. Сія гора, о коей говорить, нажодится вь Оессаліи вышиною десять стадій, какъ пишеть Плутархь вь Емими Павль. Верьхь оныя, то самое мьсто, гдь бывають облака и выпры, превышаеть. Доказывали сіе древніе тьмь, что пепель жертвь

тершь чрез в цвлый годь не разнесень бываеть вы тромь, как в пишеть Солинь. Однако оное баснословнымь показываеть Францискь Филелфь, который повыствуеть о себь, что онь на гору оную восходиль, дабы неложность того извыдать. И подлинно трудно кажется вырить, дабы или Олимпь, или Авонь Македонская гора, или другая какая либо превосходила то мысто, гды выпры и облака бывають, когда и пары на вершины горь случаются, и источники протекають, которые составляють вещество дождей и выпровь.

(2) Стелліоны. Сін животные из в роду ящерицъ, кошорые угрызеніем в приводять в в изумленіе.





въловій ль, тно

По

Ъ.

БЛАЖЕННАГО АВГУСТИНА, иппонійскаго епископа,

RB MAPKEAANHY

О градъ Божіемъ.

КНИГА XVI.

Глава первая.

Находятся ли посл'в потопа от Ноя до Апраама н'вкоторыя семвистиа по Богу жипущихь людей.

Послв потопа продолжались ли слвды святаго града, или нечестивых пресвченых
были временами, так что ни одного неоставалось из людей почитателем единаго
истиннаго бога; яснаго на то свидвтельства въ Священномъ Писаніи найти трудно: понеже въ священных правильных в
книгах послв Ноя, который съ женою,
тремя сынами, и тремя нев встками удостоился от потопа въ ковчег спасенъ
быть, не находимъ коголибо благочестивымъ, котораго бы благочестіе прославляемо было словомъ божіимъ, даже до Авраама, кромъ Ноевыхъ двухъ сыновъ Сима и
Явета,

Явета, которых отець пророческим в благо. словеніемь намь одобряеть, взирая и предвидя изъ далеча имвющее бышь. Ошкула воспосабдовало и то, что средняго своего сына, согръшившаго прошивъ ощца не въ немь самомь, но въ его сынв, прокляль сими словами: проклять вуди Ханаань отрокь, рабь будеть вратіямь споимь. Ханаань же родился от Хама, которой не покрыль. но открыль наготу отца своего спящаго. Почему продолжая приложиль благословение двумъ своимъ сыновьямъ, большему и малому, говоря: влагослопень Господь Вогь Симопь, и будеть Ханаань отрокь, рабь ему. Да распространить Богь Гафета, и да пселится пв селенихв Симопыхв: (1) какв тогожь Ноя насаждение винограда, и упівство от тогожь плода, и спящаго обнаженіе и прочін описанія и двла пророческими наполнены разумами и смыслами, и прикрышы покровами.

Глава вторая.

Что пь сынахь Ноепыхь пророчески выло прообразопано?

Но нынв по событи вещей сокровенное довольно стало быть яснымь. Ибо кто изь примвчающихь разумно и тщательно не признаеть всего сего на Христв? Понеже симь, оть котораго во плоти Христось родился, толкуется имянованный или име-

ни-

ни

pa

HE

MY

ec

CI

CS

r

B

H

0

11

H

B

(

(

-07

A.

Aa

ro

вЪ

и-

cb.

Ke

b ,

.0.

ie

0-

и-

y.

e-

0=

8-

a-

e -

1,

e

0

Ò

-

Ъ

.

нишый. Что же именитье Христа, котораго имя вездв уже благоухаеть, такв, что въ пъсняхъ пъсней по предвозвъщению пророческому уподобляется муру мэліянному, вь домахь и селеніяхь котораго, то есть, церквахь обитаеть языковь пространство и общирность. Ибо Іафеть толкуется широта. Хамь же, который полкуется горячій, средній сынь Ноевь, какь бы ошь обоихъ различаясь и между объми пребывая, то есть ни въ исполнении языковъ, ни въ начашкахъ Израилевыхъ, что иное означаеть, какь горячій родь еретиковь, то есть, пламенвющій не Духомь Святымь, но духомъ лукавства, которымь обыкновенно еретическія сердца горять, и возмущають покой Святыхь? Но сіе поспъществуеть вь пользу благоуспъвающихь, по оному Апостольскому слову: подобаеть ересемь выти, да искусни яплени вудуть. Чего для написано: сынь нахазань премудрь вудеть, неразумнаго же употревить пь раба. Ибо много принадлежащаго къ православной върв, когда лукавство еретиковь предлагаеть, дабы можно было защитить противъ ихъ, и разсуждается тщательнъе, и выразумъвается яснъе, и неусыпнъе проповъдается: почему отъ соперника предложенный вопрось случаемь и поводомь бываеть каждому къ наученію себя. Хотя не только явственно отделившеся, но и веб Христіянским'в именемь славящіеся и худо живу-

6

V

H

II

e

9

I

g

H

4

20

.6

V

11

C

k

I

n

0

I

P

Ι

11

1/

И

П

И

A

F

живущие, не неприлично могуть назапься среднимъ Ноевымь сыномъ прообразованными. Ибо спрадание Христово, кошорое знаменовано было нагошою онаго человъка, и проповъдають, и худо живучи безчестять. И такь о таковых в сказано: отв плодопв ихв познайте ихв. Того ради Хамъ въ сынъ своемь проклять, какь вы плодъ своемь, то есть въ двав своемь. Чего для и сынь его Ханаанъ прилично толкуется движение ихь, которое не что ино есть, какь двло ихь. Симъ же и Іафеть какь бы обръзаніе и не обръзаніе, или какъ инымъ именемъ ихъ Апостоль называеть Іудеями и Еллинами, но званные и оправданные, которые, узнавь о наготъ отца, коею означалось страданіе Искупителя, взявь одежду и возложивь оную на рамы свои, шли эря вспять, и покрыли нагошу отца своего, и не видвли, что изв вазрвнія покрыми. Ибо нвкошорымь обравомъ въ страданіи Христовомъ, и что нась ради содвлано, почитаемв, и Гудейскаго элоавянія отвращаемся Риза же значить таинство, хребты память прошедшаго, понеже спраданіе Христово вв то, то есть, время, вь которое живеть Іафеть вы селеніяхь Симовыхь, и элый брашь посредв ихь, совершившееся празднуеть церковь, а не будущее эрить. Но злый брать вы сынв своемь. то есть, въ дълв своемь, отрокомь, то есть, рабомъ есть братий добрыхь, когда къ терпвнію или ко успвку вв премудрости благо-



A

-

-

И

).

3

(-

,

Ь

9

٥.

e

6

9

0

И

Ь

.

•

8

[,

3

Ь

VI.

e

благоразумно употребляють элыхь добрые. Ибо они сушь по свидътельству Апостола не чисто пропопедающими Христа. Но аще пиного, аще истинного Христось пропопедаемь есть, и о семь радуюся, но и позрадугося. Ибо онв насадиль виноградь, о которомь говорить пророкь: пиноградь Господа Сапаова домь Израилень и піеть оть пина его. Или оную чашу здВсь разумВшь должно, о которой говорить: можете ли пити чашу, юже азъпію? И, отче, аще позможно есть, да идеть оть мене чаща сія; которою безъ сомнънія означаеть свое страданіе. Или поелику вино плодъ ссть винограда, то сіе наипаче онымъ означено, что отъ самаго винограда, то есть отв рода Израильшянь плошь за нась и кровь, дабы могь пострадать, воспріяль; и упился, то есть пострадаль будучи обнажень. Ибо тамъ обнажилась, то есть открылась Христовой плоши немощь; о которой Апостоль говорить: аще и распять высть отв немощи. Почему паки пишенть: немощное Божіе крвпчае челопькь есть, и вуее Божіе премудрье челопекь есть. Чтоже написано, и обнажися, и приложено, пр дому споемь, оное изрядно показываеть, что оть народа своея плоти и домашних в своея крови, то есть, от в Іудеевь имбль прешерпвыь кресыв и смерыь. Сіе страданіе Христово внъ однимъ гласомь проповъдують нечестивые. Ибо разумвють, что возввщають. Благочести-Часть 111. M

вые же во внутреннем в челов вкв им вють толь великое таинство, и почитающь внутрь въ сердув своемъ немощное и буес Божіе, понеже оно крвпчае и премудрве человъкъ есть. Прообразованиемъ сему то что Хамв изшедь внв возвветиль: Симв же и Іафеть, дабы то покрыть, то есть почтить, вошли, то есть внутрь онсе двлали. Сін Писанія тайны избясняемь сколько можемв, другой пускай или меньше или болве изображаеть, да только върно: за несомнънное почитая, что все дълано и писано не безь нвкотораго предванаменованія будущих вещей, и что все оное инако какъ только ко Христу и его церкви, которая есть градь Вожій, относить надлежить, который оть начала человъческаго рода быль проповъдань; когда на немь все исполняющимся по всему видимв. И шакъ по благословении двухъсыновъ Ноевыхв, и по проклятіи одного среди ихв, даже до Авраама умолчано о твхв, кои будучи праведными благочестно почитали Бога, чрезь шысячу и болве лвшь. думаю, чтобь оныхь не было, но естьлибь всъхъ упоминать, то весьма была бы продолжительною повъсть и сіебыло бы знакомъ тщанія историческаго, нежели пророческаго провиденія. И такъ то только описывано писателемь священнымь, лучше сказать, чрезв него Божіимь Духомь, которымь не только повветвуется прошед-

И HO aal

1116

mo

ж

OH

m

сЪ

BT

YV

И

П

36

пр

ЮI

ГИ

HO

HP

CO

ря

иэ

Ta

СР MO RO He

шее,

Ь

b

-

e

3-

}-

y-

H

a

H 1-

e

Б

-

a

) .

) --

И

и е Б

) -

•

-

0

И

9

шее, но и предвозвъщается будущее, которое однако принадлежить къ граду Божію: понеже и о людяхь, кои не супь онаго гражданами, чио ни пишешся, для того пишется, дабы оный оть сравненія съ ними болве блисталь. Ибо не все повъствуемое прознаменующимъ что либо почишать должно, но ради прознаменующихъ и ничего незнаменующее присовокупляется. Понеже однимь сошникомь воздвлывается земля, по чтобь оное могло быть, то и прочія части плуга потребными поставляюшся. Не одни струны въ гусляхъ и другихъ музыкальных орудіях в издають глась; но чтобь оные издавать оный могли, то прилагаются и другія къ тому вещи въ составъ оныхь орудій, которыхь не ударяють поющіе, но кои ударяемы будучи издають глась, съ оными соединяются. Такь вь пророческой поввети описываются и такія вещи, которыя ничего не значать, но оныя соединены съ швми, и какь бы связаны, коморыя означаюшь.

Глава претія.

О родослоиной трехв сыноив Носпыхв.

И такъ разсмотръть должно Ноевыхъ сыновъ родословныя, и что о нихъ сказать можно, присоединить къ сему сочиненію, которымъ обоего града, земнаго то есть и небеснаго, чрезъ времена показывается про-

M 2

должение. Начались же оные упоминаться оть меньшаго сына нареченнаго Іафетомь. котораго восемь сыновь упомянуты и имянованы; внуковь же семь оть двухь его сыновь, отв одного три, и отв другаго четыре: которые всв совокупно составляють пятнатцать. Двтей же Хамовыхь, то есть средняго сына Ноева, четыре, и внуковь пять отв одного сына, правнуковь два от внука одного: которые соспавляють одиннатцать. По исчисленіи которых возвращается повъсть как бы къ главъ, и пишется: Хусь же роди Непрода: сен начать выти исполинь на земли. Сей в исполинь лопець протипь Господа Бога. И высть начало царстпа его Вапилонь, и Орехь, и Архадь и Халанни на земли Сеннаарь. Оть земли тоя изыде Ассурь; и созда Нинепію (1) и Роопоов градь, и Халахв и Дасемв между Нинепіею и между Халахомь. Сей естъ градь пелихій. Сей Хусь отець исполина Неврода первымъ имянованъ въ сынахъ Хамовыхв, кошораго пяшь сыновв уже были изочшены, и внука два. Но сего исполина или уже послъ внуковъ своихъ родиль; или, что вброятиве, особенно о немь по его внатности Писаніе объявило, когда и царство его упомянуло. Котораго началомъ быль оный энамениный градь Вавилонь, и которые при оном'в упомянуты или города чли страны. А что сказано: Отв земли оной, то есть Сеннаарской, принадлеH

11

P

II

K

C

4

r

3

21

C

M

C

M

M

P

11

B

3/

A

H

H

6

M

91

8

C

H

y

Д

H

74

БСЯ

ъ,

-RN

ero

aro

AR-

Ь,

W

HY-

CO-

HIM

бы

00-

EM

И

x3.

mb

110

ne-

ms

на

Ca-

NI

на

AU,

ro

P-

MB

И

00

M.

Te-

a.

жащей въ царству Невродову, изыде Ассурь. и созда Нинепію, и другіе упомянушые города; оное гораздо было послъ, что и написано по знатности царства Ассирийскаго, которое удивительно распространиль Нинв. сынъ Виловъ (2), основатель Ниневіи грала великаго, котпораго града имя отв онаго произведено, дабы оный оть Нина навывался Ниневіею. Ассурь же, откуда происходять Ассиріане, не быль изв числа сыновь Хама средняго Ноева сына; но Симовыхв, который быль старшимь Ноевымь сыномь. Откуда видно, что оть рода Симова произошли, которые послв царствомь исполиновымь обладали, и оттуда простираясь, другіе построили города, изь коихъ первымъ есть от Нина названный Нине-Ошсюда возвращается повъсшь мному сыну Хамову, который назывался Месраимь, и упоминаеть родившихся оть него: не особенно о ивскольких в челов вках в, но о странахь седми. И оть шестой, какь бы отв шестаго сына, пишется произшедшимъ народъ называемый Филиспіимъ. И такъ стало ихъ восемь. Послъ того паки возвращается къ Ханаану, въ которомъ сын в проклять Хамь, и имянуеть родившихся от него одиннатцать. Наконець упомянувъ нъкоторые города, повъствуется, до какихъ оные предвловь достигли. И/ пошому по исчислении сыновъ и внуковъ Хамовых в явствуеть, что оть Хама роди-M 3

H

И

C

C

(

I

P

7

I

I

1

He

лись тритцать одинь человвкъ. Остается предложить о двтяхь Сима старшаго Ноева сына. Ибо начавшееся от меньшаго ролословій повъствованіе постепенно до него дошло. Но откуда начинають упоминапься дъпи Симовы, имбеть нъчто пемношы, которую толкованіемь объяснить надлежить; понеже оное много служить къ пому, къ чему наше стремится намъреніе. Ибо такимъ образомъ пищется: И Симу, родися и тому, отцу пстхв сынопь Еперопыхв. врату Гафета старъйшему. Порялокъ словъ есть сей: и Симу родился Еверь, и тому, то есть самому Симу родился Еверь, который Симь есшь опцемь встхв сыновъ. И такъ хотвав писатель изобразить, что самь Патріархь есть встхь, которые оть поколвнія его родились, и которыхв исчислять намбрень, хотябь они были двти, хошя внуки, хошя правнуки и далбе. Ибо Евера не самь родиль, но Еверь вы пятомы колвив находится рожденных в отв него. Понеже Симь между прочими двшьми родиль Арфаксада, Арфаксадь Каинана, Каинань Салу, Сала родиль Евера, И такъ не напрасно онъ именованъ въ нисходящемъ поколвни Симовомь, и предпочтень и двтямь, будучи внукомь вь пятомь кольнь: понеже не ложно то, что написано, то есть, что от него Евреи названы Евреями, какъ бы Евереями, хошя можно думашь, что они и от Авраама имя сіе приняли. HCH

Ho-

PO-

He-

MU-

-Me

шь

кЪ

ie.

v,

bo-

-Re

ъ.

Ъ,

Ъ.

OI

тЪ

N-

ī,

o

Ъ

0.

)-

-

Ъ

Ь

-

0

Но сіе не ложно, что Евреями от Евера именованы, которые свой единственно языкь удержали: вь которыхь градь Божій и во-Святьку странствоваль, и во всемь таинсиномъ предзнаменовань. И такъ двти Симовы вопервых в шесть имянуются, потомь отв одного сына его родились четыре внука. Также другой Симовъ сынъ родиль ему внука, и оной внукь родиль ему правнука, пошомъ сей праправнука, кошорый есть самой тоть Еверь. Родиль же Еверь двухь сыновь, изь коихь однаго нарекь Фалекомь, который толкуется раз-Потомъ Писаніе прилагая, и лъляющій. предлагая вину сего имени, говоришь; подни его разувлися земля. Чтожъ сіе значить, послъ покажемь. Другой же который родился от Евера родиль двенашцать сыновь, и потому всв рожденные отв Сима составляють дватцать семь человъкъ. И такь всв рожденные оть трехь сыновь Ноевыхв, то есть пятнатцать отв Іафета, тритцать одинь от Хама, дватцать семь от Сима, составляють семьдесять три. Потомъ прододжаеть Писаніе говоря: сін сынопе Симопы пр племенехь споихв, по языкомь ихь, пь странахь ихь, и пь народвхв ихв. Наконець о всъхъ. Сія племена сыновь Ноевыхь по родомь ихь, по языкомь ихь; оть сихь разсвящася острова языковь на земли по потопв. Изв чего видно, что семьдесять три, или лучше ска-M 4

вать, семьдесять два, какь ниже показано будеть, не люди просто были, но народы или языки; ибо упомянувь сыновь Хамовыхв, явственно Писаніе открываеть, чио имянованные сушь языки или народы. Месраимь родиль швхв, которые называются Лудіимлянами, и прочихь до седьми народовь. И по исчислении всвхв наконець заключаеть: сін говорить, сынопе Хамопы пв племенехь споихь, по языкомь споимь, пь странахь споихь, и пь народыхь споихь. метому - то многих в двти не упомянуты, понеже къ народамъ другимъ причшены, а сами собою составить народовь вь состоя-Ибо какаябь была причина. ніи не были. что когда сыновь Іафетовыхь считается восемь, родившими же двтей только двое описываются: и когда у Хама четыре именующея сына, шрое шолько родившими лътей представляются: и когда двти Симовы считаются шестеро: при всемь томь понюмство только описывается двухъ ? Не уже ли прочіе были безь дъшей? Никакъ не можно тому върить, но что оные не могли составить народовь, ради которыхь достойны были бы упомянуты быть. Ибо нанв раждались, такв кв другимь народамь причитались.



Глава четвертая:

HO

bI.

0=

10

e.

R

. (

a -

16

16

И

9

a

Ĭ-

H

e

.

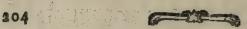
)

О различии языкопь и началь Вапилона.

И такь когда повъствозано, что были народы вь своихь языкахь, то возвращается къ шому времени писатель, когда быль одинь у встхь языкь, и пошомь извясняеть, что такое приключилось, что языки на различные раздвлились. И вв, говорить, пся земля устнъ едины, и глось единь псъмь. И высть, егда поити имь опь постокь, овретоша поле по земли Сеннасостей, и пселишася тамо. И рече челопъхв влижнему споему, пріндите сотпоримь плином, и испечемь ихв отнемь, и высть имь плиноа пв камень, и врение имъсто мъм. И рекоша: пріндите, созиждемь севь традь и столпь, егоже перых вудеть даже до невесе: и сотпоримь севь имя, прежде неке разсвятися намь по лицу псея земли. И сниде Господъ пидъти градь и столпь, его же созидаща сынопе челопвчестін. И рече гостодь: се родь единь, и устнъ единъ псъхь, и сіе начаща тпорити; и нынь не оскудьють оть нихь пся, елика аще посхотять тпорити Придите, п сошедше, смъсимь тамо языкі ихь, да не услышать кінждо гласа влижніго споего. И разевя ихв оттуда Господь то лицу псея земли. И престаша зиждуще гредь и столпь. Сего ради наречеся имя его смышение, яко тамо смъси Господъ устна пея земли: и оттуда разсвя ихв Господь по лицу псея M 5

земли. Сей гразь, кошорый наречень смвшеніемь, есть самый Вавилонь, котораго удивительное зданіе и языческіе выхваляющь историки. Изъ чего видно, что исполинъ оный Невродъ быль его созидателемь, очемь и зыше внушено, когда о немь Писаніе сказало и высть начало царстпа его Вапилонь. То еспь который градь наль прочими имвль владычество, такь какь царская столица, хотя не совершень онь до такой мвры, которую помыщляло нечестіе; ибо безмърная намъреваема была высоша, которая и названа даже до небеси: или одного сполпа или банни онаго, которую хотбли выше встхь пістроить; или встхь, которыя чрезь единственное число равно означены. накъ говоримТ, воинъ, и разумъющся воиновь пысячи; пакже какь говоримь жаба и саранча. Ибо такимъ образомъ упомянуто множество жабь и саранчи между казньми Египенскими, которыми опів Моусея поражены были Египпине. Чпожъ такое намъревало учинть безумное предпріятіе человъческое? Пускай высошу онаго воздвиглибы до неба, пускай оная преввощла бы всвхъ горь высошу, пускай была бы оная выше мрачнаго сеговоздуха: какой могли причинить врель толь бемврнымь превозношениемь или духовнымь им пълеснымь? Прямый и безопасный пушт на небо себв устрояеть едино смиреніе, возносящее сердце ко Господу, а не прошив Господа, какъ сказано о исполи-

полинв Невродв, и ловув противь Господа. Чего нъкоторые не разумъя обманулись словомь Греческимь двознаменашельнымь и перевели не прошивъ Господа, но предъ Господемь. Ибо вуслутиом и предь и прошивь означаеть. Ибо сіе слово есть и во псалив: и посплачемся предь Господемь сотпоршимь нась. Сіе слово и вь книгъ Іовлевой положено: на гнець и ярость подпися протиць Господа. И щакъ шакимъ образомъ разумъщь должно о исполинъ ономъ, что онь быль противъ Господа. Строиль убо съ своими нагодами сполов прошивь Господа, которымь означалась нечестивая его гордость. Достойно же наказуема бываеть сирасть влая, хотя не послъдовало бы совершение оныя. Казни же родъ какой быль; ибо поелику владычество повелвнающаго состоить въ языкв, що тамь и наказана гордость, дабы люди не могли понимать и разумъвать повелбвающаго, которой не хотбль повиноваться и слушать Бога повельвающаго. Такимь образомь разрушилось ихь согласіе, когда каждой удалялся оть того, котораго не разумбль, и присоединялся къ тъмь, сь коими говоришь могь, и по языкамь раздвлились народы. и разсвидись по вемли: какь Богу было угодно, который сокровеннымь и непостижимымь образомь оное учиниль.



Глава пяшая.

О соществи Господчи ради смъщения языкопь зиждущихь столпь.

Что же написано, что снисшель Госполь видъть градь и столпь, которой созидали сынове челов вчестій, то есть, не сынове Божін, но оное общество живущее по человвку, которое мы эемнымь градомь называемь: оное шакимь образомь разумыть должно, что богь не преходить оть мвста на мъсто, который есть весь вездъ: но тогда почитается внисшедшимь, когда творишь нъчто на земли, которое будучи не по порядку природы содблано, показываешь нъкопорымъ образомъ присупіствіе его. не зрвніемь удостоввряется, который ничего не можеть не знать, но говорится о немь, что онь временно видить и познаваеть, когда даеть людямь видьть и знать. И такъ не таковымь образомь видимъ быль оный градь, какь Богь восхотваь ему видвну быть когда, сколь ему не быль угодень, показаль.

Глава шестая.

Безслопесные жипотные отв тогожь ли-числа по псвхв напотдаленныйшихь отв матерой земли остропахв, которое отв потопа сохранено пь копчетв.

Но вопрось рышить предлежить намь о всякомь родв бевсловесных динихь, кото-

рые отб смвшенія мужеска и женска пола единспівенно раждаются, какимь образомь оные по истреблении всъхъ тъхь, кои не были въ ковчегъ, потопомъ, явились и на островахь, естьли они оть сохраненныхь въ ковчегв родовъ произошли? Можно правда думать, что оные на острова съ матерой земли переплывали; но сіе сказать можно объ островахъ близкихъ. Нъкоторые же острова толь удалены от матерой земли, что никакое безсловесное животное переплыть туда не могло. Естьли сказать что люди, поймавъ оныхъ, перевезли издълали, что оные, дабы людямь послв упражняшься въ ловав, развелися, що не весьма сіе въроятно: хотя прекословить не можно. что Ангельскою силою принесены быть могли. Естьми же' от земли произошли по подобію перваго своего начала, когда сказаль Богь: да произведень земля душу живу, то яснве открывается, что безсловесные животные не съ тъмь сохранены въ ковчегъ. дабы от нихь возобновился всякой родь, но ради прообразовами языковь различныхь, и ради тайны церкви вь ковчегв были. естьли на островахь, куда животные переилыть не могли, от вемли произведены.



n

Ю

1

'n

İ

1

Глава седьмая.

Чудопищные людей роды оть Азама ли, и оть сынопь ли Носпыхь произощли.

Вопрошають также, можноль де тому въришь, что от сыновь Ноевыхь, или лучше сказать, отв одного онаго человвка, отв котораго и они произошли, родились нъкоторые чудовищные роды людей (і), какъ языческая повъствуеть исторія (2); каковы то суть, напримърь люди, имвющие одинъ глазь среди лба: или стопы ногь превращенные назадь, и полы вь мужескомь и женскомъ родъ смъщанные: и правые сосцы мужескіе, а явые женскіе, которые поперемвино совокупляются и раждають: иные неимвющіе рша, но чрезв ноздри шолько привлекаемымъ воздухомъ живущіе: другіе возрастомь вь лакоть, которые называются Пигмеями. Въ иныхъ мъстахъ пяти лътъ оть рожденія будучи, жены раждать начинающь. и болъе осми лъть не живуть: также сказывають, что находится народь, который, не сгибая колбаб, чрезвычайно бъгаеть проворно и быстро, которыхъ Скіоподами имянують, потому что во время солнечнаго жара, лежа на взничь, твнію ногь себя покрывають. Нъкоторые же глаза имвють вы раменахь безь шеи, и прочіе людей, или какъ бы людей роды, которые въ Карвагенв Мусіею изображены, взяты будучи изь нигь какь бы любопышныхь повъсшей. Что

Что сказать о Кинокефалахь (3), коихь песін главы, и самый лай болве доказывають, что они звъри а не люди? Но неможно вбрить, чтобъ всв описываемые люлми почишать за людей. Но никто сомив. вашься не можешь, что раждаемый оть людей, хотябь необыкновенный чувствамь нашимъ имъль тъла видь, или цвъть, или движение, или голось, или силу въ какой либо части твла, или качество природы. конечно отв онаго одного прародителя имветь начало. Однако видно, что природа во многихъ удержала, и что есть въ разсуждений самой редкости удивительно. И такъ какую мы вину полагаемъ уродамъ. тужь самую сказать можемь и о чудовищных в родах в людей. Ибо Богь, Творець всвхв, въдаеть, гдъ и когда что сотворить надлежало или надлежишь, и зная, вселенныя красоту или сходствомъ оныя частей, или различіемь составляеть. Но который всего усмотръть не можеть, какъбы безобразіемъ части трогаемъ бываеть, понеже къ чему оная относится не знаеть. Извъстно намь, что родится люди, имъюще на рунахъ и на ногахъ болъе, нежели по пяти на каждой перстовъ; но сіе есть малое различіе, нежели оное: при всемъ томъ, кто сыщется столь безумень, который бы подумаль. что Богь вь твореніи перстовь ошибся, хотя и не знаеть причины, для чего Богь такь сонвориль? Такимь образомь хошя

будеть наивеличайшее различие, однако въ даеть Богь, что двлаеть, и двль Его никто справедливо уничижать не можеть. Не далеко от Иппона родился человъкъ, имвющій стопы ногь подобящіяся лунв, и на ногахь по два перста, также и на рукахь. Ежели бы цвлой народь шакой быль, то причислень быль бы онь къ той любонышной исторіи. Такъ не уже ли будемъ говоришь, что таковой не отв перваго онаго человъка произошель? Ръдко бывають таковые, которые имбють и мужескій и женскій вкупъ поль, однако бывають временемь. Нъсколько лъть тому прошло на нашей памяти, на восток в родился человък о двухъ головахъ и прочихъ вышшихъ членахь, и объ однихъ ногахь. Ибо двъ были головы, двв груди, четыре руки, чрево одно, и двъ ноги, какъ обыкновенно у одного человвка, и столь долго живь быль, что многіе събжжались его смотрвть. Кто же изчислить можеть различія раждающихся, которые со всвив отмвнны отв твхв, кои ихв редили? И какъ не можно упверждать, аки бы сіи не ошь оныхь родились: шакь признавашь должно, что отв одного перваго человъка произошли шв народы, которые ошь обыкновеннаго вида природы различны, есть. ли только заключаются въ ономъ опредъленіи, чтобъ быть имъ разумными и словесными живопными, и естьли при томъ

He-

неложно и то, что они толико различных оть нась. Ибо естьлибь мы не знали, что пионки или обезьяны, и кочкоданы (4) сушь эвври, то моглибь историки, хвастая своимъ любопышствомъ, безстыднымъ обравомъ описывать намь ихъ вмвсто людей. Но ежели таковые люди есть, о которыхъ толикія удивленія написаны, то можеть статься, что Богь содвлаль таковые народы для того, дабы не подумали мы, смошря на случающихся у нась уродовь, что Божія премудрость, созидающая природу человвческую, ошиблась. И такв не должно намъ казаться неприличнымъ, что какъ частно въ людяхъ случаются уроды, такъ вь человвческомь родв чудовищные народы. Почему дабы не безъ осторожности о сей машеріи заключить, то сказать должень, что оное, которое пишуть о нвкоторыхь народахв, со всвыв несправедливо; ежели справедливо, то паковыя чудовища не люди: или ежели люди, то конечно произошли от Адама.

Глава осьмая.

О родослопной Сима, котораго по покольніца педомомь до Апраама, града Божія предстапляется порядокь.

И такь держаться надлежинь порядка родословной оть самаго Сима, дабы оный показываль градь Божій, какь показываль Часть III.

оный порядокь родословной, веденный прежде потопа от того, который называется Сивомъ. И для того - то Писаніе вожесшвенное, показавь земный градь въ Вавилонв, то есть вв смвшении, возвратилось къ Папріарху Симу, и начинаетъ исчислять роды отв онаго до Авраама, св означениемь льть, вы коемь каждой принадлежащаго къ сему граду сына родилъ, и сколько жиль. Изв сего выразумвшь наллежишь то, что я прежде объщаль, дабы видно было и извъстно, для чего объ одномь изв сыновь Еверовых Фалек в сказано, что во дни его раздвлилась земля. Ибо что иное чрезъ разавление земли равумвть должно, какъ раздъление языковъ? Чего для, оставивь прочихь двтей Симовыхь, кь сему двлу не принадлежащихъ, твхъ только исчислять должно, вы порядки родословной, чрезь которыхь можно дойни до Авгаама: шакъ какь прежде потопа тъ исчисляемы были, которые оть сына Аламова Сиеа вели до Ноя. Такимъ убо образомъ начинается родословная. И сія бытія Симова. Симъ больше ста лъть, егда роди Арфаксада, во второе авто по потопъ. И поживе Симь, по внегда родиши ему Арфаксада, лъпъ пять сопъ, и роди сыны, и дщери и умре. Такъ продолжаетъ описывать прочихь, сказывая, на которомь году жизни своей который родиль сына, принадлежащаго къ сему порядку, которой идетъ

ко Аврааму, и сколько кто лвть жиль по рожденіи, внушая кіпо, что каждой родиль сыны и дщери, дабы мы познали. ошкуда могли умножишься народы, и дабы вь малочисленныхь упоминаемыхь людяхь разсужденіемь упражняясь на подобіе лыхь опроковь, не подумали, откуда толикое пространство земель и странъ наполнишься могло людьми ошь рода Симова, особливо въ разсуждении Ассирійскаго государства, которое Нинь побъдитель востока распроспранивь крайнь, своимь оставиль пошомкамъ. Но мы болъе, нежели нужда требуеть, не станемь мвдлить, и не будемь описывашь, сколько кто въ семъ родословій порядкв жиль льть, но только вь которой годь живни своей родиль сына вь семь порядкв упоминаемаго, дабы извяснишь и число лъть от потопа до Авраама, и притомъ крашко, и какъ бы мимоходомъ коснушься и другихъ вещей. И такь во второе лъто послв потопа Симь, будучи ста льть, родиль Арфаксада, Арфаксадь же, будучи ста тритцати пяти лъть, родиль Каинана, которой, имвя отв роду спо тритцать автв, родиль Салу; и самъ Сала толикихъ же будучи лвив родиль Евера. Еверв же, имвя сто трипцать четыре года отв роду, родиль Фалека, во дняхь котораго раздымлась земля. Фалекъ же, живши сто тритцашь льшь, родиль Рагава, и Рагавь, живь сто тритцать два года, родиль Серуха, и H 2

Серухъ живши сто и припцать авть, родиль Нахора. И Нахорь, будучи седмидесиши девяти, родиль Фару; Фара же, имъя седмьдесянь лоть отрожденія, родиль Аврама, котораго послв Богв, перемвнивь ему ыми, нарекь Авраамомь. И такъ отъ потопа до Авраама выходить авть, тысяча семьдесять и два, по переводу седмидесяти; въ Еврейских же подлинниках меньше гораздо находится лъть; о чемь или сь трудностію или и никакой причины дать не можно: и такъ когда мы ищемъ въ оныхъ седмидесяпи двухв народахв града Божія то не можемъ утвердить, что во онов время, въ которое были устив всвыв едины, то есть одинь языкь, родь человъческій удалился отв почитанія божія, такв что только въ сихъ родахъ находилось благочестве, которые происходять оть свмене Симова чрезъ Арфаксада, и простирающся до Авраама. Но чрезъ оную гордость въ созидании столпа до небесъ, которою означается нечестивое превозношение. эемный явился градь, то есть общество нечестивыхъ. Разобрать не можно, былъ ли тогда градь Божій; или быль, но сокровенно, или лучше сказать пребывали оба, Божій то есть, вы двухь сынахь НоевыхЪ, которые благословлены, и вЪ ихЪ потомкахь: общество же нечестивых вы проклятомь, и вь его поколвніи, оть котораго произошель и исполинь ловець про-MINBA

}=

3 -

Я

.

y

-

Б

9

тиву Господа. Ибо можеть статься, что гораздо въроятиве, и въ двухъ оныхъ сынахв, прежде нежели Вавилонь созидаться началь, были нъкоторые презрители Божіи, и вь двтяхь Хамовыхь были нвкоторые почиташелями Божіими: однако върить надлежить, что обеего рода люди были на вемли. Понеже и когда сказано: иси уклонишася, пкупт испотревни выша, несть тосряй влагое, ивсть даже до единаго, въ обоихъ псалмахъ, гдъ сіи слова находятся, **тамЪ** читается и сіе: ни ли уризумью ть пси дълающій веззаконіе, снёдающій люди моя пр снеда хавва? И такъ быль и тогда народъ божій, почему оное слово: несть тпоряй влагое, несть даже до единаго, о сынахъ человъческихъ сказано, а не о сынахъ Божінхь. Ибо прежде того написано: Богь сь невесе приниче на сыны челопеческія пидыти, аще есть разумьпаяй или пзыскаяй И наконець приложенныя слова показывають, что всв сыны человвческіе, то есть къ земному граду принадлежащие, которые живуть по человъку, а не по Богу, сіпали непотребными.

Гхава девятая.

О премени Апраамопомь, оть котораго сиятаго преемства порядохь продолжается.

Теперь уже посмотримь продолжение града Божія от времени Авраамова, от Н 3 ко-

котораго видимъ мы его яснве, гдв явственнъйшія читаемь объщанія Божія, которыя нынъ во Христъ исполняются. Священное Писаніе такъ намъ о томъ открываеть: вь странь Халдейской родился Авраамь, которая земля принадлежала кь государству Ассірійскому (1). У Халдеевь же уже вь тогдашнее время нечестивыя суевврія усиливались, такъ какъ и у прочихъ народовь. И такъ одинъ быль домъ Фарринь, оть коего родился Авраамь, въ которомъ содержалось почитание единаго исшиннаго Бога, и какъ върояшно, въ кошоромь и Еврейской языкь единсивенно оставался; хотя по повъствованію Іисуса Навина служиль и онь инымь богамь: ибо какь оть потопа одинь домь Новвь остался ради возобновленія рода человвческаго: такъ въ потопъ многихъ суевърій по всей вселенной одинь остался домь Өарры, въ которомъ хранено было насаждение града Божія. Наконець какь шамь по исчисленіи родовь ошь Адама до Ноя, и лъть, и по предложении вины потопа, прежде нежели началь Богь говорить о ковчегь, пииется о Нов: сія вытія Ноеца: такв и эдвсь по исчислении родословий отв того, который навывается Симомь, сына Ноева до Авраама, также прилагается: сія вытія Фаррина, Опрра роди Апраама и Нахора и Арама, и Арамь роди Лота; и умре Арань предь отцемь споимь варрою (2) пь земли, пь ней



же родися, пь странь Халдейстьй. И пояста Апралыв и Нахорь себь жены, и имя жень Апраамли Сара, и имя жень Нахоропь Мелха, дщи Арраня. Сей есть отець Мелхинь и отець Ехинь, которую Есху почитають Сарою женою Авраамовою.

Глава Десятая.

e

Какая причина выла, что ив преселени дарры, когда онв преселился ив Месопотамию, ни мало о сынв его нахорв не упоминаетя.

Потомь повъствуется, какимь образомь Өарра съ своими домочадцами оставиль спрану Халдейскую и пришель вь Месопотамію, и вселился въ Харрани; умалчивается же объ одномь сынв, его называемомь Нахорв, какъ будто бы онь его сь собою не взяль. Ибо такъ пишется: и поять Өарра Авраама сына своего и Лоша сына Арраня сына сына своего, и Сарру сноху свою, жену Авраама сына своего, и изведе я изъ земли Халдейскія ити на землю Ханаанску, и пріидоша даже до Харрана и вселишася тамо. Здъсь нимало не упоминается о Нахоръ и женъ его Мелхв, но находимь послв, когда АвраамЪ посылаль раба своего для приведенія нев Всшы сыну своему Исааку, такъ написано: и пзя равь десять перьлюдь господина споето и оть пстхв влагь господина споето св совою, и постапь иде пь Месопотамію по градь Нахоропь. Изъ сего и другихъ Свя-H 4 . : Нен∙

щеннаго Писанія свид в шельств в открывает. ся, что и Нахорь брать Авраамовь, и вышель изв страны Халдейской, и вселидся вв Месопотаміи, гдв со отцемь своимь жиль Авраамь. Для чегожь не упомянуло его Писаніе, когда от в народа Халдейскаго вышель сь домочадцами своими Өарра и поселился въ Месопошаміи, гдъ не шолько Авраамъ сынъ его, но и невъстка его Сарра, и Лоть племянникь его упоминающся, что онь ихь вывель съ собою? Для чего? Думаю не ради иной причины, какъ только, что онъ можеть статься оть благочестія родипелей своих удалился и прилъпился къ суевъріямь Халдейскимь; а послъ того или раскаявшись, или претерпъвъ гоненіе, своимъ Халдеемь подозрительнымь оштуда вышель. Ибо въ книгъ надписываемой Юдиов. когда вопрошаль Олофернь непріяшель Израильской о Іудеяхь, какой бы онь народь быль и надлежить ли противь его воевать, отвътствовать ему на то Ахіорь полкопсдець Аммонитскій: послушай убо, господине мой, слопа отв усть рава тпоего, и позпыцу тевь истину о мюдехь сихь, иже обитають пь горней сей, и не изыдеть слопо лжипо изв уств раба тноего. Людіе сін суть исчадія Халдеопь, и пселишася перпве пь Месопотамін, понеже не посхотьша посльдопати Богомь отець споихь, иже выше пь земли Халдействи. И отпратищася отв пути отець споихв, и поклонишася Богу невесе, Богу, его-



T] e

ale:

Ъ

d'a

I=

9-

1-

И

Ь

1

же познаща; и изгнаща ихв отв лица вогопь сиоихв, и повьгоща пв Месопотамію, и обитаща тамо дни многи. И рече Богь ихв, да изыдуть отв прищельствін споего, и идуть пв землю Ханааню: и пселищася тамо: и проч. которое разсказываеть Ахіорь Аммонитскій. Изв чего видно, что домь Өарринь гоненіе терпъль отв Халдеевь за истиное благочестіе, коимь одинь истинный Богь оть онаго быль почитаемь.

Глава перваяна десять.

О летахь Өарры, который пь Харрани исполниль лета жизни.

По смерти Өарры въ Месопотамии, гдв по сказанію священных в книгь, жиль дввсти и пять авть, уже начинаются открываться эдбланныя Аврааму Божія оббщанія; о чемь такв пишется: и выша пси дніе Өаррины пр земли Харрани леть давсти пять, и умре варра пь Харрани. Но не шакь сіе разумъть должно, аки бы онь всв сіи лъта жиль въ Харрани, то есть двъсти нять но чио оныя явша довершиль въ Харрани. Въ прошивномь случав не можно знашь, сколько лвшь жиль Өарра; понеже не пишешся, на копюромь году жишін своего пришель онь вь Харрань; да и непристойно думать, аки бы вь семь авточислении, вь которомь пщательно описывается, сколько каждой авть жиль, пропущены были авта Өарри-H 5

Ka

KO

CH

ro

m

m

Ш

Г

C

7

мы. Ибо что нъкоторыхъ въ священномъ повъствовании лъта не исчисляются, оные не принадлежать къ тому порядку, въ которомъ чрезъ рожденныхъ и умершихъ лъточисление ведется. Сей же порядокъ, который простирается отъ Адама до Ноя, и отъ онаго до Авраама, ни одного человъка не содержить безъ означения лътъ его жизни.

Глава втораяна десять.

О премени объщанія Божія, ради котораго по силъ запопъданія Божія, пышель Апраамь изь Харрани.

Что же пишется послъ воспомянутой смерти Өарры отца Авраамова: и рече Господь ко Аврааму: изыди отв земли тпоея, и оть рода тноего, и оть дому отца тноего, и проч. не должно о семь думать, аки бы оно временемъ было послъ, когда порядку повъствованія полагается послъ. Ибо такимъ образомъ будеть вопрось неръщимый. Понеже послъ сихъ словъ БожіихЪ, бывшихЪ ко Аврааму, Писаніе шакЪ товорить: и иде Апраамь, якоже глагола ему Господъ, и идяще св нимь Лоть. Апраамь же въ лъть седъмидесяти пяти, егде изыде отв земли Харрань. Какимъ же образомъ будетъ сіе справедливо, ежели онъ вышель из Харрани по смерши опца своего? Ибо Өарра будучи седмидесяти лъть, жакЪ

Mb

ые

-07

B-

0-

7,

0-

0

накъ выше показано, родилъ Авраама. Къ которымь автамь ежели приложить семьдесыть пять льть Авраамовой жизни до того времени, какъ онъ вышель изъ Харрани, то будеть явть сто сорокь пять. И такь поликих будень льнь Өарра, когда вышель Авраамь ошь онаго Месопошамскаго града. Ибо Авраамь препровождаль семьдесящь пяшый годь своей жизни, и пошому отець его, который родиль Авраама на семьдеся том году своей жизни, жиль тогда сто сорокь пятой годь. И такь не по смерии отца, жившаго дввсти пять лвтв. вышель Авраамь, но годь изшествін Авраамова безь сомнънія быль годомь опца егоспю сорокь пятымь. Изв чего разуметь должно, что Писаніе по своему обыкновенію возвращилось къ шому времени, которое, мимо повъствуя о другомь, прошло: какъ прежде, когда описывало сыновь Ноевыхв, сказало, что они были въ народахъ своихъ и въ языкахъ своихъ: однако послъ, какъ бы оно сабдовало по порядку; и вв, говоришь, ися земля устив единв, и глась единь псъмь. Канимъ же образомъ въ народахъ своихь, и вь языкахь своихь они были, естьли языкь увстхь быль одинь? Не инако, какъ только, что повъствование возвратилось кв началу, которое было обошло. Такъ и здъсь, когда сказано: и выша дніе Өаррины пь Харрани давсти пять льть, и умре Оарра пв Харрани. Потомъ возврашясь

1

тясь Писаніе къ тому, что было пропустило, дабы докончать начатое о Фаррв: и рече, говорить, Господъ Апрааму: изыди оть земли тпоей и проч. послъ коихъ словь Божінхъ прилагается: и иде Апрасыв, якоже глагола ему Господь, и идише св нимв Лоть. Апраамь же вы пыть седмидесяти пяти, егда изыде отв земли Харранъ. Слъдовашельно шогда сіе было, когда ошець его сто сорокъ пятой годъ жизни своей препровождаль. Ибо тогда Авраамь имвль опрожденія своего седмьдесяпь пяный годь. Ръшень сей вопрось и другимъ способомъ, считая семьдесять пять льть оть того времени, вь которое свободился Авраамъ отъ огия Халдейскаго, а не ошь времени рожденія, такь какь бы тогда почитать надлежало его родившимся. Но свящый Стефань вь двяніяхь Апостольскихь, когда о семь говориль, Богь, сказаль, слапы япися отцу нашему Апрааму, сущу пь Месопотамін, прежде даже не пселитися ему пь Харрань. И рече кв нему: изыди отв земли тпоея и отв рода тпоего, и отв дому отца товего, и прінди въ землю, юже аще ти похажу. Изв сихв словь Стефановыхв видно, что Богь говориль Аврааму не по смерши опца его, который умерь въ Харрани, гдв жиль сь нимь вкупв и сынь, но прежде нежели вселился въ оный градь, однако когда уже быль въ Месопошаміи. Уже бо вышель ошь Халдеевь. Что же приC-

3:

M

Ъ

).

13

T.

j-

5

N

.

)

прилагаеть Стефань: тогда Апраамь изшедь оть земли Халдейскія, пселися пь Харрань, не показываеть, что последовало послъ сихь словь Божінхь къ нему. Ибо не послв оныхв словь вышель онв изв земли Халдейскія, когда говорить, что Вогь бесвдоваль ив нему въ Месопотамии, но сіе слово тогда ко всему времени надлежишь, о которомь говоринь, то есть св котораго времени вышель онь оть Халдеевь, и вселился вь Харрани. Также что продолжаеть Стефань: и оттуду по умертин отца его, пресели его по землю спо, на ней же пы нынь жипете Не говорить по смерши отца его вышель онь изв Харрани, но оштуду по смерши отца его пресели его въ землю сію. И такъ разумъть должно, что Богь говориль Аврааму находящемуся въ Месопошаміи, прежде нежели началь онь жишь вь Харрани, но что онь пришель съ опцемь въ Харрань, удержавъ вь сердцв своемь заповбдь Божію, и оптуда на семьдесять пянюмь году, отца же своего на сто сорокъ пятомъ году, вышель. Преселение же его въ вемлю Ханаанскую не означаеть отшествія его ихь Харрани по смерти отца его, но что послв смерти опща своего купиль землю въ Ханаанъ, и началь накь господинь обладать оною. Что же уже живущему ему въ Месопотамии, то есть уже изшедшему оть земли Халлейской говоришь Богь: изыди отв земли mΠ0-

111

C7

II)

Ш

C

C

 η

r

Į

ŀ

P

I

тоея, и ото рода тоего, и ото дому отца тоего, оное не для того говорить, дабы преселить его толо, которое было уже и здвлано, но чтобь и изъ сердца память о томь истребиль Авраамь. Ибо не изшель Авраамь оттуда духомь, но желаніе имбль возвратиться, которое при Божіей помощи и повельніи надлежало отринуть. И такь не безьосновательно думать можно, что когда посль того Нахорь пришель кь отцу изь земли Халдейской, тогда Авраамь, исполняя повельніе Господне, сь Саррою женою своею, и Лотомь племянникомь своимь вышель изь Харрани.

Глава третіяна десять. О порядкь и качестиь объщаній Божінхь учиненныхь Апрааму.

Уже разсмотръть надлежить объщанія вожія учиненныя Аврааму. Ибо вь нихь открываться явственные начали Господа нашего Іисуса Христа, истиннаго Бога, о людяхь благочестивыхь провозвъщенія, ко-ихь предсказали пророки. Изь коихь первое такимь образомь описывается: и рече Господь Апрааму: изыди оть земли тпоея, и оть рода тпоего, и оть дому отца тпоего, и иди пь землю, юже аще ти покажу. И сотпорю тя пь языхь пелій, и влагослоплю тя и позпеличу имя тпов, и вудещи влагослопень. И влагослоплю влагослопящія

т-Ь,

AO.

a-

9 t

9-

1-

/-Ъ

6

.

щія тя, и кленущія тя проклену. И благослопятся о тебь ися племена земная. Завсь примъчащь должно, что двъ Аврааму объщаны вещи: первая, что эемлею Ханаанскою обладаеть съмя его, которое означаетсн онымь словомь: иди пь землю, юже ти покажу, и сотпорю тя пь языкь пелій. Другая лучшая несравненно, не о плотском в съмени, но о духовномъ. Чрезъ что онъ не Израильскаго одного народа опщемъ есшь, но всвхв языковв, которые стопамь ввры его послъдующь; которое объщается сими словами: и влагослопятся о тебв пся племена земная. Сіе объщаніе по мнънію Евсевіеву было на семьдесять иятомь году жизни Авраамовой вскоръ, какъ онъ вышель изъ Харрани: понеже Писанію прошиворбчишь не можно, въ кошоромь пищешся: Апраамь же вяше сегмидесяти пяти леть, егда изыде отв Харрани. Но ежели въ тоть годь сіе было обвіданіе, то онь уже быль въ Харрани сь опцемъ своимъ. онь не могь бы вышши, ежели бы прежде не жиль въ ней. Такъ чтожъ? не уже ли чрезь сіе противоръчится Стефану, который говорить: Богь слапы япися отцу нашему Апрааму, сущу ему пъ Месопотамін, прежде нежели пселитися ему ив Харрани? Но разумъть надлежить, что въ одинъ годь все сіе было, и божіе обвщаніе, прежде нежели вселился Авраамъ вь Харрани и житіе въ Харрани, и изществіе его оттуда.

туда: не только для того, что Евсевій вь Хроникъ оть года сега, вь коемь было объщаніе Божіе, считаеть и показываеть четыреста и тритцать льть до исхода изь Египта, когда законь дань, но и что о томь упоминаеть Апостоль Павель.

Глава четвертаянадесять.

О трехв знаменитых царстиах в языкопь, из коих в Ассирійское по премя Апраамопо выло влистательные другихь.

Вь оное время знаменишыя были государства, въ которыхъ земнородныхъ градъ, то еснь общество людей по человъку живущихь, подь владычествомь Ангеловь отпадшихъ блистало; три то есть государства, Сиціонское (1), Египетское и Ассирійское. Но Ассирійское несравненно было выше прочихъ и сильнъе. Ибо царь оный Нинъ Виловь сынь, выключая Индію, всея Азіи народы покориль. Азіею же называю не ту часть, которая большой Азіи одну составляеть провинцію, но оную, которая вообще Азією нарицается; которую нъкоторые другою частью свъта, другіе же третією полагали, чтобь было ихь три; Азія, Европа и Африка, которыя нікоторые равномврно раздвляли. Ибо сія, которая называется Азіею, отв полудня Фрезь востокь до полунощныхь странь достигаеть: Европа же оть полунощныхъ мВсшЬ

мвсть до запада: оть западаже до полудни Африка. Изв чего видно, что Европа и Африка вообще польсвыта жиминоть: Азія же одна половину вселенной. Но для того оныя двв части полагаются, понеже между ими и нами раздвляющь моря. Чего для ежели раздвлить сввив на двв части. то есть на востокь и западь, то Азія булешь содержашь одна половину, а Европа и Африка другую. Изв сего явствуеть, что ивь прехь тогдашнихь государствь знаменишыхь, одно, то есть, Сиціонское не было подъ державою Ассирійскою, понеже состояло въ Европъ. Египетское же какимъ об разомъ не было подвластно Ассиріанамъ, которые исею Азіею обладали, выключая одну Индію, не извъсшно. И шакь въ Ассиріи владычествоваль кечестивый градь, котораго главою быль Вавилонь, нареченный наипристойнвишинь именемь, смвшение. Вы немь царстоваль Нинь по смерти опца своего Вила, который первый тамь царствоваль шесть. десять пять льть. Сынь же его Нинь, котбрый вь царствованіи быль ему преемникомв, царствоваль пяпідесять два года. и имвль отв вступленія на царство сороковой годь, когда родился Авраамь; сей годь до основанія Рима, такь какь втораго Вавилона, быль около пысячи двухь сопь abmb.

Yacms III.

Ñi

OL

Ъ

ţa

10

10

V-

,

-

400

е.

)-

-

7

9

A TOP OF THE PARTY AS THE



Глава пяшаяна десящь.

О пторичной веседе Божіей сь Апраамомь, пь которой ему и семени его объщается земля Ханаанския.

И такъ вышель Авраамъ изъ Харрани на семьдесять пятомъ году своея жизни, отца же своего на сто сорокъ пятомъ, съ Лотомъ сынонь брата своего, и Саррою женою своею, и пришель въ землю Ханаанскую и достигь даже до Сихема (1), гдъ паки удостоился Божіей бесъды, о чемъ такимъ образомъ написано: и япися Гостодъ Апрасму, и рече ему: съмени тоему дамъ землю сію. Ничего здъсь не объщано, чрезъ что онъ сталь отцемъ всъхъ языковъ, но единственно то, чрезъ что онъ сталь отцемъ всъхъ языковъ, но единственно то, чрезъ что онъ есть отцемъ одного Израильскаго народа. Ибо отъ онаго съмене обладаема была земля оная.

Глава шестаяна десять.

О целемудри Сарриномь оть Госпада пь Вгипте сохраненномь, которую Апраамь не женою споею, но сестрою назпаль.

Потомь поставивь тамь жертвенникь, и призвавь бога Авраамь, вышель отпуда и вселился вы пустыни, и отпуда гладомы принуждень будучи, прешель вы Египеть. Гдв ни мало не солгаль, назвавы жену своею сестрою. Ибо было сте не ложно, понеже она родствомы была близка ему. Лоты так-

MG.

Ж

A

m

on

BT

B1

AL

CH

Б

II

BC

Ha

E

61

6

A

A

B1 0!

0

R.

E

E

u

A

11

же потому родству будучи сыномъ брата Авраамова, братомъ нареченъ. И такь о томъ, что Сарра ему жена, умолчаль, а не опрекся, препоручая цвломудріе своей жены въ покровительство Богу, и опасаясь человъческих в козней, какъ человъкъ. Ибо естьлибь онь не охраняль себя оть бъдствій сколько могь, то болве бы искушаль онь Бога, нежели на него уповаль. О чемъ мы прошивъ клеветь Фавста Манихея много говорили. Наконець здвлалось то, какъ онъ на Господа уповаль; понеже Фараонъ царь Египетскій, который взяль было Сарру себв вь жену, казньми мученъ бывши отъ Бога, Аврааму ее возвращиль. Завсь не должны мы думать, аки бы она совокупилась съ Фараономъ, и себя осквернила: ибо въроятиве то, что Фараонь, мучимь будучи онгь Бога казньми великими, не попущень быль онаго учинишь.

Глава седьмаяна десять.

О томь, что Апраамь и Лоть, не нарушить любии между собою, разлучились и раздыли-

И такь по возвращении Авраамововь изь Египпа на то мвсто, откуда пошель вы Египеть, Лоть племянникь его, безь нарушения любви къ Аврааму, отлучился вы эем-лю Содомскую. Ибо они, будучи богаты скомомь, многихь пастуховь имъть качали,

U 2

которых в ссору между собою чувствуя Аврамы и Лоть, безь ссоры разошлися; ибо могла, поелику они люди, и между ими произойти ссора нъкоторая; и пошому предупреждяя Авраамы эло сіе, гонорить Лоту: Да не вудеть распря между мною и тебою, и между пастухи тими, яко челопыцы вратія есмы. Не се ли пся земля предь тобою есть? Отлучися ты оть мене: аще ты на лыю. азы на десно: аще же ты на десно; азы на лыю. Отсюда можеть статься произошло миролюбное обыкновеніе, что когда земныя вещи двлимы бывають, то старшей раздылеть, младшей избираеть.

Глава осьмаяна десять.

о тре тьемь объщани Божіемь, коимь землю Ханаанскую Апрааму и съмени его пъчно объщаеть.

Когда разошлися и въ раздълв жить начали Авраамь и Лоть ради прокормленія своихь семей, а не изь раздоровь, Авраамь въ земли Ханаанской, Лоть же у Содомлянь, тогда въ третій разь Богь бесвдоваль къ Аврааму: поззри, говориль онь, очима тоима, и пиждь оть мёста, идёже ты ныне еси, къ сеперу и Липе или югу, и къ постоку и морго; яко псю землю, юже ты видищи, тебе дамь ю, и семени тоему по пеки. И сотпорю семя тое, яко песькь

сохв земный: аще кто можеть изчести песохв земный, то и свыя тоое изочиеть. Востапь пройди землю пь долготу ея и пь широту, яко тебь дамь ю. Въ семъ объщаніи заключается ли и то, почему онв есть опщемь всвхв языковь, не явственно: кажешся кв семужь принадлежить: и сотпорю стия тпое яко песоко земный, которое сказано иперволически чрезъ возвъщение, а не собственно. Ибо никто изъ щихь Священное Писаніе не сомиввается. чию какь другихь преношеній, такь и сего употребляеть. Сіе преношеніе или образь рвчи шогда бываеть, когда сказующее есть болве, нежели сказуемымь означаемое. Ибо кию не видишь, чию число песка несравненно болве, нежели всвхв людей отв самаго Адама до скончанін въка? Кольми же паче съмени Авраамова, не только, что касает си до Израильскаго народа, но и всвхв въровавшихъ, върующихъ, и имъющихъ въровашь вв подражание ему во всемь сввтв языковъ. Которое съмя въ разсуждении множества нечестивых в есть малочисленно, хошя они и малочисленны будучи, сосшавдяють безчисленное множество, которое означено, чрезъ возвышение пескомъ зем. нымь. Впрочемь сіе множество, которое объщается Аврааму, не въ разсуждени Бога неизчислимо, но въ разсуждении людей. Ибо Богу и песка число не неизвъсшно. И пошому, поелику не шолько народь Израиль-0 3

1

625

ской, но все свия Авраамово, когда изображено объщание не по плоши, но по духу многих в чадь, приличные множеству песка уподобляется: то можно разумвть, что и того и другаго учинено объщание. мы потому только такъ сказали, понеже не ясно оное открыто, а припомъ и одното народа множество, от Авраама чрезъ внука его Іякова, до толикой степени достигло, что почти всв части свъта напол. нило. И для того и оное по плоти Авраамово съмя чрезъ возвышение множеству песка уподобляется: понеже и одно оно въ разсужденіи человівка неизчислимо. ради никто не сомнввается, что въ семъ объщания означена единственно земля называемая Ханаанскою. Но сказано: тет дамь о и стмени тасему по пъки; можеть быть вь сомнъние кого приводить, ежели разумъеть во въки, тожь, что ввчно. Ежелижь вы семы мысть выкь разумыть будеть такъ, какъ мы содержимъ, то есть начала будущаго въка, то сомивнія не останется никакого: понеже хотя изгнаны Израильшяне изЪ Герусалима: однако многіе живуть въ городахъ вемли Ханаанской, и жить будуть до конца: и когда Христіане оную землю населяють, то и они сущь свия Авраамово. В забрабо приначения в с

0

C

P

I

Глава девятаянадесять.

0-

y-

e+

10

lo

(e

9

Ъ

C+

¥.

19

4

Ь

0

5

О пов'єжденных в от в Апраама непріятелях в Сомлянамь, когда Лота споводиль от плівна, и самь влагослопень от спященника Мелхиседека.

По получении сего объщания пришель Авраамь, и поселился на другомь тон же земли мвешв у дуба Маврійскаго, находиво шагося вь Хевронъ. Потомъ когда четыре царя напали на Содомлянь и побъливъ пять царей, защищающих в Содомь, плвнили и Лота, тогда Авраамь, собравь своихь домочадцевь приста восмнапцать, и побъдивъ царей, одержавшихъ побъду, свободилъ Лота, и за оное подносимых в отв царей Содомскихъ не приняль. Но тогда благословень Авраамь оть Мелхиседена, который быль священникомь Бога вышняго; о которомь вь посланіи кь Евреень, многими Павлу приписываемомь, другими же неприсвонемомЪ оному, много написано. Ибо тамь вопервыхь явилась жертва, кощорая нынв от Христіань во всемь сввтв приносишся, и исполняется оное, что долго спустя пророки о Христв предвозвветили, который имвав прійши во плоши: ты еси Іерей по пекв по чину Мелхиседскопу. еснь, не по чину Азронову; который чинъ при наступленіи самих вещей, кои твньми оными были прообразованны, долженствоваль уничиюжишься.



Глава двадесятая.

(

41

C

11

P

7

О глаголь Божіемь ко Аграаму, коимь ему общается, что потомство его разумножится наподовіе зпездь; чему онь перуя, оправдался, будучи еще вы пеобрезаніи.

Бысть и потда слово Господне ко Аврааму вь видвніи, вь которомь когда ему пояровинельство и мэда великая объщаема была, то Авраамь, печась о наследникъ и преемникв, сказаль, что нвкоторый Емеверь извего домочадцевь имвешь бышь наслъдникомь: и въ тоже время объщань ему наследникь, не оный изв его домочадцевь, но который отв самаго Авраама имвав произойши: не какъ песокъ земный, но какъ ввъзды небесныя: гдв, кажется мнв, объщано ему потомство въ разсуждени небеснаго благополучія высочайшее. Ибо что касается до многочисленности, то что множество вабадь въ сравнени съ пескомъ земнымъ? Развъ кто скажеть, что сів сравненіе подобно оному въ томъ, что и звъздъ небесныхв исчислять не возможно. Понеже думать можно, что и не всв онв видимы, Ибо чъмь кто эръніе имъсть лучшее, тъмь болве оных видить, да и острое эрвніе имъющіе нъкошорыхь звъздь не видять, выключая при томъ твхъ, которыя въ друтихь частяхь свъта, отв нась удаленныхъ, восходять и скрываются. Наконець которые лищеславянися, аки бы изочли всв эввэды и -ипо 11

7-

1-

1-

8

N

описали, какъ то Аратъ (1), или Евдоксъ (2), или подобиые имъ, тъхъ всъхъ ни вочто ставитъ важность сен книги. Здъсь слово Апостольское полагается, коимъ внушаетъ намъ Божію благодать: пъропа Апрасмы Богопи, и пмънися ему пъ прапау, дабы не величалось обръзаніе и не утверждалобы, что языковъ необръзанныхъ къ въръ допускать не должно. Ибо когда сіе эдълалось, дабы въра върующему Аврааму вмънилась въ правду, еще Авраамъ обръзань не быль.

Глава двадеся пъ первая.

О знаменопаніи жертцы, которую Апрааму попельно выло принесть когда онь просиль, дабы научень выль тому, чему перуеть.

Вь томь же видвній, вь которомь говориль ему Богь, сказаль: Азвесмь Богь, изпедый та отв страны Халдейскія, яко дати тебь землю сію насльдопати. Гдв когда вопросиль Авраамь, почемубь онь увъриться могь, что имбеть наслъдовать вемлю оную: тогда сказаль богь: позми мнь юницу трильтну, и холу трильтну, и опна трильтна, и горлицу и голубя. Взя же онь пся сія, и раздый я на полы и положи я протиполична едина хь другому: птицы же не раздый. Сльтеща же птицы на тълса растечаная ихь, и съде Апраамь влизь ихь. Заходящу же солнцу, ужась нападе на Авраама,

IT

e

3

и се страхъ темень пелій нападе нань, и речено выть ко Апрааму; педый упеси, яко преселено вудеть съмя тов пь земли не споей, и поравотятья, и озловять я и смирять я авть четыреста. Языку же, ему же поравота. тоть, сужду азь: по сихь же изыдуть стмо со имъніемь многимь. Ты же отыдеши ко отцемь тпоимь пь мирз, препитань пь старости доврви. Вь четперточь же родь позпратятся стмо: не во исполнищася гръси Аммореевь до нынв. Егда же высть солнце на западв, пламень высть: и се пещь дымящися, и спъщи огненны, яже проидоша между растесани сими. Въ той день запъща Гозподъ Апрааму запъть, глаголя; съмени тпоему дамь землю сію, оть рыхи Египетскія, даже до ръхи пелихія Епфрата: Кенеопь и Кенезеопь, и Кедмонеопь, и Хеттеопь, и Ферезеопь, и Рафаинопь, и Аморреопь, и Хананеопь, и Епеопь, и Гергесеопь и Іспусеопь. Сів все въ видъніи было дълаемо и говорено, о чемь порознь изъяснять долго; потому что оно превосходить плань сего сочиненія. И такь довольно сь нась то знать, что ввдашь надлежить: посль того, когда сказано: перопа Апраамь Богу, и пменися ему по прапуу: не должны мы думать, акибы Авраамь вь въръ изнемогь когда сказаль: Владыхо Господи, по чесому уразумью, яко имамь наследити ю? Ибо земли оной объщано ему наслъдіе. Понеже не говорить: откуда узнаю, накь будшо бы не въриль, но изъясняется такЪ:

00-

e.

1 ,

Æ

a.

10

00

¥ -

3"

10

a

v

такъ: по чесому уразумъю; дабы, то есть вещи върчемой приложено было подобіе, чрезь чтобы по знать можно было образь. Ибо не есть невВріемЪ Маріи то, когда сказала; како вудеть сіе, повже мужа не знаю? Ибо она, что то имвать быть, въровала, но вопрошада о образв. И когда она о помъ вопросила, то услышала: Духь Спятый найдеть на тя, и сила пышняго освнить тя, Такь и эдбсь дано подобіе оть трехь живошныхв, юницы, козы, и овна, и двухв пшиць, горлицы и голубя, дабы о будущемь по сему зналь, о которомь, что оно имветь быть, не сомнввался. И такь чрезъ юницу означаемь быль ими народь, находящійся подв игомь закона, и чрезв козу народь, вь грвхв остапься имвющій: чрезь овна той же народь царствовать имущій. Которые животные для того три, понеже знашныхь періодовь времень еспь шри, отъ Адама до Ноя; отъ Ноя до Авраама, и потомъ даже до Давида, который по отвержени Саула первый на царскомь достоинствъ въ Израильскомъ народв изволеніемь Господнимь поставлень. Вь семь третьемь порядкв, который простирается от Авраама до Давида, такъ накъ бы въ претьемъ возраста времени бывши, народъ возмужаль. Или хопіябь другое что либо приличивищее разумвиаемо было, однако я несомивваюсь, что приложеніемь горлицы и голубя прообразованы AYXOB-

E

U

11

духовные. И для того - то сказано: птиць же не разувлиль. Понеже плотскіе между собою раздвляющся, духовные же ни какимь образомь: хошя ошь многопопечишельных в людских в обращений себя удаляють. наподобіе горлицы: или живуть между оными, наподобіе голубей: однако обв сіи ппицы просяты и не причиняють вреда; означая твмв, что и вв ономь народв, которому вемлю оную имвль богь дать вь наслядіе, будушь нераздыльны сыны объщованія и наслвдники царства въ въчномъ блаженетвъ. Птицы же налетвышія на миса разд вленныя, означали не добро нъкое, но духовь воздушныхь, довольствующихся и ищущихь упъщенія оть раздывній плотскихь. Что же Авраамь сваь близь ихь, означаеть, что между раздвленічми плотскими, прямо върующіе пребудуть до конца въка неизмвины. Что же около захожденія солнечнаго напаль спрахь на Авраама, и ужась лемный велиній, означаеть, что на концВ ввка сего будешь возмущение и скорбы вврнымь, о которой Господь во Евангеліи скаваль: вудеть скорьь пелін, какопа не высть отв начала. Что же сказано Аврааму: пвдый уписи, яко преселено вудеть стыя тпое пв земли не споей, и порав тять я, и озловять я, леть четыреста: оное пророчествовано ясно о народъ Израильскомъ, кошорый имвав порабощень бышь во Египшв. Не потому, аки бы оный въ порабощении Eru46

У

a -

-

I-[-

Я

y

Египетскомъ будеть четыреста лъть, но что, съ предсказанія сего щитан, до исхода пройдеть четыреста льть. Ибо какь пишешся о Дарв отцв Авраамовомь: и выша оніе Өаррины пь Харрани дивств пять льть; не для того, аки бы онь всв сін явта препровождаль въ Харрани, но понеже оныя тамь дополнены и совершены. И пораво. тять я, и озловять я льть четыреста, скаэано съ тъмъ, что сіе число они въ овлобленіи исполнять, а не съ тъмъ, что въ ономь столько лвть препроводить будуть. Чешырьмя стами называются сіи лВта ради полношы числа, хомя оныхв нвсколько и болве: хошя щитать оныя отв времени, вь которое учинено сіе объщаніе, хотя сь того, когда родился Исаакв ради свмене Авраамова, о коемъ сіе предсказываешся. Ибо щитается лвтв, како мы выше сказали, от семьдесять пятаго года Авраамова, когда ему было первое объщание, до исхода Израильскаго изв Египпа, четыреста и тритцать, о коихъ Апостоль такъ воспоминаемь: сіе же глаголю запета предв. утпержденнаго ств Бога по Христа, выпый по лътехь четыре та и тридесятихь законь не отметаеть, по еже разорити овътопаніе. И такь сіи четыреста и тритцать лвть могли названы быль четырьми стами; понеже за четыреста простирается не много лъть, а особливо, что уже нъсколько изъ того числа прошло, когда сіе вь видвнім сказасказано Аврааму: или оть рожденія Исавкова, который родился, когда уже отецъ его имвав сто авть, а оть перваго Божія объщанія по прошествіи дватцати пяти лъть; сверьхь которыхъ по елику только оставалось четыре ста и пять лъшь, що могь Богь назващь оныя четырью стами. И въ прочихъ слъдующихъ словахь предвозввщающаго Бога никто несомнъвается, что содержащееся въ оныхъ принадлежишь къ народу Израильскому Что же прилагается: егда же высть солнце на западв, пламень высть, и се пещь дымящеся, и спещи огненны, яже проидоша между растесаніи сими: означаєть, что уже при концъ въка огнемъ судимы будуть плотекіе. Ибо какъ оскорбленіе града Божія, каковаго никогда не было, при Антихристь быть им бющее, означается мрачнымь страхомь Авраамовымь предв захожденіемь солнца, ню есть во время приближенія кончины ввка: такь вь захожденіи солица, въ самомъ, то есть, концъ означается чрезь огнь сей, день суда, осуждающій во огнь плотскихь. Потомь учиненный занъть съ Авраамомь, означаеть землю Ханаанскую, вь которой исчисляеть двенадцать народовь оть ръки Египетской до ръки великой Еуфраша. И шакъ отъ рвии Египетской, по есть не отв Нила, но отв малой рвки, которая раздвляеть Египеть от Палестины, гдв находится городь Ринокорура, эдвсь разумвется.

Глава

HG

6

HI

B

Ā

På

Ol

Pa

H

П

Αl

6

M

51

H

P

6

B

P

E

P

V

1



Глава двадесять вторая.

О Агарь равыни Сарриной, которой Сарра наложницею Апраамоною выть познолила.

6

Олисюда уже начинающия времена сыновь Авраамовыхь, одного ошь Агари рабыни, другаго ошь Сарры свободныя, окоторыхь вь преждеписанной книгь мы говорили. Что же касается до самаго бытія авла, то ни мало порочипь не можно Авраама наложничествомь сь рабынею. Ибо онь употребиль ее кь двторожденію, а не ради исполненія похопи, и не въ обиду жень своей, но изъ послушанія ей, которая почла неплодству своему ушвшеніемь, есшьли будеть имъть плодоноснымь чрево рабыни, и котораго по природв не могла. изволеніемь содблаеть своимь, потому праву, о которомь Апостоль говорить: подовно и мужь споимь теломь не пладветь, но жена. То есть она употребила къ лъторожденію другую, когда не въ состояніи была сама родишь. НВшь эдвсь никакого вожделвнія сладострастія, никакой непошребства мерзости. Жена ради двторожденія рабыню мужу отдаеть; мужь оную ради двторожденія пріемлеть, и оть обоихь оть нихь требуется природы плодь. Наконець когда рабыня непраздная начала гордишься предв безплодною госпожею, и Сарра сіе по ревнивосни женской и подоэрвнію приписывала в вину мужу, що АвраамЪ

C

T

 π

21

1

. C

A

À

7

1

7

2

раамъ показаль ей, что онъ не рабь любви, но свободный родитель, и имъвъ дъло съ Агарью, цъломудріе къ женъ храниль, и что не удовольствіе себъ оть того получаль, но ея (жены) исполняль хотъніе; что онь не желаль и не искаль, воспріяль, презтупиль, не пребыль, съменоплодиль, не любиль. Ибо говорить: Се раба тоя по руху тоего, тори ей, яко же ти есть угодно. О мужь съ мужественнымь духомь употребляющій жень! жену съ воздержаніемь, рабыню изь послушанія, но невоздержно ни единыя.

Глава двадесять третія.

О запъщания кв Апрааму, пв которомь престарълому отв неплодной Сарры сынь овъзцается, и постапляется отцемь языкопь, и пъра овътопанія таинстпомь овръзанія печатльется.

По семь родился от Агари Исмаиль, которомь почесть бы надлежало исполняться оное, что ему было обящано, магда Авраамь из домочадцевь своихь одмоча хотвль усыновить, онымь словомь такимь: не вудеть сей наслёдникь той, мо мже изыдеть изь тебе, той вудеть нас муникомь тебе. И такь дабы не подумаль наамь, что на сынъ рабыниномь исполня лось оное, то уже деняти десяти и дени лёть сущему Аврааму, явился богь и ска-

÷

F

Ь

1

сказаль ему: Азь есмь Богь тпой, влагоу. гождай предо мною, и вуди непорочень. И положу заавть мой между много и тового: и умножу тя эвло. И паде Апрамь на лицв споемь: прече ему Богь, глаголя: пазв, се запъть мой съ товою, и вудешь отсць множества языковь: и не наречется кътому имя тпое Апрамь, но вудеть имя тпое Апраамь: яко отца многихь языкопь положихь тя. И позращу тя звло звло, и положу тя пь народы, и царіе изь теке изыдуть и постаплю запъть мой между много и тобого, и между стменемь томы по тест пь роды ихв, пв запъть пъчень, да буду тевъ Богь, и съмени тпоему по тевь: и дамь тевъ и свмени толему по тевь землю, на ней же овитаещи, пою землю Ханааню по одержание пъчное, и вуду имь Богь. И рече Богь ко Апрааму: ты же запьть мой совлюдеши, ты и семя тпое пь роды ихь по текь. И сей запъть, егоже совлюдеши между мною и пами и между стменемь томы по тевт пь роды ихв: обръжется отв пась псяхь мужескь поль, и обрежите плоть храйнюю пашу, и вудеть знамение запъта между мною и пами, И младенець осмя дней обръжется памь, псякь мужескій поль пь родьхь пашихь и домочадець и хупленый оть псякаго сына чуждаго. иже нъсть оть съмене тпоего: обръзаниемь ововжется домочадець дому тиоего, и купленый И будеть заньть мой на плоти пашей пв запътв пъчень. Неовръзанный же муже-Yacma III. П СКІЙ

6

K

A

I

Ã

И

9

И

П

Π

Ä

B

H

H

C.

B]

M

90

CC

K

90

ni

D(

M

X

H

m

скій поль, иже не обръжеть плоти крайнія споея пь день осьмый, погувится душа та оть рода споего, яко запъть мой разори. И рече Богь Апрааму: Сара жена тпоя не наречется имя ей Сара, но Сарра вудеть имя ей. Благослоплю же ю, и дамь тевь оть нея чадо; и влагослоплю e, и вудеть пь языхи, и цари языхопь изв него вудуть. И паде Апраамь на лице спое и посмъяся, и рече пь мысли споей глаголя: еда стольтну мужу родится сынь? еда и Сарра депятидесяти льть сущи родить? Рече же Апраамь кь Богу: Исманль сей да жипеть предь тобого. Рече же Богь ко Апрааму: по истинну се Сарра жена тпоя родить тевь сына, и наречеши имя ему Исаакв: п постаплю запьть мой св нимь пь заивть пвчень, да вуду ему пь Бога, и стмени его по немь. О Исмаилъ же се послущахь теве: и се влагослопихь его, и позращу его, и умножу его этло: дпанадесять языки родить, и дамь его пь языкь пелій. Запето же мой постаплю со Исаакомв, егоже родить теть Сорра по премя сіе пь льто пторое. Здъсь явственнъйшими суть объщанія о зканім языковь вь Исаакв, то есть въ сынъ объщованія, коимъ означается благодать а не природа: понеже оть престарв. лой и неплодной обвщается сынв. Ибо хотя и вb природномь чадородіи Богь дъйсшвуеть, но при повреждении природы и немощи гдв однако яснвишимь есть двло Божіе, намъ несравненно яснве открывается благоблагодать. И поелику сіе не чрезь рожденіе, но отброжденіе имвло быть, для того тогла заповвдано обрвзаніе, когда обвщань оть Сарры сынь. И поелику всвхв не только дъшей, но и рабовь, домочадцевь и купленных образывать повелаль Богь то твыв самимь показываеть, что сія благодать ко всвыб принадлежить. Ибо что иное означаеть образаніе, какь только вовобновление природы по совлечении велихой? И чио иное осмый день, какь Христа, который по исполнении недвльномь, то есть послв субботы воскресь. Перемвияются родишелямь имена, все являеть новость, и вь заввив вешхомь образуется новой. Понеже что иное есть заввть ветхій, какь только сокровение новаго? И что иное новый, какъ только откровение ветхаго? Смъхъ Авраамовъ есть энакомъ радости, а не посмВяніемЪ недовВрчиваго. И слова его самыя вь сердцв изглаголанныя : еда стольтну мужу родится сынь; еда и Сарра депятидесяти льто сущи родить: не означають сомнящагося, но удивляющагося. Естьлижь кому сомнишельнымь кажешся сказанное: и дамь тевь и сымени тому по тевь землю. пь ней же обитаещи, псю землю Ханааню, по одержание пвиное: исполнилось ли оно или исполниться имветь, когда всякое владвије какого либо народа не можеть быть ввунымь: тоть пускай ввдаеть, что наши толкують сів чрезь оное слово, которов 11 2 TPEKE.

A

Треки говорянів, сістом, которое слово производится от ввна. Ибо Греки, сіст, ввно называють. Но Латинщики не осмвлились написать ввное, feculare, дабы не изобравить чрезь то другаго смысла. Понеже fecularia, то есть вы ввно бывающая, вы семы ввно такимы образомы двлаемы бывають, что вы скоромы времени преходять: называемое же ввнымы по силь, сістом, или неимветь конца, или до кончины ввна сего простирается.

Глава двадесять четвертая.

О мужескомь поль, который, ежели пь осмый день не вудеть обрызань, потревится душа его: понеже разориль запьть Божій.

Ć

ŀ

Можеть также въ сомнъніе привесть кого либо, какимъ образомъ разумъть должно сказанное: необръзанный же мужескій поль, иже не обръжеть плоти крайнія споея пь день осмый, погубится душа та отв рода споето, яко запьть мой разори: когда виною въ томъ не младенець, о коемъ скаваль, что погубится душа его, и не онъ разориль завъшь Божій, но его родишели, которые его не образали: разва что и младенцы не по собственной своей жизни, но по общему рода человвческого началу, всв вь немь одномь разорили заввшь божій, вь которомь всв согрвшили. Ибо много завътовъ Божихъ исчисаяется, выключая два пеликія

PO-

кЪ

1Cb

pa-

cu-

Mb

B ,

bI-

1e+

OT

)C-

CÆ

й.

ПЪ

A-

ıй

0-

16

a

a-

Ъ

1 7

9-

O

B

.

2-

a

A

великія заввта, ветхій и новый, о которыхь изъ чтенія С. Писанія всякь поэнать можеть. Завъть же первый положенный первому человъку быль оный; пв оны же день снъсте, смертію умрете. Почему написано вь книгъ называемой Сирахомъ: псяка плоть яко риза обетшаеть: зопьть во оть ивка смертію умреши. Ибо когда отжровениве законъ данъ, и говоришь Апс столь: идъже нъсть закона, тамь нъть и преступленія: то какимь образомь будеть справедливо написанное во псалив: преступающія непщепахь пся грешныя земли: раэвв чио всв вь преступлении какого либо закона виновиы, которые связали себя какимъ либо гръхомъ. Чего для ежели, какъ водержишь исшинная ввра, не сами чрезь себя, но первородно раждающся грвщниками, почему и признаваемь, что имь благодать оставленія граховь потребна: то конечно онымь образомь, коимь суть грвшниками, сушь преступниками закона онаго, который дань быль вь раи, дабы неложны были оныя свидътельства обоихь священныхъ писателей: преступающія непщепахь пся гр шныя земли: и, идъже нъсть закона, тамь ни преступленія. И потому понеже обръзаніе знаменіемь было ошрожденія, то не неправедно рождение по причинъ прародишельнаго грвха, коимь разорень быль Божій завъть, погубить младенца, естьли не избавить отрождение. Но разумвить

11 3

надлежить сіи божественныя слова, какь бы такь оныя были сказаны: кіпо не булеть отрожденнымь, потребится того отв рода своего, понеже заввтв мой равориль, когда во Адамв со всвии согрвшиль. Ибо естьлибь сказаль Богь: понеже сей завъть мой разориль, то не инаково разумвть принуждены мы были бы, какъ только о обръзаніи семь. Но нынъ поелику не изъяснено, какой завъшь младенець разорияв, то можно разумвтв, что сказано объ ономъ завътв, котораго равореніе принадлежать можеть и кь младенцамь. Естьлижь кто либо станеть прекословить что не объ иномъ чемъ, какъ только о обръзаніи сіе говоришся; понеже въ ономъ вавъть Божій необразанный равориль младенець; то пускай таковый ищеть образа рВчи, чрезъ который разумвть можно быдо бы прилично, что младенець для того разория вавъщь; понеже хошя не ощь него, но въ немъ оный разоренъ. Но знашь должно, что не инаково праведно потребляещся душа младенца необрвзаннаго, какв только, что онь первороднымь грвхомь связань.

0

1

M

П

A

0

×

пБ

H

4

3

E



Глава двадесящь пяшая.

Kb V-

ша

ой

B-

Ke.

BQ

кЪ

H-

цЪ

3-

ie b.

15

Ъ

2-

12

I-

0

-

Ь

Ь

О трехь мужахь или Ангелахь, ив которыхь у дува Мапрійскаго япился Господъ Апрааму.

Потомь Богь явился Аврааму у дуба Маврійскаго во образв прехь мужей, о которых в сомнвваться не можно, что были Ангели, хотя нъкоторые думають, что одинь изв оныхв быль Христось, утвере ждая, что онь и прежде воспріятія плоти вь видимомь образв являжя. Правда. Божіе естество невидимое, безплотное и неизмъняемое имвешь власть безь всякаго изм вненія смертных врвнію являться, не вь своемь существь, но во иномь: но ежеди для того они утверждають, что одинь изь нихь быль Христось, понеже Авраамь. видя трехь, вь единственномь числь говориль Господу; ибо такъ пищется: и се тріе мужи стояху предв нимв, и пидвив притече пъ срътение имь от дперей съни споея, и похлонися до земли, и рече, Господи! аще обретохь влагодать предь тобою, и проч. то для чего не примвчають и онаго, что двое изъ нихъ пощли въ Содомъ ради погубленія Содомлянь, когда Авраамь сь однимь бестдоваль, Господомь его нарицая, и ходатайствуя, дабы праведный купно съ неправеднымь въ Содомв не быль погублень? А оныхь двухь такь приняль Лоть, что, бесвдуя св ними, вв единственномв числв 11 4 ГоспоГосподомь ихв нарицаль. Ибо сказавь во множественномъ числъ: се Господіе уклонитеся пр домь раба пашего и проч. что тамъ написано; потомъ говориль въ единственномь. Ибо такь пишется: и пзяща Ачтели за руку его, и за руку жену его, и за руки дпухь ощерей его; понеже пощадь ихь Господь; и высть егда изпедоща я понь и рыша: спасая спасай того душу: не озирайся пспять, ниже постой по псемь предвав семь; пь горв спасайся, да не когда пкупв ять вудеши. Рече же Лоть яв нимь: молюся Господи; понеже оврете равъ тпой милость предв товою и проч. савдующее. Посав сего на сіи слова въ единственномъ числъ отвътствуетъ ему Тосподь, вь двухь Ангелахь сущій, глаголя: се удипихся лицу тпоему; въ Латинскомъ: те пощадъяв лице тпос, и проч. Чего для несравненно върояшнъйшимъ кажешся, что и Авраамь вь прехь, и Лопь вь двухь мужахь Господа признавали, которому въ единственномъ числъ говорили, при всемь томъ, что ихъ людьми видъли. Ибо не для какой иной причины ихъ такъ принимали, что наподобіє требующих в челов вческаго угощенія имь оказывали услуги: но конечно было нъчто такое, которымъ они подобясь человъкамъ, толь казались изящными, что сомнвваться не могли, признавать вь твхв Господа, которых в угощали; и для того то иногда Господами, иногда Господемъ нарицали. Но что оные были Ангели, о томъ

He

OI

A'

CI

H

CI

П

0

Я

H

И

И

6

2

10

10

Ъ

1-

14

u

bş

ь,

8

le

e u a

Ý

1:

Ŕ

0

не только бытейская книга, гдв двистые описывается, но и посланіе кв Евреемв свидвтельствуетв, гдв Апостоль, похваляя страннопріимство говорить: страннолювія не забыпайте: тёмв бо не пёдяще нёцый страннопріяща Ангелы. И такв чрезв оныхв трехв мужей, когда паки обвщань Аврааму отв Сарры сынв, тогда сказано: будеть пвязыко пеликв и много, и влаго можятся о немв пси языцы земній. И здісь то кратью и полно двв вещи объщаны, народь Израмльскій по плоти, и всв языки по вбрв.

Глава двадесять шестая.

О Лоть от Содомань избапленномь, и о Содоманахь, невеснымь отнемь истревленныхь, и о Апимелехь, котораго сладострастие не порочности Сарриной преда причинить не могло.

Послв сего обвщанія и по избавленіи Лота от Содомлянь, ниспосланнымь огненнымь дождемь сь неба вся оная страна нечестиваго града вь пепель обращена, вь которомь мужеложство вь такомь было употребленіи и обыкновеніи, какь вь другихь мвстахь двла позволяемых законами. Но и сей учиненный надь Содомлянами примврь образомь есть будущаго божія суда. Ибо кь чему клонится, что запрещено твмь, кои избавляемы были Ангелами, эрвть назадь, какь только, дабы не возвращался ни-

ито духомь на прежнюю жизнь, которой мы чрезь отрождение совлекаемся, естьли желаемъ избавишься послъдняго суда? Притомь Лотова жена, какь скоро отрвлась. то превратилась въ соль, и подала собою примврв, дабы люди поступали благоразумно, и опасались онаго. Послъ сего Авраамь вь Герарбхь эдблаль тожь, и поступиль сь женою своею шанже; како и во Египшв, чего для она ему подобнымь образомь и возвращена. При которомь случав Авраамь гиввающемуся, для чего онь скрыль, что Сарра ему жена, и сказаль, что сестра, открывая, чего онв убоялся, приложиль и сіе: ибо истинно сестра ми есть по отцу а не по машери. Толикой же была Сарра красоты, что и въ такихъ уже летахъ могла бышь любима.

Глава двадесящь седьмая.

О Исаакт по овътопанно рожденномь, которому имя наречено оть смъха овоихь родителей.

По семь родился Аврааму по объщованію Божію сынь оть Сарры, которой и наречень быль Исаакомь, который толкустся, смъхь. Ибо смъялся и отець, когда ему объщань сынь, удивляясь оть радости; смъялась и мать, когда паки оные три мужа объщали, сомнъваясь вь радости: понеже вь разсужденіи выговора учиненнаго ей Ан-

re

CI

61

CE

315

M

Ħ

A

H

I

Ç

Art

P

H

3

H

ŗ

0

X

Ņ

P

Q

Į

3

N

И

4-

Ю

1-

Ъ

Ъ

0

17

3-

٠.

[-

:

•

â

геломь, хошя и открывается, что оной смбхь произходиль оть радости, однако быль и внакомь несовершенной вбры. Послв сего швив же Ангеломв вь вврв она ушверждена. И такъ отъ сего Исаакъ получиль имя; ибо, что оный смъхъ не къ посмъянію и поношенію, но къ радости принадлежаль, оное, по рождении Исаака и нареченіи его онымь именемь, Сарра показала. Понеже говорить: смтхв мит сотпори Господь: иже во аще услышить, образуется со много. По прошестви н всколько времени. рабыня изь дому съ сыномъ своимъ изгоняещся, и по Апостолу, знаменующся два ваввша ввшхій и новый: глв Сарра образь носить горняго Герусалима, то есть Божія града.

Глава двадесять осьмая.

О послушаніи и пере Апраамопой, когда иехущаемь быль принесеніемь сына пь жертпу, и в смерти Сарриной.

Между прмъ, что обстоятельно упоминать продолжительно, искущается Авраамь, дабы принесь на жертву сына своего Исаака, съ тъмъ, дабы будущіє роды въдали о его послушаніи, а не дабы богу о томъ извъститься. Понеже не всякое искущеніе охужденія достойно, которымъ бываеть отпровеніе, и испытаніе. Ибо инако духъ человъческій ръдко самому себъ

бываеть сввдомь, какь только естьли силы ето не словами, но опытомъ искушенія ему соотвътствують: вь которомь ежели дарование Божие познаеть, погда есть благогов винымь, тогда утверждается крвпче въ благодащи, а не надмъвается суетнымь превозношениемь. Никогдабь подлинно Авраамъ не повъриль, что Богь увеселяется принесеніемь ему вь жертву людей, хотя повелвнію Божію повиноваться должно, а не стязаться съ Богомь: однако АвраамЪ за то похвалы достоинЪ, поелику ввриль, что сынь его и на жерниу принесенный воскреснешь. Ибо сказаль ему богь, когда онь не хошвль исполнишь хошвнія своея жены о изгнаніи изб дому рабыни св ея сыномь: по Исаацв наречеттися свыя: потомъ продолжаеть, и говорить: сына же равыни сея пр языкр пеликр сотпорю его, яко семя трое есть. Канимь же образомь сказано: по Исаацв нарется ти свыя: когда и Исмаила съменемъ его назваль? Изъясняя же Апостоль, чтобь оное было: по Исаацъ наречеттися съмя; то есть, говорить, не чада плотская, сія чада Божія, но чада обътопанія причитаются пь съмя. потому чада обвтованія, дабы могли быть свменемь Авраамовымь, во Исаакв нарицаюшся, що есть во Христв вовущемь благодашію собирающся. И шакь ощець благочестивый содержаль сіе обътованіе: послику чрезь того долженствовало исполнишься,

R

CO

6:

A

C

K

A

n

I

7

3

A

F

I

Į



4-

Я

N

ь

6.

1-

{-

}-

7,

-

0

.

3

поторато повелбваеть Богь умертвить, не сомн ввался, что и на жертву принесень бывши, могь возвращень быть, который даровань сверьхь чаянія. Также разумвется сіе и въ посланіи къ Евреемь, гдв пакимъ образомъ изъяснено: перого припеде Апраамь Исаака искущаемь, и единороднаго приношаше обътопинія пріемый: кв нему же глаголано высты: яко о Исаацв наречется тебь сымя; помыслипь, яко изь мертпыхь пос. кресити силень есть Богь. И попомъ приложиль: тымь же того и пьпритчи пріять. Въ какой пришчн или подобіи, какъ шолько въ подобіи того, о которомъ говорить той же Апостоль: иже уво сына споето непощадь, но за нась псьхь предаль есть его? Того ради и Исаакъ, какъ Господъ крестъ свой, дрова, на коихъ возложень быть имвль, до мвста, жертвв назначенного, несь. Наконецъ поелику Исааку умерщвлену быть не надлежало, по запрещении и возбранении вь томь отцу: что быль овень, по принесеніи котораго въ жертву совершилась внаменательною кровію жертва, то есть когда видвль его Авраамь запушаннаго рогами врчозахр ? Кщо имр былр прообразовань, какь не Інсусь Христось, который прежде, нежели вознесенъ быль на жертву терніемь увънчань оть Іудеевь. Но послушаемь наипаче божественных в словь отв Ангела реченныхь: ибо говорить Писаніе: и простре Апраамь руку спою, пзяти ножь

KP

CH.

Бо 06

Hb AB

eп И

Ka

Ch Ch

T

n

m

OI

Д

CI

A

0

×

I

заклати сына споего. И поззпа и Ангель Господень св невесе, и рече: Апрааме, Апрааме. Онв же рече: се азв. И рече: да не позложиши руки товен на отрочища, ниже да сотпориши ему что: нынв во познахв, яко вонщися ты Бога, и не пощадъль еси сына тпоето позлювленного мене ради. Сказано: нынв познахв, то есть учиниль, дабы то было всвыв изввешно. Ибо не не зналь того Богь. Потомь по принесении вмвсто Исаака сына своего овна онаго, назваль оное мвсто, какв пишется: Господь пидв. Ла рекуть днесь: на гор'в Господь япися. И какь, ныне познахь, сказано вывето того. что учиниль, дабы люди знали: такъ эдвеь: Господь пидв, сказано вивето того, чно Господь явися, то есть, видимымъ себя показаль. И поззпа Ангель Господень пторицею св невесе, глаголя: мною самымь хляхся, глаголеть Господь, его же ради сотпориль еси глаголь сей, и не пощадель еси сына тпоето позаювленного мене ради. Во истинну влагослопя влагослоплю тя, и умножая умножу свыя тпое, яко зпвады невесныя, и яко песокв искрай моря: и наельдить сымя тиое грады супостатопь: н Благослопятся о свыени тпоемь пси языцы земнін: занеже послущаль еси гласа моего. Такимъ по образомъ о званіи языковь въ свмени Авраамовомъ послъ жершвы, коею образуемь быль Христось, клятвою Божіею ушвержденио было объщание. Ибо неодно-KPain-



70-

10-

3-

20

KO

40

3 :

OT

07

- 9

9

Ca

И

ì

И

9

-

るる

21

B

0

l

крашно Богь объщаль, но никогда не жлял-Чтоже есть истиннаго и не ложнаго Бога клятва, какъ только утверждение объщаннаго, и поношение нВкоторое невърныхь? Послв сего скончалась Сарра, на сто дватцать седьмомь году своей жизни: на сто же трипцать седмомь году своего мужа. Ибо онъ старше ея быль десящью годами: какь самь, когда ему объщань быль отв нея сынь, сказаль: еда стольтну мужу родится сынь? Еда Сарра родить депятидесяти леть? Тогда купиль поле Авраамь, на которомь погребенію предаль толо жены своей. И тогда-то, по сказанію Стефанову, вь вемлю оную преселень: понеже началь быть обладашелемь шамь, то есть по смерти отца своего, который по счисленію времени за два года до шого умерь.

Глава двадесять девятая.

О Репеккъ пнукъ Нахоропой, которую Исаакв пзяль сеть пь жену.

Потомь Ревенку, внуку дяди своего Нахора, на четыредесятомь году своей жизни Исаакь взяль себь вы жену, то есть на сточетыредесятомь году житія отца своего, по прошествіи трехь льть посль смерти жатери своей. Но чтобь ее взять, когда оть отца Исаакова вы Месопотамію рабь послань, что иное означало, когда томужь рабу сказаль Авраамь: положи руку того поды стегно мое, и захлену та Тосподемь Бо-



MI

TZ

ж

an

110

TI:

M

ei

H

и Н

H

9

C

C

IJ

1

Богомь невесе, и Богомь земли, да непоймещи сыну моему Исааку жены оть дщерей Ханинейскихь, сь ними же азь жипу пь нихь: какь только, что Господь Богь неба, и Господь земли, во плоти, которая оть Авраама происходить, имъль прійти? Не уже ли сія малый составляють знакь предвозвъщанной истинны, которую видимь исполняющуюся на Христь?

Глава придеся пая.

Что разуметь должно по ономь, что Апраамь по смерти Сарры изяль пь жену севе Хеттуру.

Что же бы означало, что АвраамЪ пе смерши Сарры Хеттуру вэяль вь жену. Не должны мы подозръвать Авраама въ не воздержаніи, особливо въ такихъ уже лътахь, и вь таковой святости въры. уже ли онь еще желаль родишь двшей, когда уже по объщанію Божію не сомнънно увбрень быль, что свия Исааково умножишся столь, что подобиться будеть безчисленностію эвбэдамь небеснымь, и песку вемному? Но по истиннъ, естьли Агарь и Исмаиль по ученію Апостола знаменовали плотскихъ ветхаго завъта: то для чего и Хеттура и двти ся не означали плошскихв, которые почитають себя принадлежащими къ новому завъту? Ибо объ онъ и женами Авраамовыми и наложница. le-

a-

3:

0-

a-

NI

H-Я-

a-

19

y.

не

b-

le

0-

O

0-

3.

У

H

05

N

И-

Ti

a.

H

5

ми называются: Сарра же ни гдв и ни котда наложницею не нарицается, но только женою. Понеже и когда дана Агарь Аврааму, такъ пишется: и поимши Сарра жена Апраамая Агарь Египтяныню рабу спою по десяти летехь иселенія Апраамля пь земли Ханаани, и даде ю ив жену мужу споему Апрааму. О Хеттурвже, которую но смерши Сарры взяль, такь читаемь: приложинь же Апраамь, поя жену, ей же имя Х:ттура. Воть объ называющся женами Авраамовыми: называющей же объ и наложницами, какь послв говорить Писаніе: даде же Апраамь псе спое пмвніе Исваку сыну споему, сыномь же наложниць споихв даде Апраамь дары, и отпусти я оть Исаака сына споего, еще жипь сый, кв постоку на землю посточную. И такъ имъють нвкоторыя дары и двти наложниць; но не достига, ющь къ объщанному царству, ни еретики, ни Іудеи плотскіе: понеже кромв Исаака нъть наслъдника, и не ись чада плотскія сія чада Божія, но чада обвтопанія причитаются пв стыя; о которомь речено: по Исааць наречется тебь сымя. Ибо и не вижу, для чего бы Хеттура взята была; развъ для сея тайны наречена наложницею. Но естьли кто не хощеть въ такихъ внаменованінхъ сего разумъть, то пускай не поносить Авраама. Ибо можеть стапьси промысломъ сіе для того устроено, дабы доводомъ служило прошивъ будущихъ ере-Часть III. mu.

6

И

И

M

ч

6

CI

6:

PI

HO

KI

MI

ИЛ

CK

на

60

Ис

Ид

ист

бы

ша

Per

AOC

Aie

ma

ecm

HHS

тиковь, которые отвергають нынь вторые браки, то есть, дабы показать имь, что таковые браки безгрыны, когда увидять, что отець встхь языковь по смерти первой жены взяль другую. И умерь Авраамь ста седмитесяти пяти льть. Сльдовательно оставиль Исаака сына своего седмидесяти пяти льть, котораго родиль будучи стольтень.

Глава тридесять первая.

О влизнятах в или дпойнях в по чрепт Репеххином в сущихв, что предпозитетиль Вожескій отптть.

Теперь посмощримь, какимь образомь чрезъ потомство Авраамово продолжались времена Божія града. И такь оть перваго года жизни Исааковой до шестидесятаго, въ которое время начали раждаться ему дъти, оное есть достопамятнымь, что ногда дароваль Богь по прошенію его, что безплодная его жена раждала, и когда она въ упробъ имбла уже плодъ, играли близнецы заключенные въ утробъ ея. Которое поелику причиняло ей безпокойство и огорченіе, то вопросила она Господа, и получила отвъть: дна языка пь утровь тноей суть, и диои людіе оть утровы тпося разлучатся: и людіе людей препзыдуть, и Большій поработаеть меньшему. Чрезв что разумъеть Апостоль Павель великій знакь благо)

3

•

0

У

0

a

}-

e

-

й

3.

u o благодати. Понеже еще не родившимся имь, и не содвлавшимь что либо благо или эло, безь всякихъ заслугъ избирается меньшій, а отвергается большій: понеже чио насается до первороднаго грвха, оба были равны: что же принадлежить до собственнаго, то никакого ни у одного не было. Но теперь о семь пространные говоришь предпріятаго сочиненія плань не повволяеть, а притомь и въ другихъ мъспахъ мы о семь уже говорили. Сказанное же: большій поработаеть меньшему, никто почти изб нашихъ инаково не разумвав, какв только, что большій народь, или старшій Іудейскій народу Христіянскому рабошашь будеть. И подлинно хошя надь родомь Идумейскимь, рожденнымь оть большаго, которому два было имя, (ибо и Исавомъ назывался, и Едомомъ, откуда Идумен имя получили) по видимому сіе исполнилось; понеже послв преодолбив имвав быть отв народа произшедшаго отв меньшаго, то есть Израильскаго, и покорень: однако въ большему чему-то клонилось оное пророчество, коимъ сказано: людіе людей преввыдуть, и большій поработаеть меньшему. И чтожь бы сіе было, естьли не то, что на Гудеяхь и Христіянахъ ясно исполняется?



Глава тридесять вторая.

О влагослопеніи, которое Исаакь не инакопо, какь отець его за заслуги и любопь онаго, получиль.

Удостоился и Исаакъ бъсъды съ Богомъ таковой же, каковой отець его ивсколько крать сподоблень быль. О которой бесвлв такимь образомь повветвуется: высть же гладь на земли, хромв глада, выпшаго прежде по премя Апраамле: отвиде же Исаакь ко Апимелеку царю Филистимску и Герарску. Япися же ему Господь, и рече: не ходи по Египеть, иселися же пь земли, пь ней же ти реку, и обитай пв земли той. и вуду св товою, и влагослоплю тя: тевь во и съмени тпоему дамь псю землю сію: и постаплю клятпу мою, еюже кляхся Апрааму отцу тпоему, и умножу стмя тпое яхо зпезды невесныя, и дамь семени тпоему псю землю сію: и благослопятся о семени тпоемь пси языцы земній: понеже послуща отець той Апраамь моего гласа, и соблюде запопеди моя, и попеленія моя, и опрацданія моя, и захоны моя. Сей Патріархь не имвав ни другой жены, ни наложницы. но потомствомь и преемствомь двухь сыновь близнецовь, оть одного совонупленія рожденныхв, доволень быль. Боялся шакже бълствія произойши имбющаго оть красоты его жены, когда жиль между чуждыми, и учиниль тожь, что и его отець. Ha3-

•

7

81

11

H

H

M

A

A

CI

BO

n

И

назвавь ее сестрою, а на противь умолчавъ о томъ, что она ему жена. Ибо она была ему въ родствъ, и по отцв и по матери: но какъ и о ней познали, что жена ему, то оставили неприкосновенною. Привсемь помь недолжны мы предпочесть его ощу: поелику онъ иной, кромв одной своей, не позналь жены. Ибо безь семивнія васлуги отцовской ввры и послушанія были вящшими столь, что Богь объявляеть, что добро, двлаемое Исааку, двлаеть ради Авраама: влагослопятся, говорить Богь, о стмени тпоемь псв языцы земные, понеже послуша Апраамь отець тпой гласа моего и сохраниль запопеди моя, и попеленія моя и опрапранія моя, и законы моя. И на другомь мъстъ: азв есмъ Богв Апраама отця тпоего не войся, св товою во есмь и влагослоплю тя, и умножу свыя тове Аправив ради отца тпоего. Дабы разумвли мы, сколь непорочно двлаль Авраамь, что по мивнію безстыдныхв, и своему непотребству въ Священномь Писаніи одобренія ищущихь, двлаль изь любострастрія. Потомь, дабы поэнали мы не по одному доброму двлу сравнивать людей между собою, но разсмантривань всВ двла вообще вь одномь. Ибо можно тому статься, что одинь однимь чемь либо превосходить другаго, которое гораздо меньше, нежели прочія добрыя двла вв томв, коего превосходить. И потому по силь эдраваго и не ложнаго разсужденія, когда воздержа-P 3. Hie

Ъ

0

3-

1

0

×-

e-

40

78

648

11

a-

00

IV

HW

ua

10=

111-

хЪ

bI,

Ы-

RII

SK

CO=

bI-

Ъ,

a3-

B1

0

r

A

H

B

Я

C

K

91

H

6

m

K

M'

Я.

T

He

 π

8:

T

Ch

5/

6

CI

A

a1

B

п

B

ніе предпочитается брачной жизни; при всемь томь лучшимь есть человінь вірующій, живущій віз бранів, нежели воздержный невізрный. Но воздержный невізрный человінь не только малой похвалы недостоинь, понеже воздержится не віруя: но и крайняго охужденія достоинь, поелику не віруеть, когда воздержится. Положиль напримірь, что оба они хороши, то и такимь образомь лучшимь будеть віз браків живущій візрный и послушный богу, нежели воздержный недовірчивый и меніс повинующійся. Но ежели они будуть равными, то кто усумнится, что воздержнаго живущему віз брачномь союзь предпочесть надлежить?

Глава придесянь претія.

О томь, что пь Ислов и закопв таинстпен-

И такъ двое Исааковы дъти Исавъ и Ілковъ возрастали равно. Первенство старшаго преносится къ меньшему по договору между ими, когда Исавъ варенія сочивнаго, изготовленнаго меньшимъ, неумъренно пожелаль, и за оное первенство свое съ клятвою продаль. Изъ сего познаемъ мы и научаемся, что въ разсужденіи пищи не родъ оныя, но непомърное желаніе и употребленіе охужденія достойно. Состаръдся Исаакъ, и лишился врънія очей; хотъль благословить старшаго сына, но по невъдънію благословить

МЪ

И-

p-

Ъ

0-

го

5,

,

аій

P-

я.

10

Ъ

N

-

y

1,

-

0

Б

виль меньшаго, вмъсто большаго косматаго, од втаго въ козію кожу, такъ какъ чужія гръхи носящаго. Сія хитрость Іяковлева, дабы не была почтена коварствомь и обманомь, но чтобь означить въ томъ тайну великую, то предварительно Писаніе обьявило: бысть Исапь челопькь педый попити. сельный: Іякопь же высть челопекь не лу. капь, жипый пь дому. И такъ хотя наввать Інкова простымь, хопи нелукавымь или не вымышленникомь, то какое можеть бышь лукавство въ пріятім благословенія такого, который коварства не имветь? Какое лукавство простосердечнаго? Какой вымысель обманывать не старающагося, кромъ высокія исшинны тайны? Самое же благословение есть каково? Се поня сына моего. яко поня нипы исполнены, юже влагослопи Господь, и да дасть тект Богь оть росы невесныя, и отв туха земли, множество пшеницы и пина: и да поравотають тевь языцы, и да поклонят я теб князи, п буди господинь врату тпоему, и поклонятся тевь сынопе от ца тпоего: проклинаяй тя проклять, влагослопляни же тя, влагослопень. И такь благословение Іяковлево, есть проповъдь Христова во встхь языкахъ. Сте творится, сте дъйствуется. Законъ и пророчество въ Исаакъ. Устами Іудейскими Христось благословляется. Благоуханіемь имени Христова, какъ поле, мірь наполняется, его есть благословеніе отв росы небесной, то есть отв P 4 **40**%-

бь

36

ro

Ba

T4

Ce

r

0

17

#

V

7

F

I

дождя Божественных в словесь: и отв изобилія вемли, то есть оть собранія народовь: его есть множество пшеницы и вина, въ таинствв твла и крови его. Онь госпожинъ брата своего, понеже люди его обладають Іудеями: ему народы работають, ему покланяющся князи. Ему покланяющся сынове отца его, то есть двти Авраамовы по вврв: понеже и онв есть сынв Авраамовь по плоши. Его кленущій проку ляшь: и благословляющій благословень. Хриспось, говорю, нашь и устами Тудеевь, хотя заблуждающихъ, однако законъ и пророковь чтущихь, благословляется, то есть неложно нарицается, хопія подв именемь его благословляется той, котораго, заблуждая, ожидають. Но нань благословенія даннаго уже сталь требовать старшій, погда ужаснулся Исаакв, и познаеть, что онь другаго вивсто инаго благословиль. Удивляется, и ктобь онь таковь быль вопрошаеть з однако не жалуется, что обмануть, но тотчась по откровенію вь сердцв его великой тайны удаляется отв негодованія, и подшверждаеть благословеніе. Кто убо, говорить, улопипый мнв лопь, и принесый ми, и ядохь оть пстхв, прежде неже приши тебь? И благослопихв его, и влагослопень вудеть. Кто бы не ожидаль наипаче проилятия от раздраженнаго, естьлибь сіе не отв внушенія Божія, но по обыкновению человвческому двлаемо было?



было? О двла, но двла пророческія! на вемли, но небесныя; чрезв людей, но Богомв. Естьлибь извяснять каждое порознь заключающееся вв тайнахв, то многія книги написать бы надлежало, но краткость сего сочиненія устремляєть насв кв другому.

30-

b

вЪ

0.

a-

) , |||-

a-H**b**

Kó

14-

6 ,

0-

T B

Ъ

Y-

R

OI

Ь.

Ъ

5-

Ъ

Ъ

3-

告

6

8

.

Ŧ,

0

Глава тридесять четвертая.

О послиніи Іяхопа пь Месопотамію для пзятія севь жены, и о пидъніи пидънномь имь на пути по снъ, и о четырехь его женахь, когда онь тревопаль одной.

Посылается Іяковь оть родителей вь Месопотамію, дабы онь тамь взяль себв жену. Отеув посылая его такв говорить: ла не поймещи севь жены оть дщерей Хананейскихь. Востапь отвежи пь Месопотамию пь домь Влоуила отца матере тпоен: и пойми севь оттуду жену отв дщерей Лапана, врата матере типея. Богь же мой да влагослопить тя, и позрастить тя, и умножить тя, и будещи пь собранія языкопь. И да дасть тевь влагослоцение Апраама отца моего, тевь и съмени тоему по тевь, наследити землю обитанія тпосто, юже даде Вогь Апрааму. Запсь повнаваемь, что раздвлено свия Іяковлево, ошь другаго свиене Исаакова, происходящаго отв Исава. когда сказано: по Исааць наречется ти ст. мя: принадлежащее по истиннв кв граду P 5

Божію: то от двлено свия другое Авраамово, происходящее от сына рабынина: и оть того, которое имвло произойти оть дътей Хеттуры. Но еще оставалось сомнъніе вь разсужденіи близнецовь Исаановыхв, то есть, кв обоимв ли онымв, или кь одному принадлежить оное благословеніе. И естьли къ одному, то которой быль бы изь нихь. Что нынв объяснено. когда пророчески отв отца благословень Інковь, и когда ему сказано: и вудещи пв совранія языкопь: и да дасть тевь Богь влагослопение Апраама отца моего. И такъ идучи Іяковъ въ Месопошамію, въ сновидвній удостоился Божіей бесвды, о чемь плакимь образомь пишется: отвиде Іяхопь оть кладезя клятиенного, и иде ив Харрань и обръте мъсто, и успе тамо; зайде во солнце, и пзя отв каменія мъста того, и положи пв позглапіе себв, и спа на мвств ономь. И сонь пидь, и се льстпица утперждена на земли, ея же глапа досязаще до невесе: и Ангели Вожіи посхождаху и нисхождаху по ней. Господъ же утперждащеся на ней, и рече: азв есмв Богв Апраама отца тпоето, и Еогь Исаака, не войся: земля, идъже ты спиши на ней, тевъ дамь ю, и съмени тиоему. И будеть съмя тиое; яко песохв земный, и распространится на море и липу и свперь и на постоки; и влагослопят. ся о тевь ися кольна земная, и о съмени тпоемь. И се азв есмъ св товою, сохраняяй

ms

2125

31

m

en

CH

cn

40

90

m

no

TI !

Ci

He

п

H(

H

X

A

Y

ÇI

CI

B

M

Ł

14

1

a Mo-

И

оть

COM-

ako-

ИЛИ

oBe-

РОЙ

HO.

енъ

nb

кЪ

BM-

мЪ

HB

50

34

nt

P-

90

-0

СЯ

n-

I,

21

0

)e

7

и

й

R

тя на псяхомь пути, аможе аще пойдеши, и позпращу тя пв землю сію, яко не имамв теве остапити, дондеже сотпорити ми пся, елика глаголахь тебь. И поста Іяхопь оть сна споето и рече: яко есть Господь на мъств семь, азь же не пвдахь. И убояся и рече: яко страшно мъсто сіе, нъсть сіе, но домь Божій, и сія прата невесная. И поста Іяхопь заутра и пзя камень, его же положи тамо вв позглание севь, и постани его пь столпь, и позлія елей перху его. И прозпа Іяхопь имя месту тому, домь Божій. Сіе къ пророчеству принадлежить: и Іяковъ не по обычаю идолопоклонниковъ камень полиль елемь, какь бы богошворя оный; ибо онь не покланялся оному камню, и не приносиль ему жертвы: но поелику имя Христово от хрубиа, помазанія, происходить: то конечно прообразовано было нвчто касающееся къ великой тайнъ. О лъствицъ же сей, какь разумъть можно, воспоминаеть самь Спаситель во Евангеліи, вь кошоромь сказавь Наванаилу: се по истинну Израплытянинь, пь немь же лысти несть: понеже Израиль видвлю сіе видвніе, который той же есть Іяковь: то въ томь же мъстъ говорить: аминь аминь глаголю памь, оть сель узрите нево отперсто, и Ангелы Божін посходящя и нисходящя надв сына челопического. Пошель же Іяковь въ Месопошамію, дабы ошшуда взящь себв жену. Олинуда же ему приключилось, что онь чешыре-

Too

ев?

вЪ

Из

CH

HP

Ha

BO

66

Щ

He

A

Z

11]

CA

0.

H

e

r

H

П

C

RC

B

тыре имбав жены, отв которых в родиль двенатцать сыновь, и одну дщерь, когда аюбострастно ни одной не употребляль, священное о томъ открываеть Писаніе. Ибо онь для взятія одной пришель, но какъ ему одну всмъсто другой дали, то ни оной не отпустиль отв себя, которую дали ему ношію, дабы не почла она, что онъ ей наругался; но съ того времени, поелику ради размноженія потомства, многихь жень имвть никакой законь не возбраняль, то взяль и оную, съ которою быль обручень. Которая будучи неплодною, рабыню свою, дабы имъть дъшей, мужу дала. Чему послъдуя и большая сестра, понеже желала разумнопотомство Іяковлево, хотя и сама узждала, тожь учинила. Інковь, какь изь Писанія видно, кромв одной не пребоваль. ы не употребляль многих инаково, кромв рожденія оть нихь двтей, сохраняя супружеское право: да и не сдваль бы онь тото, естьлибь не требовали того жены, которыя въ тъл мужа своего имбли власть.

Глава тридесять пятая.

Кажая выла причина, что Іякопь назпань Израилемь.

И такъ родиль двенатцать сыновь, и одну дщерь оть четырехь жень. Потомь вшель во Египеть, вызвань будучи сыномь Іоси-

MAB

гда

160 якЪ

ной вид

H2-

AH

M

нобы

RY

10-

Ma

в**в**

y-

0-

Б.

Іосифомь, который изв зависти отв братьевь быль продань, и вь Египеть приведень, вь великій произошель чинь. Іяковь же и Израилемь, какь выше я сказаль, назывался: которое имя начиначе народь отв него произшедшій удержаль. Симь же именемь нарекъ его Ангелъ, который на пуши съ возвращающимся Іяковомь изь Месопотаміи боролся, образъ Христовъ явственно носящій. Ибо что его превозмогь Іяковь, конечно не безь соизволенія онаго Ангела, лабы прообразовать тайну: значить страданіе Христово, въ которомь повидимому превозмогли надънимь Іудеи. Однако благословение от в тогожь Ангела, котораго преодолвав, сподобился: и такимв образомв наложеніемь сего имени было благословеніемь. Толкуется же Иэраиль, видящимь Бога, которое будеть возмездіемь по кончинъ въка всъмь Святымь. Прикоснулся при томь Ангель какь премотающаго, широтв сшегна Іяковлева, и отъ того Іяковъ элвлался хромымь. И такь быль той же Іяжовь и благословень, и охромвиши: благословень вь швхь, которые во Христа уввревали изб тогожь народа; и хромь вь невърныхъ. Ибо широта спегна, есть множеешво рода. Понеже многіе отв его рода суть таковыми, о которых в пророчески сказано: и охромоща отв стезь споихв.



Глава тридесять шестая.

Какимь образомь Іякопь описыпается пшедщимь пь Египеть сь семьюдесятью пятью душами, хогда многіе изв упоминаемыхв посль того премени родилист.

И такь повъствуется, что вь Египеть съ Іяковомъ вошло седмьдесять пять чело: въкъ, считая купно и его съ дъпъми. Вь которомь двв только особы женского пола полагающся, одна дочь, другая внука. Но разсмотрввь обстоятельно, открывается, что не было толикаго числа въ родъ Іяковлевомь вь тоть день или вь тоть годь, вь которой пришель онь въ Египеть. Ибо упоминаются въ томъже числв и внучата Іосифовы, которых в двиствительно и точно тогда не было. Понеже Іяковъ тогда быль ста тритцати лъть: а Іосифъ тритцапи девяпи, о которомъ когда извъстно, чио взяль за себя жену на припцатомь гогу своей жизни, или болве: то какммв об-внуковь от двтей, коихь родиль оть той же жены? И такь когда и двтей не имбли Ефремь и Манассій двши Іосифовы, но малыми двшьми ихв самихв, имвющими ниже девяти авть оть рожденія, Іяковь пришедь во Египеть засталь; то какимь образомь не шолько Іосифовы двши, но и внуки въ числв седмидесяти пяти душь считаются, которые вошли съ Інковомь во Египеть?

Ибо

И

на

СЫ

Io

Hb

BH

C

CH

He

KC

Ma

Iя

ce

en

e II

Io

ва

СИ

CH

20

ge

m

Ha

m

И

4I

m

61

A

A

п

M



9-

10

0-

Ъ

0-

Ь

a

0

)-

0

2

Y

a

9

Ибо упоминается тамь Махирь, сынь Манассіевь внукь Іосифовь, и шогожь Махира сынь Галааль внукь Манассіевь, правнукь Іосифовь: шамь же полагается и рожденный оть Ефрема другаго сына Іосифова, внукъ Іосифовъ Суппалаамъ, и Едомъ сынъ Суталаама, внукъ Ефремовъ, правнукъ Іосифовь, которые никакимь образомь быть не могли, когда Іяковь пришель во Египеть, который нашель сихь, почитаемых в двдами, малол Віпными опіроками. Ho пришествіе Іяковлево во Египеть, когда Писаніе съ седмью десяпью пяпью душами воспоминаешь, не днемь однимь или годомь разумьеть, но почитаеть все оное время, покуда Іосифь въ живыхь находился, которой Іякова призваль во Египеть. Ибо о самомь 10сифв Писаніе такь говорить: и пселися Іосифь по Египть самь и вратія его и песь домь отца его: и пожипе Іосифь льть сто десять; и пиде юсифь дети Ефремли до третінго рода: и сынопе Махира сына Манассіи народишася при ведрехь Іосифопыхь. Родомь третьимь называеть сына, внука, правнука. И какь шастіемь Іосифовымь почитается, что онь могь видъть правнуковь своихь, то не должно думать, акибы правнуки его были тогда, когда Іосифъ имбав отв рожденія своего тритцать девять лвтв, и когда отець Іосифовь Іяковь пришель во Египеть. Обманываются же не тщательно внимающіе тому, что написано: сія имена сыноиз

нопь Израиленых пшедшихь пь Египеть пхупь со Інхономь отцемь ихь. Ибо сіе сказано для того, понеже всв оные щитаются вы числь седмидесяти пяти душь. Не потому, акибы они были тогда, когда Інковь пришель во Египеть: но, какь я сказаль, что все оное время почитается временемь его прихода, вы которое жиль Іосифь, которой его вызваль вы Египеть.

Глава тридесять седьмая. О влагослопени, которое даль Іяхопь Іудв споему сыну.

И такъ естьми ради народа Христіанскаго, въ коемъ градъ Божій спранствуеть на земли, плоши Христовой въ съмени Авраамовомь искапть будемь, опвергнувь и изкаючивь двшей наложниць, то первый встрвчается ИсаакЪ: естьли въ свмени Исааковомъ, изключивъ Исава или Едома, то встрвчается Іяковъ или Израиль: ежели въ съмени самаго Израиля, то представляется по изключении прочихь Іуда, от колвна коего Христось родился. И потому, когда во Египтв умиран Іяковь, благословляль своихь двтей, какимъ образомъ пророчески благословиль Іуду, послушаемь: Іудо, говорить, тевя похпалять вратія тпоя: руць тпои на плещу прать тноихв: поклонятся тев сынопе отца тпоего: Скимень льпопь Іуда; оть леторасли сыне мой позшель еси; поэлегь уснуль 20

€1

07

61

n

17

K

0

M

N K

B

И

Ca

11

π

M

n

CI

II

K

0

3

M

e

3

II

Λl

n

K

V-

O

Ъ

y,

4-

TO

07

N

4-

T

a-

3-

13-

0.

B-

e-

OI

ro

II-

B-

0-

88

ne.

Пе

lÔ=

1b

CH

еси яко лепь, и яко скимень, кто позвудить его? Не оскудъеть князь оть Іуды и пождъ оть чресль его, дондеже пріндуть отложеная ему: и той чаяние языкопь: припязуяй кь лозв жревя спое, и кв пинничію жревца осля. те споего: испереть пиномь одежду спою и хропію гроздія од'вяніе спое. Радостотпорны очи его, паче пина; и вълы зувы его пиче млека. Сіе извясниль я, прошивь Фавста Манихея говоря, и кажешся довольно сколько требуеть неложность пророчества сего; гав и смершь Христова предвозввидена словомъ сна, и не нужда, но власть въ смерти именемь льва. Которую власть вь Евангеліи самь Христось открываеть, говоря: пласть имамь положити душу мою, и пласть имамь паки пріяти ю. Никто же позметь ю оть мене, но азъ полагаю 10 о севь, область имамь паки пріяти ю. Ибо но оной обласпи принадлежить, что о воскресени его приложено: кто позвудить его? То есть никто отв человъкв возбудиль его, но самв онь воскресь, который и о тьль своемь скаваль: разорите церкопь сію, и тр.мя днями позапитну ю. Самый же родь смерти, то есль, высоша кресшная в одном слов равумбется: позшель еси. Что же приложено: позлеть уснуль еси, оное извисняеть Евангелисть, когда говорить: и преклонь глапу. предаде духв, или погребение Христово разумвешся, вь которомь возлегь уснуль: опкуда его никто от человъкь, такъ какъ Yacms III.

3

1

I

I

E

1

1

J

I

Z

6

пророки нВкоторыхВ, или, какВ онВ самЪ другихъ, не воскресилъ, но самъ какъ отъ сна восшалъ. Одежда шакже его, кошорую измываеть вь винь, то есть очищаеть оть гръховь кровію своею, которой крови тайну крестившіеся знають; чего ради и прилагаеть: и пв кропи гроздія одъяніе спое: что иное есть, какв церковь? И радостотпорны очи его отв пина: не иное что разумвется, какъ духовные люди, напоенные чашею его. О которой поеть псаломникь: и чаша тпон упоепающая мя сколь держапна. И вылы зубы его паче млеха, которое піють у Апостола младенцы, то есть, питательная словеса, кои не могунь пріимать швердыя пищи. И такь онь есть, вь которомь отложено было объщанное Тудв, которое покуда не пришло, що не оскуд ввали цари и князи оть Израиля. И той чаяние языконь, которое очевидное, нежели избяснить можно.

Глава придесяпь осьмая.

О сынахь Іосифоныхь, которыхь Іяконь про-

Но какъ два сына Исааковы, Исавъ и Іяковъ образомъ были двухъ народовъ въ Іудеяхъ и Хрисшіанахъ: хошя, что касается до происхожденія по плоти, ни Іудеи родились отъ стмене Исавова, но Идумеи: ни Хрисшіанскіе народы отъ Іякова, но наипаче Іудеи: ибо къ тому только служилъ

Ь

0

A

A Contract of the contract of

0

Œ

-

1

ł

жиль образь что сказано: вольший поравотаеть меньшему: такь савлалось и вь лвухь сынахь Іосифовыхь. Ибо большій быль образомь Іудеевь, а меньшій Христіань. Которыхь когда благословляль Іяковь, то правую руку положиль на меньшаго, которой стояль у него подь ловою рукою, а лввую на большаго, которой стояль поль правою. Огорчишельнымь сіе поназалось для Іосифа; онЪ, желая поправишь ошибку своего отща, совътоваль въ благословени поступить инаково, показывая, кшо изъ нихъ старшій. Однако Іяковь рукь перемънишь не согласился, но сказаль: пъмв. чадо, пъмь. И сей вудеть пь люди, и сей познесется: но врать его меньшій волій его Будеть, и съмя его будеть по множестпо языкопь. И эдось также дво вещи объщанныя показывають: ибо оный въ люди, а сей во множество языковъ. Что можетъ бышь явственнвишимь, какь что сими двумя объщаніями содержится народь Израильской, и вселенная вь съмени Авраамовомь: Іудейской народь по плоти, а языки по BBP# ?

Глава придесяпь девяшая.

1 H

C

A

Ç

C

C

ļ

C

E

I

p

H

I

Ħ

A

H

e

E

P

2

2

11

n

H

O

I

4

О пременахь Монсеепыхь и Інсуса Напина. и судей и потомь царей, изь коихь перпый Сауль, но Дапидь изящные его и потайнь и по заслугь.

По смерши Іякова и Іосифа въ послвянія сто сорокь льть, прежле нежели вышли Іудеи изв земли Египетской, невврояшнымь образомь умножился Израильской народь, хотя и притвеняемь быль такь что убиваемы были младенцы мужеска пола, когда удивляющихся Египппянъ умножение Израильскаго народа приводило вь ужась. Тогда Мочсей скрыть матерію оть убійць младенцевь, и взять вы царскіе чертеги, поелику Богь великія двла чрезь него имвль содвлать; воспишань и усыновлень дшерію Фараоновою, кошорое ими общее было вь Египпъ всъмъ царямъ. Достигши въ мужа совершенна чуднымь образомь размножившійся народь оть тяжкаго и несноснаго рабства ига, коимъ быль обременяемъ, свободиль, или лучше сказать, Богь чрезь него. который оное Аврааму объщаль. Ибо повъствуется, что ень сперьва бъжаль вь землю Мадіамскую, понеже, защищая Израилтянина, убиль Египпянина, и отъ страха туда убъжаль. Наконець послань будучи оть Бога въ силв духа Божія, преодолвль волхвовь Фараоновыхь, противящихся ему. Тогда какь Египпине не хопвли отпу-

пустить Божія народа, то Мочсей навель на Египпянь Достопамятных десять кавней. Воду въ кровь преложиль; жабами, скнипами, песіими мухами наполниль землю, умертвиль скотовь, поразихь людей струпами, навель ужасный градь, саранчу пьму, и смершь перворожденнымь. Напослъдокь убъждены бывши Египпине, народь отпустили; но сожалвя послв и догоняя Израилтянь, въ чермномъ морв потопли. Ибо какъ Израильшяне шли, то вода, разступившись, дала чрезь себя имъ путь, Египплянь же гонящихь, совокупившись, потопила. Потомъ четыредесять лъть народь водимь быль въ пустыни Мочсеемь, когда Скинія свидвнія наречена, въ которой Богь жертвами, будущее предвъщающими, быль почитаемь, когда то есть ланъ законъ на горъ образомъ страшнымь. Ибо эасвидъщельствоваль Богь явственно чудесными знаменіями и гласомь. Вскоръ по изшестви изъ Египпа, какъ скоро вошли въ пустыню по прошестви пятидесяти дней, праздновали Пасху принесеніемь вь жертву агнца, который образоваль Христа, предзнаменуя, что онь чрезь жертву страданія оть сего міра имбль прейти кь Отцу. Ибо Паска на Еврейскомь языжв толкуется прекождение, дабы когда ошкрылся завъщь новый по пожерти нашей Пасхи, то есть Христа, въ пятдесятный день сошель сь небесь Духь Свящый, на-

)

)

)

C 3

реченный въ Евангеліи перстомъ Божіимъ чтобы вь памянь намь привесть прежде образованное. Понеже повъствуется, что и законь оный на скрыжальхь написань перстомь Божіимь. По смерти Мочсеевой управляль народомь Іисусь Навинь, и ввель оный вь вемаю обътованную, и раздълиль ее народу. Сіи два чудные предводишели побъждали враговь счастливо: однако Богь васнидътельствоваль, что не ради заслугъ Еврейскаго народа, но за гръхи побъжденныхь ими народовь, побвды получены Израильтянами. Послв сихв, какв уже народь Израильской поселился вь вемли обътованной, управляемь быль судіями, И шакимь образомь начало исполняшься первое объщание, учиненное Аврааму, то есть о народъ Еврейскомъ и о земли Ханаанской, а не о всвхв явыкахв во всей вселенной, что пришествіе Христово во пложи, и не храненіе вешхаго закона, не въра Евангельская имвла исполнить. Чему прообразованіемь было, что не Моисей, который законъ народу приняль на горв Синайской но Іисусь, которому и имя по Божію повелвнію премвнено, что онв названь Іисусомь, народь вь землю объщованную ввель. Во время же судей, поелику грвхи народа, то гивов наводили, то раскаяние милосератя Божія удостоивалось, потому и брани иногда щастливо Тудеями были окончиваемы, иногда Израильтяне были побъждены.

П

H.

K

CI

Ц

K

K

P

H

Λ

E

A

11

H

7

¥

1

7

e

0

Ъ

N Ъ

Ъ

И

Ь

Ь

1

8

0

Потомь дошло до времень царей, изъ коихь первый царствоваль Сауль, по отверженіи котораго БогомЪ, и пораженіи сраженіи, и по отръщеніи его дъщей отъ царства, Давидь вступиль на престоль, котораго Христось сыномь наречень. Вь которое время какъ бы начатокъ нъкоторый юности народа Божія показался, котораго опъ Авраама до Давида простиралось какъ отрочество. Ибо не напрасно Евангелисть Матоей такь описываеть роды, что оть Авраама до Давида полагаеть четырнатцать родовь. Понеже от юношества начинаеть человъкь имъть способность раждать; того ради порядокъ довь оть Авраама воспріяль начало, который и опщемь многихь языковь поставлень, когда перемвнено ему имя. Почему въ продолжении града Божія, какъ выше окончанная книга содержить первый и одинь, такь сія вторая два, второй и третій пускай содержить въкь, вы которомы третьемь ради юницы прильшной, козы шриот онжольный прилвинаго возложено иго вакона, и явился избышокь грбховь, и царства вемнаго возникло начало: причемъ не не было и духовных в, коих в в горлицв и голубъ предзнаменована тайна.

Конецъ книги шестойнадесять о градъ БожјемЪ.

примъчанія

на

Книгу Блаженнаго Апгустина, Ипископа Иппонійскиго, о градь Божіемь, шестуюнадесять.

На главу первую.

(1) И да пселится пь селения Симоныхь. Геронимь слово сте разумьсть о Христанахь, которые по изгнании Гудеевь наслъдили знанте Писантя.

На главу претію.

- (т) И созда Ниненію. Сія есть Ниневія Ассирійская. Ибо есть другая Ниневія Іудейская въ углъ Аравіи. Оную Ассирійскую Плиній называеть Ниномъ.
- (2) Нинь, сынь Виловь. Санхуніавонь между Сатурновыми дътьми считаеть изв богословіи Финикійской: для шего и Юпишеромъ Виломъ нареченъ. Быль и другій Виль внукь Юпитеровь оть Епафа царя Египетскаго, которой родиль оть Изиды сего Вила. Хошя Евсскій Телегона ощимь ему постав. аяеть, за котораго по смерти Аписовой Изида въ замужетво вышла, въ то время, когда Цекропъ въ Атшикъ царсшвоваль. А Виль сей, кошорый Нина родиль, царемь быль Ассирійскимь, который доволень быль малыми предвлами своего государсива, и который слагень сталь чрезь сына, оть котораго онь почитаемь быль вывсто Бога, и наречень Юпитеромь Вавилонскимь. Египтяне признавають его своимь и говорять. что от в него родился Египеть, который быль Нептуновь и Ливіинь сынъ.

На главу седьмую.

(1) Чудовищные роды людей. О коихъ смотри Пливія книгу седьмую.

AY

Иб

RHI Bb

CIL

PB H

M. I

A

A

r

11

K



(2) Какв языческая повыетвуеть исторія. Я не думаю, чтобь Пигмен заключались вы одномы мість. Ибо писатели между собою не согласують. Плиній выкнить четвертой во Өракін полагаеть. Тойже Плиній выкнить пятой предлагаеть мівніе тіжь, кои повыствують, что Пигмен жнеуть при Еудонь Карійской рікь. И вы шестой по преданію иныхы пишеть, что Пигмен вы Празійскихы нагорныхы містахы вы Индіп живуть.

I-

%-

Ъ2

ie

1-15

a

- (3) О Кинокефалахъ. Съ головами пессіими. Солинъ говоришъ, что они суть изъ рода обезьянъ. Діодорь тожь дикими звърями ихъ починасть.
 - (4) Кочкоданы. Родъ долгохвоетой обезьяны.

На главу девящую.

- (1) Которая земля принадлежала кы государству Ассирійскому. Ибо вы Ассиріи есть Халдея, какы пишуты Мела, Плиній, Стравоны и проч.
- (2) Предв отцемв споимв Опрою. Бытія глава перваннадесять.

На главу четвертуюна десять.

(1) Сиціонское. Сиціонь есть городь вы Пелопонись, вы которомы первый царствоваль Егмалей, какь пищуть Павзаній и Евсевій.

На главу пятуюнадесять.

(1) До Сикема. Сей городъ построень быль на предълахь Ефраима, которой разориль Авимелехь, какь видно судей изь главы девятой. Геронимь о мъстахь Еврейскихь питеть, что сей городь назывался Сикимою, котораго знаки описываеть близь города Неаполя, гдв Іосифова гробница.

На главу двадеся шую.

(1) Арашъ. Арашовъ было двое. Одинъ полководецъ, который Симіонъ отечество свое оть тиран-С 5



ства Никоилова избавиль. Другой стихотворець Помпеополинанской, которой городь состояль вы Киликіи, близь коего показывають малую гробницу сего стихотворца Арата, на которую поверженные камии отбрасываемы бывають, какою силою не извыстно. Жиль во времени Антигона Македонскаго царя. Писаль какь другаго много, такь о явленіяхь воздушныхь.

(2) Евдокев. Изв Гнида Карійскаго, философ в Машематикв и лвкарь; писалв спихи обв Астрологіи.

На главу придесянь девящую.

(1) Волхвовь Фараоновых в. Кню имяние Фараонов тогда быль, писатели вы томы не согласны. Евсевій свидвтельствуєть, что Апіоны Полигисторы пишеть, акибы вы то время нарствоваль вы Египты Амазись: не тому статься не можно. Ибо Амазись быль послы, во времена Писагоровы. Іссифы говорить, что тогда царствоваль Текмозись, по свидытельству Манесанову. Иные говорять, что Аменосись; вы храникахь же Евсевій полагаеть Кенхрея.





Mª

аъ ъ

Ъ

и.

1-

3-1-16

Ь

БЛАЖЕННАГО АВГУСТИНА,

иппонійскаго епископа, къ маркеллину

О градъ Божіемь.

KHUГA XVII.

Глава первая. О пременахь пророхонь.

бвщанія вожія, учиненныя Аврааму, котораго къ съмени какъ народъ Израильской по плоши, такъ и всъ языки по въръ принадлежать по Божію объщанію, жакимъ образомъ исполняются, оное по порядку продолжающійся градь Божій открываеть. И такь поехику вь вышеокончанной книгв показали мы продолжение града Божія до царства Давидова; теперь отб онаго, сколько потребно жв настоящему сочиненію, разсмотримь сабдующее потомь. И такъ сіе время, съ котораго святый Самуилъ пророчествовать началь, покуда народь Іудейскій въ Вавилонь отведень, и отпуда по пророчеству Іереміи пророка, попрошествій селмидесяти явть, возвратился,

BP

rae

Je:

eci

BH

Ш

IH

MI

HO

кI

m

Hİ

CO

Ma

B

0

¥.

И

И

¥

a

L

H

F

I

и возобновиль домь Божій; все, говорю, сіе время есть временемь пророковь. хотя и самаго Патріарха Ноя, котораго во дни вся земля истреблена потопомв, и другихь, какь прежде, такь и послы его. даже до того времени, какъ цари въ народъ Божіемь бышь начали, ради нъкоторыхь вещей ими прообразованныхь, или предвозвъщенныхь, которыя принадлежать кь граду Божіему и царствію небесному, справедливо можно назвашь пророками, особливо, что нвкоторыхь изв нихь явственно пророками нареченных въ Писаніи видимъ : какъ- то Авраама, Мочсен, и проч: однако временемь пророковь наипаче то называется, съ которато началь пророчествовать Самуиль, который и Саула прежде, и по ошвержении онаго, по повельнію Божію Давида помазаль вы цари, дабы оть его рода были преемниками, покуда преемству оному продолжаться надлежало. Что же пророки предвозвъстили о Христъ, когда градь Божій, въ разсужденіи умирающихь и раждающихся своих в членовь, вы сін продолжался времена, естьмибь я восхотьль все изьяснить, то безмърное предприняль бы дъло. Вопервых в поелику самое Писаніе, по порядку царей и ихъ дъла и приключенія описывая, представляеть все наподобіе историческаго тщательнаго повъствованія, то естьми съ помощію Духа Божія въ него вникнуть, откроется, что оно не менве пред-



предвозвъщаеть о будущемь, какь предлагаеть о прошедшемь. Но до всего ражужденіемь доходить, и предлагать, сколь есть невмъстительно и продолжительно, и сколь многихъ требуеть книгь, кто не внаеть, которой хотя мало о томъ помышляеть? Вовторыхъ понеже то самое, которое безь сомнънія принадлежить, столь многочисленно о Христв и царствъ небесномь, что составляеть градь Божій, что къ изъясненію того болбе разсужденій потребно, нежели сколько плань сего сочиненія позволяеть. Однако я такъ въ семь сочиненіи поступить намърень, чтобъ ни излишняго, ни недостатка въ немь не было.

Глава впорая.

Вь которов премя исполнилось объщание Божие о земль Ханаанской, которую по пладъние получиль Израиль плотский.

вышеокончанной книгъ сказали мы, что Аврааму сперва двъ объщаны вещи, изъ коихъ первая, что съмя его обладать имъеть землею Ханаанскою, которое означается, когда сказано: иди пъ землю, юже ище ти покажу, и сотпорю тя пъ языкъ пелій. Вторая же несравненно изящнъйшая, не о плотскомъ, но о духовномъ съмени, по которому онъ отцемъ не одного народа Израильскаго, но всъхъ языковъ, стопамъ

(

C

n

Ã

K

H

C

28

H

P

H

0

A

H

R

T

K

H

C

B

¥

P

H

B

ввры его послвдующихв. Которое обвщаемо бышь начало сими словами: и благослопятся о тевь ися кольна земная. Потомь другими многими свидъщельствами показали мы, что сін двв вещи обвщаны. И такв было уже съмя обътованія на земли, то есть народь Иэраильской по плоти, и дарствовать уже начало, не только обладая городами враговь своихь, но и имвя царей, по исполненіи уже большой части объщаній Божінхь о народв; не только твхь, которыя учинены были тремъ онымъ праопцамъ Аврааму, Исааку, и Іякову или на словахь или энаменіяхь или образахь вь ихь времена, но и твхв, которыя чрезь Мочсея, коимь народь от Египетской работы свободился, и коимъ открыто все прежде бывшее и прошедшее, когда народь извель вь пустыню, учинены. Однако ни при знаменитомь предводитель Інсусв Навинв, который ввель народь вь объщованную землю, который, побъдивъ народы, землю оную двенащими колвнамь, коимь повельль Богь, раздвлиль и умерь: ни послв его во времена судей исполнено не было обвщание Божіе о вемли Ханаанской, дабы от ръки Египенской до великой ръки Еуфрата народъ Іудейскій обладаль оною; при всемь томъ не пророчески тогда, какъ о будущемъ еще предвозвъщалось, но ожидаемо было скорое того исполнение. Исполнилось же оное во времена Давидовы и Соломоновы, котораго (COAO-



3.5

9-

Ъ

-

Ь

0

)-

R

.

-

a

Ь

I

e

0

(Соломона) царство до толикаго пространства было разширено. Ибо какъ отецъ, такъ и онъ всъхъ тамо живущихъ народовъ покорили, и данниками сдълали. Танимь убо образомь въ земли обътованія по плоши, то есть въ земли Ханаанской при сихъ царяхъ свия Авраамово было расноложено, что ничего болве не доставало, которое бы показало, что объщание Божие въ разсужденіи Палестинской земли не исполнилось: кромъ того только, дабы въ земли оной, что касается до временнаго благополучія, чрезь преемство потомства неизмінно до кончины смершнаго сего ввка нароль пребываль Іудейскій, естьлибь повиновался Господа своего закономь. Но поелику Богь вналь, что народь Іудейскій исполнять закона не будеть, то упопребляль временныхь казней кь обученію малочисленныхь своих в в врных в, которые посл в им вли быть во всбхв язынахв, которымв надлежало чрезъ нихъ дать наставление, надъ которыми Богь второе оббщание, по откровении новаго завъта, чрезь воплощение Христово, имвав исполнишь.



Глава третія:

О троечастных в пророческих знаменопаніяхв, из коих иныя относятся к земному, другія к невесному Ігрусалиму, а иныя и к в тому и другому.

H

ľ

4

7

2

C

0

1

7

2

I

C

8

8

R

C

•

Чего для всв предвозвъщенія Божія, бывшія кЪ Аврааму, Исааку и Іякову, и прочія прежинія пророчества и внаменія: полобно и другія от времени царей предсказанія частію принадлежать къ народу по плоти, оть Авраама происходящему; частію же кь тому свмени, о которомь благословляюшся всв языки, сонаследники Христовы чрезь новый завъть кь наследію живота въчнаго и царствія небеснаго. Частію къ рабыни раждающей въ работу, то есть вемному Герусалиму, которой работаеть св чады своими; частію же нь свободному граду Божію, то есть истинному Герусалиму въчному на небеси, коего чада, всв по Богу живущіе, странствують на земли: находятся же нъкоторыя, кои квобоимв принадлежать, къ рабыни собственно, къ свободной образоващельно. И такъ проечастныя, сущь изреченія пророковь; чбо иныя касаюшся вемнаго Герусалима, другія принадлежать кв небесному, а нвкоторыя ко обо-МнВ кажется примврами объяснить мои мысли должно. Послань Пророкъ Наеань, дабы обличинь Давида вь тяжкомь богрвшении, и предвозвветить о швхв элахв. KOMO-

-

(-

R

0

R

e

[-

1

a

Ь

Ъ

Ь

-

y

У

*

A.

Ь

6

2

которыя ему последовали за то. Сіе и подобное или въ пользу народа всего, или въ пользу частных в людей сказанное от Бога твмв, дабы было энаемо впредь ради выгодъ временной жизни, кто сомнъвается, что принадлежить вы земному граду. Когда же пишешся: се дніе грядуть, глаголеть Гостодь, и запъщаю дому Израилепу и дому Іудину запъть нопь, не по запъту. его же запъщахь отцемь ихь, пь день, пь онь же емшу ми за руку ихв, изпести я оть земли Египетскій, яко тін не превыща пь запьть моемь, и азь неврегохь ихь, глаголеть Господь, яко сей запъть, его же запъщаю дому Израилецу; по днехь онъхв. глаголеть Господь, дая захоны моя пв мысли ихв, и на сердцахв ихв напищу я, и Буду имь пь Бога, и тін вудуть ми пь люди: то безь сомивнія о горнемь Іерусалимв пророчествуется, которому мадою есть самь богь, и которому имъть бога всецьлымь и наивысочайшимь есть добромь. Кь обоимъ же принадлежить то самое, что Герусалимь называется градомь Божінмь, и пророчествуется, что вь немь имбеть быть домь Божій, которое пророчество по видимому исполнялось, когда Соломонь создаль знаменишый храмь. Ибо сте и вь земномь Герусалимъ быдо, и небеснаго Герусалима сосщавляло образв. Кошорой родв пророчества изв обоихв соединеннаго вы книгахв древнихь правидьныхь, описывающихь древ-Часть III. Hill

нія діла, содержишся много имбешь важности и занимаеть разумы, испытывающія Священное Писаніе, когда предсказанное и исполнившееся исторически читается на свмени АвраамовомЪ по плоши, и изслЪдывается, что иносказательно исполниться имъешь вь съмени Авраамовомь по въръ; такь, что нвкоторые почли, что во оныхв жнигахь ничего ни предсказано, ни савлано, или сдвлано, хошя не предсказано, котпорое бы не внушало нвчто, кое къ горнему граду Божію и его чадамь, въ сей жиэни странствующимь, образовательнымь энаменованіем'в отнести было бы не можно. Но естьми оно шакв, то уже двоечастными. а не проечастными будуть изреченія пророковь, или лучше сказать, всего онаго писанія, которое именемь ветхаго завъта навывается. Ибо ничего уже не будешь вь немь, которое бы единственно къ вемно-ради онаго или объ ономъ сказуется, и исполняется, означаеть нвито, которое и кь Іерусалиму небесному иносказательнымь прообразованіем в относится: но будеть только два рода, изъ коихъ одинъ кь Іерусалиму свободному, другой, которой обоимь будеть принадлежать. Но что касается до меня, то якакь твхь почитаю ваблуждающими, которые думають, что вь священныхь книгахь все описываемое, кромв исторіи ничего инаго знаменующаго

Bb

вь себв не заключаеть: такь напрошивь твхв поставляю дерзновенными, которые ушверждающь, что все написанное вь священных вкигах содержить въ себъ иносказательныя знаменованія. И для того я сказаль, что изреченія пророковь и проч. проечасниы. Сіе однако думая, не охуждаю твхв, которые во всякомв двистви и словв могли найши разумь духовный, естьли только невредиму оставили повъствованія истинну. Впрочемъ когда говоришся иное шакв, чшо двламь человвческимъ или божественнымъ не сообразно, то кто изъ вврныхъ почтеть, аки бы напрасно то сказано? Кто духовным образом толковать того не станеть, естьли можешь, или не признается, что тоть духовно шолковашь должень, кошорый можешЪ?

Глава четвертая.

О проовразопанном в изминении Израильскаго царстпа и спященства; и о томь, что прожде мать Самуилопа пь лици церкии пророчествопала.

И такъ продолжение Божия града, когда достигло до временъ царей, въ которые по отвержени Саула Давидъ первей такъ воцарился, что послътого всегда изъ его потомства въ вемномъ Герусалимъ царствовали преемники: показало образъ, озна-

чая и предвозвъщая, чего умолчать не должно, перемъну будущихъ вещей, касательно до двухъ завъшовъ, древняго и новаго: когда священство и царство премънено священникомъ и купно царемъ новымъ и въчнымь, Христомь Іисусомь. Ибо и по отверженіи жреца Иліи, поставлень вь его мъсто въ служение Богу Самуиль, которой, будучи жрецомь, правиль должность и су-И по отвержении Саула царь Давидъ ушвердился на царствъ; и прообразовали собою що, о чемь я говорю. И мать саман Самуилова Анна, которая была прежде неплодною, и послв обрадована будучи двигорожденіемь, по видимому не о иномь пророчествуеть, когда благодарение свое ошь радости приносила Господу; и когда ошрока рожденнаго и опплоеннаго съ таковымъ же усердіемъ опрала Богу, съ каковымь прежде объщала. Ибо говоришь: утпердися сердце мое цв Господв, познесеся рогь м й пь Бэзь моемь, разширищася на прати мон уста моя, позпеселихся о спасенін моемь. Яко несть спять, яко Господь. и несть прапедень яко Богь нашь, и несть симть пиче Теве. Не хпалитеся и не глатолите пысохая пв гордыни: ниже да изыдеть пелеречие изв усть пашихв: яко Богь резумень Господь, и Богь уготопляяй начинанія споя. Луко сипаныхо изнеможе, и немощетпующім препоясащася силою: исполненній хавы лишищася, и алуущій пришельстца-

Ь

0

0

.

6

M.

.

1

•

2

7

Z

стпопаша землю: яко неплоды роди седыь и многин пв частив изнеможе. Господъ мер. тить и жишить, низподить по адь и позпидить: Господь убожить и богатить, смиряеть и пысить. В зстапляеть от земли увога, и от в гноища поздаизаеть нища, посадити его св могущими людей, и престоль слапы дан пв наследіе имв. Дани молиточ молящемуся, и влагослопи льта прапеднаго: яко не пь крвпости силень мужь. Господъ немощна сотпори супостата его: Господъ сиять. Да не хпалится премудрый премудростію споею, и да не хпалится сильный силою споею, и да не хпалится вогатый вогатстиомь споимь, но о семь да хиалится хпаляйся, еже разумьти и знати Господа, и тпорити судь и прапзу по реде земли. Господъ пзыде на невеса и позгремв: той судить концемь земли, прапедень сый: и дасть хрепость царемь нашимь, и познесеть рогд Христа споего. Не уже ли кто почтеть слова сій жены одной, которая радовалась о рожденіи себъ сына? Не уже ли столь ослвплень, или оть сввта истинны удалень разумь человвческій, которой бы не видвав, что сін слова превосходять жену, которыя она произносить? Притомъ естьли кшо вь самыхь вещахь, которыя уже вь семь земномь странспровании начали исполняться, не непристойно смущается, тоть не уже ли не внимаеть, не видить, и не поэнаваеть, что въ лицъ сей жены, кото-T 3 рая

11

e

H

A

рая называется Ачна, то есть благодатная, самое благочестве Христанское, самый градъ Божій, котораго царь и зиждитель Христось, самая наконець Божія благодать прогочески такъ говорила, которой гордые удаляющся, дабы пасть, и которою смиренные исполняющся, дабы восшать, что особенно въ пъсни сей изображается? Развъ можеть быть кто скажеть, что она ничего не пророчествовала, но только за сына, котораго молитвою испросила, радостнымЪ проповъданіемь Бога восхваляла. Такь чтожь бы такое значило, что говорить: лукь сильных изнеможе, и немощстпующи препоясащася силою; исполнении хлвва лишищася, и алчущій пришельстпопаща землю; яко не плоды роди седмь, и многая пь чадъхь изнеможе? Не уже ли она родила седыь, хошя и была безплодною? Одного имвла, когда сіе говорила. Но и послів не родила седмь или шесть, къ которымъ причисленный Самунаь быль бы седмымь, но только трехь мужеска пола, и двухь женска. Притомь ногда въ Тудейскомъ народъ никакого царя не было, когда она говорила, то въ концъ своея пъсни положивь: и дасть крвпость царемь нашимь, и познесеть рогь христа споего: откуда могла сказать, ежели не пророчествовала? И такъ пускай возглашаетъ церковь Христова, градь царя великаго, исполненный благодати, избыточествующий чадами; пускай, говорю, возглащаеть, что 1.

Ь

Б

e

0

5

устами сея святыя жены пророчествованнымь признаваеть: утпердися сердце мое пь Господь, познесеся рогь мой пь Бозь моемь; по ислиннъ ушвердилось сердце, и вознесся рогь, понеже не въ себъ, но въ Господв Богв своемь. Разширишася на праги моя уста моя: понеже и въ притъснении и бъдствіи слово Божіе не бываеть связуемо. хошя проповъдающій и связань. Возпеселихся говорить, о спасении тноемь. Христось есть Інсусь, котораго Симеонь, какь вь Евангеліи пишешся, въ старости принимая на руки, и великимъ празнавая: нынв, говорить, отпущаеши раба тигоего Владыко св миромь. яко пидъста очи мои спасение тпое. И такъ пускай говорить церковь: позпеселихся о спасении товмь, яко нъсть сиять яко Господь, и нъсть прапедень яко Богь нашь. такь какь святый и освящающій, праведный и оправдающій. НВсть свящь кромв Тебя, понеже никто бышія не имветь, какь только от Тебя. Потомь продолжаеть: не хпалитеся и не глаголите пысокая пв тордыни, и да не изыдеть пельречие оть усть пашихв: яко Богь разумонь Господъ той: и никто того не знаеть, что Онь знаеть, ибо мнящін пидети что либо, ничтоже суще, севе прельщають. Сіе говорится врагамь и прошивникамь града Божія, принадлежащимь къ Вавилону, надвющимся на свою силу, собою, а не Господомъ хвалящимся, изъ комхв числа сушь и Израильшяне по плоши, T 4 表 文章 教育社 земна-

И

H

M

X

Я

V

M

K

A

2

Ŋ

вемнаго Терусалима вемные жители, которые, кань говорить Апостоль, не педуще Божія прапам, то есть, которую богь даруеть людямь, будучи праведный и оправдающий; и спою правду ищуще поставити, то есть, какъ бы собою уготованную, а не отъ Бога дарованную, прапом Божіей отпадоща. И такь послику надменно думали, что они сами ошь себя, а не ошь Бога могушь угодишь богу, который есть богомь разумовь, а помому и судія совъсшей, видящій помышленін челов вческій, что они суетны; понеже сушь человъческія, а не опів него: то и отначи. И Богв, говорить, уготопляяй начичанія споя. Какія разумветь начинанія, жромъ оныхъ, дабы гордые пали, и кроткіе востали? Ибо о сихь начинаніяхь продилжает?: Лухв сильныхв изнеможе, и немощстичющи препоясащися силою. Изнеможе лукв, то есть, намврение твхв, которые сами себъ кажушся сильными споль, что безъ Божія дарованія и помощи, человвческимь единственно довольствомъ поставляютъ двломв возможнымв, исполнить Божія повелвнія: и препоясующся силою, которые внутренно вопіють: помилуй мя Господи, яхо немощень есмь. Исполнении, говорить, хлевопь лишишася, и алчущій прищельстпопаша землю. Кого эдбсь исполненными хлвбами разумвшь должно, кромв твхв, кошорые, будучи какь бы сильные, имвють вывремные себв Божін глаголы? то есть, Изра6

5

8

1

Израильшянь: Но вь ономь народъ рабынина чада лишишася, шо есть изв большихв меньшими сдвлались: понеже и въ самыхъ хлвбахв, то есть, божественныхв изреченіяхь, которыя вь тогдашнее время одни Израильшяне изв всвхв языковв получили мудрешвують земное. Языки же коимь законь дань не быль, какь скоро приступили чрезь новый завъть кь изреченіямь божіммь, и крайне алчя, пришельствовали землю, не земная вы нихы, но небесная мудрствовами. И какъ бы требовано было причины, для чего сіе такъ сдълалось, отвътствуеть: яко неплоды роди седыь, и многая пв чадых изнеможе. Завсь все что пророчествовано было, открылось признавающимъ седмеричное число; коимъ означено церкви всей совершенство. Чего для и Іоаннъ Апостоль пишеть къ семи церквамъ, показывая, что онь пишеть кь полноть всен. И въ притчахъ Соломонъ напрелъ сіе прообразуя; премудрость, гопорить, созда севь домь, и утперди столпопь седыл. Ибо безплоднымь быль во всвхь языкахь Божій градь, прежде нежели произошель плодь, коимь онь сталь многоплоднымь. Видимъ также, что многій въ чадбхв изнемогь Іерусалимь вемный: понеже чада свободные, вънемь бывшіе, силою его были. Нынъ же поелику тамъ осталось писмя, духа же нВшь, то по потерянии силы изнемогла. Господъ мертпить и жипить. Умер-TS твиль

DA

PA

Ж

TO

61

TH

ec

ne

A

311

M

T

B

17

n

y

ų

H

F

35

18

1

твиль оную, которая многа была вь чадбхв, и оживиль неплодную, которая родила седмь. Хошя приличное разумощь можно, что онъ тъхъ же оживляетъ, которыхь умеривиль. И тожь самое какь бы повториль, прилагая: низподить по адь, и позподить. Которымь также говорить и Апостоль: аще умросте со Христомь, то ищите горнихь, идъже есть Христось, одесную Бога сваяй. Спасительно умершваяюпися от Господа, коимь прилагаеть: Торняя мудретпуйте, а не земная, дабы они были тв самые, кои пришельстионали земаго. Умросте во, говорить. Воть сколь спасительно умерщвляеть Богь. Потомь продолжаеть: и жипоть пашь сокронень со христомь пь Богв. Воть какимь обравомь твхьже самыхь оживотворяеть Богь. Но не уже ли низвель нась во аль и возвель? Конечно: ибо обое то видимъ исполнившимся въ главъ нашей, съ коимъ, по слову Апостольскому, жизнь наша сокровенна въ богъ, иже во сына споето не пощадъ, но за нась псъхъ предаль есть его; такъ умертвиль его. И поелиу воскресиль его оть мертвыхь, паки тогожде оживотвориль. И понеже вы пророчествы глась его признавается: не остапиши душу мою по agt: то его низвель во адь и возвель. Сею его нищетою мы обогатилися. Господь во убожить и богатить. Ибо, чтобь намь выразумвть то, послушаемь савдующаго: сми-D#-

-

I

A

•

1

5

ряеть и пысить; то есть, гордых смиряеть, а смиренных возвышаеть. Понеже, что на другомь мъств пишется: Еогъ гордымь протишится, смиреннымь же даеть влагодать: сіе все содержить слово сея, копорыя имя полкуется, благодатная, (по есть Анны). Что же присовокупляется: позопизаеть от земли нища: ни окомъ я лучше сего не разумвю, какь о томь, который нась ради обнищаль, богать сый, да мы, какъ выше сказано, нищетою его овоглимся. Ибо его от в земли столь скоро воздвигнуль, что плоть его не пидела истленія. И сего отв него не удалю, что прилагается: и отв гноища позстапляеть убога. Ибо нищій и убогій тожь значить. Чрезъ гноище же, отъ котораго воздвигнушь, справедливо разумвющся гонищели Гудеи, въ коихъ числъ будучи Апостоль, когда сказаль, что гналь церковь, прибавиль: пся пріовретенія для Христа именихь тщету выти, и не только тщету, но исчель за уметы, да Христа пріобрящу. Отв вемли убо воставлень выше всвхь богашыхь убогій, и ошь гноища воздвигнушь выше всвхв достаточныхв нищій посадиши его съ могущими людей, коимъ говорить: сядете на дпоюнадесяте престолахь. и престоль слапы дая пь наследие имь. Ибо сказали оные могущіе: се мы остапихомь пся, и пь следь теге идохомь. Таковой объть положили могущів. Но откуда

H

Ch

HO

01

Ш

C

M

1

7

C

31

π

n

ч

3

r

1

77

П

C

B

71

H

2

F

жуда имъ сіе, какъ не опів того, о чемъ вдвсь непосредственно пишется: даяй молитпу молящемуся; въ Лашинскомь: даяй обыты обыцапающимь? Вр прошивномь случав они были бы изв числа твхв сильныхв, коихъ лукъ изнеможе: ибо никто ничего Господу объщать не можеть, естьли не получить того отв него, что обвщаеть. Продолжаеть: и влагослопи льта прапеднаго. Дабы, то есть, жиль онь безконечно съ пвив, о коемь речено: и лета тпоя неосхудьють. Ибо тамь лвта пребывають, эдвсь протекають, или лучше сказать, потибають: понеже прежде нежели настанушь, нашь оныхь; когдаже пріидушь, то не будуть, понеже приходять съ своимь концемь. Изв сихвже двухв, то есть даяй обыты обыщапающему, и влагослопи льта прапеднаго, одно, которое мы двлаемь, другое, которое пріемлемь. Но сіе второе по щедрошв Божіей не пріемлешся, но шолько помоществованіемь его первое оное двлается: яко не пр крвпости силень мужь. Господъ немощна сотпори супостата его. То есть того, который завидить объщавающему челов вку и противится, дабы онв не возмогь исполнить, что объщаль. Можно сіе эаключить изъ сомнительнаго слова, супостать. Ибо когда Господь обладать нами начинаеть, то всенепремънно бывшій нашимъ супостатомъ, становится ему провпивникомь, и побъждается отв насв, но He

16

0-

й У-

Ь,

07

b.

0.

Ъ

e-.

) -

-

6

й

ļ -

:

не нашими силами; понеже не пъ крвпости силень мужь. Господа убо сотпорить немощна супостата споего, Господь Спятый; дабы онь побъждаемь быль ошь Свящыхь, которых в Господь Святый Святых в сод владь Свящыми. И потому да не хпалится премудрый премудростію споею, и да не хпалится сильный силою споею, и да не хпалится вогатый вогатстпомь споимь, но о семь да хпалится хпаляйся, еже разумъти и знати Господа, и тпорити судь и прапау посредо земли. Не мало разумветь и знаеть той Господа, который разумветь и знаеть. что и то Господь ему даруеть, что онь равумветь и знаеть Господа. Что во имаши говорить Апостоль, его же неси пріяль? Аще же пріяль еси, что хпалишися, аки не пріемый, какь будто бы то самое отв себя пы имвешь, чвмь хвалишся. Творишь же судь и правду, который благонравно живеть, который повинуется повельнію Божію, и имветь хончиною запопеди, то есть, кь которой клонится заповадь, любопь отв чиста сердца, и сопъсти влаги, и пъры не лицемврныя. Любовь же сія, какъ Іоаннъ Апостоль свидътельствуеть, от Бога есть. Сабловательно творить судь и правду оть Бога есть. Но что есть посредв земли? Ибо никшо сказашь не можеть, что шв не должны шворишь суда и правды, кошорые живушь вы концахь земли. Для чего же приложено, посреде земли? Естьли бы прибавлено

C

m

36

H

BI

K

II

A

11

11

X

И

0

M

r

C

97

9

CI

CI

P

A

P

H

б

U

H

Ā

K

K

N

не было, и толькобъ просто сказано было, творить судь и правду, то сія заповваь кь обоимь наипаче принадлежала бы, какь средиземнымь, такь вь концахь вселенныя живущимь людямь. Но чтобъ кто не подумаль, что по кончинь сея жизни, препровождаемой въ швлв, остается время шворишь судь и правду, ноторыя будучи въ твлв не твориль, и такимь образомь не почель, что можно избъжать Божія суда: того ради по мнвнію моему сказано, посреде земли, когда всякь живеть въ тълв. Ибо въ сей жизни всякъ землю свою носить, которую по смерти челов вка воспринимаеть общая земля, которая воскреснуть имвющему оную возвращить. И потому посредь земли, то есть, когда душа въ земномъ семь ваключается твав, творинь должно судь и правду, которыя великой намь принесуть прибытокь, когда посприметь хійждо по псему, еже съ тъломь содъла, или влаго, или зло. Чрезь шбло здвсь разумвешь Апостоль время, вь которое жиль вы швав. Ибо не льзя сказать, что топь не виновень. который по элобъ ума, или нечестію мысли хулить; поелику не движениемъ твлеснымь оное двлаль: когда двлаль оное вь то время, въ которое носиль швло. Симь образомъ разумъщь можно и оное, что пишения во псалыв: Богь же царь нашь прежде пехд содела опасение посреде земли. Лабы разумбли мы, что Господь Іисусь Богь нашь, сущій G-25-3

Ь

Ь

H

.

-

6

e

3.

,

Ь

.

8

Ь

0

11

Ь

i.

,

5

6

-

e

I

,

сущій прежде въкь, понеже имь и ввии сотворены, содвлайв спасеніе наше посредв вемли, когда Слопо плоть высть, и въ земномь вселился твав. Потомь по пророчествв. вь сихь Анниныхь словахь состоящемь, какимь образомь хвалишься должень жваляйся, то есть не въ себъ, но въ Господъ, ради воздаянія имбющаго быть вь день суда: Господь, гопорить, изыде на невеса и позгремь, той судить концемь земли, прапедень сый. Сохранила порядокъ исповъданія върующихъ. Ибо вношель на небеса Господь Христось, и оппула имбеть прити судити жицымь и мертпымь. Ибо жто есть позшедый, какъ говорить Апостоль, кроме того, который сошель пь дольнія страны земли? Синсшедый той есть и поэщедый препыше псъхв небесь, да исполнить псяческая. И такь облаками своими возгремвль, которые по возшествім своемъ Духа Святаго исполниль. работающему Герусалиму, то есть не благоларному винограду грозиль чрезь Исаію пророка, что не одождять на оный. Реченное же: той судить концемь земли, какь бы такь сказано было: той судить и концемь земли. Ибо онь будеть судить и прочія всв страны, когда всвхв людей судишь будеть. Но лучше разумвется чрезв концы земные послъднее состояние человъка; понеже перемвны вы лучшее и хуждшее прежде кончины судимы не будуть. но посабдняя судимы быть имвють, въ коихЪ

ихъ обръщенъ и постиженъ будетъ человъкъ. Чего для сказано: претерпъпый до конца, той спасень вудеть. И такъ кто неизмвино творить судь и правду посреди земли, не будеть осуждень, когда имвюшь бышь суждены концы земли. И дасть, говорить, крвпость царемо нашимь: не дабы судомъ ихъ осудить. Даетъ имъ силу, коею бы они какъ цари управляли площію, и побъждали мірь тъмь, который за нихв изліяль свою кровь. И познесеть рогь Хоиста споего. Какимь образомь Христось вознесеть рогь Христа своего. Ибо канъ выше сказанное: Господъ пзыде на невеса, разумбли, мы о Христв Госполв; такъ и эдъсь Христось познесеть рогь Христа споето, который есть Христось. И такь Христось Христа своего рогь вознесешь, що есть, каждаго върующаго вы него, какь и Анна въ началв пъсни сея говоришь: познесеся рогь мой пь Бозь моемь. Ибо встхв помазанныхв помазаніемв его справедливо можемь имяновать Христами, которые однако, какъ твло съ главою, составляють одного Христа. Сіе пророчествовала святаго мужа Самуила и хвалами превозносимаго машь Анна. Въ чемъ прообразовано измънение ветховавътнаго священсіпва, и нынв исполнилось, когда изнеможе многая въ чадъхь, дабы возмогла имъщь во Христъ новое священство неплодная родившая седмь.

Глава



Глава пящая.

О томь, что челопькь Божій пророчески гопориль жрецу Иліи, означая, что спященстпо, по Ааронопу чину устапленное, премьниться имъеть.

Но о семь исные къ самому Иліи жрецу посланный говорить человъкь Божій, котораго хотя имя и умолчано, однако выразумъть можно, что онъ по должности и служенію безь сомнінія быль пророкь. Ибо такимь образомь пишется: и прінде челоптко Божій ко Иліи, и рече: сія глаголеть Господь; открыпаяся открыхся пв дому отца тпоето, сущимь имь пь земли Египетстви равомь пь дому Фараона: и изврахь домь отца тпоего оть псьхь домопь Израиленых в мнв служити, еже посходити ко олтарго моему, и кадити кадиломь, и носити Ефудь: и даль дому втца тпоего пся, яже огня жертпенная сынопь Израилепыхв, пв снедь. И по что ты позрель еси на онміамь мой, и на жертпу мою везстуд. нымь охомь? И прослапиль сыны том паче мене, еже влагослопляти начатохь псяхія жертиы Израилены предо мною? Сего ради сія глаголеть Господъ Богь Израилень, глатоля: рекохв, домь той, и домь отца тоего прейдеть предо много по паки: а нынъ тлаголеть Господь: нихако же мнв: зане токмо прослапляющія мя прослаплю, и уничижаяй мене везчестень вудеть. Се дніе Yacma III. ngymb

-

И

-

a

12

идуть, и потреваю съмя тиое, и съмя дому отца тпоего, и не вудеть старца пь дому тпоемь по пся дни. И узриши держапу мою по псъхв, ими же развлажаеть Израиля, и не вудеть старца пь дому тпоемь по ися дни. И мужа не истревлю тевь отв олтаря мосто, по еже оскудьти очесемь его, и и таяти души его: и пси прочи дому тоего падуть оружіемь мужескимь. И сіе тевъ знамение, еже прицеть на оба сыны тиоя сія, Офии и Финсеса: пъ день единь умрушь ова. И позстаплю севь жреца пърна, иже пся, яже пь сероць моемь, и яже пь души моей сотпорить: и созижду ему домь пврень, и предвидеть предв Христомь моимь по пся дни. И вудеть исяхь остапшійся пь дому тпоемь, прицеть поклонитися ему сь цатою сревра и хлевомь единымь, глаголя: прими мя к единому от в спященнослуженій тпоихв, еже ясти хльвь. Не можно сказать, акибы сіе пророчество, въ которомъ премънение священства древняго споль ясно предвозвъщено, исполнилось на Самуиль. Ибо хотя онь и не быль оть инаго колвна, а отв того, которое поставлено оть Господа служить олтарю; однако не быль онь ошь двшей Аароновыхв, кошораго пошомещво на то было избрано, дабы ошь онаго избираемы были жрецы: и потому и въ ономъ тожъ премънение, которое чрезь Христа Інсуса быть имвло, прознаменовано: и собственно принадлежало кЪ

2

A

6

M

K

I

17

T

2

Be

0

11

II

n

B

11

P

01

M

ив вешкому завъшу, образоващельно же кв новому оное пророчество какь двломь, шакъ и словомъ; дъломъ, що есть прообравуя то, что словомъ къ Илію жрецу сказано было пророчески. Ибо были посав жрецы ошь рода Авронова, какь - то Садокь, и Авіабарь въ царство Давидово, и по нихъ прочіе, прежде нежели пришло время, въ которое по древнему прореченію о премвненіи священства уставь Божій исполниться чрезь Христа долженствоваль. Кто нынВ взирая окомъ в вры не видить исполнившимся того, когда ни скиніи, ни храма, ни жерпвенника, ни жерпвы, ни жреца не осталось у Іудеевь, о коихь Божіимь закономь было повелвно, дабы отв свмене Ааронова избираемы были. Что и завсь упомянуто. когда сказаль оный пророкь: сія глаголеть Господъ: домъ тиой и домъ отца тиоего прейдеть предо мною по пеки: а ныне гла. толеть Богь: никако же мнв; зане прослай, пяющія ми прослаплю, и уничиожани мя везчестень вудеть. Когда же говорить домв. опца пвоего, разумветь не опца ближай. шаго, но Аарона, который первымь быль поставлень священникомь, оть коего рода прочіе ему посявдовали. Сіе доказываеть выше реченное: открыль пь дому отца тпоего сущимь имь пь земли Египетской. равомь пь дому фараони: и избрахь домь отца тпоего от пстхв домопь Израилепыхв мнь служити. Какой ошець Иліевь вь ономъ

ономь рабствъ Египетскомь быль, и откуда по освобожденіи избрань вь священники кромв Аарона? И такь о его родв говорить вь семь мвств, что оть него уже не будеть священниковъ, Что уже исполнившееся и видимъ. Да не изнемогаеть ввра; вещи явны, видимы, осязаемы и съ взоромъ хошящихъ видъпь встръчаются. Се, говорить, дніе идуть, и потреблю съмя тпое и съмя дому отца тпоето, и не вудеть старца пь дому тпоемь по пся дни: я мужа не истреблю тебв отв олтаря мсего, по еже оскудъти очесемь его, и истаяти души его. Воть уже предвозвъщенные дни пришли. Нъть священника по чину Ааронову. И всякаго изъ того рода человъка, которой видить жертву Христіань, во всей вселенной сіяющую, и себя лишенна великой чести, оскудъвають очеса, и истаеваеть душа оть скорби. Особенно же къ дому Иліи, кому сіе говорено было, принадлежить слъдующее: и пси прочін дому тпоего падуть оружіемь мужесхимь. И се тев знамение, еже прицеть на оба сыны тов Офни и Финееса: пр единь день умруть оба. Сіе убо знаменіе было перемъны священства от дому Иліева, коимъ знаменуемо было, что священство дому Ааронова премъниться имъеть. Ибо смершь сыновь Иліевыхь значила не смерть людей, но самаго священства от сыновь Аароновыхъ. Сабдующее же къ оному уже принадлежить священнику, котораго образь носиль преемникъ Иліевь Самуиль. И такъ слъдующее

ющее все о Іисусв Христв, Іерев новаго завъша, сказуется: и позстаплю севъ жреца перна, иже пся яже пь сероце моемь, и яже пь душь моей сотпорить. И созижду ему домь перень, которымь есть ввиный и горній Іерусалимь. И предвидеть предв Хри. стомь моимь по ися дни. Прейдеть, скаваль, то есть обращаться будеть, какви выше сказаль о домв Аароновомь: рехв. домь таой, и домь отца таоего предо мною по пеки прейдеть. Что же говорить предьидеть предь христомь моимь, о самомь домв разумвть надлежить, а не о Іерев, которымь есть Христось самь Ходатай и Спасищель. И такъ домь его предь нимъ предвидеть. Можно разумвть сіе и о смерти къ животу, которая продолжается во вся дни до кончины ввка сего, покуда продолжается смертность. Что же говоришь Богь: иже пся, яже пь сердць моемь, и яже пь дущь моей сотпорить; не должны мы почищать, аки бы богь имветь душу. который есть Творець души, но что сіе преносительно о Богъ говорищся, а не собственно, такъ какъ присвояются ему руки и ноги и прочія твлесныя части. И дабы не подумаль кто, что человъкь по такому образу создань, то Богу приписывают. ся и крилв, которыхв человвкв не имветь, такь какь говорится Богу: кропомь крилу тоею похрыещи мя: дабы разумвли люди, что таковое все приписывается Богу, какь

1

£

y 3

неизреченному Существу, несобственно, не преносительно. Что же прилагается: и будеть псякь остапшійся пь дому тиоемь пріидеть поклонитися ему: несобственно о домъ Иміевомь говоришся, но Аароновомь, оть котораго даже до пришествія Христова ак ди пребыли, и нынв отв тогожь рода пребывають. Ибо обь ономь домъ сего Иліи уже выше сказано было: и пси прочіи дому троего падуть оружівнь мужескимь. Какимь же образомь справедливо можно было сказать эдбеь: и будеть псякь останийся по дому тпоемь пріндеть поклонитися ему, естьми оное не ложно, что никого не останется отъ мстящаго меча? Не инако, какь только, что онь разумветь твхв, кои принадлежать въ поколънію, но въ разсужденіи всего священства по чину Ааронову. Следовашельно о техь предуставленныхъ останкахъ сте говорится, о которыхъ и другій пророкь сказаль: останохь спасеть. ся. И Апостоль: тако убо, говорить, пъ нынвшие премя останохь по избранію благо. дати высть. Ибо о паковых в останках в изрядно разум вется сказанное: псяко остапщійся по дому тноемо. Ибо таковый вврующій есть, какь и во времена Апостольскіе изъ онаго рода многіе увъровали, и нынъ, хошя ръдко, обращаются въ въру, и исполняется приложенное человъкомъ Божіимъ; пріндеть поклонитися ему сь цатою сревраз кому поклонишься, кромв того, который еспь

HO

1-

)\$.

0

0-

0=

07

211

bo

T-

10-

R

6

}~

):=

6

.

есть верховный Первосвященния и Богь? Ибо въ ономъ священствъ, по чину Ааронову. не для того въ храму приходили, или олтарю люди, дабы священнику поклоняться. Чтоже значить, св цатою сревра? Не иное что, какъ съ крашкостію слова въры, о которомь по свидътельству Апостола скавано: слопо скончащая и сокращая по працув, яко слопо сокращено сотпорить Господь на земли. Сребро же за изречение Божие полагается, какв пишется во псалыв: слопеса Господня, слопеса чиста, сревро ражжено. Что же говоришь тоть, который пришель поклониться Іерею Божію, и Іерею Богу? Прими мя кв единому отв спященнослужений тпоихв, еже ясти хлвыв. Не хочу я почишаемь бышь вы чести родителей моихь, которая есть ничто: пріими мя кв единому оть священнослужений твоихъ. Я избраль посладнимь бышь вы дому Господнемь, какимь бы то ни было, желаю участникомъ быть твоего священства. Священствомь эдвсь называеть самый народь, котораго Іереемъ есть Ходатай Бога и челопъкопь челопакь Христось Іисусь. Которому народу говоришь Апостоль Петрь: языхв спятв, царское спящение. Хотя нВкоторые и положили жертпы тповя, а не спященнослуже ій тпоихв, однако и то и другое означаетъ той же народъ Христіанскій. Почему Апостоль Павель говорить: единь хльзь, едино твло есмы мнози. И паки: предстапите, y 4 ILE.

1

пишеть, телеса паша жертпу жипу. Что же прибавиль: по еже ясти хльвь. Изрядно и самый родь изобразиль жершвы, о кошоромь говорить самь первосвященникь: хлевь, его же азв дамв, плоть моя есть за жипотв міра. Самая жершва, есть не по чину Ааронову, но по чину Мелхиседенову; чтый да разумветь. И такъ краткое есть сіе исповвланіе, и спасительно смиренное, когда говоришся: прими мя кв единому спящениослуженій тпоихь, по еже ясти хльть. Онь есть и цата сребра, поелику кратко, и изречение Госполне живущее въ серлив върующаго. Понеже сказаль выше, что онь даль оть жертвы пищу Аарону: дахв, говорить, дому отца тпоего пся, яже огня жертпенная сынопь Израилепыхв, пь снедь. Того радн вавсь глаголеть: по еже ясти хлвы, что самов въ новомъ завътъ Христіанскою жертвою.

Глава шестая.

О Іудейском спященств и царств, о коих когда сказуется, что оныя имъють превыпать вычно, однако не превыпають, тымь дается знать, что иное разумыть надлежить, которое обыщается.

И такъ, хотя сіе толь высоко предвозвъщено, сколь нынъ откровенно: при всемъ томъ усомниться кто либо можеть не безъ основанія, и сказать: какъ можно върить, что предреченное въ священныхъ книгахъ испол0

0

.

Ъ

-

a

a

-

5

I

исполнится, естьли объщанное Богомъ: домь тпой и домь отца тпоего прейдуть предомного по пеки: исполнишься на могло? Ибо видимъ, что священство оное измънилось, и исполненія объщаннаго его дому ожидать нивакь не можно; поелику то, что на мъсто его вступило, наипаче проповъдается въчнымь. Сіе кто говорить, тоть не воображаеть и не разумбеть, что священство по чину Ааронову, какъ швнь будущаго ввчнаго священства уставлено: и потому, когда оному объщана ввчность, то не твни объщается и образу, но прообразуемому и прознаменуемому. Но чтобь не подумали люди, что и самая твнь имветь пребывать ввчно, то должно было предвозввстить о ея перемънъ: и царство самое Саулово, который оть Бога отвержень, будущаго царства было твнію, которое имвло пребывать въчно. Ибо елей тоть, коимь онь помазань, и оть того наречень Христомь, паинспвенно понимать должно, и великое разумвть таинство, которое вв немь и самый Давидь уважаль споль, чпо ужаснулся и вострепеталь сердцемь, когда вы темной пещерв, куда Сауль ради нужды природной вощель, отръзаль воскриліе ризы его, дабы имъщь, чрезь что показать, какъ онь пощадьль его, хошя и могь умертвить; и чрезь то истребить подозрвніе изь мысли Сауловой, который святаго Давида почитая врагомь, жестоко гналь. И такъ, дабы

дабы не показаться виновнымь въ нарушеніи таковой тайны, поелику прикоснулся его одежав, ужаснулся. Ибо такъ пишется: и постренета Даниду сердце его; яка отрыза поскриліе одежды Саули. Мужамь же, которые были съ нимъ, и совътовали, дабы Саула преданнаго вь руки его умертвиль, отвътствоваль: нинако же ми оть Господа, аще сотворю глаголь сей господину моему Христу Госпозню, еже нанести руку мою нача, яко Христось Господень есть сеч. И такъ сей тъни будущаго, не ради оной, но ради того, что она прообразовала, толикое опідаваемо было почтеніе. Чего для и оное, что говорить Саулу Самуиль: понеже не сохраниль еси запопъди мося, юже запопеда ти Господь; яко ныне уготопаль вы Господь царстпо твое по Израили до пвка; и нынъ царстпо тпое не станеть тевъ. и изыщеть севь Господь челопька по сердцу споему, и попелить ему Господъ пластелину выти надь людми споими, яко не сохраниль еси, елика запопеда тебе Господь; Не такъ разумвть надлежить, аки бы богь благоволиль, дабы Сауль царствоваль въчно, и послъ благоволение свое премъниль по его согръщении: ибо не невъдаль Богь, что онь согръшить, но уготоваль было царство его, вь которомь бы состояль сбразь ввинаго царства. Того ради и приложиль: и нынв царстпо тпое не станеть тебь: станеть убо, что въ немь было означаемо, но станешь

3+

неть не ему, понеже не въчно имъль царствовать, ни родь его, дабы по крайней мврв чрезв помомство его исполнилось оное. до пъка. И изыщеть, говорить. Господъ севь челопька: или Давида, или самаго Ходашан новаго завъта; означая, который образуемь быль вь помазаній, которымь Давидь и потомки его помазаны. Не незналь же Богь, гдв оный человвив, что какь бы ищеть, но чрезь человъка по обыкновенію говоришь человвческому; понеже говоря такь нась пріобрътаеть. Ибо какь Богу Опіцу, такъ и единородному его Сыну, который пришель взыскать погибшее, столь были мы извъстны, что въ немъ были избраны прежде сложенія міра. И такь изыщеть, написано вивсто того, какь бы скаваль: Богь, который есть его, зная, покажеть людямь, что той ему благоугодень.

Глава седьмая.

О раздълении царетия Израильскаго, которымь проовразонано раздъление Израиля духопнаго оть Израиля плотскаго итчное.

Паки согръщиль Сауль непослушаніемь, и паки Самуиль говоринь ему словомь Господнимь: понеже уничижиль еси глаголь Господень, и уничижить тя Господь не выти тебь царемь по Израили. И вторично, когда Сауль признавался вы согръщении, и про-

просиль прощенія, и молиль Самуила, дабы возвращился съ нимъ ради умилосшивленія Бога: не позпращуся, сказаль, сь товою, яко уничижиль еси глаголь Господень; я уничижить тя Господь не выти тевь царемь по Израили. И отпрати Самуиль лице стое еже отвити, и ять Сауль за посжиліе ризы его, и раздра е. И рече ему Самунав: раздра Господъ царство Изранлепо отв руху тногю днесь, и даств е ближнему тоему лучшему паче тебе. И разовлится Израиль на дпов, и не овратится, ниже раскается спятый Израилепь: занеже не яко челопькь есть, еже раскаятися ему, запретить и не превудеть. Сей, которому было сказано оное: уничижить тя Господъ не выти тебь царемь по Израили: и раздра Господь царство отв руху твоего днесь; четыредесять лвтв царствоваль во Израили, то есть столькожь, сколько и самый Давидь, и услышаль сіе вы началь своего царспівованія, дабы выразумівли мы, чіпо для того сіе сказано, что ни одинь оть его рода царствовать не будеть: и взирали на родь Давидовь, от котораго произощель по плоти Ходатай. Бога и челопъхопь челопъх в Христось Інсусь. Не пишется же въ Писаніи, какъ во многихъ Латинскихь Библінхь читаемь: раздереть Господь царстпо Израилего отв руку тоею, но какь вы Греческих в пишется: раздра Господъ царстио Израилено отв руку тноего. Дабы разумв.

A

И

Pa

И

I

П

n

1

ли, что оть руку твоею тожь, что оть Израиля. И такъ человъкъ сей носиль образь народа Израильскаго, которой царства имбав лишишься, и знаменоваль, что Христось Іисусь Господь нашь чрезь новый завъть не плошски, но духовно имвль царствовать. О которомь когда сказуется: и дасть е ближнему тпоему; къ сродству плотскому сіе относится. Отв Израиля бо Христось по плоти, откуда и Сауль, приложенное же: лучшему паче тебе; можно разум вть: лучшему нежели ты. Ибо нъкоторые такъ сіе и перевели: но лучше такъ разумъется: лучшему паче теве: что поелику онь лучшій, то лолжно бышь другому въ шомъ пророчеству: дондеже положу прати тоя подножіе ногь тпоихв. Въ числъ коихъ и Израиль, котораго шакь, какь врага своего и гонишеля лишиль Христось царства. Хотя быль въ немв и Израиль, по немь же лети несть. какъ бы нъкая пшеница въ оныхъ плевахь. Ибо от Израиля были Апостоли, многочисленные мученики, изъ коихъ первый есть Стефань: многія церкви, о коихь Апостоль Павель воспоминаеть, вь обращении его прославляющія Бога. О чемъ не сомнъваюсь я разумвть то, что слвдуеть вь ономь словъ Божіемъ: и разувлится Израиль на дпое. На Израиля, то есть, враждебнаго Христу, и на Израиля прилвпляющагося Христу: на Израиля къ рабынъ, и Израиля къ свободной принадлежащаго. Понеже сін два

рода въ началъ были купно, какъ бы Авраамь призвилялся къ рабыни, покуда неплодная Божіею благодашію многоплодною ставши, не возопила: изжени раву и сына ся: Правда знаемь, что за грбхъ во время царствованія сына Соломонова Ровоама Израиль раздвлился на двое, и пребываль шакь. имви ев обоихв споронв своихв царей, покуда весь оный народь оть Халдеевь край не разорень и преселень. Но сіе что вы Саулу, когда ежели бы надлежало таковымъ чъмъ либо угрожашь, то наипаче самому Аавилу угрожать было должно, колораго Соломонь быль сыномь? Наконець нынв народь Еврейскій между собою не раздвлень. но безъ различія въ шомь же ваблужденія обществв разсвянь по землямь. Раздвленіе же оное, которое въ лицъ Сауловомъ, носищемь образь всего царства и народа, томужь царству и народу грозиль, означается ввунымь и неизмвинымь, что доказывается прилагаемымь: и не образиится, ниже раскается святый Израилень, зане не яко челопъкв есть, еже раскаятися ему, запретить, и не пребудеть. То есть человъкь угрожаеть, и не пребываеть, а не Богь, который не раснаевается, какь человъкь. Ибо глъ пищется о раскаяніи Божіемь, тамь означается перемвна вещей, а не неизмвняемаго Божія предвъденія. И такъ гдв пишется о нераскаяніи БожіемЪ, тамЪ разумъется неизмвняемость. Почему видимь, что неизмвнный

ный Божій учинень приговорь, о раздывній народа Израильскаго, и ввчный. Ибо которые но Христу прешли, преходять, и имвють прейши, по предвъденію вожію были оштуда, а не по одной и той же природВ человвческого рода. Всв отв Израильтянъ прилъпляющіеся Христу, и пребывающіе въ немь, никогда не будуть съ тъми Израильшинами, кошорые врагами его до кончины жизни пребывають: но въ раздълении семь которое предвозвъщено, въчно будуть. Ибо ни мало не пользуеть завъть ветхій, данный на горв Синайской, раждающій вь работу, кромв того, что подаеть свидътельсшво завъщу новому. По дондеже чтется Мочсей, покрыпало на сердцахь Тудейскихв межити: когда же пріидеть кто ко Христу. отвемления тогда покрывало. Ибо прехолящихь намърение премвняется оть ветхаго въ новому. Тогда уже всякой намереваеть пріобрътать не плотское, но духовное благополучіе. Чего для самь великій пророкь Самуиль, прежде нежели помазаль Саула на царство, когда возопиль ко Госпому о Израили, и услышаль его, и когда приносия жершву во время самаго сраженія иноплеменниковь св народомь Божіимь, возтрембав Господь на нихв, и смятошася, и побвжденными осшались, и пали предв Израилемъ. Самуилъ пзяль камень, и постапиль его между Массифавомь, и между петхимь, и на рече имя ему Апенезерь, сиръчь, камень

камень помощи: и рече: до здв поможе намы Тосподь. Массифавы толкуется намврение, камень помощи есть ходатайство Спасителя, чревы котораго преходить должно оты Массифава древняго кы новому, то есть оты намврения, коимы ожидаемо было вы плотскомы царстви блаженство плотское ложное, кы намврению, коимы ожидается чревы новой вавыты вы царствы небесномы истинное блаженство духовное, котораго поелику ныты ничего лучшаго, то досель помогаеты Богы.

Глава осьмая.

О объщаніяхь Дапиду пь разсужденій сына его, которыя ни мало не сходствують сь Соломономь, но сопершенно находятся и исполняются на Христъ.

теперь за нужное почитаю показать, что самому Давиду, который въ царствованіи быль Саулу преемникомь, перемвною которато (Саула) конечное и послёднее оное премвненіе прообразовано, ради которато все изречено, и написано: Богь объщаль: что къ настоящей, о которой мы говоримь, матеріи принадлежить. Когда поспъществовало благополучіе Давиду, то онь вознамбрился создать храмь Богу, оной говорю храмь крайне прославленной, которой послё того сынь его Соломонь царь построиль. Когда онь о томь помышляль, тогда бысть слово

Господне къ Навану пророку, дабы оное внушиль онь Давиду. И когда Богь сказаль. что не онь ему созиждеть домь, и что чрезь столько въковъ Богь никому не повельналь создать себв домь недровый; и нынь, говоришь, тако риы рабу моему Дапиду: сін рече Господъ Вседержитель: азв изьяхь тя оть пастиы, егда последональ еси стаду, еже выти тевь пождемь надь людми моими Игранлемь. Ивыхв св товою по псвхв. идъже ходиль еси, и потребихь пся праги тпоя оть лица тпоего, и сотпорихь тевь ими, яко имя пеликихв, иже на земли. И дахь мысто пюдемь моимь Израилю, и насадиль я, и обитають пь немь, и не позскорвыть ктому, ни сынопе веззаконія приложать смирити ихь, якоже оть начала и оть дней, пв няже дахв судін пюдемь монмь Израилю, и смирихь пся праги тпоя, и позращутя; и домь созиждеть ти Господь. И вудеть, егда исполнятся дніе тион, и почісши со отцы тпоими, и поздпитну стмя тпое по тевь, еже вудеть оть чрепа тпоего, и поэстаплю царство его Той созиждеть мнв домь, и укръплю престоль его даже до пъха. Азь буду ему по ожий, и той вудсть мнв пв сына, и милость мою не отвиму отв него, якоже отвяхь оть выпшихь прежде тевь. И упърю его пр дому моемь, и по царстий его даже до въка: (въ Лашинскомъ: и вбрень будеть домь его, и царство его будеть предо мною даже до ввка.) И пре-Yaems III. Φ cmonb

столь его вудеть испраплень до пъка. Сіє толь великое объщание кто почитаеть исполнившимся на СоломонВ, потВ крайне заблуждаеть. Ибо таковой внимаеть только тому, что сказано: той созиждеть мнв домв: понеже Соломонъ совдаль оный энаменипый храмь: а не внимаеть тому, что далве слъдуеть: и перень вудеть домь его, и царстпо его вудеть даже до пъха предомного. И такъ пускай вникнетъ и узрить, что Соломоновь домь наполнень быль женами инопленническими, почитающими ложныхь Боговь, и что самь царь, нъкогда премудрый, ими вь тожь идолопоклонство совращень и приведень: и пускай не думаеть, что или Богь ложно то объщаль, или что не вналь, что домь Соломоновь таковымь быть имбеть. Не должны же мы сомнъваться, хошя бы на Христв Господв нашемь, бывшемь ошь съмене Давидова по плоши, сбывающимся онаго не видвли: и искать суешно другаго какого либо, какъ плошскіе Іудеи. Ибо и сами Іудеи, чишая въ семъ мъств о обвщанномь царю Давиду сынв, привнающся, что о Соломонв сіе не разумвется, но по явленій уже обвщаннаго, по крайней своей савпотв еще иного ожидають. Правда, составляль собою и Соломонь образь будущего швив, что сооружиль храмв, и им вав шишину по имени своему: (ибо Соломонъ на Лашинскомъ діалектъ, pacificus, мирный толкуется) и въ началв своего государ-

сударствованія быль похвальнымь. Но тъмь же самымъ лицемь чрезъ шти будущаго предвозвъщаль Христа Господа нашего, а не изображаль или представляль. Чего для иное о немь такь писано, какь бы о немь было предвозвъщаемо, когда Священное Писаніе, от двль пророчествуя, нвкоторымь образомь вь немь начершаваеть образь будущихь. Ибо кромъ книгь священной исторіи, въ коихъ царетвованіе его описывается, и псаломь семьдесять первой надписань его именемь. Въ которомъ толь много написано, что совство съ Соломономъ не сходствуеть: Господу же Христу явственно приличествуеть, такь, что вь Соломонв нъкопорымь образомь начершано было прообравованіе, а во Христв самая представлена мстинна. Ибо извъстно, въ какихъ предвлахь заключалось Соломоново царство; однако въ ономъ псалмъ пишется, дабы о другомъ умолчать; обладаеть оть моря до моря, и отв реки до конець пселенныя. Что на Христъ исполняющимся видимь. Ибо опъ ръки владычества своего взяль начало, въ которой крещень будучи Іоанномь, по свидвтельству его началь познаваемь быть учениками, которые не только его учителемь, но и Господомь имяновали. И не другой ради причины, при жизни еще Давидовой. началь Соломонь царствовать, какь только. дабы и от сего было очевидно, что не онъ тоть самый есть, о которомь пророчество пред-

предвозвъщаеть, которое опцу его говорить: и вудеть, егда исполнятся дніе тпон. и почіеши со отцы тпоими, и поздпитну стия тое по тевь, еже вудеть оть чрепа тпоего, и позстаплю царстпо его. Какимъ же образомь ради следующаго: той созиждеть мив домь; почесть можно, акибы о Соломонв що было пророчествовано; а не наипаче ради вышеположеннаго: и вудеть; егда исполнятся дніе тоои, и почіщи со отцы пивоими, и поэдпигну свыя пипое по тевь: разумбив, чио иный мирный оббщанв, который не прежде, какъ Соломонъ, но посав смерши Давидовой воздвигнушь бышь имвль? Ибо хоши много авшь спусшя Інсусь Христось родился, однако безь сомнънія по смерши царя Давида: кошорому, накъ объщанъ, пріити надлежало, дабы создань храмь Господу, не оть древь или камней, но изъ людей сооружить, каковымь сооружениемь его мы хвалимся. Сему бо храму говорить Апостоль, то есть, върующимь во Христа: храмь Божій сцять есть, имже есте пы.

Глава девятая.

Что подовное положено пророчество во псалмъ посемдесять посьмомь, тому, что вы книгахь царствь Навань пророкь объщаеть.

Чего для и во псадыв восемдесять восьмомь, который надписывается такь: ра-

зума Евана Израильтянина; упоминаются объщанія Божін, учиненныя царю Давиду, и подобное тому, что вы книгахы царствы положено, пишешся, какв що: кляхся Да пиду рабу моему, по пекв уготопаю семя тиое. И паки: тегда глаголаль еси пь пи дыни сынопомь тасимь, и рекль еси: положихв помощь на сильного, познесохв избраннаго отв людей монхв. Овретохв Дапида раба моего, елеемь спятымь моимь помозахь его; ибо рука моя заступить его, и мышца моя укрыпить его. Ничто же успветь прагь на него, и сынь веззахонія неприложинь озловити его. Иссеку оть лица его праги его, и ненапидящім его повежду. И истинна мон и милость моя съ нимъ, и о имени моемь познесется рогь его. И положу на мори руху его, и на ръхахь десницу его. Той призопеть мя: отець мой еси ты, Богь мой и заступнихь спасенія моего. И азв перпенца положу его, пысока паче царей земныхв. Вь пекь сохраню ему милость мого, и запеть мой перено ему. И положу пь пъкь пъка съмя его, и престоль его, яко дніе нева. Которое все разум'вется о Господъ Іисусъ подъ именемъ Давида, рали рабія эрака и который оть съмене Давидова той же Ходашай воспріяль оть дввы. Пошомь вы савдующих в псалма того продолжаеть: Ни препрежду по истинив моей. Ниже оскперню запьта моего, и исходящихь оть усть монхь не отпертуся. Еди-Φ 3



ного кляхся о спятьмы моемы, аще Дапиду солжу: то есть, никакы Дапиду не солгу. Ибо Писаніе обычай имбеть такь говорить. Вы чемы же не солжеть, оное прилагаеть, и говорить: стя его пь пткы пребудеть, и престоль его яко солнце предо много, и яко луна сопершенна пь пткь, и спидътель на невеси птрень.

Глава десятая.

Сколь различно залалось по царстов земнаго Герусалима и отмённо ото того, что объщаль Богь, дабы позналь псякь, что истинна объщанія принадлежить кь слапвинаго царя и царстпа.

Послъ сихь сильныхь объщанія подшвержденій, дабы не подумаль кто, что оное на Соломонв исполнилось: ты же, говоришь, отринуль еси и уничижиль. Сіе послъдовало съ царствомъ Соломоновымъ въ потомжахь его, даже до разоренія самаго земнаго Іерусалима, который столицею быль государсива, а особливо разрушенія самаго храма Соломономъ сооруженнаго. Но чтобъ кто не почель, аки бы Богь савлаль сіе вь прошивность своих объщаній, немъдленно присовокупиль: отложиль еси Христа тпоего. Савдовательно не Соломонь оный. ниже самь Давидь эдвсь разумвется, когда отложень Христось Госполень. Ибо когда Хрисшами его назывались не шолько цари

таинственнымь онымь помазаніемь помазанные, не тольно счишая отв царя Лавида и послв его бывшихв, но и отв Саула, который первымь въ цари помазань: понеже самь Давидь его Христомь Господнимь нарицаеть; однако быль одинь истинный Христось, котораго они образъ пророческимь помазаніемь носили: который хотя по мивнію людей отлагаемь быль на долго, по Божію однако строенію имвль пріиши вь свое время. Между швмь, покуда ошлагаемо было пришествие его, что завлалось съ царствомъ земнаго Герусалима, въ которомь царствованія его ожидали; оное псаломь, продолжая, приложиль: разориль еси запьть рава тпоего, оскперниль еси на земли спятыню ero. Разориль еси пся оплоты его, положиль еси тпердан его страхь. Разхищаху его иси мимоходящи путемь, высть поношение состомь споимь. Возпысиль еси десницу стужающихь ему, позпеселиль еси ися праги его. Отпратиль еси помощь меча его, и не заступиль еси его по врани. Разорияв еси отв очищения его. Престоль его на землю попертль еси. Умалиль еси дни премени его. Обліяль еси его студомь. Сіе все посшигло рабошающій Іерусалимь, вь когноромь нъкоторые царствовали изъ числа сыновъ свободнаго, управляя царствомь временно, имъя же царство небеснаго Іарусалима, коего были чадами, въ неложной върв, и во упованіи на исшиннаго D 4 XPU-

Христа. Какимъже образомъ постигло сіе окое царство, показываеть исторія.

Глава перваяна десять.

О сущестив народа Божія, которое по преемстиу плоти есть по Христв, которой одинь имъль пласть извапить душу спою оть ада.

Послв пророчества сего къ моленію пророкв обращается, но и самая его молишва есть пророчествомь: дохоль Господи отпращаещися пь конець? Чтоже сказаль вь конець? Не иное что разумъется, какь до конца. Чрезъ который конець разумвть надлежинъ послъднее время, когда во Христа Іисуса и оный народь имбль вбровать, прежде котораго конца потребно было тому бышь, что выше, такъ какъ бъдственное, оплакиваль. Чего для и вдвсь продолжаеть: разжженися яко огчь гивав таой: помяни хій мой состапь. Ничего забсь лучше не разумъется, какъ самъ зисусъ сосшавъ народа сего, отъ котсраго есть природа его плоти. Не во псуе, товорить, создаль еси пся сыны челопъческія. естьли бы одинь сынь человвческій не быль Израиля сосшавомь, коимь многіе сыны челов вческие избавились, то конечно всуе созданы были бы всв сыны человвческие. Нынв же хошя человвческая природа гръхомъ первозданнаго человъка въ суету ни-3PH-

эринута; чего для въ другомъ псалмв пишется: челопько суеть уподобися, дніе его яко сънь преходять. Но не всуе создаль Богь вся сыны человъческія; понеже и избавляеть многихь оть суеты Ходатаемь Інсусомь. Потомь продолжаеть: жто есть челопвкв, иже пожинеть, и не узрить смерти: изванить душу спою изь руки адоны? Кто есть такой, кромв состава или существа онаго Израилева от свмене Давилова, Христа Імсуса? О которомъ говорить Апостоль: что постапь оть мертиыхь, уже ктому не умираеть, смерть имь ктому не овладаеть. Ибо шакъ живетъ, и не узрить смерти, чио хотя мертвымь быль, но душу свою избавиль изъ руки адовы: понеже ради разтерзанія узв грвховныхв сошель во адь. Избавиль же оною властію, о которой говорить вы Евангеліи: овласть имамь положити душу мою, и область имамь паки пріяти ю.

Глава втораяна деся ть.

Коихь кь лицу принадлежащихь разумёть должно оное напоминание овыщаний, о коемь по псалмы пишется: гды суть милости Тиох дрепнія Господи.

Но не бевь основанія вопросыть можно о прочемь псалма того, вь коемь пишется: гдв суть милости Тпоя дрепнія Господи, ими же клялся еси Дапиду пь истиннь Тпо-

ей. Помяни Господи поношение разв тиоихв. еже удержахь пь недре моемь многихь языкь. Имь же поносиша прази Таон Господи, имже поносища изменению христа товего: оть мица ли тъхъ Израильтянъ оное сказано. которые желали, дабы воздано было имь объщанное Давиду; или Христіанъ, которые не по плоти, но по духу сущь Израильтяне. Ибо говорено сів или писано во время, въ которое быль Есань, котораго именемь надписывается самый псаломь, и время оное было царства Давидова временемь: и ного ради не было бы сказано: гов суть милости Тпоя дрепнія Господи, имиже клялся еси Дапиду по истиннъ Тпоей: естьми бы пророкь не преобразиль на себя лице шъхъ, кои по прошестви многих лъть быть имвли, коимъ Давидово время было бы древнимь, когда то ему было обвщано. Можно также разумвть, что сіе сказано ради многихь языковь, когда гнали Христіань, то есть, что пророкь поносиль ихь за страдание Христово, которое Писаніе измъненіемь нарицаеть: понеже смертію онь безсмершень сталь. Можно разумВшь чрезь измВненіе Христово поношеніе, учиненное Тудеямь: понеже Хриспось ожидаемь будучи ими, стался языковь: и вь семь ихь поносять многіе языки, увбровавшіе во Христа чрезь новой завъть, поелику они осшались въ вешхости. Но первое мивние горавдо приличиве; ибо врагамь Хри-CITIO-

стовымь, коимь поносится, что Христось преходя къ языкамъ, ихъ оставиль, сје наименование не прилично: помяни Господи поношение рабь тпоихв. Ибо таковыхв Тулеевъ рабами Божіими назвать не можно: но тъмь приличествують сіи слова, кои, претерпввая жестокія гоненія за имя Христово, могли воспоминать, что высочайшее царство свмени Давидову обвщано: и изъ желанія достигнуть оное, а не изв отчаннія, стремленія, толканія, говорить: гав суть милости тов дрепнія Господи, ими же клял. ся еси Дапиду по истиннъ тпоей? Помяни Господи поношение разв тпоихв, еже удержахв пь недре моемь многихь языхь: то есть вы серацъ моемь терпъливно снесь. Имьже поносища прази тпои Господи, имьже поносища изменению христа тпоего. Почитая оное не изм Вненіем В, но совершеніем В. Что же есть помяни Господи? Не иное что, какъ помилуй, и за оказанную мною кротость воз. даждь высошу, коею клялся Давиду во истиннъ твоей. Ежели же присвоить сіи слова Іудеямь, то оные раби Божіи могли таковое говорить, которые по разорении Іерусалима прежде пришествія Хрисшова отведены вь плвнь, разумбя измънение Христа то есть, что не земнаго чрезъ него и плотскаго благополучія, каковое прежде было при Соломонв, но небеснаго и духовнаго вброю ожидань надлежинь. Конораго тогда не зная невврные языки, когда ра-Дова-

PC N

61

H

П

И

H

A

77

60

A

П

M

0

K

n

r

C

34

11

e

довались о плвненій народа Божія, и ругались, что иное поносили, какъ измъненію Хрисіла? И для того-то следующее, чемв вандючается сей псаломь: влагослопень Господь по пекв, буди, вуди: всему народу вожію, кв небесному Іерусалиму принадлежащему, какь вы вешхомь завышь сокровенному прежде опкровсијя новато; пакв и тому, который по откровения новаго заввта принадлежить ко Хриспу, совершенно приличествуеть. Ибо благословение Господне въ свмени Давиловомв, не на нВкоторое время, каково во время Соломоново было ощущишельно, но ввчное бышь должно, когда св несомивннымь упованіемь говорится: Буди, вуди. Ибо подтвержденіемь есть упованія повторение сего слова. Сіе убо разумвя Давидь вь первой книг Паралипоменонь, откуда мы обрашились кв сему псалму: и глаголаль еси, говоринь, на домь раба тиоего еще издалеча. Того ради нВсколько ниже прододжаеть: нынв начни влагослопити домь раба тпоего, да будеть предь тобого по пъхи. Понеже онв тогда имвль родить сына, отв коего линія простираться долженствовала до Христа, коимь домь его должень быль бышь вбинымь, и пришомь домомь Божіимь; ибо домь сей домомь Давидовымь называется по роду Давидову, домомъ же Божіимъ въ разсуждении Божіяго храма, составленнаго не изъ камней, но изъ людей, въ ношоромь жиль бы во ввии народь сь Боromb



2-

Ю

Ъ

C-

)-

3-

У

(- ·

3-

Ъ

I,

-

Ь

H

Ú

-

гомь и вь Богв своемь, и Богь сь народомь и вь народ в своемь, такь, что Богь быль бы наполняющим в людей, и люди наполненные Богомъ, когда вудеть Богь псяческая по пстхв, онъ возмездіемь въ спокойствіи. и силою во брани. Для того-то въ словахъ Навана сказано: и рече тевь Господь, яко сознждеши ему домв. Потомъ въ словахъ Лавида пишется: яко ты Господи Вседержителю Боже Израилень отпераль еси ухо рава тпоето создати ему домь. Ибо и мы сей дом'в созидаемь добродвшельно жишіе препровождая, и Богь, дабы благонравно жили мы, помоществуя; понеже аще не Господъ созиждеть домь, псуе трудищася зиждущін. Котораго дома когда последнее пріидеть посвящение, тогда сбудется сказанное Богомь чрезь Навана: и постаплю запьть мой сь людьми моими Израилемь, и насажду его и обитати будеть, и не поэскорбить ктому: и сынопе веззаконія не приложать озловити его, якоже отв начала, и отв дней, пв няже дахь судін людемь монмь Изранлю.

Глава претіяна десять.

Истинна объщанного мира можеть ли при-

Сего толь велинаго блага кто въ семъ въкъ и въ семъ міръ ожидаеть, тоть разсуждаеть безумно. Не уже ли кто подумаеть, что въ мирномъ государствованіи царя FIF

царя Соломона оное исполнилось? Ибо Пиз саніе вь свии будущаго изящнымь проповвданіемь оный мирь возвъщаеть. Но сіе подозръніе предБупреждено: ибо по написанім того: ни сынопе веззаконія приложать смирити ихв; немъдленно приложено: яко же отв начала и отв дней, пв няже дахв судін людемь монмь Изранлю. Ибо прежле нежели начали вбышь цари, народъ быль управляемь судіями, по вшествіи вь обътованную землю. И подлинно озлобляль сынь беззаконія Іудеевь всякой иноплеменникь чрезъ разныя времена, когда Тудей поперемънно то тишину, то войну: при всъмъ томь болье было мирныхь у Евреевь при судіяхь льть, нежели при Соломонь, который царствоваль сорокь льть. Ибо при судін, называемом В Аодв, восемь десять льть продолжалась шишина и мирь. И такь не должно думать, аки бы Соломоновы времена эдвсь разумвлись, а еще менве того другихъ царей. Ибо ни одинъ изъ оныхъ столь мирно не государствоваль, какь онь, при всвыб томь никогда народь накой либо столь быль спокоень, чтобы не опасался, дабы от непріятелей покорень быль. Понеже вь толикомь измвнении состоянія ни одинь народь таковой безопасности не имветь, дабы вражихь нападеній не страшился. И такъ мвсто мирнаго пребыванія оббіцаемое есть ввиное, и приличествуеть въчности Јерусалима свободнаT

P

C

6 B

r

B

B

K

K

M

K

C

C.

e

e:

M

H

n

Ci

e

n

P

Z



то, гдв будеть истинный Израильскій народь: ибо сіе имя толкуется: видящій Бога. Изь желанія котораго возмездія вы семь бъдственномь странствованіи върою благочестною добродътельно жизнь препровождать должно.

Глава четвертаянадесять. О тщанін Дапидопомь пь сочиненін псал-

мопъ.

И такъ при продолжении со временами града Божія, вопервых вы свии будущаго въ земномъ, то есть, Герусалимъ царствоваль Давидь. Быль же Давидь мужь исмусный въ пъніи, который согласіе мусикіи не из подлаго удовольствія, но по изволенію въры любиль. И Богу своему который есть истинный Богь, по таинспівенному образованію великія вещи онымь служа, различиемъ мусики стройность и единство града внушаеть. Наконець все его почти пророчество состоить изь псалмовь, которыхь сто и пять десять книга псалмовь содержить, вы которыхы тв только от Давида сочиненными нъкоторые признавають, кои именемь его надписаны. Ибо нъкоторые думають, что тъ единственно имъ сочинены, которые надписывающся такь: Псаломь Дапида: которые же надписываются такь: Псаломь Дапиду: тв сочинены другими, и приписаны особъ

особъ Давидовой. Которое мнъніе гласомъ Евангельскимь самаго Спасишеля опровергаешся; гав говорить, что Давидь Христа Господомь своимь нарицаеть: понеже псаломь сто девятой такимь образомь начинается: рече Господь Господени моему: седи одесную мене, дондеже положу праги тпоя подножие ногь тпоихь. Однако оный псаломЪ не надписывается такЪ: псаломЪ Давида, но псаломъ Давиду, какъ другіе многіе. По моему же мнвнію тв основательное думають, кои признавають, что всв оные сто пятьдесять псалмы онь сочиниль, и ихь надписаль именами другихь, которые нвито къ вещи принадлежащее означали: иные же безв надписей оставиль. какъ хошя сокровенное, но не напрасное строение Божие вь сочинении и порядкъ ихъ ему вдохнуло. Не должно же и то въ сомивние приводить кого либо, что ивкоторыя имена пророковь, кои послв Давида по проществи многихь лвть были, вь надписяхь нвкоп рыхь псалмовь написаны, гдв представляется, что и писанное въ оныхъ псалмахь, какь бы оные пророки говорили. Ибо не не могь духь пророческій пророчествующему царю Давиду будущихъ пророковь открыть имена, дабы то, что ихъ именамь приличествуеть, пророчески было воспъваемо. Такь какь одинь пророкь о царъ Іосіи за три ста лъть могь предсказашь, что онь родишся и будеть царсшво-



ствовать, котораго притомъ и имя и дв-

Ь

a

-

11

A

-

1-

e

1-

0

) ~

5,

e

? >

9

Ъ

)-

) =

0

1-

13

Ъ

И.

3-

0-

Ъ

0

0

a-

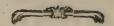
p-

0-

Глава пятаяна десять.

Должно ли предлагать пре то пь семь сочинени, что по псалмахь о Христь и о щеркив пророчестивнано.

Я думаю теперь, что ожидають отв меня, дабы я въ семъ мвств сего сочиненія обстоятельно и подробно предложиль, что во псалмахь Давидь о Господв Інсусв Христв, или его церкви пророчествоваль. Но учинить оное, такъ какъ требуеть по видимому чаяніе, препятствуеть обширность матеріи а не недостатокь; ибо обширность то возбраняеть: но напротивь опасаюсь, дабы, ежели употребить пророчества Давидова на выборь, не показалось внающимь, чио я много нужнаго пропу-Потомъ поелику приводимое свидътельство изв состава цвлаго псалма должно имъть подкръпление, дабы не было ничего ему прошивнаго, естьли не все сходствуеть: чтобь выписывая вь сочинение наше строки, не эдблать онаго пестрымь, или подобнымь Сопадическому спиху, которой превратить можно и склонить въ той вещи, о которой со всвыв оный спихв не писань. Сіе же дабы вь каждомь псалмъ показать, то извяснять его должно весь. Которое коликаго стоить труда, оное какъ Tacms III. X



других в писателей, так в и наши показывають книги. Чего для пускай, кто хочеть и можеть, оныя читаеть, найдеть, сколь много Давид царь и пророкь о Христь и Его церкви пророчествоваль, о царв то есть, и град в имь созданнномь.

21

C

11

17

n

H

77

n

31

H

14

r

CI

m

H

B'

K

A

K

CI

61

HI

Ha

CH

ce

KI

He

He

06

HE

Глава шестаянадесять.

О томь, что по псалмё сорокь четпертомь или япстпенно или преносительно сказано, которое принадлежить ко Христу и церкпи.

Хошя о каждой вещи особенныя и ясныя находятся пророческія изреченія, однако присовокупляющся къ онымъ и преносительныя, которыя, особливо въ разсуждении невъждь, великое затруднение дълають ученымь вь выражении и изъяснении: однако нъкоторыя съ перваго вида по своему скаванію показывають Христа и церковь, хотя и остается въ оныхъ нъчто удоботолкуемое, которое иными совершенно не выразумъвается. Таково напримърь оное псалма: отрытну сердце мое слопо благо, глаголю азь увла мон царена. Языкь мой трость книжника скорописца. Красень добротою паче сынопь челопвческихь: изліяся влогодать по устнахв тисихв: сего ради благослови тя Бого по пекв. Препоящи мечь тоой по ведрь тпоей сильне. Красотою тпоею и докротою тпоею и наляцы и успывай и царствуй: исти-

истины рази и кротости и прапаы: и настанить тя динно десница тноя. Стрелы тпоя изощрены сильне. Людіе нодъ товою падуть, пь сердцы прагь царепыхь. Престоль тпой Боже пв пвкв пвка: жезав прапости. жезль царстоія тооего. Возлювиль еси працду, и позненапидъль еси веззаконие: сего ради помаза тя Боже Богь тиой елеемь радости паче причастникъ тпоихъ. Смирна и стакти и касія оть ризь тпоихь оть храмопь слонопыхв: изв нихв же позпеселища тя дшери царей пв чести тпоей. Кто и изъ самыхъ грубых в нев вжав не признаеть завсь Христа, котораго мы проповъдуемь, и въ котораго въруемъ: когда слышить, что онь названь Богомь, котораго престоль вы выкь въка, и что помазань онь оть Бога, такъ какъ Богу свойственно помазывать, не видимымь, но духовнымь и умнымь елеемь? Ктобъ быль толь великій невъжда вь Христіянскомь благочесній и столь глухь, дабы не слышаль славы повсюду разліянной что Христось отвелен, то есть, помазанія названь? Познавь же Христа, уже прочес сказуемое преносишельно, какъ що: онъ жрасень добротою паче сыновь человъческихв, красотою то есть, наиначе любви достойною, нежели красота и благольпіе твлесное; какой его мечь, какія стрвлы, и прочее, которыя всв не собственно, но преносительно положены: обладаемый имь и царствующій ради истинны, кротости и правды, пускай благовре-

менно изыскиваеть. Потомь пускай возэрить на его церковь, обрученную и любовію сопряженную толикому мужу духовнымЪ обручениемь, о коей пишется вы нижеслыдующемь: предста царица одесную тевь пв ризахь позлащенныхь одвянна и преиспещренна. Слыши дщи и пиждь и приклони ухо тпое, и завуди люди тпоя и домь отца тпоего. И позжелаеть царь довроты тпоея, яко той есть Господь Богь тпой; и поклонишися ему н дин Тиропа св дары: лицу тпоему помо лятся вогатін людстін. Вся слапа дщере царены пнутрь: рясны златыми одвяна и преиспещренна. Припедутся царю эфпы пв сяфув ея; и искреннія ея припедутся тевь. Припедутся пр песелін и радопанін, ппедутся пр храмь царень. Вместо отець тноихь выша сынопе тпои; постапиши я хнязи по псей земли. Помяну имя тове по псякомь родв и родь. Сего ради моде испопьдятся тебь пь пекь, и по пекь пека. Я не уповаю, чтобъ ито сыскался столь несмысленной, которой бы подумаль, что эдвсь описывается какая либо жена, обрученная оному мужу, которому речено: престоль той Боже пь пъкв пъха; жезль прапости, жезль царстиія тиоего. Возлювиль еси прапау, и позненапидель еси веззаконие: сего ради помаза тя Боже Богь тпой елеемь радости паче причастникь тпоихв. То есть Христа паче Христанъ. Ибо сій сущь причастники, изв коихв отв всвхв языкъ единства и согласін составляется оная

1.

Ü

й

V

e

Ъ

a

5

H

0

H

оная царица, какъ въ другомъ псалмъ о ней пишется: градь царя пеликаго. Она есть Сіонь духовный, которое имя толкуется видение или эрвніе. Ибо вапраеть на высочайшее будущаго въка добро. неже туда устремляеть свое намърені Она есть также и Герусалимь духовный накъ мы о шомъ уже выше довольно говорили: ей враждебный градо есть ВавилонЪ діяволь, кошорый значить смвшеніекотораго однако Вавилона царица сія во всвхь языкахь чрезь отрождение свобождается, и отв непотребнвищаго царя, кв благому Владыкв, то есть отв діявола преходить ко Христу. Чего для ей и повел ввается: завуди люди тпон и домв отца тицего. Ибо онаго нечеспиваго града частію суть Израильтяне по единой плопи, а не по върв, которые великаго сего царя и его царицы сушь врагами. Понеже пришедшій кь нимь Хриспось, и оть нихь убіснный стался наипаче иныхв, коихв не видъль во плоти. Чего ради по пророчесшву, сосшоящему въ другомъ псалмъ, говоришь царь нашь: избапиши мя отв прервканія людей: постапищи мя по глапу языхопь. Людіе, ихь же не педехь, работаша ми. Въ слухъ уха послушаща мя. И такъ сін люди, конхв присупіспівіемь своимв плотскимъ не позналь, въ него увъровали по одной проповоди, тако чио достойно о нихь сказать можно: пь слухь уха послуща-

X 3

342 / 1000 1000

ша мя. Понеже пвра есть отв слуха. Сін говорю люди, присоединенные исшинным и по плоши и по въръ Израильшянамъ, составляющь градь божій, который самаго по площи родиль Христа, когда вь однихь оныхь Израильтянахь быль. Ибо оть него проивошла двва Марія, ошь которой, дабы быть челов вкомь, Христось воспріяль плоть. О которомь градь другой псаломь говорить: мати Стонь речеть челопькь, и челопькь родися пв немв, и той оснопа и Вышній. Кто сей Вышній кромъ Бога? И потому Христось Богь, прежде нежели вь ономь градв оть Маріи приняль плоть, вь Патріархахь и пророкахь основаль оный. Когда убо сей царицъ, то есть граду Божію скавано чрезъ пророка, гораздо прежде; чио нынв уже исполнившимся видимь: пмвсто отець тпоихь выша сынопе тпои, постапиши я князи по псей земли. Ибо изв сыновв ея поставлены князи по всей земли, когла испов В даются ей люди, приб В гающіе к в ней сь исповбядніемь хвалы вбиной во вбиь вбка: то безъ сомнънія все эдъсь сказанное преносительно и не вразумительно, какь бы разумбемо ни было, должно прочимь явственнымь вещамь бышь сообразно.



Глава седьмаянадеся ть.

0=

10

H-

) -

Ъ

и-1Б

0

2 :

0-

10

A-

a -

P-

la

a-

0

10

M-

Ъ

a

N

3-

e

ы

[-

3

О томь, что кь спященству христопу пь псалыв сто депятомь, и о томь, что пь псалыв дпатцать перьпомь кь страданію Его принадлежить.

И какь вь томь псалмы, гль Христось царемь, такь и вы семь, гдв священникомы нарицается, весьма ясно пишется: рече Господъ Господени моему: седи одесную мене; дондеже положу праги Тпоя подножіе ногь Тиоихв. Что Христосъ съдить одесную Бога Опца, оное ввримь, а не видимь, и что враги Его полагаются подв ноги Его, не эримь очами. И такь оное откроется на кончинъ, нынъже нелицемърно въруется, послъ будеть чувствуемо. Но слъдующее: жезль силы тпоея послеть ти Господь оть Сіона, и господстиуй посредь прагопь тпоихв, столь есть ясно, что не только недовърчивымь, но и безстыднымь быть должень, кто дерзнеть оное отвергать. Ибо и самые враги Христіанства признаются, что законь Христовь оть Сіона изшель, который мы Евангеліемь, или благовъстіемь называемь, и почитаемь оное жезломь силы. Что же господствуеть Христось посредв враговь своихь, оное и сами враги его, не имъя силы учинить чтолибо прошивь Его владычества, истаевая, и скрежеща зубами, доказывають. Потомь же оное, что ниже прилагаеть: клятся X 4 16 (16)

7

Господь и не расхается, означаеть неизмвиность нижеслвдующаго : Ты Іерей по пекь по чину Мелхиседскопу. Кто ватсь усумнишся, когда нвшв ни жреца, ни жеривъ по чину Ааронову, и на прошивъ приносится при Јереи Христъ изнесенное Мелхиседеномь, когда благословиль онь Авраама, что сіе сказуется о Христв? И накъ къ симъ явственнымъ относится все то, что не вразумительно вь томъ же псалмв подожено; которое какимь образомь разумбиь надлежить, о шомь мы вь нашихь нь народу словахь объяснили. Такь и вв онемв псалмв, вв кошоромв кротость вь спраданім своемь Христось чрезь пророка возвъщаеть, глаголя: ископаща руцв мои и нозв мои, исчетоща пся кости моя. Тін же смотрыца и презрыца мя, Сими словами означаеть на креств протяженное пъло съ произениемъ оныхъ гвоздми, и что онь такимь образомь быль эрвлищемь эрящимь. И когда прилагаеть; раздълиша ризы мон севъ, и о одеждъ моей мета. ща жревій: то исполненіе сего пророчества, описываеть Евангельская повъсть. Тогда подлинно и другое справедливо разумбешся, которое тамь не весьма ясно сказано, когда сходствуеть сь твмь, которое ясно изображено; особливо когда и то, что въ настоящее время совершается, которое вь ономъ псалмъ пишется, и которое предвозвъщено бывши, нынъ оть всея вселенныя эришэришся исполняемымь; ибо сказуещся тамь нъскольно ниже: помянутся и обратятся ко Господу иси концы земли, и поклонятся предь нимь ися отечестийя языкь. Яко Господне есть царстийе, и той обладаеть языки.

Глава осьмаянадеся пь.

О псалыв третіемь, четыредесятомь, пятомьнадесять, и шестдесять седьмомь, пь конхь о смерти и посхресеніи Христопомь, пророчестпуется,

О воскресеніи шакже ХрисшовомЪ умолчали пророчества псалмовь. Ибо что иное во псамив третьемь воспивается отв лица Христова: Азв уснухв и спахв, постахв, яко Господъ заступить мя. Не уже ли кто столь несмыслень, которой бы подумаль, что пророкъ, какъ бы нъчто важное означить намвреваль, естьли о себв сказаль, что онь уснуль и спаль и восталь; когда бы чрезь сонь смерть, а чрезь востание не означалось воскресеніе, которое о Христв предречено быть долженствовало? Ибо и въ чепыредесятомь псадмъ откровеннъе оное показывается, гдв оть лица тогожь Ходатая, по обычаю пророковь, какь бы о прошедшемь повъствуется, что пророчествуется о будущемь; понеже все будущее въ разсуждени предвустановленія и предвідвнія Божія есть XS

7

какь бы прошедшее; поехику неизмвино и необходимо быть долженствуеть: прази, говорить, мои рыша мнь злан: когда умреть, и погибнеть имя его И пхождаше пидъти, псуе глаголаше сердце его, совра веззаконие севь, изхождаше понь, и глаголаше пкупв. На мя шентаху пси прази мон, на мя помышляху злан мнв; слопо законопреступное позложища на мя: еда спяй не приложить поскреснути? Сін подлинно слова шакв написаны, чио ничего инаго разумвть въ нихъ не можно, кромв того, какь бы сказано было: не уже ли умираю. щій не приложить воскреснуть? Ибовышереченное показываеть, что враги его помышляли о его смерши и умышляли; что двлалось чрезь того, который входиль видъщь, и исходиль, дабы предащь. Кому бо не извъстно, что изъ учениковъ Іуда спался его предателемь? И такь поелику имвли они учинить предпріемлемое, то есть, умертвить его, то показывая, что напрасно ихъ элоба умертвить того, который имбешь воспреснуть, приложиль сей спихъ, какь бы такъ сказаль: что двлаете безумные? Не ввдаете ли, что ваше злодвяние будеть моимь сномь? Еда спяй не приложить постреснути? ПривсемЪ томъ показываетъ, савдующими словами, что они великое беззаконіе сод влають, говоря: ибо челопоко мира мосто, на него же упопахь, ядый хлвы моя поэпеличи на мя

И

и,

M-

ше

ba

a-

и,

0-

He

0-

3.

0 -

9-

)-

0

-

У

a

У

0

0

C

пяту, то есть, попраль меня. Ты же, говорить, Господи помилуй мя, и позстани мя, и поздамь имь. Кто опровергнуть сіе осм Влишся, который видинь, что Іудеи по страданіи и воскресеніи Христовомь до конца разорены? Ибо умерщилень будучи оть нихь, воскресь и воздаль имь временное наказаніе, выключая то, что не исправиншихся блюдеть на въчныя казни, кои опредвлены быть имвють, когда судить будешь живыхь и мершвыхь. Ибо самь Господь Іисусь, предателя Туду подаяніемь ему хлъба показывая ученикамь, сей псалма стихъ привель и сказаль, что онь на немъ исполнился; ядый, сказаль, хлвы моя, позпеличи на мя пяту. Когда же говорить: на него же упопахв, оное не главв, но твлу приличествуеть. Ибо не не въдаль о немь самь Спаситель, о которомь прежде уже говориль: единь отв пась дінполь есть. Но онь обыкновенно удовь своихь лице на себя пріемлеть, и себъ присвояеть то, что есть ихв; понеже глава и твло единв есть Христось. Почему и оное во Евангелін сказаль: пзалкахся, и дасте ми ясти. Что самое изъясняя, говорить: понеже сотпористе единому сихв меньшихв, мнв сотпористе. И такъ сказаль аки бы о себъ: упопахь: поелику уповали на Гуду Апостоли, когда онь причтень быль кылику Апостоловь. Іуден же ожидая Христа, думають, что онь не умреть. Чего для нашего

не почитають твмь, коего законь и пророки предвозавстили: но ожидають не въдомо какого, о коемъ воображають, ято онъ смерти не вкусить. Того рали по жалости достойному своему безумію и савпошв, слова нами приведенныя не о смерши и воскресении, но о сиб и востаніи разумівоть. Но прекословить имь исаломь пяшыйнадесять, вопія: сето ради позпеселися сердце мое, и позрадопася языко мой; еще же и плоть моя пселится на упопаніи: яко не остапиши душу мою по азв, ниже даси преподобному тпоему пидъти истявнія. Ктобъ въ такомь упованіи могь сказать, что уснула плоть его съ тъмъ, чтобъ не оставивъ души во адъ, но по скоромъ ея возвращени востала, дабы не видвть истлинія, коимь твла обыкновенно иставнають, кромъ того, кошорый въ третій день воскресь? Чего лабы они не могли сказать о пророкв и царъ Давидъ; того ради вопіеть псаломь шесть десять седмой: Богь нашь, Богь спасати, и Господня Господня исходища смертная. Что явствениве сказать можно? Ибо Богь спасеній есть Госнодь Іисусь, который толкуется Спась или Спасительный, Ибо знаменование сего слова открыто то--гда, когда прежде рожденія его оть дъвы сказано: родиши сына, и наречещи имя ему Інсусь: той во спасеть люди споя оть грвав ихв. Ради отпущенія коихв, поелику изліЯ

ж

A S

Be

Ж

HO

Ш

CI

и

0

Ċ

H

4

C

14 71

4

В

L

1:

2

I

-NP



И

e

1-

Ţ-

Я

И

Ъ

?-?-

.

V

•

a

4

a

1

яна Его кровь, то инакова исхода отв жизни сей имъть не надлежало, какъ исхода смерти. Того - то ради, когда сказано: Вогь нашь Бэгь спасати: немъдленно приложено: и Господня Господня исходища смертная: дабы показать, что Онъ смерцію спасти имъеть людей. Такова • то сія жизнь смертныхъ, что и самъ Господь неинако изшель оть оной, какъ только смертію.

Глава девя таянадеся ть. О псалыв шесть десять осьмомь, пь коемь Гудейское непреклонное непърге открыпается.

Но что Іудеи толь яснымь пророческимъ свидъшельствамъ и вещамъ, совершенно сбывшимся не вбрять, що конечно на нихъ исполняется написанное въ шестьдесять восьмомь псалмв. Ибо когда и вь ономь принадлежащее кь страданію Христову пророчески описано, то упомянуто и въ Евангеліи: даша пь снёдь мою желчь, и пр жажди моей напоиша мя оцта. Чего лля, какъ бы послъ пира шаковаго ему представленнаго, тотчась присовокупиль: да вудеть трапеза ихь предь ними ив съть и ив позданние и ив соблазнь. Да помрачатся очи ихв, еже не пидъти, и хреветь ихв пыну сляцы, и проч. которое сказано не жалая, но наподобіе желанія пророчески предвозвъщено. Такъ удивительно ли, что они толь яснаго не видять, когда помра-

H

L

Z

H

e

2

l

I

¥

F

I

E

(

чились очи ихъ, дабы не видъть? Удивительно ли, что они не взирають на небесное, которые, дабы къ земли имъ быть
поникшимъ, хребеть имъють выну сляцы?
Ибо сими словами преносительными отъ
тъла означаются душевныя ихъ пороки.
Сего сказаннаго о псалмахъ Давидовыхъ довольно, дабы продолжительностю не наскучить. И такъ кои читають сіе, и все
знають, и чувствують, что я можеть
статься сильнъйшее пропустиль, или покрайнъй мъръ думають, тъхъ прошу меня
извинить и не жаловаться.

Глава двадеся тая.

О государствовании Дапидовь и о сынь его Соломонь, и о томь пророчествь, которое принадлежащимь кь Христу признавается, или вы тьхь книгахь, кои сь его писаніемь соединяются, или точно его книгами почитаются, заключающемся.

И такъ царствоваль Давидь въ земномь Герусалимъ, будучи сыномь Герусалима небеснаго, прославляемый безмърно Божіимъ свидътельствомь: понеже и согръщенія его спасительнымъ покаяніемъ очищены, и смиренномудріемъ, такъ, что совершенно между тъми почитаться онь долженъ, о коихъ самъ говорить: влажени, ихъ же остапищася беззаконія, и ихъ же прикрыщася грыси. По немь царствоваль въ томъ же народъ всемь Соломонъ сынъ его, который, какъ какь выше сказано, при жизни отца своего царствовать началь. Сей по добромь начаав имвав злой конець. Ибо благополучіе, которое премудрых в сердца безпокоить, большій сему причинило вредь, нежели вдвлала пользы премудроснь, которая какь нынв, такв и навсегда достопамятною есть и будеть, и въ тогдашнее время вевдВ была похваляема. Пророчествоваль же и онь вь своихь книгахь, изь коихь шри признаны (т) правильными, що есть: припчи, Екклесіасть и пъсни пъсней. Четвертую же, то есть, книгу премудрости (2) вь разсужденіи сходства вь краснорбчіи, вошло въ обыкновение признавать его же книгою. КЪ сей причесть можно и книгу Сираха. И хоши учишели церковные не сомнъваются ушверждать, что книга премудрости Соломонова творенія, однако Римская церковь изъ древле приняла оную. Вь которой страдание Христово явственно прелвозвъщается. Ибо нечестивые убійцы, какь о нихъ упоминается тамъ, говорять: улопимь лестію прапеднаго, яко непотребень намь есть, и протипится дъламь нашимь, и поносить намь гръхи захона, и злослопить намь грыхи ученія нашего. пъщаеть намь разумь имъти Божій, и отроха Господня севе имянуеть. Бысть намь на обличение помышлений нашихв. Тяжехв намь есть и кв пиденію; яко не подобно есть инымь жите его, и отмынны суть стези

его. Вь поругание именихомся ему, и удаляется отв путей нашихв, яко отв. нечистоть; влажить последняя прапедныхь, и слапится отца имети Бога. Упидимь, аще слоцеса его истинна, и искустыв, яже свудут. ся ему. Аще во истинный есть сынь Вожій, защитить его, и извасить его оть руки протипящихся. Досажденіем в мухою истяжемь его, да упты кротость его, и искусимь везловство его. Смертію поносною осудимь его; будеть во ему разсмотрение оть слопесь его. Сія помыслища и прель. стишася: ослёпи во ихв злова ихв. Вв книтв же Сираховой предвозввщается будущая въра языковъ, такимъ образомъ: помилуй ны Владыко Воже исвхв, и наложи страхв Тпой на пся языки. Воздпигни руку Таою на языкь чуждь, и да узрять силу Тпою. Яко же предв ними оспятился еси пв насв. такожде предв нимв позпеличися на нихв. и да познають тя, яхоже и мы познахомь тя, яко несть Бога разпе теве Гостоди. Сіе подъ видомъ желанія пророчество на языкахь чрезь Іисуса Христа исполнившееся видимь: но прошивь прервканій не столь сіи свидвтельства убвдительны з поелику между правильными не почипающся. трехь же вышепомянущыхь, кои точно Соломоновы, и въ числъ правильныхъ у Іудеевь полагающся, дабы показащь, что много находишся принадлежащаго до Христа и церкви, оное великихъ требуетъ mpy-

7:

B

H

Tİ

P

¥

L

9

Ж

#1

DI

H

90

De

Di

-

u

0

. ~

)=

3

0

H

0

e

.

R

6

Ò

) .

,

b

a

Ь

6

0

0

6

трудовь и стятый, которыя сверьхь на шего намъренія долженствовали бы продолжительнымь завлать наше сочинение. Олнако что въ притчахъ пишется, что мужи нечестивые говорили: скрыемь пь землю мужа працедна непрапедно, пожремь же его яко адъ жица, и позмемь память его отъ земли, стяжание его многоценное примемь: не столь великих в трудовь вы избяснении пребуеть, дабы не можно было быть дальнихь толкованій, что ко Христу и Его спіяжанію, т. е. церкви принадлежить, выразумъщь. Ибо таковое нъчто Господь самъ вь Евангельской пришчв показаль, а имянно, что влые двлашели винограда говорили: сей есть наследникь; приците убіемь его. и наше вудеть достояние. И оное также въ пой же книгъ написанное, которое мы выше предлагали, когда говорили о неплод. ной родившей седмь, которое, какъ скоро предложено будеть, о Христв и церкви разумъваемо бываеть тъми, кои знають, что Христось есть премудрость Божія. Премудрость, пишется тамь, созда севв домь, и утперди столпонь седмь; закла споя жертпенная, и растпори пв чаши споей пино, и уготона спою трапезу. Посла споя равы созыпающи св пысокимь пропопеданіемь на чашу, глаголющи: иже есть везумень, да уклонится ко мнь, и требующимь ума рече: пріндите ядите мой хльтв, и пійте піно, еже растпорихв памв. Забсь поистин-Ц Yaema III. HB

нВ признаваемь Божію гозмудрость, то есть, Слово Опичее сопредвачное, которое создало во утробв двической себв домв, сирвчь, плоть человвческую, и оной какв главв уды присоединило церковь, заклало жерпвенная мучениковь, уготовило прапеву, состоящую изв віна и хавба, гав открывается священство по чину Мелхиседекову; созвало неразумных и пребующих в ума; понеже какъ Апостоль говоришь, немощная міра извра Богь, да посрамить храпхая. Которымь однако немощнымь савдующее говоришь: остапите везуміе, да жипи вудете, и изыщите разума, да пожицете. Общникомъ же быть оной трапезы, означаеть Ибо и кв другой начать имвть жизнь. книгв, которан называется Екклесіасть, когла говоришь: несть влаго челопеку, но токмо, еже ясти и пити: что лучше разумвть межно, какв только то, что кв причаснію трапезы сея принадлежить, которую самь Іерей, Ходатай новаго завъта, предлагаеть по чину Мелхиседекову, состоящую изв твла и крови своей? Ибо оная жершва вступила на мвсто всвхв жертвоприношений ветхаго завъта, которыя совершаемы были вь свии грядущаго: чего для и глась оный, во псалив тритцать девятомь тогожь Ходатая пророчески глагоянщаго признаваемь: жертиы и приношенія не посхотьяр еси, тьло же спершиль ми еси: понеже вивсто всвхь оныхь жертвь и приношений твло его приносится, и принастникамъ предлагается. Понеже что Екклесіасть сей вь ястіи и питіи, которыя слова часто повторнеть, и одобряеть, не полагаеть твлесной пищи и услажденій, довольно показываеть то, когда говоришь: лучше есть итти пр домь плача, нежели пь домь пира. И нВсколько ниже: сердце, говорить, премудраго пь дому плача, сердце же везумнаго пь дому пира. Но о томь наипаче упомянушь за нужное почипаю, которое заключается вь той же книгв, и которое принадлежить кь двумь градамь, Христову и діавольскому, и ихв царямв, Христу и діяволу: горе тевь граде, ив немже царь той юнь, и князи том рано ядять: блажена ты земле, ел же царь той сынь - споводныхь, и хнязи пппои по премя ндять пь силь и не постыдятся. Юнымь назваль діявола по безумію его, гордости, непостоянству и прочимь пророкамь, которыя въ юныя авта обыкновенно избыточествують: Христа же сыномь свобод. ныхв, свящыхв Патріарховв, принадлежащихь нь свободному граду, оть которыхь Христось родился по плоши. Князи онаго града рано ядять, то есть, прежде пристойнаго часа: понеже не ожидають благовременнаго и неложнаго будущаго ввяз благополучія, но желають скоро блаженными быть удовольствием сего ввка. Канэн же Христова града времени испиннаго

5

0

•

Ъ

)--

1,

0-

R

0-

0=

O

e-

0+

in

:H:

H-

-01

Ц 2

блаженства съ теривніемь ожидають. Сіето значить въ силв: и не постыдящся, понеже не обманутся они въ надеждъ, о которей говорить Апостоль: упопание не посрамить. Говорить также и псаломникв: пси надеющися на тя не постыдятся. ПВсни же пвсней супь духовнымь нвкоторымь удовольствіемь свяныхь душь, состонщимъ въ союзъ онаго царя и царствующаго града, то есть Христа и церкви. Но сіе удовольствіе покрыто иносказательнымь покровомь, дабы всяхь вникаль вь оныя усердиће, и выразумвваль съ большимь веселіемь, чтобь открылся женихь, коему тамь говорится: прапда позмови тя: и невъста воторая слышить : любы утъщени тоемь. Но мы ничего болве неговоря, молчаніемь преходимь все, съ намв. реніемь окончать скоряе сіе сочиненіе.

A

K

H

CI

Al

X

M

Bl

C

И

P

Глава двадесять первая.
О царяхь выпшихь посль Соломона какь надь Іудою, такь и Израилемь.

Изь прочихь посль Соломона царя Еврейскихь царей едва ли найми можно одного, какь оть Израиля, такь и оть Іуды, ко-торый бы или словами, или дълами своими нъчто принадлежащее къ Христу и церкви предвозвъстиль или предзнаменоваль. Ибо со времени Ровоама сына Соломонова, ко-торый преемникомь быль отцу, народь разлъ-

av

-

-

-

-

0

Ь

Я

a(1)

A

6

9

ţ

)

двлихся на двое, въ наказание за оскорбленіе Бога Соломономь, и одна часпів называ. лась Іудою, другая Израилемь. Десяпь коявнь, которыми управляль Ісровоамь рабь Соломоновь, будучи поставлень вь Самаріи, собственно назывались Израилемь, хошя прежде всего народа имя сте было; два же колбна, то есть Іудино и Венјаминово, которыя, дабы Давидово царство со всвыв неистребилось, Давида ради, остались въ подлансшвв Герусалиму, Гудою имяновались. Поняже сіе было кольно, отв котораго произошель Давидь. Веніаминово же другое колвно, отв котораго произошель Сауль, бывшій царемь прежде Давида. Но сіи оба коявна, какв выше я сказаль, Іудою назывались, и симь именемь различались оть деснии колбив, нарицаемых В Израилемв, имвкщих всего царя. Ибо кольно Левіню. поелину было свищенническое, то Богомъ было обладаемо, а не царями, которое сосшавляло претвенадесянь колбно. Понеже Ізсифъ не одно, какъ прочіе, но два коавна Ефремово и Манассіино произвель. Однако и Левіино колбно въ царству Іерусалимскому принадлежало наипаче, гдв быль храмь, вь которомь оно служило. И такь по раздвленіи народа первый царствоваль въ Герусалимъ Ровоамъ царь Гудинь, сынъ Соломоновь: въ Самаріи же Іеровоамь царь Израилевь, рабь Соломоновь. И когда хошвль Ровоамь возвращимь кь себь десянь кольнь

Ц 3

G TEN

оружіемь, то возбранено было народу оть Бога сражаться сь братією своею, который сказаль чрезь пророка, что онь то содвлаль. Изь чего открылось, что вы томы ни царь Израилевь, ни народь не виновать, но что Богь исполниль волю свою, мстящую за преступленіе Соломону. Узнавь о томы объстраны успохоились; понеже не благочестію, но царству здвлалось раздвленіе.

Глава двадесящь вторая.

О Теропоамъ, который нечестіемь идолопока лонетна подданный севъ народь оскперниль, однако Богь не престапаль посылать пророкопь, и предохранять многихь оть онаго веззаконія.

Но царь Израилевь Геровоамь по развратности своего ума, не довъряя Богу, котораго неложность вь объщанномь и данномь ему царствъ извъдаль, убоялся, дабы
народь, ходя къ храму Божію во Герусалимь,
куда по Божію закону для жертвопринощенія весь Гудейскій народь приходить долженствоваль, оть него не отсталь, и къ
наслъдникамь Давидовымь, такъ какъ царскому съмени, не возвратился, ввель идолопоклонство въ своемь государствъ, и народь Божій почитаніемь кумировь не безь
крайняго нечестія прельстиль: однако Богь
не преставаль не только онаго царя, но и
преемниковь его послъдователей томужь

H

П

7/

b

N

B-

M

Of

38

B

0,

K.

0-

)

3.

O-

ь.

6-

Kb.

P-

0-

аъъ

ъ

и ъ

6-

нечестію обличать, и народь укорять чрезь пророковь. Ибо тамь были славные оные и знаменитые пророки, которые великія содблали чудеса, Илія и Елисей ученикь его. При всемь томь тамь сказавшему Иліи: Господи! пророки том избища, олтари том раскопаща, и остахся азь единь, и ищуть души моей изяти ю: отвътствовано, что тамь находятся седмь тысячь мужей, иже не преклонища кольна предь Вааломь.

Глава двадесять третія.

О различномь обоихь царстив Епрейскихь состояни, покуда оба народы пь разное премя отпедены пь плънь: и что по позпращени оттуда Гудеень по спое государство, не раздъльно песь народь состапляль одно государство: и что наконець обладаемы выли Гудеи Римлянами.

Не недоставало также и вы государетвы Гудиномы, принадлежащемы кы Герусалиму, вы разныя времена пророковы, когда Богу было угодно посылать ихы или ради предвозвыщения чеголибо, или ради обличения вы беззаконияхы и эаповыдания правды. Ибо и тамы хотя меньше, нежели во Израили было царей, которые Бога тяжко оскорбляли и раздражали, и наказываемы за оное были. Благочестивыхы тамы царей многия похваляемы дыла. Вы Израили же хотя иные болые, или меньше, однако всы непотребными описываются. И такы оба государства по повелыию

нію Божія промысла или возвышаемы были благополучіемь, или нещастіемь упівсинемы; и наказываемы не только вившними, но и внутренними междоусобными войнами. дабы по извъстнымь винамъ милосердіе Божіе или гнъвъ открывались: покуда по умножившемуся на нихь негодованію Божію весь народь оружіемь Халдеевь не только побъждень, но и большею частію преселень вь землю Ассирійскую; сперва онан часть. наэываемая Израилемь вы десящи колвнахь. потомъ и Гуда по разореніи Јерусалима и энаменишаго онаго храма: въ которой земли седмьдесять авть жили плвнинами: по проществій коихв, отпущены будучи. возвращились, и храмь разоренный возобновили: и хотя многіе изв Евреевь тогла жили вь странахь иноплеменничихь, однако не разавлялось тогда государство ихв на двв части, и не было двухь царей, но вь Герусалимъ пребываль ихь правишель; и кь храму Божію, который быль во Іерусалимв, всв отвеюду, гавбь кто ни жиль, въ извъсшныя и уставленныя времена приходили. Но и тогда не не было имъ враговь и разоришелей. Ибо когда Христось пришель во плоти, тогда они уже даннижами были Римлянамь (1).

0

I

11

B

11

Г

e

C

C

И

3

4

n

B

H

0

n

C

e

CNMM



Глава двадесять четвертая.

О пророкахь, которые или последними у lygeenb выли, или коихь Епангельская попесть выпшими около рождестиа Христопа описыпаеть.

Во все же оное время, съ котораго возврашились изъ Вавилона, послъ Малахін, Аггея, и Захаріи тогда пророчествовавшихъ, и Ездры не имвли Тудеи до пришествія Спасителева пророковь, кромв другаго Захаріи отца Іоаннова, и Елисаветы его жены, кои были предв рожденіемь Христовымь, и по рождении кромъ Симеона престарвлаго, и Анны вдовицы престарвлой. и самаго послъдняго Іоанна, кошорый не внаемаго Хрисша пророчески показаль: чего для и самъ Господь говоришь: законь и пророцы до Гоанна. Но сихъ послъднихъ пяши пророчество Епангеліе намЪ ошкры. ваеть, въ коемь и двва мать Господа нашего прежде Іоанна пророчествовавшею описывается. Но сихъ пророчествъ отверженные Іудеи не принимающь; приняли же тв, кои изв нихв безчисленнымв множествомь увъровали. Ибо тогда въ самой вещи раздвлился Израиль на двое, раздвленіемЪ онымЪ, которое СамуиломЪ пророкомЪ Саулу царю неизмъняемымъ предвозвъщено, Малахію же Аггея и Захарію и Ездру и самые отверженные Гудеи принимають, и пророчесива ихв правильными признавающь.

Ибо и пророчествали они такъ какъ и другіе при многолюдствъ; и извъстно, что ръдкіе то пишуть, что правильнымь признано быть можеть. О коихъ пророчествахъ касающихся до Христа и его церкви, въ семь сочиненіи нъсколько поговорить я намърень и должень: что и учиню, естьли Богь поможеть въ слъдующей книгъ, а не въ сей, дабы безпредъльною продолжительностію ся не обременить.

Конець кииги седьмойна десять о градв Божіемь.

примъчанія

на

0

1-

[-

я --

1-

иниту Блаженнато Аптустина, Епископа Иппонійскаго, о градь Божіемь, седьмуюнадесять.

На главу двадеся тую.

- (і) Изв коижв три признаны, Соломонв много другижв книгв писаль, Ибо Іосифв повъствуеть, что онв о пъніи сочиниль пящь тысячь книгв. Также писаль о растівніяхв, древахв, о животныхв земныхв и водныхв; прищомв сочиниль притчей три тысячи книгв.
- (2) Книгу премудрости. Сія книга почитаєтся Филона Іудеанина Александрійскаго, который жил в во времена Апостольскія, св коими и имвлв дружбу.

На главу двадесять третію.

(1) Данниками были Римлянамь, Первый Іудеевь изь Римлянь побъдиль великій Помпей, и ихь здълаль данниками. Потомъ посылаемыми от Римлянь Губернаторами Іудеи управляемы были, и платили Римлянамь дань. Отсюда то произошель оный Іудейскій вопрось? достоить ли Кесарю дань даяти.





БЛАЖЕННАГО АВГУСТИНА,

иппонійскаго епископа, къ маркеллину

О градъ Божіемъ.

KHMLY XAMII.

Глава первая.

О томь, что, считая оть начала міра до премень Спасителеныхь, по семнатцати книгахь доказано.

Объщался я, когда отражаль враговь града Божія, которые основателю онаго Христу боговь своихь предпочитають, и пагубною для нихь самихь завистію элобно завидують Христіянамь, какь я и учиниль, сколько мнъ благодать Божія помоществовала, вь первыхь десяти книгахь; писать о началь, продолженій и кончинахь двухь градовь, изь коихь одинь есть Божій, другій въка сего, вь коемь, что касается до рода человъческаго, и оный нынъ странствуеть. И посему моему упомянутому раздъленію, вь слъдующихь за десятою четырехь книгахь объяснено обоихь градовь начало или проис-

хожденіе; потомь продолженіе оть нерваго человъка до пошопа въ книгъ одной, кошорая сего сочиненія считается пятнатцатою, й отпуда до Авраама наки оба како во временахъ, шакъ и въ священномъ Писаніи простивались. Но от Праотца Авраама, до времень царей Израильскихь, чвмь и шестуюналесять книгу окончали: и съ онаго времени до приществія самаго Спасителя, до котораго седьмаяналесять книга простирается: описываемо было продолжение одного града Божія, ногда не одинь, онь, но безь сомнин оба вы роди человическомы какъ и отъ самаго начала міра времена премВняли. Но я сіе для того нарочно учиниль, дабы прежде, съ котораго времени объщанія Божія явственнойшими быть начали, до рожденія Христова оть Двы, на коемь и чрезь коего объщанное исполнишься долженствовало, продолжение града Божія ощупительное было, хотя продолжение онаго прежде откровения новаго завъта состояло не во свътъ, но въ съни. И такъ по видимому должно мнв предложить о томь, что я пропустиль, то есть описать продолжение земнаго града со времень Авраамовыхь, дабы всякь изв чишашелей оба града могь одинь сь другимь соравнишь.



Глава вшорая.

О царяхь и пременахь земнаго града, съ коими оть рожденія Апраамопа счисленныя премена спятыхь сходстпують.

И такь общество смершныхь по всвыь всюду распространившееся странамъ, и раздичнымь мвстамь, однако тояжь пророды единствомъ связуемое въ разсуждени выголь и желаній каждаго, кь коимь стремишся, когда що чего желаешь, или ни одного или покрайный мырь не всвхь удовольствовать можеть, потому само вы себв по большой части раздвляется, и одна сторона сильнвишая преодолвваеть другую. Ибо побъждающей подвласиною бываеть побъжденная: предпочитая всякой миръ и спасеніе, хотябь досталось не только потерять владычествованіе, но и вольность такъ, что не малымъ было удивленіемъ то, что нвкоторые лучие восхопвли лишиться жизни, нежели бышь вв неволв и плвив. Понеже во встхв почти народахв двиствоваль глась природы, чтобы люди, коимь случается побъжденнымъ быть, лучше соизволяли приняшь на себя иго побъдишелей, нежели вконецъ истребленнымъ бышь пріятельским оружівмь. Отсюда явствуеть, что не безь Божія промысла, который даеть силу побъждать однимь другихь, или попускаеть однимь побъжденнымь быть, что нъкоторые царствують, другіе облаA

TV

pa

PC

CI

H

C

C

11

B

31

H

Ų

I

3

6

.

I

-

W

ħ

in

Ø

-

.

0,

, -

) --

Ъ

) =

9.

5,

й

ь,

2-

a -

даемы владычествующими. Но между многими государствами вемными, на которыя ради выгодъ раздълняюсь общество, которое мы общественнымь именемь, то есть градомь міра сего называемь, два государь сива видимь несравненно прочихь внаменитвишія, Ассирійское первое, потомь Римское, которыя какь временами, такь и мвстами между собою различны. Ибо какъ то прежде, такъ сіе послъ; какъ то на востокъ, такъ сіе на западъ возникло. Притомь от конца онаго не далеко было сего начало. Прочія же государства и другихъ царей я почитаю сихъ прибавленіемъ. И такъ вторый быль царь Ассирійскій Нинь, который вступиль на царство послв отца своего Вила, бывшаго у Ассиріанъ первымъ царемь, когда въ вемли Халдейской родился Авраамъ (1). Было въ тоже время и Сиціонское государсиво весьма малое, от котораго ученивищий мужь Маркь Варронь, пиша о народъ Римскомь, какь бы ошь древняго времени началь. Ибо от Сиціонских царей къ Абинскимъ, от Абинскихъ къ Латинскимь, отв Латинскихь кь Римскимь доводиль свою повветь. Но прежде основанія Рима в разсужденіи Ассирійскаго государспіва маловажныя упоминаются. Хотя Авиняне по признанію Римскаго историка Салюстія и знамениты были; однако по славв наипаче, нежели въ самой вещи. Ибо говоря онь о нихв: Асинянь, сказываешь,

двла, какъ я думаю, многія и великія были; однако гораздо меньше, нежели объ оныхъ носишся слава. Но поелику произошли тамъ великіе писашелей умы, то Аоинянь дъла во вселенной почтены великими. Сила учинившихь оныя таковою поставляется, сколько ея словами могли превознести высокіе разумы. Не мало прибыло славы сему городу отв наукв и философовь; поелику тамъ таковыя науки процвътали. Понеже, что касается до государства, то въ первыя времена ни одного не было болве Ассирійскаго, которое было наипространнъйщее: поелику повъствуется, что Нинъ царь сынъ Виловь всю Азію (2), которая вь разсужденіи числа частей свъта, почитается третіею, въ разсуждени же великости половиною вселенныя, до Ливійских предвловь покориль. Ибо одни Индійцы только не были подь державою его, съ которыми однако Семирамида по смерши мужа своего предпринимала сражащься (3). Такимъ образомъ всв въ швхъ странахъ народы и цари обладаемы были Ассиріанами, и дълали все, что имъ повелъваено ни было. И такъ Авраамъ вь ономь государствь у Халдеевь вь Ниновы родился времена. Но какъ дъла Грековъ гораздо намь извъсшиве, нежели Ассирійскія, и чрезь Грековь кь Лашинцамь, а оть оныхь къ Римлянамъ порядокъ временъ вели, кои начала народа Римскаго въ древности искали; то должны мы, гдв надлежить, упо-.. MH-

1

1

E

7

1

1

b

a

à

-

,

Б

.

0

.

0

-

5

4

минать Ассирійских царей, дабы видно было, какимъ образомъ Вавилонъ, какъ бы первый Римь, сь странствующимь вь мірв семь градомь Божіимь продолжается. Вещи же ради сравненія обоих в градовь, небеснаго то есть и вемнаго, въ семь сочинении надлежить по большой части Греческія и Латинскія употреблять, когда самый Римь есть какь бы вторымь Вавилономь. И такь ногда родился Авраамь, тогда другіе или вторые цари были; у Ассиріань Нинь, у СиціонянЪ Европсь (4). Первыми бо въ оныхъ тосударствахь царями были вы Ассирійскомы Виль, вь Сиціонскомь Егіалей (5). Когдажо изшедшему Аврааму из Вавилона объщаль Богь, что съмя его великимь будеть языкомь, и что вь его свмени благословятся всъ языки: Ассирійцы имвли четвертаго царя, Сиціоняне же пятаго. Ибо у оныхъ царсшвоваль Ниновь сынь по смерти машери своей Семирамиды (б), которой, сказывають, ее убиль (7); понеже она дервнула сына своего преклонять к вкровосм вшенію съ собою. Многіе думають, что она построила Вавилонь, которой однако она могла возобновишь. Когда же и какимъ образомъ оный построень, о томь говорили мы вы шестой надесять книгв. Сына же Нинова и Семирамидина, который преемникомъ быль матери, нВкоторые опцовским именемь, нвкоторыежь отвотцовского произведеннымь называють Ниніею; Сиціонскимь же государ-Часть III. сшвомь



ствомь тогда управляль Теленсіонь. Вы царствованіе нотораго толь спокойныя и безприскорбныя текли времена, что его посмерти какь Бога почитали, принося ему жертвы, и отправляя игры, которыя, какь пишуть, вопервыхь ему вы честь были уставлены.

Глава третія.

Во премя коихь царей Аленрійскихь и Сиціонскихь стольтнему Апрааму родился по
овьтопанію сынь Исаахь, также и близнецы
Исапь и Іякопь оть Гепекки.

Когла же родился Исаанъ по объщованию Божію стольтнему отцу Аврааму оть Сарры жены неплодной и престарблой, которая не имбла надежды раждать, тогда у Ассиріань царствоваль пятый царь Аралій. Самому же Исааку шестидесятолътнему роди. аись двши близнецы Исавь и Іяковь (1), коихь ему родила жена его Ревекка, при живни еще дъда ихъ Авраама, который тогда продолжаль житія своего льто сто шесть десятое, который по совершения ста сельмидесяти пяти леть, скончался во время нарствованія у Ассиріанъ Ксеркса онаго древнъйшаго (2), который Балеемъ также называется; у Сиціонянь же Туріаха, коего нвкоторые Туримахомь (3) имянують; селмыхь царей. Государство же Аргивское началось св внухами Авраамовыми, гдв первый царь 4

0

1

0

} -

R

- F

)-

4 .

,

W

IM

10

na

AR B-

oI-

B-

Į.

алй

PF

царь быль Инахв. Притомь пропустить и того не должно, что Варронъ повъствуеть, что при гробницъ седьмаго своего царя Туримаха жершвы приносили обыкновенно Сиціоняне. При царствованіи же осмыхь царей. у Ассиріань Армамишра, у Сиціонянь Левциппа, и у Аргивцовь перваго Инаха, Богв бесвловаль кь Исааку, и объщаль ему тожь что и отцу его, то есть, свмени его землю Хамаанскую, и о свмени его благословеніе встхв языковь: тожь самое объщано и внуку Авраамову, который прежде называлси Інковомь, потомь Израилемь, когда уже царствовали, у Ассиріань девятый Велонь, у Аргивцовъ Фороней сынь Инаховь, при жизни у Сиціонянь Левциппа. Въ сіи времена Греція при Форонев Арголическом царв внаменитвишею стала по причинв нъкоторыхь изданныхь законовь и судовь. Однако Фегой, брать сего Форонея младшій, когда умерь, по при его гробницв построень храмв, вь коемь онь почишаемь быль вивсто Бога; ему воловь приносили на жершву. Я думаю лля того таковой чести достойнымь его быть судили, понеже въ части своего царства (ибо отець имь государство разды лиль на части, въ коихъ они при жизни его царствовали) построиль храмы ради почитанія боговь, и научиль считать времена мвсяцами и явщами. Толикой новости удивляясь въ немъ грубые и невъжестивенные люди, подумали, что онв по смерти

Wa 1

3

M

1

E

3

B

B И

A H

A

E

n

n

2

Ц

0

P

m

A

стался богомь. Ибо и Іо, дочь Инахова (4), по сказанію ивкоторыхь, была, которая послВ Изидою (5) наречена, и почитаема была въ Египтъ, какъ великая богиня. Хотя другіе пишуть, что она изъ Евіопіи (6) въ Египеть пришла царицею, и поелику распространила государство, и праведно онымЪ управляла и великую эдблала пользу, и ввела науки, то за оное по смерти божеской чести, достойною признана: и такой чести, что ежели бы кто осм влился назвать ся человвномв, тошь повинень быль смершной казни.

Глава чешвершая.

О пременахь Іякопа и сына его Іосифа.

Во время царствованія у Ассиріань десяшаго царя Балея, и у Сиціонянь девяшаго Месаппа (1), который оть нъкоторыхъ и ЦефизомЪ (2) имянуется, естьли только двоимянной онь быль, а не одного за другаго почли писатели, когда у Аргивцевъ церемъ быль Апись (3), преставился Исаакъ на сто восемдесятомъ году своей жизни, и оставиль близнецовь своихь ста и двадцаши лъшь, изъ коихъ меньшій Іяковь, принадлежащій въ Божію граду, о коемь мы пишемь, по отвержении Богомь большаго, имвль двенатцать сыновь, изв коихъ называемаго Іосифомъ. братья продали купцамь, проъжжающимь мимо ихь въ Еги0 -

1a

ie

M-

0-

Ъ

ıa

6-

1,

Я

[-

0

И

0

5

Египеть, но еще Исаакь двдь его вь живыхъ находился. Предсталь же Іосифъ, когда изъ презръннаго состоянія вознесень, Фараону, имъя тритцать лъть оть рожденія: понеже сонв царскій богодухновенно изьяснияв, и предвозвъстияв, что седыв лвть будеть обильныхь, коихь обиліс изящное сабдующія седьмь абшь гладныхь истребять: и за то оть царя поставлень властелиномь надь Египтомь, по изведеніи изь темницы, въ которую его ввергло цвломудріе: кое онв храня, влюбившейся въ него госпожъ, и имущей на него легковърному мужу возложить клевету, убъгая. и держащейся за ризы его одежду оставляя, не соизволиль на плотское совокупленіе. Во второе же літо седьми годовь глада Іяковь сь домочадцы своими прищель во Египеть въ сыну, имъя оть рожденія сто шрипцать авть, какь вопрошающему Египешскому царю самь объявиль, когда Іосифъ препровождаль въ що время притцань девяный годь; ибо принцани лъпь онь быль, когда честію почтень оть царя, кь коимь ежели приложить седмь лвть плодородныхъ, и два года глада, то будеть тридцать девять авть.

Глава



Глава пяшая.

О Аписи цари Аргипскомь, коего Египтяне, преименопапь Сераписомь, вожескою почитали честію. Ch

K

K

41

И

K

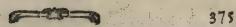
K

P

M

1

Вь сін времена царь Аргивской Апись (1), прибывь на корабляхь вь Египетт; котда в оном скончался, то преименовань бывши Сераписомь, почтень за величайщаго изь всвхь бога. Винуже премвненія его имени, что онв по смерти не Аписомв, но Сераписомъ названъ, Варронъ представдяеть; понеже ковчегь, вь коемь умершій полагается, которой всв почти даснофаусь называють, по Гречески имянуется борос: и тамь его почитать начали, прежде нежели храмь быль построень; называя прежде какь бы додобать или бодать; потомь премвнивь лишеру, какь обыкновенно бываеть, Сераписомь именовань начали. Узаконено же было у Египпиянь, казнить того смертію, еспьли кто назоветь его человъкомь. И какь во всякомь почти храмв, гдв почишаемы были Изида и Серапись находидись ваянія, которыя имвли персты придоженныя кв устамв, вв знакв того, дабы люди наблюдали молчаніе; а Варронь говоришь, что сіе знакомь было того, дабы дюди молчали о томъ, что они были смертные. Вода же онаго, котораго прельщенные удивительнымь безумісмь вы честь его Имшали, послику живаго почищали, то Апи-



Аписомъ, а не Сераписомъ называли. По смерши коего вола, ежели сыскивали шеленка такойже шерсти и распещреннаго такимижь бълыми пяшнами, шогда върили, что особеннымь промысломь боговь оный имъ дарованъ. Ибо не удивительно, итобъ корова таковагожь отелила теленка, каковь случается быкь: когда Іяковь пествыми жезлами могь здвлашь, чтобы овцы и козы пестрыми раждались.

4=

Ъ

) =

Ь

Q,

0

.

N

V

1

4 3

À

Глава шесшая.

При царстпопаніи котораго царя у Аргипцопв, и коего у А:сиріань, Іякопь по Египтв скончался.

И такь Апись царь не Египетскій, но Аргивскій, умершій во Египтъ. Преемникомъ ему у Аргивцовь быль сынь его Аргъ (1), отвимени котораго Аргами и Аргивцами обладаемые имъ назвались. При прежнихь же царяхь ни мъсто ни люди онымь именем'в не нарицались. Во время царсшвованія сего у Аргивцовь, и у Сиціонянь Ерата (2), у Ассирійцовь тогожь Балея, преставился Іяковь во Египтъ, имъя отв рожденія сто сорокь семь льть, который умирая, дътей своихъ и внуковъ благословаяя, о Христъ явственно пророчествоваль, вь благословении Туды говоря: не оскудеть жнязь omb lygы, и пождь отв чрезав его, зондеже пріндуть отложенная ему: и топ 4 4

есть чаяние языкопь. При царствовании Арга же начала Греція употреблять свои плоды (3), и имбть на поляхь класы, по принесеніи отвинуда съмень. Аргь также по смерти за бога почитаємь быть началь, и удостоєнь храма и жертвоприношеній. Сія честь при царствованіи его опредълена простому и частному человъку, пораженному громомь, именемь Омогиру, который первый научиль впрягать воловь вь плугь.

Глава седьмая.

Во премя которых в царей Іосифь пь Егип-

ВЪ царствование у АссиріанЪ двенашцатаго царя Малиста, и одиннатцатаго у Сиціонянь Племнея, а у Аргивцовь погожь Арга, преставился Іосифъ во Египтъ, имъя оть рожденія сто и десять авть. По смерши коего народъ Божій, чуднымь обравомь умножающійся, пребываль вь Египшъ сто сорокь пять явть вь началь благополучно, покуда не померли тв, кои знали Іосифа. Потомь Египтяне, завидуя уиноженію Іудеевь, и подозръвая, покуда они вышли изв Египта, безчисленными образами ихъ пришъсняли, и рабошами шяжкими обременяли; однако при всемъ томь умножались крайнъ. Вь Ассиріи же и Греціи вь оное время тъжь государства продолжались.

Глава

K

П

¥

Ħ

A

P

6

Į

1

•

3



Глава осьмая.

iu ou

10

ь,

й.

la

-0

9-

Ь

A

Конхв царей ив лыта Мочсей родился и кто ив оныя премена язычниками обоготпорень.

И шакъ когда у Ассиріанъ царствоваль четвертыйна десять царь Сафрь (1), у Сиціонянь двенатцатый Ороополь (2), и у Аргивцовь пяшый Кріазь (3); тогда родился въ Египпъ Мочсей, (4) чрезъ котораго народъ Божій оть рабоны Египетской изведень, гдв надлежало народу Божію пришъсненіями научену быть, дабы потребоваль помощи своего Творца. Во время царствованія помянущых в царей, по сказанію нъкоторых в писателей, быль Промивей, о кошоромь повъствующь, аки бы онь изъ глины сотвориль людей, по той причинв. что онь быль непоследнимь мудрости учителемь; однако исторія не открываеть, кои вв его времена были мудрецами. Брашв его Ашланшь описывается великимь звъздочетцемь. Откуда случай получила басня, вымыслившая, акибы онь на себв носипъ Хопія півмі же именемі называется гора наивысочайшая, о которой народъ думаль, что она по своей высошь поддерживаеть небо. Много также и другаго вь Греціи вь оныя времена вымышлено баснословнаго. Но до Цекропа (5) царя Авинскаго, коего именемь городь Цекропіею навнань, и при котораго царствовании Богь чревь Мочсен извель изь Египта людей сво-4 5

ж

CS

P

CH

A 6

H

P

II

P

17

К

12

K

31

1

H

į

2

1

ихв, по савпотв и обыкновенному безумію и суевбрію многіе обогошворены. ВЪ числв коихъ царя Кріаза жена Меланшоника, и Форбась сынь ихь (б), который послв отна своего шестымь царемь Аргивскимь быль. И седьмаго царя Тріопа (7) сынь Іась (8), и девяный царь Соенелай, (9) или Соенелей, или Соенель; ибо различно у разныхъ писателей имянуется. Сказывають, что вь сін же времена быль Меркурій (10) внукь Аплантовъ, рожденный Мајею его дочерью, о чемь и вь извъсшнъйшихь всъмь книгахъ повъствуется. Онъ быль знаменить въ наукахь, которыя народу предаль, за которую выслугу по смерши почли его богомь. Послъдній быль Ираклій, или Геркулесь (11); однако къ шъмъ же Аргивцовъ временамъ принадлежить: и хотя нъкоторые и ушверждають, что Ираклій старше временемь Меркурія, о коихь однако я думаю, что они ошибаются: но кахь бы то нибыло, однако всв писашели единогласно ушверждающь, что сіи оба были люди, и ва то, что многія благод вянія къ препровожденію жизни выгодному зд влали, заслужили себв божеское почтеніе. Минерва же (12) несравненно древняе ихв. Ибо во времена Огига при озерв Тришоновомъ совершеннаго возраста дъвицею была видима; чего для и Тритонскою названа. Она также много изобрвла вещей, и швмъ удобнве богинею признана, чемъ меньше о происхоЮ

B

И

-

) =

),

.

Ь

0

Ь

6

3

£

жленіи ся было извъстно. Ибо что пишется о ней, аки бы она оть головы Юпитеровой (13) произошла, оное стихотворческимъ баснямъ, а не исторіи приписать должно. Хошя и самь Огигь (14), когда быль, въ коего времена великій быль потопь, не оный наивеличайшій, оть котораго ни одинъ человъкъ не спасся, кромъ твхв, кои находились вв ковчегв: о которомь ни языческая, ни Греческая, ни Латинская не въдаеть исторія (15); однако которой быль гораздо болье, нежели во время Девкаліоново; писатели не согласують. Ибо Варронь оть него началь свою книгу, о коей я выше упомянуль, и не нашель ничего древнвишаго, принадлежащаго къ Риманнамъ, кромъ Огигеева потопа, бывшаго во времена онаго Огигея. Изв нашихъ же, кои Хронологію писали (16), вопервых в Евсевій, потомь Іеронимь, которые всенепремвино прежде себя бывшимь последовали писателямь, увъряють, что триста авть спустя посль всемірнаго потопа во время царствованія втораго Аргивскаго царя Форонея, Огигеевь быль потопь. Но вь какое бы время онъ ни быль, однако тогда Минерва уже какъ богиня почитаема была. во время царспівованія в Апітик (17) Цекропа, при которомъ или построены или возобновлены Авины, которыя прежде навывались Цекропією.



Глава девяшая.

Вы которое премя Мочсей изпель народь изв Египта, и Інсусь Напинь, преемникь Мочсеепь по премя которыхь царей скончался.

И такъ извель Моисей народъ Божій изь Египпа вь последнихь годахь Цекропа Авинскаго царя, когда у Ассиріань царсшвоваль Аскатарь, у Сиціонянь Мараов (1), у Аргивцовъ Тріопь. Изведенному же народу приняшый от Бога на горв Синайской предаль законь, который ветхимь навывается завътомь; поелику содержить объщанія земныя, и послику Іисусомъ Хриимвль бышь заввшь новый, коимь объщается царство небесное. Ибо таковой порядокъ соблюсти надлежало, какъ въ каждомь человвив, вь Богв успввающемь, двлается, о чемь говоришь Апостоль: не прежде духопное, но душепное, потомь же духопное. Понеже, какъ говоришь, и исшинно есть, перпый челопькь оть земли перстень, пторый челопькь Господь св невесе. Управляль же Мочсей народомь вы пустынв сорокъ лъть и преставился ста дватцати лъть, пророчествовавь о Христъ обравованіями наблюденій плотских въ Скинін, вь священствв, вь жертвахь, и другихъ таинспвенныхъ многихъ заповъданіяхь. Мочсею преемникомь быль Навинь, который, по повелвнію Божію побъдивъ языки, державшіе и обладавшіе оными мвстами, поселиль на нихь Евреевь. Который, правивь народомь по смерти Моусеевой дватцать семь льть, скончался во время царствованія у Ассиріань осьмагонадесять царя Аминты, у Сиціонянь шестагонадесять Коракса, у Аргивцовь десящаго Даная (2), у Авинянь четвертаго Ерихоонія.

37

V-

A.

iй

па

0-

a·

7-

1-

Ь

1=

Б

Ь

Глава десятая.

Оспященнослуженіяхь ложныхь вогопь, которыя цари Греческіе пь оныя премена устапили, которыя считаются оть исхода Израильтянь изь Египта до смерти Іисуса Напина.

ВЪ сіи времена, то есть отв исхода Израильтянь изь Египта до смерти Іисуса Навина, который ввель Іудеевь вь землю обътованную, священнослуженія ложнымь ботамь уставлены Греческими царями. Луперковъ священнымъ путемъ восхождение и нисхождение толкують такь, что ими означающся люди, кошорые по причинъ наводненія уходили на горы, и потомь, когда сбыла вода, на низкія мъсща сходили. сіи времена, сказывають, Діонисій (1), который и Либеромъ опцемъ называется, и по смерти признанъ богомъ, показаль употребленіе вина въ Ашійикв. Тогдажь Аполлину Дельфійскому (2) уставлены музыкальныя игры, дабы ушишить гнввь его; понеже Грени думали, что онь бВдствія на Греческія

21

H

B

A

ч

X)

H

6

П

C

ł

скія страны навель за то, что не защити ли его храма, который Данай царь, нападшій войною на оныя земли, сжегъ. А дабы они сіи уставили игры, оное повелёно имь оракуломъ. Въ Ашшикъ же царь Ерихооній первый оному завель игры, и не шолько оному, но и Минервв, гдв въ награжденів елей полагаемь быль; понеже оный изобрыла Минерва, такъ какъ Либеръ вино. Въ шъжъ жвта царь Ксанов Критскій, котораго другіе инако называють, похитиль Европу (3), и отв нея родиль Радаманта (4), Сарпедона (5), и Миноя (6), о коихъ однако увърятопь, что они оноюжь женою рождены отв Юпишера. Но таковых боговь почитатели оное, что о царъ Критскомъ мы сказали, почищають историческою испинною; а что о Юпитерв поють стихотворцы, представляють осатры, разглашають народы пустыми щипають баснями, забланными для шого, дабы предсшавишь игры хошя изъ ложных их пороков ради умилостивленія боговЪ. ВЬ сіи времена славенЪ былЪ Ираклій Тириноскій. Но сей есть иной, а не тоть, о которомь мы выше говорили. Ибо шайная исторія показываеть, что мнотіе были Иракліи (7), и Либеры опцы. О семь Иракліи повъствують, что онь велинихь двав сдвавав двенадцать, между коими однако не упоминають о убівніи Антея (8); поехику оное двломв есть другато Ираклія, и на горъ Оств самь себя соmerb.



13

[-

ы

Ъ

й

0

8

14

Ъ

1-

,

)-

1-

Ъ

9=

!-

a

[-

Я

Ъ

.

Б

a

Ã.

)-

0

=

[=

)-B жегь сь шакимь же мужесшвомь, сь какимь побъждаль чудовища; при всемь томь не вытерпбль той болбэни, вы которой находился. Вь тожь время царь, или лучше скавашь, Тираннь Бузирись (9) своимь богамь чужестранцовь приносиль вь жертву. Его почипають сыномь Нептуновымь, рожденнымь оть Ливіи дочери Епафовой. Но пускай тому не върять, что Нептунь учиниль любодвисиво, дабы чрезь що не охуждаемых были боги: но пускай стихотворцамь оное приписывають, дабы имвть, чвмь умилостивлять боговь. Ерихоонія (10) царя Аоинскаго, коего на последнихъ годахь Інсусъ Навинъ преставился, Вулканъ и Минерва родителями почитаются. Но какъ они хотять Минерву доказать дъвицею (11), то сказывають, что когда Вулкань вознеистовидся на Минерву, и она ему сопротивлялась, то Вулканъ съмя свое излиль на землю, и оттуда родился Ерихооній. Ибо на Греческомъ явыкъ гріс сопрошивленіе и хом вемля называется, изь которыхь сложено имя Ерихоонія. Но признашься должо, что ученые язычники сіе опровергають, и сказывають, что сін басни оттуда произошли, что вь храмъ Вулкана и Минервы, который имъ быль общій, вь Аоинахь найдень младенець. кругь коего обвился драконь, и означиль. что оный младенець великимь быть имветь; и поелику родишели онаго были неизвъсшны, то по причинъ общаго храма Вулкана

C TO

H

P

H

Γ.

0

0

P

13

C

K

C

Ä

H

I

3

C

I

ŀ

ŧ

3

и Минервы, назвали его сыномь Вулкановымь и Минервинымь. Однако производство имени басня лучше открываеть, нежели прямая поивсть. Но что намь въ томь нужды, когда они въ справедливыхъ книгахъ научають людей набожныхь, а вь ложныхь играми увеселяють нечистыхь демоновь. которыхь однако и набожные ихь люди жань боговь почитають? И когда въ томь боговь оправдають, однако оть встхв пороковь оправдань не могунь; понеже по повельню ихь игры имь представляють, гдв мерэко двлается, что въ другомъ случав, какь благоразумно опровергается, и сими лжами и мерзостями боги умилостивляются: гав хошя басня предлагаеть порокь ложной, однако увеселяться ложнымь порокомь есшь порокь не ложный.

Глава перваяна десять.

Какія васни пымышлены пь то премя, когда судін у Епреєпь выть начали.

По смерти Іисуса Навина люди Божій имъли судей, въ которыя времена то въ рабство иногда попадались за свои согръщенія, то благополучіемь утвшаемы были по умилостивленіи Бога. Въ сіи времена вымышлены басни о Триптолемъ (1), который по повельнію Цереры, вздя на крилатыхъ зміяхъ, развозиль жита людямь, незнающимь употребленія оныхъ. О Минота.

0=

O

W

V-

Ъ

b

,

W

Ъ

0 -

0 -

B

3 ,

И

1-

£ =

Б

20

H

36

B-

M

1-

0=

a-

e-

0-

2.

таврв (2) звврв, заключенномь вь Лабиринив, въ которой когда входили люди, то заблуждались, и вышти никакь не могли. О Центаврахь (3), которые состонли изъ природы человвческой и конской. О Церберв проегловномь (4) адскомь псв. о Фринсъ и Еллъ (5) его сестрв, которые лешали на овив. О Горгонв (б), что у ней вмвсто власовь были эміи, и что возэрвније на нее обращались въ камни. О Беллерофонтв (7), который вздиль на крылашомь конв, названномь Пегазомь. О Амфіонв (8), который пріятностію гуслей услаждаль и привлекаль камни. О древодвлашелв Дедалв (9) и сынв его Икарв. кои, придвлавь себв врилв, лешали. О Едипъ (10), который чудовище нъкоторое, названное Сфинскомъ, разръщениемъ его вопроса довель до того, что оное, бросившись съ высокаго мвста, убилось. О Антев, котораго убиль Геркулесь, который, будучи сыномь земли, падая на вемлю, воставаль съ большею силою. И другія, которыя можеть быть я пропустиль. Сіи басни до войны Троянской изъ подражанія исторіи, содержащей справедливыя вещи, такъ разумами человвческими вымышлены, что не соединены сь поношеніемь боговь. Кошорые же вымыслими о Юпитерв, что онь похитиль прекраснаго отрока Ганимида ради блудодвиства съ нимь; которое преступление Танталь учиниль, а Юпитеру оное беззаконіе Часть Ш. III .

1

E

H

I

0

C

H

A

A

E

M

Г

C

21

A

приписываеть басня; или что Данаю вь видв волотаго дождя изнасиловаль, гдв разумвенся, что женщина оная за злато продала свое цвломудріе; и прочее, которое вь шогдашнее время, или двлано было, или вымышлено, или дблано другими, а присвоено Юпиперу: сказать не можно, коликая разврашность примъчается въ сердцахъ человвческихв, которыя терпвливно сносили такую ложь, и со удовольствіемь приняли; которые подлинно чемь усердиве почитають Юпитера, ивмъ жесточае долженствовали бы казнить твхв, кои таковое осмвлились писать. Но они не только на писавшихъ оное не гиввающся, но боящся, дабы не раздражишь боговь, естьли не будушь представлять сихъ сумоэбродствъ въ осатрахъ. Въ сіи времена Лашона родила Аполлина, не шого, о которомъ мы выше говорили, что жаваль ошвъшы, но шого о кошоромь пишушь, что купно съ Геркулесомь пасъ скотину у Адмета царя (11): которой однако починень за бога, такъ что многіе думають. чию Аполлинъ есть одинъ и тоть же. Тогда и Либерь отець воевяль въ Индіи, который вь походь своемь имбль многихь жень, которыя Баханками назывались, не мужествомь энаменитыхь, но неистовствомь. НВноторые писатели увъряють, что Либерь и побъждень и сковань и убить на брани сь Перссемь (12), и не скрывають мъста. тав погребень; однако ему, какв Богу, науще.

1-

1-

)-Ъ

1-

3-

)-

1-

ъ

Ъ

e

(-

5.

18

0

1-

)-

O

٦,

-

) =

b

.

).

Ь

H

T -

a S

щеніемъ нечистыхъ бъсовъ, Баханалія празднество, или лучше сказать, святотатство уставлено. Котораго неистовой мерзости наконецъ устыдился сенать такъ, что въ Римъ совсъмъ празднеству оному быть запретиль. Въ тъже времена Персей и жена его Андромеда (13) по смерти на небо преселившимися почтены такъ, что образа ихъ звъздами означали и оныя ихъ именами нарицали безъ стыда.

Глава впораянадеся пь.

О стихотпорцахь вогослопствующихь.

Въ тъ же времена были стихотворцы, котпорые и богословами назывались: понеже о богахь стихи сочиняли: но таковых в багахь, которые хотя людьми великими были, однако люди: или которые составляють собою стихіи міра сего, единымъ истиннымь Богомь созданнаго: или которые были вельможами и начальниками не по своимъ васлугамь, но по Божію изволенію поставленные: и ежели что о единомъ истинномъ Богб между ложными своими и безумными мечтами написали, почитая съ нимъ и другихъ, кои не сушь Боги, и имъ отдавая служение единому Богу должное, и не служили Ему какъ надлежало, и сами отъ баснословной боговь своихь мерзости не воздержались. Изв числа коихв почитаются,

Щ 2

9

1

A

I

I

H

1

I

P

6

4

K

ч

A

B

n

e

C.

10

П

и

C

Y)

y.

e1

m

И

¥1

Огфей, Лузей, Линь (1). Но сіи богословы боговь почимали, а не за боговь почимаемы были. Хотя Огфен не знаю для чего нады преисподними, или адскими священнослуженіями, или лучше сказать, святотат ствами главнымы поставляють граждане нечестиваго града. Жена же царя Аваманта Ино (2) и сынь ея Милицерть, самоизвольно бросившісся вы море и погибшіє, по мнытю людскому притчины кы богамы: какы и другіе люди тогдашнихы времень. Между коими Касторы и Поллюксь (3). Оную Малицертову мать Греки Левковією, Латинщики Матутою назвали: однако и ты и другіе почитали богинею.

Глава претіяна десять.

О разрушеній царства Аргипскаго: по которое премя у Лапрентянь Пикусь Сатурнопь сынь отца споего наслъдиль царство первый.

ВЬ оныя времена царство Аргивское рушилось и перенесено въ Мицены (1); откуда быль Агамемнонъ (2), и возникло царство Лаврентянь (3), гдъ Сатурновъ сынъ Пикусь (4) первый воцарился. Въ сіе время у Евреевь управляла народомъ Девора жена (5), но чреэь оную Духъ Божій то дълаль; ибо и пророчествовала: однако пророчество ея не столь открыто, дабы безъ дальнихъ изъясненій могли мы показать, AO-

·NP

ye-

ен-

III-

He

aH.

43-

ie,

Ъ:

ъ.

ую

H-

N

:0-

p-

[]0

y-

y-

P-

di

e-

B

10

0

ы

1-

b,

вать, что о Христв ею предвозвъщено. И такь уже царствовали Лаврентяне вь Италін, от которых в начало Римлянь послв Грековь явственные понимается: при всемь томъ Ассирійское государство еще стояло, кь которомь царствоваль дватцать третій царь Лампарь, когда Пикусь первымь царемь у Лаврентянь быть началь. Сего Пинуса объ ощи Сатурнъ пускай вновь разсмотрять почитатели боговь, сколь благоразумно они думають, когда утверждають, что онь человвкомь не быль; о которомъ однако какъ прочіе написали. что онъ прежде Пинуса сына своего въ Италіи царствоваль, такь и Виргилій показываеть, говоря: онь не проспиценныхь и грувыхв и разсвяннныхв по пысохимь горамь сопохупиль людей, и предписаль законы, и попельль назыпать то мьсто, Latium, Aamiемь; понеже онь пь тьхь странахь latuit, скрылся отв опасности. При немв, сказыпа-10тв, выль золотый пехь. Но сіе пускай починающь стихотворческимь вымысломь. и утверждають, что Пикуса отцемь быль Стеркь (6), которой, повъствують, научиль людей, какь искусный земледвлець, удобрящь навозомь эемлю, который оть его имени, stercus, названь: чего для нъкоторые думають, что и онь Стеркуціемь имяновался. Но какая бы ни была причина его назвать Сатурномь, однако извъстно, что онь быль Стеркь или Стеркуцій, ко-- Ш 3

AI ra

CH

H

ei

A

И

III O

> И Н

> 0

8

F

F

1

3

тораго они богомь эемледвлія эдвлали. И Пинуса подобно его сына вы число танихы же боговы приняли, о которомы увіряють, что великій быль гадатель по птичьимы движеніямы, и вы воинскихы дылахы искусный. Пинусь родиры Фавна (7), втораго царя Лаврентянамы; сего почли всв богомы ліснымы. Сій божескій чести присвоены смертнымы прежде Троянской войны.

Глава четвертаянадесять.

Что пь то премя пришель Еней пь Италію, пь которое Апдонь судія упрапляль Епрееми.

Послв того времени, то есть по плвненіи и разореніи Трои Еней сь дватцатью жораблями, на коихъ находились оставшіеся въ живыхъ Трояне, прибыль въ Италію, во время царствованія тамь Лашина, а у Авинянъ Мнесвея, у Сиціонянъ Полифида, у Ассиріань Таутана, у Евреевь судіи Авдона. По кончинъ Лашина Еней шри года вь вышепомянушыхь мысшахь царствональ, вь царствование вь вышеписанных странахь твхь же царей, кромв того, что у Сиціонянь уже быль тогда Пелазгь, и у Евреевь судією Сампсонь. Который [Сампсонь , будучи чудной силы, почитаемь быль Иранліемь или Геркулесомь; но Енея, поелику смерть его была неизвъстна, ибо онъ пропаль, богомь поставили Латинцы. Сабинцы шакже своего царя Санга, или какъ APY-

И

X'b

пЪ,

мЪ

VC-

OTE

мЪ

НЫ

0,

111.

B-

Ю

e-

Ю

1 ,

3-

a

.

У

y

6

другіе навывають, Санкта причли кь богамъ. Въ шожъ время Кодрь (1) царь Авине ской опідался на убівніе сь умысла Пелопоинійцамь своимь непріятелямь, которые его не узнали. Такимъ образомъ, проповъдають, Кодрь избавиль свое отечество. Ибо Пелопонисцы Оракуль такой оть бога получили, что тогда побъдителями они останутся надь Авинянами, когда царя ихь не убъють. Но Кодрь ихь обмануль нищенскимъ одъяніемъ, которымъ будучи одъть, раздражаль непріятелей, дабы они его умертвили. Откуда говорить Виргилій: раздражение Кодропо. И сего Авиняне какь Бога (2) чествовали жертвоприношеніями. Во время же царствованія у Лаппив Силвія Енеева сына, не от Креузы (3), от которой рождень Асканій, который въ третьмхЪ царствоваль, но отъ Лавиніи Лашиновой дочери, который быль у Енея последнимь: у Ассиріань же дващать девятаго Онея; у Авинянъ препьягонадесять Меланва (4); у Евреевъ судіи Иліи священника, царство Сиціонское разрушилось, которое продолжалось отв начала девять сотв пятьдесять левянь авть по поввствованию историковь.

Глава



Глава пятаяна десять.

О наступлении царей у Епреспь имъсто судей.

0

11

0.

II

Ħ

Π

6

M

n

2

A

0

ŀ

ŀ

1

Вскоръ при царствовании у другихъ народовь вышепомянутыхь царей началось Израильское царство, по окончании времени судей Сауломь царемь: въ которое время быль Самуиль пророкь. Съ онаго времени нари Лашинскіе бышь начахи, коихь называли Силвіями, потому что сынь Енеевь первый имяновался Силвіемь; прочимь за нимъ слъдующимь, и собственныя даваемы были имена, и сіе прилагалось такъ какъ гораздо посав, бывшіе по Іулів Кесарв цари Кесарями назывались. По отвержении же царя Саула, дабы никто изв сего рода небыль царемь, и по смерши его Давидь вступиль на царство по льтахь оть начала царствованія Саулова чещырелесяти. Тогла Авиняне по смерти Кодровой нарей имъть перестали, и управление общества препоручили вельможамь. Посль Давида, которой также государствоваль сорокь льть, сынь его Соломонь быль Иэраильскимь царемь, который знаменитый оный храмь построиль вь Іерусалимв. Во дни онаго у Лашинь построень городь Алба, оть которой потомь цари не Латинскими, но Албанскими въ томъ же Латіи имяноваться начали. Соломону преемникомь быль сынь его Ровоамь, при котпоромь народь Еврейскій раздвлился на двв части, и каждая часть своихв имвла царей. Глава



Глава шестаяна десять.

О царяхь Латія, изь конхь перпый Еней; и дпенатцатый Апетнинь богами почтены.

8-

CБ

W

R

И

·I-

Ъ

a

ы

Ъ

H

.

-

7 -

)-

a

Ь

-

H

Ь

4

Латій послъ Енея, коего почли богомь, одиннатцать имбль царей, изь коихъ ни одного въ число боговъ не причли. Авентинь же, который оть Енея быль двенашцапымь, поражень будучи на сражении, и погребень на той горь, которая и нынв его именемь называется, удостоился имвть мвсто между богами, каковых в себв язычники поставили. Правда иные хотвлю и о томь умолчать, что онь на сражени убить, а только написали, что неизввстно куда лввался: и сказали, что гора Авентинъ не оть Авентина наречена, но оть прильтанія шуда піниць. Послів сего никого богомь не признали кромъ Ромула основателя Рима. Между же симь и онымь считаются два царя. изь коихь первый есть, какь Виргилій говоришь: за нимь следопаль Прохась, слапа Троянскаго народа. Во время котораго, поелику уже возникаль Римь, то наивеличай. шее оное изъ всвхъ государствъ царство Ассирійское, по толь долговременномь своемь пребываніи, конець получило. Ибо по проществій около тысячи трехь соть и пяти лъть пренесено къ Мидянамь, естьли считать время съ самаго Вила, который родиль Нина, и который, первымь будучи царемь, малымь государствомь быль дово-III S

лень. Прокась же царствоваль прежде Амулін. А Амулій брата своего Нумитора дочь, Рею именемъ, которая и Иліею называлась, мать Ромулову Весталкою поставиль, о которой пишуть, что она оть Марса родила лвойни, почитая такимь образомь ся любожвяніе, или прикрывая или извиняя, и придагая тому доказательство, что изверженныхв швхв младенцевв пишала волчица Ибо думающь, что сей родь звърей принадлежить Марсу, то есть, дабы всякь ввриль, что для того волчица сосцы младенцамь подавала, понеже владыки своего Марса признала двшей: хошя есть напрошивь шото такіе писатели, кои увбряють, что сихь изверженных младенцевь невъдомо какая то блудница взяла и вынормила. Блудниць же называли волчицами, какв и нынв подовришельные домы, вв коихв живушь блудницы, называются, lupanaria, блудилищами. И оные послв того взяты Фавстуломь пастухомь, и пишаемы были женою его Аккою. Но чудно ли, естьли для обличенія тиранства царскаго, коморый повелбль ихь ввергнушь вь воду, исшинный богь сохраниль сихъ младенцевь, которые имъли построить толикій городь, и повелбль питать самому звърю? Амулію преемникомъ быль брать его Нумисторъ дъдъ Ромуловъ, котораго вь первое явто государствованія построень Римъ, который потомь сь внукомъ своимъ Ромуломь нарсшвоваль.

Глава

4

po

K

P

A

B

И

И

P

P

P

Ā

H

2

£

P

1

Глава седьмаяна десять;

MY-

Yb.

Cb.

KO-

17a

H-

H-

60

e-

6,

41

ca

0-

Ъ

H

Ь

0-

[-

4.

) .

Что пр то премя Римь построень, пр которое государство Азсирійское рушилось, и пр которое Езекія царствоваль по Іудеи.

Чтобь не много мвдлить, сказать должно, что Римь (1) построень какь бы вторый Вавилонь, и какь бы сынь онаго Вавилона, ноимъ Богу было угодно побъдишь вселенную, и соединивь вы одно общество и законы, пространно успокоить и усмирить; ибо уже шогда были народы сильные и храбрые, и въ военной наукв искусные, которые не скоро покориться могуть, и которыхь, естьий требовала нужда, не безь великихь бъдствій и сь обоихь сторонь урону, и ужаснаго труда побъждать надлежало. Ибо когда государство Ассирійское всю почти Азію покорило, хотя то учинено и войною, однако не жестокими и бъдственными сраженіями; понеже тогда были народы въ воинскихъ дълахъ неискусные и не столь многіе и великіе. Ибо по наивеличайшемь ономь потопъ всемірномь, оть котораго восемь единственно человъкъ избавились вь ковчегв, не много болбе пысячи авть спустя, Нинь всю Азію, выключая Индвицовь, покориль; Римь же всв народы и западные и восточные, которых в мы Римлянамь покоренными видимь, не столь удобно побъдиль; понеже по малу возвышаясь и возрастая, куда свое владычество ни про-

MI

T

CI

P

K

ci

C

C

H

B

C

1

9

A

€.

2

Find Prince

٨

стираль, находиль искусными въ воинской наукв. И такъ во время, когда построень Римь, народу Израильскому было въ земли обътованной семь соть осмнатцать лъть. Изъ коихъ дватцать семь принадлежать къ Іисусу Навину; потомъ къ судіямъ триста дватцать девять. Со времени же царей триста шесть десять два. И царемъ Іудинымь тогда быль Ахазъ: или какъ другіе счисляють, преемникъ его Езекія, о которомъ извъстно, что быль благочестивый царь, которой царствоваль во время Ромулово; а въ той народа Еврейскаго половинъ или части, которая называлась Израилемъ, царствовать тогда началь Озія.

Глава осьмаяна десять.

О Сипилль Ериврійской, которая между прочими Сипиллами много о Христь яснаго и откропеннаго предсказала.

Но нъкоторые повъствують, что въ сіе время пророчествовала Сивилла (1) Ериорійская. Варронъ пишеть, что Сивилль было много, а не одна. Сія Ериорійская Сивилла много о Христъ явственнаго и откровеннато написала, которое мы прежде на Латинскомь языкъ худо сочиненными стихами читали, кои невъдомо какой переводчикъ съ Греческаго составиль. Ибо мужъ знатнъйшій флакціанъ, который быль проконсуломь, человъкь красноръчивый и напученнъйшій, когда мы

ОЙ

НЪ

AH

Ъ.

13

И-

ей

и-

ie

0-

N

y-

B

И

мы раэговаривали о Христв, представиль Греческой подлинникь, объявляя, что то стихи Сивиллы Ериорійской, гдв вв нвкоторомь мвств вь заглавіи стиховь буквы такимь образомь положены, что изь оныхь сіи составляются слова: Ίης ες Χρισός Θεε υίος Σωτήρ, по руски: Іисусь Христось Божій сынь Спаситель. Стихи же, коихъ бунвы составляють вышепомянутый смысль, нъкоторымь Латинщикомь сь Греческого переведенные, содержать слъдующее: Земля оросится каквы потомв, что будеть знаменіемь суда. Сь невеси придеть цары, превыпать имьющій по пьки: то есть по плоти. давы судить пселенной: почему Вога узрять пърные и непърные горъ со спятыми пр самой кончинв ивка. Св плотию души предстануть, коихь онь судить вудеть. Когда лежить обезовраженная и поросшая сплошь терніемь поеленная. Отпертнуть паянія люди и псяхое вогашетно. Поясть землю огнь и море и поздухв, страшнаго ада прата сломить. Спятых плоти даропань вудеть спвть, а грвшных в пвиный жещи вудеть огнь. Тогда псякь гоперить станеть, открыпая спои тайныя дела, и Бого открость тайная сердца. Тогда вудеть плачь и скрежеть зубонь. Померхнеть спътило солнця, и изчезнуть зпезды. Разрушится нево и луна погивнеть. Низринутся холмы и позпысятся долины. Не Будеть ничего пь пещахь челопеческихь пысокаго. Уже срапняются горы св гладкими по-ZAMH

KI

A

HI

CL

41

pa

61

У

PI

26

11

91 C

x

113

#16

Бе

m

E

M

Do

40

M

Qe

51

113

no A

H

m

H

лями и моремь лазуренымь. Все престанеть выть. Земля разрушищись погибнеть. Рапно источники и ръки изсохнуть оть отня. Но трува тогда плаченный глась дасть св нева, какь вы поздыхая о ведстиенномь приключеніп. Похажеть разседшаяся земля несстрой. стпо ада, и предь Господемь постанятся псв цари до единаго. Спадеть съ невеси отненная и жупелная река. Вы сихы Латинскихы стижахЪ, кое-какЪ сЪ Греческаго переведенныхЪ, тамъ не можно было изобразить смысла. составляемаго буквами, кои въ Греческомъ вь началв соединяются, гдв литера, и, вь Греческомъ положена: понеже неможно было найти вь Латинскомь языкв словь начинающихся съ той же буквы, которыя бы томужь смыслу приличествовали. Изв сихв же спиховь Греческихь пяпи словь Гибес Хρι50ς Θεε υιος Σωτηρ, по руски: Інсусь Хриспось Божій сынь Спаситель, ежели совокупишь первыя начальныя буквы, то составишся Греческое слово 12905, то есть рыба, въ которомъ имени шаинственно разумъется Христось, потому что онь вь бездив сея смершности, какъ во глубинв водь, живь, то есть, безъ грвха быть могь. Сивилла же сія была или Ериогійская, или какь нікоторые вброятивищимь почитають, Куманская, которая нимало въ пользу боговъ ложныхь и вымышленныхь не говоришь, но противь ихв и противь почитателей оныхв такъ, что она причислена быть должна кЪ

1b

HO

10

a,

e.

й.

CB

R

1-

Ь,

Ъ

Ь

I-

-

5K

Ъ

35

(-

)-

-

R

0

e

.

)

3

къ пъвъ, кои принадлежать къ Божію граду. Приводить и Лактанцій въ своемь сочиненій ніжоторыя о Христь пророчества Сивиллы, хотя не объясняеть коей. что онь положиль порознь, оное я за благо разсудиль положить купно, такь какь бы была одна продолжительная рвчь, поторая у него раздвлена на части: пъ ружи говоришь, нечестипыя неперных нахонець попадется. Заушать Бога руками скперными. и оть усть нечистыхь ядопитую на него исплюють слюну. Онь прасть спятый спой хреветь на раны просто. И ударенія по ланитамь пріемля, будеть молчать, дабы кто не позналь, какое слопо, и откуда пришло, веседопать кв дольнимь. И пенцемь отв тернія упівнчается. Вивсто пищи дадуть Ему желчь, и пр жажде Его наповть Его оцтомь, не страннопримстпа сто предстаиять Ему трапезу. Вы безумные люди самаго споего Господа не познали, смеющагося разумамь смертныхь, по и терніемь упънчали, и горестную желчь растпорили. Храма же запъса раздерется, и среди дня будеть мрачная ночь три часа; и умерши, превудеть спя три дни. И morga omb преисподнихв исшедь, пріндеть пь радостный спіть, периый покресенія показаць образь. Сін свидътельства Лактанцій въ сочиненіи своемъ по приличію и по намвренію своему, гдв требовала нужда, приводиль порознь: которыя мы совокупивь, предложили, означивь MOAb-



только одни начала, естьли перепищики послв сего тожь эдвлать потщатся. Нб-которые же повъствують, что Сивилла Ериорійская не во время Ромулово, но во время Троянской войны была.

Глава девяшаянадесяшь.

Что по премя царстпопанія Ромула седьмь мудрецопь выли, пь которое премя десять кольпь Израилемь, назыпаемыхь, пь пльнь Халдеями отпедены, и тоть же Ромуль по-смерти обоготпорень.

Во время царствованія Ромулова Өалесь Милешскій одинь изь числа седьми мудрецовь быль, которые по стихотворцахь богословствующихв, изв коихв Орфей наипаче всвхь прославился, мудрецами назывались. Въ тожъ время десять колонь (1), кои въ раздълении имяновались Израилемъ, побъждены будучи, отведены въ плънь Халдеями; а два колвна, которыя нарицались Іудою, въ Іудейской вемлъ остались, и престоль своего государства имвли въ Герусалимъ. Какъ пропалъ Ромуль, то причтенъ онь вь боги, сь котораго времени такь причисление въ боги престало, что въ послбдующія времена никто вь число боговь не пожаловань изв самыхв Касарей, развв изъ ласкательства. И сіе Цицеронь вь веамкую Ромулу выхвалу посшавляеть, что онь не вы грубыя и невъжественныя вре-

мена,

ME

бь бт

ŔЛ

ik c y n ih a

M?

A

BT

BH

AY

np

BL

65

Be

CII

CA

À

m

n1

MA

CII

CII

cil

Ha

BM

Ca

мена, въ кои удобно люди могли обманушы бышь, но въ просвъщенныя, заслужиль себъ сію честь; хотя еще тогда и не возникла философовь проницательность и тонкость. Но хотя въ последующія времена умерших в людей богами не поставляли, однако причисленных в кв богамь имъщь и почищать богами не пресшали в ла припомъ нечестивое сіе и безумное суевърје кумирами лестивишимъ эдвлали, по внушенію вь сердца ихь шого нечистыми духами, которые ложными отвътами ихъ прелыцали шакъ, чио ложные пороки, кой въ просвъщеннъйшій въкъ вымышляемы не были, въ играхъ заведенныхъ изъ повиновенія ложнымь богамь мериско были предспавляемы. Потомъ царствоваль Нума послв Ромула, который когда заблагоразсулиль оградить Римь боговь множествомь. то однако по смерти своей къ той же толпв боговь причтеннымь быть не удостоился, какъ будто бы онь такъ небо множествомь наполниль боговь, что и ему мвста тамъ уже не осталось. Во время нарспвованія в Римв Нумы, а у Евреевь Манассія, который нечестивый царь умертвиль Исаію пророка, сканывающь, была Самійская Сивилла.

Haems III.

N

6-

na

BO

15

7.5

43

0-

ъ

X-

Ъ

И-

2-

),

,

A-

C I

e.

2-

16

cb.

0.

въ въ епо е-

a,



Глава двадеся шая.

Какіе философы выли пь слапь по премя царстиопанія у Римлянь Таркинія Приска, а у Епресиь Седекін, когда Іерусалимь плънень и храмь разорень.

Во время же царствованія у Евреевь Селекін (1), а у Римлянъ Тарквинія Приска, который преемникомь быль Анку Марцію. опредень вь Вавилонь плвненный народь Іудейскій по разореніи Іерусалима и храма Соломономъ построеннаго. Ибо обличая пророки Іудеевь въ ихъ беззаконіяхь и нечестіяхь, предскавали, что сіе имветь ихь постигнуть; а наипаче Іеремія, который и число авть павненія предвозввстиль. Скавывающь, что въ сіе время жиль Пиштакь Мишиленскій (2), одинь изв числа седми мудрецовь. Пишеть также Евсевій, что и прочіе пять, которые, дабы составили число семи, Өалесу, о коемь мы выше упомянули и сему Пиштаку прилагающся, жили въ що время, въ которое Тудейской народъ содержался въ плънъ. Имена же ихъ сія супь: Солонъ Авинской (3), Хилонъ Лакедемонской (4), Періандрь Кориноской (5), Клеовуль Линдской (6), Віась Пріенской (7). Всв сіи седмь названные мудрецами, послв стихотворцевь богословствующихь процевтали: понеже они родомь своей жизни нъчто похвальное двлали прочимь людямь, и нравоучительныя нокоторыя наставленія KPamKI OC IO:

> m BP

III Ha

Yn Hil Ta

a H Bo Ya:

(1)

пр мя IO

MA

npi

ска лЪ -

a

Ъ

, ..

Ба

)-

-

Ь

И

ь

И

)-

0

И

0

p-

.

{-

6-

).

B

3-

3-

И

R

1-

краткія предали. Писаній же никакихь не оставили кромъ Солона, о коемь повъствують, что нъкоторые законы предписаль. Өзлесь же быль физикь, и своихь догматовь книги оставиль. Въ то же плъненія время Іудейскаго народа и Анаксимандръ и Анаксимень, и Ксенофонь физики процвътали. Тогдажъ и Пифагорь, отъ котораго начали философами называться.

Глава двадесять первая.

Что по оное премя, пь которое по и полнени седмидесяти лъть Іхден сповождены оть плъна, и Римляне оть пладычества споихь царей споводились.

Вь тоже время Кирь царь Персидскій (1), который обладаль Халдеями и Ассиріанами, ослабивь н всколько плвны Іудейской, возвращиться повелвль пятидесяти тысячамъ Іудеевъ ради возобновленія храма; которые полько основание начали и построили алтарь. Отв набъговъ же непріятельскихъ успъвать въ строени не могли. и продолжилось доло сіе до Дарія. Въ сіе время было то, что описывается въ книгв Юдиоы, которую однако книгу Евреи въ числв правильных в не почитають. И такъ при Даріи царв Персидскомь по исполненіи седмидесяти лъть, Гереміею пророкомь предсказанныхъ, дана вольность Іудеямъ и повеабно возвращиться в Палестину: во время Щ 2 цар-

K

B

K

P

r

e

И

П

M

B

K

O AH

B

I

A

A II

4

Ä

A

CI

И

P

P

B

P

B

M

3

B

царствованія у РимлянЪ седьмаго царя Тарквинія. По изгнаніи котораго Римляне оть владычества своихъ царей свободились. До сего времени Израильскій народъ имъль пророковъ, коихъ числомъ хотя много было, однако какъ у Іудеевъ, такъ и у насъ между правильными не многихъ писанія почитаются. Изъ которыхъ я нъчто объщалъ предложить въ сей книгъ при заключеніи вышеокончанной книги: которое и исполнить теперь должно.

Глава двадесять вторая.

О пременахь пророкопь, коихь пророчества находятся пь книгахь; и которые много предсказали о знаніи языконь тогда, когда Римское государстно началось, а Ассирійское разрушилось.

И такъ дабы найти намъ времена пророковь, то нъсколько назадь возвратиться
должно. Вь началь книги Осіи пророка,
который изь числа двенадцати первымь
полагается, такъ написано: слопо Господне,
еже бысть ко Осіи по днель Озіи и Іоанама
и Ахаза, и Іезекіи царей Іудиныхь. Амось
также открываеть, что онь пророчествоваль во дняхь Озіи царя. Прилагаеть притомь и Іеровоама царя Израйлева, которой
быль вь тъже дни. И Исаія сынь Амосовь,
или вышеписаннаго Амоса пророка, или, что
въроятнъе, другаго, который хотя пророкомь

PK-

mb

До

PO-

10 .

Me-

ПО-

dre

HIM

OA-

Da.

OTO

rga

coe

PO-

CH

a,

MB

He,

Ma

сЪ

10.

H-

ой

Ъ,

TÓ

0=

ъ

комъ не быль, но швив же именемь назывался, твхв же четырехв царей упоминаеть. коихь во дни онь пророчествоваль, которыхв и Осія вв началв книги своей полагаеть. Подобно Михей вь пророчествь своемЪ упоминаетъ о временахъ по дняхъ Озіиныхв. Ибо прехв следующихв царей воспоминаеть, коихъ и Осія именоваль: Іоаоама, и Ахаза, и Ісзекію. Сіи сушь, которые вь то же время пророчествовали, какь изь книгь пророчествь ихь видно. Къ симь причисляется Іона, который жиль во время Озін царя; и Іоняь, который пророчествоваль во время Іоахаза преемника Озіина. Но сихъ двухъ пророковъ времена нашель я только въ лътописцахъ, понеже о своихъ дняхь они умолчали. Протягающся же и продолжающся сін дни отв царя Лашиновь Пронаса, или прежде его бывшаго Авеншина до цари Римскаго Ромула, или до начала царствованія преемника его Нумы Помпилія. Ибо Іезекія царь Іудейскій дотоль царя ствоваль, и потому вь оныя времена, какъ источники опкрылись пророчествь, когда разрушилось царство Ассирійское, и началось Римское, дабы то есть, какь вы первыя времена Ассирійскаго государства быль Авраамь, которому учинены оть Бога явственнвишія объщанія о благословеніи вь свмени его всвхв языковь: такв вв началв западнаго Вавилона, во время владычествованія котораго Христось имбав прійти, на

Щ 3 37 16 уго у ко-,



HO

110

0%

He

CT

M

H

K

r

11

II

Ж

H

II C

C

C

3

I

H

ŀ

7

7

6

которомь объщанія оныя и пророчества пророковь, не только предвозвъстившихь словами, но и писаніемь, вь засвидътельствованіе толикой будущей вещи, исполнились. Ибо когда пророки всегда были вь народъ Израильскомь, сь котораго времени цари быть начали, однако оные были вь пользу имь, а не языкамь. Когда же писаніе пророческое составляемо было, которое пользу нъюгда языкамь принести имъло, то надлежало ему тогда начату быть, когда созидаемь быль тоть градь, который имъль обладать языками.

Глава два десять третія. Что Осія и Аммось предсказали принадлежащее кь влагопъстію Христопу.

Осія пророкь чьмь глубокомысленные говорить, шьмь сь большею трудностію постигается вь немь разумь: однако нычто изь него взять, и здысь по обыщанію нашему предложить должно. И будеть говорить, на мёсте, на немь же речеся имь; не людіе мои пы: сіи тамо прохопутся сынопе Бога жицаго. Сіе свидытельство о званіи языковь, которые прежде не принадлежали кь богу, и сами Апостоли разумьли. И понеже языки духовно составляють собою сыновь Авраамоныхь, и потому справедливо называются Израилемь; того ради продолжаєть и говорить: и соберутся сынопе

-09

10-

30-Cb.

4B

Pи зу

0-

эу

4-

И-

Ъ

1-

)-

0

нопе Іудины, и сыны Израилены ихупъ, и постанять севь пласть едину, и изыдуть оть земли. Сіе ежели еще объяснять станемЪ, то потемнимЪ толь ясное пророчесшво. Вообразишь шолько должно себъ камень красугольный и двв оныя ствны, одну изъ Іудеевъ, другую изъ языковъ: изъ коихь одна именемь сыновь Іудиныхь, друтая сыновь Израилевыхь называющся, и которыя вкупъ на власть свою надъются, и признавающся восходящими отв вемли. Оные же плотские Израильтяне, которые нынВ не върующь во Христа, и кои послъ, то есть, вы сынахы своихы увбровать имыють, посредствомъ смерти преселятся въ мъсто свое, какъ той же пророкъ засвидътельствуя, говорить: зане дни многи сядуть сынопе Израплены не сущу царю, ни сущу князю, ни сущей жертив, ни сущу жертпеннику, ни жречеству, ниже япленіямь. Кто не видить, что нынь вь такомь состоянии находятся Іудеи? Но послушаемь, что онъ далве прилагаемь: и по семь говорить, овратятся сынопе Израилены, и пзыщуть Господа Бога споего, и Дапида царя споего, и почудятся о Господь, и о влагостяхь его пь последнія дни. Нъть ясные сего пророчества, вь которомь именемь Давида царя разумбется Христось, иже высть, какь говорить Апостоль, ото стмени Дапидопа по плоти. Предвозвъстиль также сей пророкь, что Христось воскреснеть въ третій день, такъ Щ 4 какЪ

- 13-m

бе

BB

eci

He

mp

AV

ю

H

60

M

П

37 T

CA

14.

П

11

K

H

U

H

4

1

5

1

L

Z

какъ высотъ пророчества его предсиазать приличествовало, когда говорить: исцилить ны по даого днго, пь день третій поскреснемь. Ибо по сему намъ говоришь Апостоль: още сопоскреснусте со Христомь, горнихь ищите. И Амось о таковых вже вещах в такимь образомь пророчествоваль: уготопися: говоришь, призыпати Бога тпоето Израилю: се азв утперждани громв, и созидани петрв. и позпащаяй пв челопацахь христа споего. И на иномъ мъстъ: пъ той денъ позстаплю схинію Дапидопу падшую, и позгражду падшая ся, и раскопанная ся позстаплю, и позгражду го якоже дніе п'ека: яко да пзыщуть мене остапшися челопьцы, и пси языцы, пь нихь же призпася имя мое пь нихь. глаголеть Господь, тпоряй сія пся.

Глава двадеся ть четвертая. Что Исаія предрежь о Христь и о церкии.

Исаія пророкъ не есть изъ числа двенадцати пророковъ, которые для того навываются меньшими, понеже ръчи ихъ кратки въ сравненіи съ тъми, кои нарицаются большими: понеже оные великія составили своихъ пророчествъ книги. Изъ коихъ есть сей Исаія (1), котораго въ разсужденіи того, что онъ быль единовременной вышеречечнымъ двумъ пророкамъ, къ нимъ прилагаю. Исаія между прочимъ, коимъ обличаль неправду; и повелъваль праведное, и безПВ

mb

ec-

Ab:

exb

12-

CA:

10:

06.

ra.

10

9-

14

12 +

1/2

2

4.

.

.

-

H

И

6

Ţ

безваконнующему народу будущая предвозвъстиль элая, и о Христъ и о церкви, що есшь, о царв и созданномь имь градв, несравненно болве, нежели прочіе, пророчествоваль и предрекь: такь, что нъкоторые его Евангелистомь наипаче, нежели пророкомь нарицають. Но ради сокращения сего сочинения одно изв многихв здвсь и предложу. Отв лица бо Бога Отца глаголя, се, говорить, уразумветь отрохь мой, и познесется и прослапится этло. Яхо же ужаснутся о Тевт мнози, тако о везслапится отв челопькв пидв Ппой, и слапа Тпоя отв сынопв челопечесхихь. Тако удицятся языцы миози о немь, и заградять царіе уста споя: яко имже не позпъстися о немь, узрять, и иже не слыщаща, уразумьють. Господи, кто пъропа слуху нашему: и мышца Господня кому открыся? Возпъстихомь, яко отроча предв нимь, яко корень пь земли жаждущей: несть пида Ему, ниже слапы: и пидъхомь Вго, и не имяще пида ни довроты: но пидь Его везчестень, умалень паче исъхь сынопь челопьческихь. Челопькь пь нэпь сый, и пьдый терптти вользны, яко отпратися лице Его; везчестно высть, и не пмвнися. Сей грвхи наша носить, и о нась бользнуеть, и мы именихомь Его выти пь труде и пь язие оть Бога, и по озловлении. Той же язпень высть за грехи наша, и мучень высть за Беззахонія наша. Наказаніе мира нашего на немь, язпого Его мы исцелехомь. Вси яко Ш-5 **ОПЦЫ**

опцы заблудихомь; челопыхь оть пути споето заблуди, и Господъ предаде Его грехь ради нашихь. И Той, зане озловлень высть, не отперзаеть усть споихь: яко опча на заколеніе педеся, и яко агнець предь стригущимь его везгласень: тако не отперзаеть усть споихь. Во смиреніи Его судь Его пзята; родь же Его кто испольсть? Яко иземлется оть земли жипоть Его; ради веззаконій пюдей монхв педеся на смерть. И дамь лука. пыя пместо погребенія Его, и богатыя пместо смерти Его: яко веззаконія не сотпори, ниже обрътеся лъсть по устъхь Его. И Господъ хощеть очистити Его оть язиы: аще дастся о грвсв, душа паша узрить свыя долгожипотное. И хощеть Господь рухою споего отвяти вользнь отв души Его, япити Ему спъть, и создати разумь, опрапдати прапедного, влаго служаща многимь, и грвхи ихо той понесеть. Сего ради Той наслъдить многихь; и хрвпкихь раздвлить корысти: зане предана высть на смерть дуща Его, и со веззахонными пменися, и Той гръхи многихъ познесе, и за веззахонія ихъ предано высть. Сіе о Христь. Послушаемь же о церкви савдующее. Возпеселися неплоды не раждающая; позгласи и позопій не чреповольпшая: яко многа чада пустыя паче, нежели имущія мужа: разшири мѣсто кущи ппоея и похропопь тпоихь, подрузи, непощади, продолжи ужя тов, и колія тов укрвии. Еще на десно и на лвио простри,

11

OT

M.

TIC

31

Я

21

И

H

H

H

H

H

3

e

P

1

I



10-

211

10

e-

16

ıb

7 3

я

) -

¥ -

1-

1,

e e

0

4

W.

ı

и свия тое языхи наследять, и грады опуствошія населищи. Не войся, яко посрамлена еси, ниже устыдися, яко укорена еси, понеже срамоту печную завудещи, и укоризны пропства тоего не помянещи кътому. Яко Господь торяй тя, Господь Сапаовь имя Ему, и избапиный тя, Спятый Богь Израилень, псей земли прозопется и проч. Но сего довольно. И нъкоторыя ръчи вънихъ требовали бы изъясненія, но по мнънію моему кажется довольно все вразумительно такь, что и самые враги, не котя принуждены оное также, какь мы, разумъть.

Глава два десять пятая. Что Михей и Іона и Іонль нопому запету приличное пророчестпопали.

Михей пророкь вь видь и образь нвкоей великой горы Христа полагая, сіе говорить: вудеть пь последнія дни яплена гора
Господня, уготопана надь перыхи горь, и
поснесется пыше холмопь, и потщатся кы
ней людіе, и пріндуть языцы мнози и рекуть: пріндите пзыдемь на гору Господню,
и пь домь Бога Інкопля; и покажуть намь
путь Его, и пойдемь по стезямь Его; яко
оть Сіона изыдеть законь, и слопо Господне
изь Герусалима. И разсудить среде людей
многихь, и изобличить языки крепки даже
до земли дальнія. Пророчествуя сей же пророкь и о мвств, гдв Христось родился,

DI

M

4

A

C

X

H

C

n

¥

¥

C

ŀ

8

I

ij

1

и ты, говорить, Виолееме, доме Егфрафопь, еда маль еси, еже выти пъ тысящахъ Тудиныхь: изв тебе во мнв изыдеть старый. шина, еже выти пь хнязя по Израили; исходи же Его изь начала оть дней пъка. Сего ради дасть я, до премени раждающія породить, и прочіи оть вратій ихь обратятся хв сыномь Израилечымь, и станеть и узрить, и упасеть пастиу спою крыпостію Господь, и пв слапв имене Господа Бога споего пребудуть: зане нынв позпеличится да же до конець земли. Іона же (і) не столь словами, какъ нъкоторымъ своимъ элостраданіемь о Христв пророчествоваль, однако гораздо яснве, нежели когдабь Христову смершь и воскресение словами предвозвъщаль. Ибо для чего онь поглощень быль звбремь воднымь, и въ прешій день изверженъ; какъ шолько, дабы означишь, что Христось изв преисподняго ада вв день третій воскреснеть? Іоилево же все, что пророчествуеть, требуеть многаго изъясненія, дабы открылось, что къ Христу и церкви принадлежить. Однако я одно, о которомь и Апостолы упоминають (2), когда Духъ Святый, оть Христа объщанный, снизшель на учениковь Христовыхь, не пропущу: и будеть, говорить, по сихь, излію отв Духа моего на псяху плоть, и прорекуть сынопе паши, и дщери паши, и старцы паши сонія узрять, и юноши паши пиденія упидять. Ибо на рабы моя, и на равырабыни моя по дни оны излію оть Духа моего.

Da-

xb

й. и;

Ka.

प्राप्त

mu

170

0-

20

Ab a-

a-

0-

B.

di

3.

5 9

Ю

3-

И

0

3

,

4

1

f

Z

Глава двадесять шестая.

Что Апдія, Наумь, и Аппакумь о спасеніи міра по Христь предпозивстили.

Три пророка от меньшихь, то есть Авдія (1), Наумъ (2) и Аввакумъ (3) ни сами своего времени, когда пророчествова ли, не объявили; ни въ Хроникахъ Евсевіевыхь и Іеронимовыхь не могли мы онаго найти. Авдія правда положень оть нихь съ Михеемъ, но не въ шомъ мъсшъ, гдъ показывающся времена, когда Михей пророчествоваль по объясненію его писанія. Сіе, думаю я, произошло от нерадивой переписки чужихь прудовь. Двухь же вышепомянупыхь вь книгахь Хроническихь, кои мы вь рукахь имвли, отвискать не могли. Но послику книги ихъ между правильными почишающим, по не должно ихв миновашь. Авдія, что касается до его писанія, изв. всвхь крашчае пророковь, говоришь о Ідумейскомь народв, то есть происходящемь оты Исава Исаакова сына, внука Авраамова, Богомь отверженнаго. И такь ежели по обраву реченія, коимь оть части разумвется то о Христв признать можемь то, что онь между прочимь сказаль: пв торь же Сіони вудеть спасеніе и вудеть спята. И

B9

Ty

m.

KI

n

4T

m

И

r

и

H

K

H

IJ

41

Π

9

H

0

H

3

1

1

мало ниже въ концъ своего пророчества: и пзыдуть, говорить, спасаеми оть горы Сіони, еже отмстити гору Исаплю, и будеть царство Господени. Видно, что оное исполнидось, когда спасаемые ошь горы Сіона, то есть, от Іудей върующіе во Хріста, подъ коими наипаче разумъются Апостоли, взошли отметити гору Исавлю. Какимъ же образомъ отметили, какъ только благовъстіемь спасая тъхь, кои увъровали, дабы избавились они отв власти темнын и преселились въ царство Божіе? Что изъясниль, слвдующее прилагая: и вудеть цар. стпо Господепи. Ибо гора Сіонская значить Іудею, гдв будущее предвозввщено спасеніе и святыня, коею есть Іисусь Христось. Гора же Исавля есть Ідумея, коею означаешся церковь языковь, которую защишили спасаемые, какъ я сказаль, отъ горы Сіони, дабы было царство Господу. Сіе было не вразумительно, прежде нежели исполнилось, но исполнившимся кшо изъ върующихъ не признаетъ? Наумъ же пророкь, или лучше сказать, Богь чрезь него: потреблю изпаянная и сліянная положу грозь той, яко скори есте. Се на горахь нога влагопестпующаго и позпещающаго мирь. Празднуй Іудо праздники тов, поздаждь обыты тпоя, зане не приложать кв тому, еже проити скпозв тевя пь оввтшание, скончася, и изпержеся. Взыде пдыхаяй пв лице тое, отвемляй отв осхорьленія. Кто взы.



a :

140

y -

oe

i-

i-

0-

a-

0)

и,

)-

5.

1-

0

.

Ю

ь Б

r.

0

взыде отв дольнихв, и вдохнуль вы лице Іудв, пускай здвсь вообразить Духа Свяшаго, который памятуеть благовъстіе. Ибо къ новому завъту принадлежать, коихъ праздники духовно возобновляются такъ. что не могуть пришти въ ветхость. Притомъ благовъстіемъ истреблены изваянная и сліянная, то есть кумиры ложных боговь и забвенію, какь погребенію, преданы: и въ семъ также случав пророчество исполнившимся видимь. Авванумь о комь иномь какъ не о Христовомъ пришествіи сказаль? И отпъща Господъ ко мнъ и рече: ппиши пидъние, и япъ на дскъ, яко да постигнеть читаяй я. Зане еще пидвніе на премя, и просінеть пь конець, а не потще: аще умедлить, потерпи ему; яко идый пріндеть и не умедлить.

Глава двадесять седьмая.

О пророчестив, которое пъ молитив и пвени Аппакумоной содержится.

ВЪ молитвъже своей съ пъснію кому кромъ Христа Господа говорить: Господи услышахь слухь той, и убонхся: Господи разумьхь дъла том и ужасохся? Ибо что сіе означаеть, какъ не предъувъденнаго, новаго и незапнаго спасенія человъческаго не-изреченное удивленіе? Посредъ дпою жипотну познань вудеши, что иное есть, какъ или посредъ двухъ раз-

À

6

31

K

T

Ħ

И

И

C

1

H.

X

A

e.

B

C

Λ

Ù

11

Ä

17

Й

C

C'

ĬĬ

C

Ħ

ř

6

Ť.

Ä

разбойниковь, или посредв Мочсея и Иліи сь нимь на горв глаголющихь? Внегда привлижитися льтомь, познаещися; пнегда прінти премени, япишися. Сіе поелику само собою ясно, то и объяснять онаго не должно. слъдующее же: пнегда смутитися души моей по тивив, милости тпоя помянещи: что иное есть, какь что онь преобразиль на сабя Іудеевь, оть коего народа онь быль: которые, смутившись гиввомь, распяли Христа: а онв, помня милость свою, сказаль: Отче остапи имь, не педять во, что тпорять. Богь оть Өемана прицеть, и Спятый оть торы пріосвненныя чащи. Сказанное забсь: оть Өемана пріндеть, нвиоторые перевели оть юга, чрезь что полдень, то есть, горячность любви и блистаніе истинны. Чрезь гору же, хошя много разумъщь можно, однако я лучше разумбю высоту божественных в Писаній, коими пророчествовано о Христъ Ибо много въ нихъ находится пріосвненнаго и невразумительнаго, которое любопыть ныхъ разумы упражняеть. Оттуда же онъ пришель, гдв его разумввающій обрытаеть. Покры невеся добродьтель его, и мпаленія его исполны земля, не иное что есть, какъ пишемое во псалив: вознесися на небеса Боже, и по всей вемли слава пвоя. И сіяніе его яко епвив вудеть: не что иное, какв что слава его просвъщить върующихъ. Рози пъ рукахв его; что иное означаеть, какв знаменів побвам кресть? Иположи любопь держанИ y

n =

000

104

10 -

на **b** :

и- Ь :

16.

nb

b:

оо-

la-

хЪ

Ba

na-

Ъ

b.

in

Тъ

0-5

ro

OI

αb

a-

カギ

道-

жапну крвпости спося, избясненія не требуеть. Предв лицемь его предвидеть слопо, и изыдеть на поле при ногу его. Что инов какв, что онв прежде пришествія своего предвозвъщень: и по отшестви от насъ проповъдань? Ста и подпижеся земяя: что иное, какъ что стала къ спомоществованио и подвиглась кь върованію ? Призръ, и растаяща языцы. То есть умилосердияся, и содвлаль, что они раскаялись. Стрыщася горы нуждею; то есть чудесь силою низложена гордость надменныхь. И растаяща холми птиніи; то есть смирилися на время, дабы возвыситься во ввии. Шестия пвиная его за трудь пидвша; то есть не безь мэдовоздаянія ввино за трудь любви увидвай. Селенія Евіопскай уболися, и кропы земли Мадіамскія; то есть языки, незапно устрашенные благовъстіемь твоихь чудесь и неподвластные Римлянамь (1), будуть народомь Христіанскимь. Еда пь рекахв протнепаешися Господи, еда пр ръках в прость тион, или пъ мори устремление тиое? Сіе для того сказано, понеже онъ не пришель нынв да судить мірови, но да спасется имь мірь. Яхо псядеши на кони тпоя, и яждение тпое, спасеніе. То есть, благов встники твои пронесуть тебя: понеже они управляются тобою: и Евантеліе швое спасеніе шъмь, кои върующь вы шебя. Наянцая налечеши лукв тоой на скинтры. тлатолеть Господь: то есть воспретишь судомь твоимь и царямь земнымь. Реками Hacma III. Ъ Da3-

разсядется земля; то есть внушениемъ словесь благовъствующихь тебя; отверзуютя сердца челов вческія кв раскаянію, коимв скавано: расторгнете сердца паша, а не ризы паша. Что же есть: узрять тя, и поболять mogie? Не иное что, какъ планемъ-будуть блаженны. Что есть, расточая поды шестия его? Не другое что, какъ хожденіемъ въ благовъствующихъ тебя распространишъ ръни ученія всюду. Что, даде вездна глась спой? Не глубина ли сердца человъческого? Высота припидыня споя, есть извяснение вышеписаннаго сшиха, ибо высота есть безднажь. Понеже привидвије есть видвије, которое не удержала, не скрыла, но исповъданіемъ изъявила. Воздпижеся солнце, и луна ста пъ чинв споемь; то есть вознесся Христось на небо и устроилась подв царем в своим в церь-Во спеть стрелы тпоя пойдуть; то есть не въ тайнъ, но явно словеса твоя пронесущся. В влистаніи молній оружій тпоихв; подразумъвать надлежить стрвлы швоя пойдуть. Ибо сказаль ученикамъ своимь: яже глаголю памь по тыв, пропопедите по спвтв. Прещеніемь умалиши землю; то есть устращением смиришь людей. И яростію низложищи языхи: понеже возносящихся мщеніемь низринешь. Изшель еси по спасение людей тпоихв, спасти помазанныя тпоя; пложиль еси по глапы веззаконныхь смерть: изъ сихъ ничто не требуетъ толкованія. Воздпигль еси узы даже до пыи пь KO9 30

3 ...

ħĮ

16

Ъ

iя

Ъ

B-

म? १८८

U an

Ъ.

oė

ь

36

на

b=

ОП

RO

214

bI

0-

11-

0;

И

-RS

ПО

18-16

xb

0 A-

пЪ

KO 9

жочець: эдвсь добрые могушь разумышься узы премудрости. Разовиль еси по изступления подразумъвать должно узы. Ибо оживотвориль и обновиль добро, а эло пресвив; о чемь ему говорится: разтерзаль еси узы моя: и сте во изступлении, то есть чудно. Глапы сильных сотрясутся пв ней; то есть во удивленіи. Разперзуть узды споя, яко снедаяй нищій тай: начальники бо и князи Іудейскіе, удивляясь чудесамь и ученію Христову, приходили къ нему, и алча, хлъбъ ученія сивдали тайно стража ради Іудейскаго, какъ повъствуеть Евангеліе. пель еси на море кони тпоя, смущающія по ды многи, не что иное есть, какъ многіе на-Ибо изъ страха одни не обращались роды. бы, другіе от элобы не гнали бы, ежелибы всв не смутились. Сохранихся и убояся седрще мое отв гласа молитим устень моихв и пниде трепеть пь хости моя, и по мнв смятеся крипость моя. Наклоняеть къ тому, что говориль, и самь вы молитвы своей успрашисля, которую пророчески произносиль, и вь которой будущее видвав. Ибо по возмущении народовъ многихъ видъль онъ належащее церкви смущение и скорби, и привнавь себя оныя членомь, говорить: почио пь день скорей мося: какь кь тъмь принадлежащій, которые упованість радуются и скорби терпять ; да изыду, говорить, ив люди пришельстпін мсего, удалянсь отв ялобнаго народа плотскаго своего сродешва, To 2 He

не странствующаго въ сей жизни, ни горняго отечества ищущаго. Зане, говорить, смохопт не плодопринесеть, и не будеть рода пв лозахв; солжеть дело маслинное и поля не сотпорять яди. Сскудыща опцы сть пищи, и не вудеть полопь при яслехь. Видвав онв, что оные люди Іудейскіе имвли умертвить Христа, и погубить богатство и обиле духовное, которое все описываеть онъ вь видъ земнаго плодоносія по обычаю пророческому. И поелику понесли оные люди гивъв Божій за то, что не вная Божіей правды, свою правду поставить хотвли: того ради продолжаеть: азь же о Господъ позрадуюся, позпеселюся о Бозь Спась моемь. Господь Богь мой сила моя, и учинить нозв мои на сопершение, и на высокая позподить мя, еже поведити ми пв песни его. То есть въ оной пъсни, о которой подобное нъчто пишется во псалив: постапи нозв мои на жамени, и испраци стопы моя, и пложи по уста моя пъснъ нопу, пъніе Богу нашему. И такъ онъ побъждаеть въ пъсни Господней, пріятной ему въ хваль его, а не своей, дабы хлаляйся о Господъ хвалился. Но по моему мивнію лучше ві нівкоторых подлинникахъ пишется такъ: позрадуюся о Возв Інсусв моемь: которое нвкіе, желая на Латинской діалекть перевести, имени самаго не положили, которое намь имяновать любезно и вожделвино.

¥

II B

3

I

A

B

П

e

C

C

H

x

e

n



Глава двадесять осьмая.

p-

0-

0-

23

И-

И

30

Ъ

10

)-

4:

t

7.

6

Ъ

Ь

0

Œ

0

9

Уто Іеремія и Софонія пророческимь духомь в Христь и о зпаніи языкопь предпозпыстили.

Іеремія пророкъ есть изъ числа большихъ, какъ и Исаія, а не отъ меньшихъ, какъ прочіе, о которыхъ писаніяхь частію уже говориль. Пророчествоваль же во время царешвованія Іосіи во Герусалимв, а у Римлянъ Анна Марція, не задолго до плъненія Ітлейскаго. Продолжилось же пророчествование его до пяшаго мъсяца плънения; какъ изъ его писанія видно. Софонія же (1) изъ числа меньшихъ, соединяется же сь нимь. Ибо и онь во дняхь Іссіи пророчествоваль; но покуда, не объявляеть. такъ пророчествоваль Іеремія не только во время царствованія Анна Марція, но и Тарквинія Приска, который быль у Римлянь пятымь царемь; ибо онь, когда уже началось плвненіе, царствовать началь. Пророчествуя убо Іеремія о Христв: Духв, говорить, лица нашего помазанный Госпозь ять высть пь растявніяхь нашихь: крашко такимь образомь показаль, что и Христось есть Господемъ нашимъ, и что онь поспрадаль за нась. Также на другомь мвств: сей, говорить, Богь нашь, и не пив. нится инв жв нему; изоврете псяхв путь художестца, и даде и Іякопу отроку споему, и Израилю позлювленному споему; потомь на земли япися, и сь челопьки пожи-

IIO Cn

e*

PH

60

Ki

40

xl

no

TI

OT.

H

11

111

17

I

9

I

(

31

0

пе, Сіе свидътельство нъкоторые не Іереміи, но писцу его, называемому Варуху, приписывають: однако Іереміевымь всв почти признавають. Наки той же пророкь о немь: се, говорить, дніе грядуть, глаголеть Господъ, и позстаплю Даниду постокв прапедный, и царстпоцати вудеть царь, и премудрь вудеть, и сотпорить судь и пранду на земен; по днехь его спасется Гуда, и Израиль пребудеть по надежди; и сіе имя ему, имже нарекуть ero: Господъ прапедень нашь, О званіи же языковь, которое имвло бышь, и которое нынв исполнившимсн видимь, такь говорить: Господи Боже мой и прибъжище мое пь день золь; кв Тевя прицуть языцы оть конець земли, и рехуть: по истиннь ложныя отцы наши почитали кумиры, и неть пь нихь пользы. А понеже не имвли его признать Тудеи, отв коихъ ему умервщлену бышь надлежало: то такимь образомь пророкь означаеть; тяжко сероце по исемь, и челопькь есть, и кто познаеть его. Егожь есть и оное свидвтельство, которое положили мы въ книгв сельмойнадесять о новомь завътв, ноего Ходатаемь есть Христось: ибо самъ Јеремія говорить: се дніе грядуть, глаго. леть Тоспода, и сопершу на домь Інхопла запеть нопь, и прочее тамъ пишемое. Софоніи же пророна, который съ Ісремісю пророчествоваль, сіе предсказаніе о Христь предложу: потерпи мене, глаголить Госnogh, 0-

44

N

b:

0-

e.

e.

y

24

1.FR

e-

9

1-

re

*

e=

И-

A

Ъ

9

9

9

) @

Ъ

B

1-

0

8

подь, пв день поскресентя моего по спидътель. стоо, зане судь мой пь сонмища языкопь. еже пріяти царей. И паки: япится, говоришь Господь на нихв и потревить пся воги языкопь земныхь, и поклонятся ему кійждо отв мъста споего, пси отпропа язычестін. И нісколько ниже: тогда обращу кв людемь языкв пв родь его, еже призы. пати псыв имя Господне, равотати ему подв игомв единтыв. Отв конець рыкь Кы. опскихь приму молящія мя, пь разсвянныхь моихь принесуть жертиы мнв. Вь день онь не имаши постыдьтися отв пстхв начинаній твоихв, ими же нечествопаль еси пв мя, яко тогда отвиму отв теве укоризны досажденія тпоего, и хвтому не имаши пеличатися на горь спятьй моей. И остаплю ив тевь лю. ди кротки и смиренны, и будуть благогопвти о имени Господни останцы Израилепы. Сін сушь останки, о коих в на шюм в мвств пророчествуется; о чемв и Апостоль упоминаеть: аще вудеть число сынопь Израилепыхв, яко песокв земный, останокв спасется. Ибо останки Израильского народа во Христа увбровали.

Глава двадесять девятая.
О пророчестив Даніплопомь и Іезекіплепомь, принадлежащемь ко Христу и церкии.

Во время же самаго плвненія пророчествовали Даніиль (1) и Ісаскіиль, оба изв чисъ 4 ла большихъ пророковъ. Изъ коихъ Даніиль и самое время, въ которое Христось имвав прішти и пострадать, числомь авив опредванав, и назначиль, что однако продолжительно будеть счислять; сверьхь того уже прежде насъ оное другіе учинили. О власти же его и славъ такимъ образомъ говориль: пидехь пь пиденіи нощію, и се на облацьхв невесныхв яко сынв челоптчь идый ъяще, и даже до петхаго деньми дойде, и предв него припедеся. И тому дадеся пласть и честь, и царство, и пси людіе, племена и языцы тому поравотають, пласть его пласть пвиная, яже не прейдеть, и цар. ство его не разсыплется. Іезеніндь по обыиновенію пророческому чрезь Давида Христа означая; понеже Онъ плоть воспрілль оть свмене Давидова, ради котораго рабія образа, по коему стался челов вкомв, и рабомъ Божіимъ нарицается самъ Божій Сынъ, пакь его предвозвъстиль, оть лица Бога Отца говоря: и позстаплю име пастыря единаго, и упасеть я, раба моего Даинда: той упасеть я, и той Будеть имь пастырь, Азь же Господь буду имь ць Бога, п рабь мой Допидь князь среду ихь, азь Господь глаголахь. И на иномь мъстъ: и князь, говорипъ, единь вудеть по псъхь сихь царемь, и не рудеть кътому пъдпа языка, ни раздълятся хътому на дпа царстпа. ла не оскперняются хв тому ив кумирехв споихв, и мерзостяхь споихь, и по исъхъ нечестіяхь

CII 0-

CIIC

HX.

93

И CIT

P

H И

M C

e

Μ

17

I

F 1

10

I



споихв, и избаплю я оть псёхь веззаконій ихв, ими же согрёшиша, и очищу я; и вузуть ми пь люди, и азь буду имь пь Бога. И рабь мой Дапидь князь средё ихв, и пастырь единь будеть.

1-

6

dı

0-

ои. Ъ

Ha

iŭ

14

1h

1 Ch

0

>.

I#

1= 5

Я

1-

٥,

2

R

5.

b

1

-

e

F

И

5

Глава придесяпая.

О пророчестив трехъ пророжовь, Аггея, Захарін и Малахін.

Остаются извачисла меньших в три пророка, кои пророчествовали на концъ плъненія; Аггей, Захарія (1) и Малахія (2). ИзЪ коихЪ Аггей о Христъ и о церкви хошя крашко, но явственное пророчествуемь. Сице глаголеть Господь Вседержитель: еще единого азв потрясу невомь и землего, и моремь и сущею; и сотрясу цся языки, и пріндуть извранная цсёхь языкопь. пророчество от части испонилось, от в части же еще исполнение онаго ожидается. Ибо подвигнуль онв небо, свидътельствомь звъздъ и Ангеловъ, когда Христось воплошился. Стрясь землю неисповвдимымь чудомь, то есть, рождениемь Христовымь оть дввы. Спрясь море и сушу, когда въ островахь и во всей вселенной Христось проповъданъ. Такимъ образомъ видимъ движимых в языновь нь в в в в Захарія о Христв и о церкви: радуйся, говорить, зело, дщи Сіоня, пропопедуй дщи Ірусалимля: се царь той грядеть тевь прапедень и спа-To 5 ca-

саяй, той кротокь, и истав на подвяремника жребца юна. И обладаеть оть моря до моря, и оть рекь до конець земныхь. Сів когда исполнилось, что Христось вь нуши употребиль таковаго рода животнаго, о томь пищется вь Евангелія, гдв и сіе пророчество от части воспоминается, сколько вв показание вв ономв мвств надлежало. Вь другомь же мвств кв самому Хриспу духомь пророческимь о оставле до грвховъ кровію его глаголеть: и ты пь кропи запъта тпоего искупиль еси узники тиол сть ропа не имуща поды. Чеезь ровь завсь можно равумъщь много, и по правой въръ. Однако мив кажешся лучше онымь означается бъдности человвческой глубина и безплодная, въ которой объть воды правды но не правды блато. О семь бо блатв и во псалмв пишется: и изпель мя есм оть ропа страстей [вь Латинскомь бълноспіви и оть вренія тины. Малахія, пророчествуя о церкви, которая Христомъ нынв распространена, Гудеямь явственно оть лица Божія говоришь: несть поля моя по пась, глаголеть Господь Вседержитель, и жертпы не прінму отв рукв пашихв. Зане отв постокв солнца и до западь имя мое прослашится по языцьхв, и на псяхомь мысть віміамь принэсится имени моему, и жерта чиста, Сію жершву священтлаголеть Господъ. спвомь Хрисповымь по чину Мелхиседекову во всякомъ мъсть оть востока солнца

AO

m

IIO

py

MC

ro

И

34 (

И

AL

11

81

3

811

01

X

3

e

C

II

0

H

6

X

Ł

3

P

1

ŀ

Į

1-

10

M O

10

>=

-

-

3.

H

b

i-

94

-

1

9

ì

ло запада когда видимъ приносимую; жертву же Іудейскую, коимь сказано: нветь поля моя пв пасв, и жертпы не приму отв рукв пащихв, отверженною не признать не можемь; то для чего ожидають Іудеи инаго Христа, когда сіе пророчество читають, и исполнившееся видять, которое не могло исполнишься, какв только чрезв Христа? Ибо говорить ивсколько ниже о немь отв лица Божія: зацеть мой ве сь нимь жизни и мира, и дахв ему боязнію воятися мене. и отв лица имене моего устрашатися ему. Законь истинны вы по устыхь его, пь миры испрапляя иде со мною, и многи обрати отв не прапаы: понеже устнъ Греопы сохранять разумь, и захона пзыщуть оть усть его, яко Ангель Господа Вседержителя есть. И удивляться не должно, что Іисусь Христось наречень Ангеломь Вседержителя Бога Ибо какъ рабомъ ради рабія образа, въ коемъ пришель къ людямъ; такь и Ангеломь ради Евангелія, которое благов всимль людямь, называется. Ибо ежели Греческія сіи рВченія извяснить, то Евангеліе есть благан въсть: Ангель же вначинь въсшника. О немь бо паки говоришь: се посылаю Ангела моего, и устроить путь предо мною; и пнезапу пріндеть пь храмь спой Господь, его же пы ищете, и Ангель запъта, его же желаете. Се прице, тлаголеть Господъ Вседержитель: и кто стерпить день пришестаія Его? И кто IIQ.

31

Пе

46

Do

200

П

ni

90

II:

B0

er

K

9

0

П

C

P

11

17

H

M

e

и

14

7

T.

H

C

n

11

P

73

постоить пь пидени его? Въ семъ мвств и первое и второе его приществие предиже вввстиль. Первое, когда говорить: и пнемапу прійдеть пь храмь спой Господь, то есть вь плоть свою, о коей говорить Евангелисть: разорите церкопь сію, и тремя деньми позапитну 10. Второе же когда глаголеть: се грядеть, глаголеть Господъ Вседержитель, и кто стерпить день прищестія его? И кто постоить пь пиденіи его? Что же говорить, Господь, его же пы ищете, и Ангель запъта, его же пы хощете: означиль симь Іудеевь по писанію, кое они читають, что они ищуть и хотять Хрисша. Но многіе изъ тъхъ, кои искали Христа и хотвли, пришедшаго не познали, ослвплены будучи сердцами своими, которое ослъпленіе заслужили своими преступленіями. Имянуемый же завъть, какь выше; когда говорить: запъть мой въ съ нимь; такь и вд всь, когда его нарекь Ангеломь запьта, безь сомнинія новой раввшь разумишь мы должны, гдв ввиныя, а не вешхій, вь коемь временныя заключались объщанія, кои нъкоторые немощные за велико поставляя, и стинному Богу изъ таковыхъ вещей служа, когда видять нечестивыхь изобилующими, смущаются. Чего для той же пророкв, дабы новаго заввта блаженство ввчное, которое не будеть даровано, кромъ какь добродъщельнымь, ошь благополучія временнаго отличить, которое дается и BAMMb:

G-25-3

111 5

34174

^ 13 cs

mb

T'C.

1432

Ta-

ce-

10-

0 3

e:

И

И-

A-

bb-

q.

)-

W

I

A

элымь: отмятотисте на мя, говорить слопеса паша, глаголеть Господь, и ресте: о чемь клепетахомь на тя? Ресте: суетень работаяй Богу, и что волве, яко сохранихомь храненія его, и яко идохомь молитпенницы предв лицемь. Господа Вседержителя? И нынъ мы влажимь чужихь, и созидаются иси тпорящій веззаконная, сопротипишася Богопи, и спасошася. Сія рекоща воящінся Господа, кійждо ко искреннему споему: и пнять Го подь и услыша, и начиса книгу памяти предв совою воящимся Господа, и влаготоп вющимь имя его. Сею книгою означень новой завъшь. Но послушаемь, что пролоджаеть: и вудуть ми, глаголеть Господъ Вседержитель, пв день, его же азв тпорю пр снаводние, и изверу я, имь же образомв извираеть челопекь сына споего, довре равотающа ему: и овратитеся и упидите между прапеднымь, и между веззаконнымь, и между служащимь Богопи, и неслужащимь ему. Яко се день грядеть горящь, яко пещь, и попалить я, и вудуть пси иноплеменницы, и пси тпорящім веззаконная, яко стевлів, и позжеть я день Господень грядый, глаголеть Господь Вседержитель, и не останется отв нихв корень, ниже ивтив. И позсіяеть памь боящимся имене моего солнце прапам, и исцельние пь хрильхь его, пзыдите и пзыграйте, якоже тельцы отв узв раз решени, и поперете веззаконники, и будуть пепель подь ногами пашими пь день, понже Asb

азв сотпорю, глаголеть Господь Вседержитель. Сей есть нарицаемый день суда, о которомь, ежели Богь благоволить, вы своемы мысть поговоримь пространные.

n

B

Д

B

1

6

F

Глава придесить первая.

Что пророжи дрепиве псей языческой философіи.

Во время нашихъ пророковь, коихъ писанія вь свъденіе всъмь почти народамь дошли, философовъ языческихъ не было которые бы симЪ именемЪ назывались, которое начало получило отъ Самійскаго Пивагора (п), коморый, по освобождении Тудеевь изв плвна, началь знаемь бышь и процавшань. Кольми паче прочіе философы, которые много времени спустя послв пророковъ были. Ибо Сократъ (2) самый Авинскій учитель всвхв, кои послв его были энаменины, будучи славень въ части философіи нравоучительной, послів Ездры жившимь показывается. Не много послъ того родился Платонь (3), который всвхв его учениковъ превзошель. Къ которымъ ежели прибавить твхв, кои философами не назывались, по есль седмь мудрецовь, и потомь физикозь, которые Фалесу были преемниками, упражнявшимися въ испыпаніи вещей природы, то есть Анаскимандра и Анаскимена, и Анаскагора, и другихъ нвиоторыхь бывшихь прежде Пивагора, но-HIO. 力自。

10-

мЪ

3#

IN-

мb

0 4

N=

y.

A

7 TS

IN

ro

MI

ы

(b)

би

111

) 9

M

a-

ра

0=

торый себя философомь первый наименоваль; то и оные встхъ нашихъ пророковь древностію не превосходять; поелику Өалесь, послъ коего прочіе были, процевшаль во время царствованія Ромула, когда отб источниковь Израильских врвки пророчествь проистекали. И такъ одни стихотворцы богословствующіе, Орфей, Линь, Музей и другіе подобные, бывшіе у Грековь, нікоторыхь пророковь, коихь писанія вы числя правильных в считающия, древиве; но и оные исшиннаго нашего богослова Мочсея, проповъдавшаго неложно истиннаго Бога, котораго писанія ві числі правильных почишающся первыми, временемь не превзошли. И по сему, чио касается до Грековъ. на коихь діалектъ блистали науки, не имъють, чемь бы тщеславиться вь разсужденій мудрости, когда ихв сввінская мудрость не древиве Христіанскаго благо-Но признаться должно, что коmя не въ Греціи, но въ Варварскихъ народахь, какь що вь Египпъ, уже были до Мочсея науки, которыя составляли ихъ премудрость: въ прошивномъ случав не было бы написано въ священныхъ книгахъ. что Мочеей въ научень псей премудрости Египетской, когда по рожденіи дщерію Фараоновою усыновлень (4) и воспишанъ. Однако премудрость Египпинь, премудросши пророковъ нашихъ временемъ не превосходить; поелику и Авраамь быль проG-25-0

el

M

n

0

y

×

П И

H

N K

11

V

I

У

F

B

C

1

ľ

3

I

1

рокъ. Какая же премудрость могла быть во Египпъ прежде Изиды, которую по смерти обоготворили, и которая преподала имъ науки и писмена? Изида же дочь была Инахова, который первый началь царствовать у Аргивцовъ, когда уже Аврааму родились внуки.

Глава придеся пъ в торая.
О Епрейских в писменах в, которыя псегда простот споето діалекта выли.

И такъ не должно вбрить тъмъ, кои говорять, что Еврейскій діалекть чрезь называемаго Еверомв, отв котораго Евреи имя получили, сохранень, и потомь чрезь преемство прешель къ Аврааму, и что Еврейскія писмена отв закона начались (1), ланнаго Мочсеемь: но върить наипаче наллежинь, что чрезь преемство прародителей помянушый языкЪ сохраненЪ. ПотомЪ и Мочсей уставиль учителей діалента, прежде нежели познали Евреи законь. Сихъ называеть Писаніе писмовводителями, поелику оные вводили писмена нВкоимь образомь вь сердца учащихся, или лучше сказать. вь оныя учимыхь. И такь никакой нароль и языкь пускай не піщеславится напрасно древностію своей премудрости предъ нашими пророками и Патріархами, кои имван Божественную премудрость, когда ин самый Египень, который ложно и напрасно CBO-



своею превозносится древностію, своею премудростію, счищая по времени наших Патріарховь, не превышаеть. Ибо никто не осмвлится утверждать, что Египтяне вы удивишельных в науках в были искусны, прежде нежели научились писменамь, що есть прежде нежели пришла къ нимъ Изида, и ихъ научила. Самая же ихъ достопамятная наука, названная от нихъ премудростію. что иное была, какъ только Астрономія, и другія подобныя, которыя болбе служать в упражненію, нежели в просвъщенію разумовъ исшинною премудросшію? Ибо что касается до философіи, которая тщеславится, аки бы чему либо людей научаешь, чревь чтобы они стадись блаженными, и которая около времень Меркуріевыхь, коего Трисмегистомь назвали, вь сной странв процевтать начала: то хотя оная несравненно древиве Греческих философовъ и мудрецовь, однако послв Авраама, Исаака, Іякова и Іосифа, да еще и послв Мочеся. Ибо въ то время, когда родился Мочсей, жиль оный великій Астрологь Аптлась, брать Проминевь, по матери дваь Меркурія старшаго, котораго внукомь быль Трисмевисть Меркурій.

Yacme III

d l

0

0-

ь

p-

У

16

H

Ъ

И

Ъ

0

),

-

Ì-.

5

-

Ъ

-

Ь

Ь

0 |-|

Ô



Глава придесниь претія.

О ложнъйшемь Египтянь тщеславін, которые дрепности споихь наукь сто тысячь лъть опредълноть и принисывають.

И такъ напрасно и суетно тщеславясь. брвдять нвкоторые, говоря: что съ того времени, съ котораго начали Египтяне упражинныся въ Астрономіи, прошло болбе ста тысячь лвтв. Ибо вв какихв книгахв число сное нашли шв, кои, счишая отв нашихь времень, св не большимь двв піыснчи лъшь назадь, какь писменамь по насшавленію Изиды обучаться начали? Понеже не изь числа послъднихь писатель Маркь Варронь, который оное написаль, что и съ священнымь Писаніемь не дялаеть разногласія. Ибо когда отв самаго перваго человъка, нареченнаго Адамомъ, не прошло еще шести пысячь лвть, то какь не достойны смъха а невозраженія шъ, кои о временахь толь различное, и толь дознанной истиннъ противное показать силятся? Ибо не лучше ли върить въ прошедшемъ тому, который и будущее нынъ сбывающееся предсказаль? И самое бо повъсшей языческихъ писателей несогласіе подаеть намь поводь тому наишаче върить, который божественному, ошь нась содержимому, Писанію и пов вствованію не прошивор вчить. Граждане же нечесшиваго града, разсвинные по всвыв странамь, когда читають ученвищихь пи-

ca-

ca BP

m

HE

10

CII

HS

cn

Ba

CB

ИЛ

HO

245

0

00

RO

ем

m

BO

Ж.

K

KU

BE

вЪ

Pa

2-

1%

6,

0

e

Ъ

i-

=,

8

5

-

3

сателей, коих важность не достойна преврвнія, и видять у оных вобь одной и той же вещи или двиствій разногласіе, то не имвють и не находящь, кому вврить ислвдовать надлежить. Мы же вы поввствованіях вашего благочестія, полагаясь на безсумнительность священнаго и божественнаго Писанія, не сомніваемся признавать того ложнымь, каковобь ни было вы спыских вауках прочее, или истинное или ложное, однано оное ни какой не приносить пользы къ правому и блаженному житію.

Глава придесять четвертая.

О несогласіи философских в мниній, и о согла сін прапильных в прадужан писаній.

Но оставя внаме исторіи, самые философы, оть коихь мы кь сему обращились, которые по видимому не трудились вь своемь ученіи сь инымь намбренізмь, какь только, какимь бы образомь жизнь препровождать благонравнве для полученія блаженства, для чего несогласують, и ученики сь учителями, и между собою соученики? Конечно не для чего, какь только, что человвческимь разумомь того искали. Вь которомь случав хотя и было также вь нихь жаланіе славы, дабы показаться разумнъйшимь и острвишимь, и чтобь

np

Hb

НИ

ш

60

MC

2,1

PE

Ka

Bb

K

66

A

yı

K

TI

И

K

y

II

B

C

A

A

Ч

B

r

0

¥

1

дать знать, что онь не привязань къ мнънію чужому, но изобръль свое мивніе: привсемъ томъ уступить должно, что многіе изь нихь были, которые отв своихь учителей, или соучениковь въ мнъніи удамялись из влюбви къ истиннъ, дабы опую защищать, которую истинною признавалы, хошя она истинною была, хошя нвив. Что двлаеть человвческая бъдность, дабы достигнуть блаженства, когда не руководствуеть вы оному священное Писаніе? Притомъ писатели наши, въ коихъ ме напрасно священнаго Писанія опредвляется правило, ни мало одинъ другому не противоръчимь. Чего для достойно въримъ, что когда они писали, Богь имь, или чрезь нихъ бесвдоваль, чему не малочисленные, любящие раздоры во училищахв, но вь весвхв, и градахв ученые и неученые народы увъровали. Самихъ же писателей нашихъ число долженствовало быть не великое, дабы въ разсуждении множества не пріити въ неуваженіе, однако не столь малое, дабы не подивишься ихв согласію вв писаніи. Ибо во множествъ философовь, которые своихъ мнъній оставили книги, найши легко не можно, кои бы въ мнвніи согласовали, что вь семь сочинении показывашь не выбстительно. Которой же писатель какой нибудь секты вы семь, демоновы почишающемь, градь, одобрень такь, дабы прочіе были охуждены, кои различное и npoB-

-Ne

rie

-NP

19-

УЮ

MIN.

iio

A Car

и-

a

0-

IIO

de

,

e-

0.

ей

te

He

2-

Ъ

,

И

I-

Ь

L

И

) =

прошивное думали? Не въ Авинахъ ли славны были Епикуры, кои увъряли, что боги ни мало о двлахь человвческихь не промышляющь? И Стоики, кои уппверждали, что боги управляють мірь, сохраняють, и помоществують вещамь? Почему я удивляюсь, для чего обвинень Анаксагорь (1), кошорый говориль, что солнце есть раскаленный намень, и отвергаль быте боговь: когда вь томь же город в прецвыталь славою Епинурь, и жизнь препровождаль спокойно и безопасно, который не только солнца и дуугихь зввздь богами не признаваль, но ушверждаль, что ни Юпитера ни инаго какого либо бога (2) въ свътъ нътъ, которой бы внималь человъческимь прошеніямь и мольбамь? Не тамь ли жиль Аристиппь. который полагаль высочайшее благо вь удовольстви тълесномь; и Антисоень, кошорый говориль, чио человъкъ блажень бываеть добродвтелію; два знатные философы, и оба Сокрашическіе, которые толь далеко одинь оть другаго вь мивни удадились, изь коихь одинь говориль также, что благоразумному человъку надлежить вступать вь правление обществомь, друповелъваль оть онаго удаляться, и оба вь свои секты собирали учениковь. Почему вь училищахь, на площадяхь, общественныхь мъстахь и частныхь, въ садахь толпами свои мнвнія защищая стязались: иные утверждая, что одинь есть мірь, Ы 3 APY-

пр

BO

из

rp

N(

ME

rp

H

A!

CI

01

Б

и

r.

CI

11

V

N

7

другіе, что ихь безчисленное множество: и изв твхв, кои признавали одинв мірв, нВкоторые говорими, что онь имветь начало, другіе что начала не имбеть: одни, чию онъ разрушится нъкогда, другіе, чию ввчно пребывать будеть. Одни, что разумь накоторой онымь управляеть, другіе, чино все бываеть по случаю. Одни души поставляли безсмершными, другіе смершными; и изь тъхв. нои почитали безмершными, силились доназывать, что оныя преходять изь человъна вь скота; другіе того не допускали: а которые смертность душамъ приписывали; изв твхв одни думали, что нослв ивла вскорв погибають; другіе, что ивсколько времени пребывающь и по смерпи пълесной, но не навсегда. Одни конецъ добра полагали вь тълъ, другів вь душь, преты вь обоемь, а иные наружное добро нь душв и твлу относили. Одни брвдили, чно швлеснымь чувствамь всегда ввришь должно, другіе не всегда, а иные никогда. Сіи и подобные почти безчисленные филос фовь раздоры науой народь, какой Сенашь, какіе всльможи и власши нечестиваго града одни одобренія и пріятія доспойными, другія отверженія судиль, а не безь разбору вы лонь своемь пиналь танихь словопришелей, которые раздорь производили не о поляхв, домахв или деньтехь, но о твхв вещахв, по которымв или нещастно, или блаженно жиште преmpo.

BQ:

pЪ.

17a -

ни,

ПІО

pa-

un;

и,

ď

(G-

10

0

P=

Ъ

3

0

1,

Ь

.

провождается? Гдв хотя нвито говорено было и испинное, но и ложное съ паковою же вольностію и смвлостію было произносимо такъ, что не напрасно земный градь таинственно имянуется Валилономь. Ибо Вавилонъ толкуется смвшение, какъ мы уже выше говорили. Парю же онаго града діаволу нъть въ томь нужды, сколь противными раздорами и заблужденіями люди между собою стязуются, надв коими, по причинв ихъ многаго и различнаго нечестія, обладаеть. На противь оный народь, оный языкь, оный градь, оное общество, оные Израильшяне, коимъ ввърены слова Божій ни какимь образомь лжепророковь сь исшинными пророками не емъшали, но согласные и между собою неразногласящіе священных в киигь писашели признаваемы были и содержимы. Они были у Израильшянь философами, то есть любителями премудрости, они мудрыми, они богословами, они пророками, они наставниками доброавшели и благочестія. Кто по нихь мудрсивоваль и жизнь препровождаль, тоть жиль не по человвич, но по богу, которой чрезъ нихъ говорилъ. Естьли сказано: чти отца тпоего и матеры тпою: то богь оное повелбав. Естьли речено: не премовы соппориши, не увіеши, не украдеши, и прочес таковое: то сіе не человъческіе уста, но Божій изрежли. Все, что нъкоторые философы между ложнымь истинное видвть Ы 4 1383

ero

HO

pas

ga.

HO

Ili

ro

Z.e

eN

A

n

CE

285

X

o X F

V

могли, и многотрудными стязаніями внушить покущались; то есть, что богь сотвогиль мірь, что Онь промысломь своимь управляеть; также о честности добродвиелей, о любви кь отечеству, о върности вь дружествь, о добрыхь двлахь, и о всемь нь благонравію принадлежащемь, хотя и не знали кь какому концу и какимь образомь соотносить должно: пророческими глаголами онаго Божія града народу внушено не стязаній доводами, и не человьческимь разумомь, но божіимь, такь что познавшій оное не человьческаго бы боялся разсужденія, но страшился бы презирать Божеское изреченіе.

Глава придесять пятая.

Что промысломь Божимь спященныя книги петхаго запьта сь Епрейскаго на Греческий діалекть перепедены, дабы псымь языкамь пь спытые дошли.

Сіи священныя книги одинь изь Египетскихь царей Птоломей (1) желаль знать
и имъть. Ибо послъ удивленія достойнаго,
хотя не долговременнаго самодержавства
Александра Македонскаго, который всю
Азію, и почти всю вселенную оть части
силою и оружіемь, оть части страхомь
покориль, вь которое время между прочими восточными государствами вотель и
во Іудею, и оною обладаль; полководцы
его

y-

оъ

B-

N

0

9-

1b

N

e.

e-

)-

R

ь

'n

й

6

Ь

a

9

его, толь пространнымь государствомь миголюбно управлять будучи не въ состояніи, разавлили оное, или лучше сказать, разтервали, имбя намбрение опустощить все войною; тогда Египеть началь имвть царей Пиполомеевь. Изв коихв первый быль Лаговь сынь, который многихь плинивь Іудеевь, ошвель вы Египеть. Преемникомь ему ставши Птоломей, называемый Филалельфь, всвхв оныхв плвиниковь освободивь, позволиль имь возвращиться во сверьхь того дары оть себя вь храмь Божій послаль, и просиль бывшаво тогла первосвященникомъ у Іудеевь Елеазара, чтобъ онь прислаль ему Писанія, о коихь послуху конечно удостовърень быль, что онв Божественныя, и потому пожелаль имъть ихь въ свеей библютеки, которую онь собраль наивеличайную. Сіе Писаніе когда прислаль ему первосвященникъ, писанное на Еврейскомъ діалекшъ, то онъ послъ того просиль у него переводчиковь, вь которомь требованіи онв и удовольствовань: ибо посланы къ нему семдесящь два переводчика ошь всвхь двенащащи колвнь, мужи свдинами украшенные, и искусные въ обоихъ діаленшахь, въ Еврейскомь и Греческомь, которых в переводь вошло вь обыкновение назывань переводомъ седьмидесяни переволчиковъ. Повъствуется же о нихъ, что чудное и со встмъ Богодухновенное въ ихъ словахь было согласіе шакь, что будучи bI 5 NO-

посаждены порознь, бибо такь извъдать П поломей ихъ восхотвль и въ одномъ словв, тожь вначащемь, и столь же сильномв и важномв, и вь самомв наконець поридкъ словь, одинь оть другаго не различествоваль, но какь бы одинь переводчикь быль; шакимь образомь ими переводимое было одно, понеже по истинив одинь духъ быль во всвхв. И для того толь чудное оть Бега получили они дарованіе, чтобъ онато Писанія не какв человвческаго, но, кань оно вь самомь двлв есть. Божія; и симь образомь внушена была людямь важность, имвышая нвкогда принесть вврующимъ языкамъ пользу, чио уже и собывшееся видимъ.

Глава придесянь шестая.

Что по позовнопленіи храма пророкопь Іудеи имьть престали, и оть того премени до рождестна Христопа непрестанными выдстпілями выли озловляемы, давы они познали, что другаго храма созиданіе пророческими гласами овъщино.

Посав того времени, какв Гудея лишилась пророковь, безь сомнвнія хуждьшею стала, то есть віз то время, віз которое по вовобновленій храма, посав пліненія быв ваго віз Вавилонів, надівялась, что будеть лучшею; ибо такимь образомь разуміть народь оный плотскій пророчество Аггеево глаголющее:

пелія вудень слапа храма сего, последняя паче перпыя. Что сіе о новомъ завътъ скавано, оное выше ивсколько показаль, гдв Христа явственно объщая: и сотрясу говоришь, ися языки, и пріндеть пождельный пстми языки. Вы которомы мысты семдесний переводчиковь другой изобразили смысль, наиначе швлу, нежели главв приличествующій, то есть церкви наипаче, нежели Христу. Причуть извранная истхь языкопь, то есть люди, о которыхь самь Інсусь въ Евангеліи говорить: многи зпанны, моло же избранныхв. Ибо изв таковыхв избранныхв оть наыкь чрезь новый заввть изь камней, то есть живыхь, созидается храмь несравненно славивищий, нежели быль той, который построень Соломономь, и по павненіи возобновлень. И для того то и пророковь съ того времени лишился Іудейскій народъ, и великія бъдешвія прешеривль ошь иноплеменнических в царей, и от самых Римлянь, дабы онь не думаль, что сіе Аугеево пророчество возобновлениемь онымь храма исполнилось. Понеже не много времени спуспія, Александрь (1) Македонскій Гудею себв покориль: въ которое время, хотя не эдвлано никакого имь опустошенія; понеже они не осмблились противиться Александру, и потому, покорившись, признали его царемь; при всемъ томъ не была слава толикою онаго храма, въ каковой быль оный при сосударсивованіи своихь царей. Правда, АлекcaH-

cn

ep Ma

Щ

m

0

П

M

IJ

A

H

K

сандрь принесь жертвы вь храмъ Божіемь. но не обращившись изв благоговвийя кв почишанію Бога, но по своему безумному нечастие, съ богами ложными достойнымь почиснін его признавая. Потомь Птоломей, Лаговь сынь (:), очемь я выше упоминаль, по смерши Александровой плвнивь Ілдеевь, привель великимь множествомь во Египеть, конорых в преемникъ его Пшоломей Филадельфь отпустиль вы Іудею, который, какь я выше сказаль, виновникомь быль, что мы имвемъ Священное Писаніе седмидесяти переводчиковь. Послъ того сокрушаемы были войнами, описываемыми въ Маккавейскихъ жнигахъ. По прошествии нъкоторато времени павнены оть Александрійскаго царя Птоломея Епифана, вскоръ от Антіоха Сирскаго царя, котораго неслыханною лютостію принудиль Іудеевь кь почитанію идоловь, и храмь наполниль святоташскими суеввріями языческими; что однако полководець Іудейскій мужественн вишій, Іуда навываемый Маскавей, по отражении и разбитін полководцевь Антіоховыхь, оть всякой скверны идолопоклонства храмь очистиль. Не много посав Алкимь ивкоторый, не будучи отвосвященнического рода, что почиталось беззаконіемь, Архіереемь из любочестія поставлень. Отсюда чрезь пятдесять льть, вь которыя однако они вь спокойствій не жили, хотя нъкоторое благоуспъщество и имъли, первый у нихь Аристо)-

) -

I

стовуль принявь Діадиму и царемь и Архіереемь сталь. Ибо по возвращени во Іудею изъ Вавилона, и по возобновлении храма, не царей, но вельможей или князей имвли; хоиля и царь можеть назваться вельможею. оть вельнія, и вождемь, поелику предволительствуеть войску: однако не всякой вельможа и вождь наименованЪ можеть бышь царемь, такь какь сей Аристовуль быль. Преемникомъ ему быль Александръ, панже Архієрей и царь, который мучительски надь подданными владычествоваль. По немь жена его Александра царицею была у Іудеевь; оть котораго времени тягчайшія Іудеемь приключаться начали бъдствія. Ибо двти сея Александры Аристовуль и Иркань, споря между собою о престоль, силу Рамскую подвигнули на народь Израильской. Понеже Ирканъ прошивъ брата своего отъ нихь пребоваль помощи. Тогда уже Римь покориль себв Африку и Грецію, и обладаль другими частьми вселенныя, какь бых самъ себя снести будучи не въ состояния своимь, нъкоторымь образомь, величествомь разслабиль. Ибо послъдовали домашніе раздоры и шяжије, потомо междуусобія, которыми столь себя умалиль и изнуриль, что нужда надлежала измвииться состоянію Республики. И такъ Помпей, знаменишый Римскаго народа вельможа вошель сь армією во Іудею, овладвль Іерусалимомь, ощверзь храмь не изь благоговънія, какь мо-

лящійся, но какв побвантель, вошель вв Свящая Свящых (3), куда входить кромв первосвященника возбраняемо было, не изъ почтенія, по дабы осквернить. По утвержиенім Архіерейства Ирканова, надь покореннымь народомь поставиль Антипатра Губернаторомъ, а Аристовула оковавъ, съ собою приволь вь Римь. Съ того времени дажниками Тудеи Римлянамъ быть начали. Погномъ Кассій храмь весь обнажиль. Наконец в несколько времени спусия, Иродь пожнавлень надь Гуденми царемь изв иноплеменниковь, во время царствованія котораго родился Хрисшось. Ибо уже исполненіе времени приспъло предбозначенное пророческимъ духомъ опъ Патріарха Іякова. который сказаль: не оскустеть князь оть Іуды и пожаь оть чресль его, дондеже пріпауть отложенная ему, и той чаяние языхоль. И такъ не не доставало князя у Іудеевь извихь рода до сего Ирода, который первый быль иав иноплеменниковь. Время убо наступило, прійти тому, которому отложено, что новымь завътомь объщано, дабы онь быль чаяніем в языковь. Статься же пому было не можно, дабы ожидали его пришествія языки, такь какь нынь вихимь ожидание вторато Его пришествия, то есть еуда въ силв всемогущеснва, есшьлибь прежде не увбровами, когда онв пришель кв понесенію суда вь кротости терпънія.



Глава тридесять седьмая.

Б

Ъ

) --

) =

a

Ь

И

ī.

О рожденіи Опасителя нашего по плоти, и о расточеніи Іудеець по цев языки, какь выло предпозивщено пророками.

И шакь во время царствованія вь Іудеи Ирода, у Римлянь же по премънении состоянія Республики, во время самодержавства Кесаря Августа, который усмириль вселенную, родился Христось по пророчеству вь Виолеемъ Іудейскомъ, совершенный человъкъ оть двы, сокровенный Богь оть Бога Отца. Ибо шакимъ образомъ предвозвъстиль пророкь: 'се депа по чрепе приметь, и родить сина, и нарекуть имя ему Еммануиль, еже сказуется, св нами Бэгв. Который, дабы увъришь въ своемъ Божествв, многія двлаль чудеса, изъ которыхь нъкоторыя, скольно къ прославленію онаго потребно, Евангеліе открываеть и описываеть; изв коихв первое, что онь чудесно родился, послёднее же, по воскресеніи изв мершвыхв св плотію воэнесся на небо. Іудеи же, его убившіе и въ него не увъровавшіе, что ему надлежало умереть и воскреснуть, разорены бвдспвенно опъ Римлянь, и въ конець опъ своего царства, гдв уже иноплеменники царствовали, истреблены и искоренены и разсвяны по всвые спранамь. Они нынв находятся вездв, и писаніемь своимь свидвшельствують о нась, что мы пророчества о Христъ не вымыслили, о которых разсуж-

суждая, какъ прежде страданія Христова, такь и по Его воскресеніи увбровали въ него, о коихъ предречено: аще вудеть число сынопь Израиленыхь яко песокь морскій, останоко спасется. Прочіе же осавпились о коих в предсказано: да вудеть трапеза ихв предв ними пв свть и пв позданние и пв совлазнь, да помрачатся очи ихо еже не пидъти, и хребеть ихв пыну сляцы. И потому когда нашему Писанію не въруюнь, шо исполняется на нихъ писаніе ихъ, кое они читають ослыпленные. Разыв ито скажеть, что Христіане вымыслили о Христв предсказанія Сивилль и другихь Христіанами приводимыхь, не принадлежащихь къ народу Іудейскому. Но мы, хошябь що была и правда, и безв оныхв донольно имвемь свиавтельствь, приводимыхь изь Еврейскихъ подлинниковь, и признаваемь, что Гудеи ради сего свидъщельства во всв языки разсвяны, которые, храня священныя книги, и хошя свидътельствують въ неложности пророчествь вездв, гдв церковь Христова распространяется. Ибо пророчество о томь находится во псалмахь, кои они чинають, въ коихъ написано: Боже мой, милость Его предпарить мя, Богь мой япить мнв по празвхв монхв: не убій нхв, да некогда завудуть законь тоги. Расточи я сидою тпоею. И шакь явиль Богь церкви во врагахь своихь Іудеяхь благодать милосердія своего, понеже, какв говорить Апостоль: π

A

H

A

B:

H

H

17

V

C

K

3

K

1

I

3

паденіе оных спасеніе языкомь. И того ради не убиль ихь, то есть не погубиль вь нихь того, что они Іудеи, хотя оть Римлянь побъждены и притьснены, дабы они, вабывь законь кь сему свидьтельству, о коемь говоримь, не были недвиствительными. И для того мало было сказаннаго: не увій ихь, да не когда завудуть законь той: безь приложенія того: расточи я. Ибо естьлибь они сь свидвтельствомь писанія пребыли только вь своей землв, а не разсвялись по всюду, то по истиннв церковь, которая есть вездв, пророчествь о Христв свидвтелями имвть во всвхь язы; кахь не могла бы.

Ь

0

0

Ъ

Ā

1

ī

Глава придесять осьмая.

Прежде хоистопых премень выли ль пнв Израильскаго народа, которые кь обществу невеснаго града принадлежали.

Чего для всякой иноплеменникъ, то есть не оть Израиля рожденный, и котораго писаніе въ число правильныхъ писаній не принято, естьли описывается пророчествовавшимъ о Христъ, когда намъ придеть въ свъденіе, можемъ купно упоминать и его, хотя онъ столь не муженъ, что хотябь его и не было; но поелику не непристойно върить можно, что нъкоторымъ и изъ языковъ открыта была тай-

6

A

C

K

K

H

 \mathbf{n}

H

C

ŀ

B

1.4

0

3

B

У

H

B

C

ŀ

I

Į

7

на, которые принуждены оное проповъдыа вашь, хошя участниками бывши благодати, хотя нъть. И я не уповаю, что и Ічден не дервнуть прекословить, аки бы не было принадлежащаго къ Богу кромв Израильшянь, сь времени, съ котораго начались произходишь от Израиля Евреи, по отвержении старшаго его брата Исава. Правда, что не было народа, которой бы себственно назывался Божіимь, но чтобь не было людей небеснаго общества кв исшиннымь Израильшянамь горняго отечества гражданамь принадлежащихь и вь другихь языкахь, того сказать не можно. Понеже естьлибь Тудеи тому стали прекословить, то удобно обличены будуть святымь и чуднымь мужемь Іовомь, который ни происходиль оть Иэраиля, ни пришельцемь быль Израильскимь, но произшель оть рода Идумейскаго, въ которомъ онъ родился, и въ которомъ скончался; котораго ободряеть всжие слово такв. что въ разсуждении правды и благочестия ни одинь человымь тогдашнихь времень св нимь сравнишься не могь. Котораго времень хошя хътописи и не показывають; однако изв книги его заключить можно , которая Израильшинами вв число правильныхь принята, что онь въ третьемь родъ быль послъ Израиля. Я не сомнъваюсь, что промысль Божесній сіе устроиль, дабы мы знали, чио и вь другихь народахь были

быхи люди жившіе по Богу, и Ему угождавшіе, принадлежащіе къ духовному Герусалиму. Но въришь надлежить, что никому сіе не даровано, развів кому было открышо отв Бога о единомв Ходатав Бога и человъкъ, человъкъ Христъ Іисусъ, котораго пришествие такъ предвозвъщено древнимъ Свяпымъ, какъ намь возвъщено, что Онв пришель, дабы одна и таже ввра вв Него встхъ въ Божій градь, въ Божій домь, вь божій храмь предвуставленныхь, приводила. И шакъ пускай пророчества другихъ о благодати Божіей чрезь Христа Інсуса предлагаемыя почишають от Христіань вымышленными; мы тверже и крвиче кв убъжденію другихь, и къ подкрвпленію нашихь имбемь пророчества, которыя приводимь изв Гудейских подлинниковь о Христв. Іуден же, изгнанные отв своихв мвств, и во всемь свъть разсвянные, вь засвидь. тельствование сего, суть способомъ, что церковь Христова всюду разпространилась и возрасла.

Глава тридесять девятая.
Пророчество Аггеево, который сказаль, что вудств слава храма вольшая, нежели прежде, не вы позовновлении храма, но на Христовой церхии исполнилось.

Сей домъ Божій большую имветь славу, нежели первый построчный изь древа

камня и прочихъ драгоцвиныхъ вещей и мешалловь. И шакъ Аггеево пророчесиво не исполнилось въ возобновлении онаго храма. Ибо со времени возобновленія своего никогла не имвль онь таковой славы, каковую имвав во время Соломоново. доказащь можно, что слава онаго умалилась престашіемь пророчествій: потомь пораженіемь самаго народа до последняго разрушенія, бывшаго оть Римлянь, какь вышеписанное свидътельствуеть. Сей же домь, кь новому завъту принадлежащій, тъмь большей есть славы, чвмь лучше суть живые камни безчувственных в изв коих в върующихь и обновленныхъ созидается. Но для того чрезъ возобновление онаго храма означень, понеже самое возобновление онаго эданія означаеть, по слову пророческому, другій завъщь нарицаемый новымь. же Богь сказаль, чрезь помянушаго пророка: и дамь мирь на мъстъ семь: чрезь означающее мъсто оное разумъть должно означаемое; понеже возобновленнымъ онымъ мъстомъ означаема была церковь, которая имвла сооруживься Хрисшомв; по неинаково понимать должно сказанное: дамв мирь на мвств семв: какв, дамв мирь на мвств, которое означаеть сіе мъсто: поелину все означающее по видимому имветь видь означаемаго, какъ сказаль Апостоль: хамень же в Христось: понеже камень оный, о которомъ сказано сте, знаменоваль Христа.

¥

B

P

U

I

Z

ей

BO

2-

И-

0-

di

H-

0.

3-

-5

5,

Ъ

[-

Ь

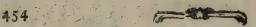
0

a

0

)

И такъ большая есть слава сего дома новаго заввша, нежели прежняго ветхаго завъта, и тогда будеть несравненно большею, когда освятится. Ибо тогда прімдеть вожделвиный всвыв языкамь, какь читаемь вь посланіи ко Евреемь. Ибо первое Его пришествие не было вожлелънно всвыв языкамъ. Понеже не знали, котораго ожидать имъ надлежало, поелику вь Него не ввровали. Тогда также по словамь седмидесяти переводчиковь, которыя составляють пророческій же смысль: пріидуть избранная истхв языкошь: ибо тогла не пріидуть, развъ избранная, о коихь говорить Апостоль: яхоже избра нась прежде сложенія міра. Ибо той самый есть эдатель, который сказаль: многи зпанны, мало же избранныхв: не о ивхь изрекь сіе, которые, званы бывши, такь пришли, что оть пира изгнаны вонь; но о избранныхь, изъ коихъ созданъ будучи домъ, паденія кь тому спращиться не будеть. Ныйв же поелику и оные наполняють церковь, коихъ какь на гумнъ отдълить въяніе, не кажешся таковою слава дома сего, каковою явишся, когда всякой, которой тамъ будеть, будеть присно.



Глава четыредеся тая.

О неизпъстномъ умножении церкии, пъ которой многіе пв семв пеке непотревные примещипаются избраннымь.

И такъ въ семъ зломъ въкъ, въ сихъ элыхь дняхь, вь которые чрезь настоящее сиирение будущую пріобрътаеть церковь вызошу, и страхомь, болбанями, мученіемь, трудами, прискорбностями, искушеніями, бъдствіями наказуется, одною радуется надеждою, многіе непотребные присоединяются добрымь, и обои, накь бы вь мрежу Евангельскую собирающся, и въ семъ міръ, какъ въ моръ, въ одномъ неводъ заключающся безь разбору, покуда приближашся оба кь брегу, гдв элые отдвлены будуть оть добрыхь, и въ благихь, какъ въ храмъ своемь, вудеть Богь исяческая по исвхь. И потому познаваемь мы, что глась его исполняешся, который сказаль во псалмв: позпвстихь и глаголахь умножищася паче числа. Сіе исполняется нынъ съ того времени, когда устами предтечи своего Іоанна, потомь собственными возвищаль и глаголаль: похийтеся, привлиживося царстие невесное. Избраль учениковь, коихь и Апостолами нарекв, изв людей низкаго состоянія, не имвющихь достоинствь и чиновь, не ученыхъ, дабы, что вь нихь ни казалось великимь, и чтобь они ни двлали, вбдаль всякь, что Онь творить вы нихь. Имбаь вы числы ихь 0.4H0

no-

ou-

хЪ

ee

ВЪ

Ъ,

1,

R

T=

y

5,

a

6

одного, котораго, хошя быль онь золь, употреблия хорошо, и своего страданія строеніе исполниль, и церкви своей кь претерпвнію золь подаль примърь. Проповъдавь: сколько пребовало Его во плоти присутствіе, святое благовъстіе, пострадаль, умерь, воскресь; спраданіемь показуя, что за испинну претерпввать, воскресеніемь, чего вь ввчности ожидать и надвяться мы должны, выключая высокое таинство, коимъ кровь Его во оставление грвховь изліянна: Пребываль потомь сь учениками ченыредесять дней, и послъ того при эрвніи ихь вознесся на небо; и по десяти дняхъ объщаннаго послаль Святаго Духа, происходящаго отв Отца Его. Котораго пришествія на върующих в знаменіе было великое и весьма нужное, дабы всякь изв нихв всвхв народовь языками говориль: означая такимь образомв, что имветь быть во всвхв языкахъ единство церкви.

Глава четыредесять первая.

О пропопеди Епангельской, которан страданіемь пропопедающихь яснейшею и сильнейшею стала.

Потомъ въ разсуждени онаго пророчества: оть Сюна изыдеть законь и слопо Господне оть Герусалими: и по словамъ Господа Христа по воскресени, когда отверзъ умъ разумъть Писаніе, и рекь имь: яко тако пи-

b 4

CAHO

CIT

KP

λИ

MC

BY

X

A

A

ij

сано есть, и тако подоваще пострадати Христу, и поскреснути оть мертпыхь пь третій день и пропопедатися по имя Его похаянію и отпущенію грехопь по псехь языцахь, наченьше оть Герусалима. И когда паки о последнемь Его пришествіи вопрошающимь ученикамь ошвътствоваль: несть паше разумьти премена и льта, яже Отець положи по споей пласти: но примите силу нашедшу Спятому Духу на пы: и будете ми спидътели по Герусалимъ же и по псей Гуден и Самарін и даже до посліднихь земли. Вопервых церковь проистекла от Герусалима; и когда во Тудеи и Самаріи многіе уввровали, шогда простерлась и въ другіе языки, проповъдающимъ тъмъ, коихъ Онъ какъ свъшильниковъ избралъ для слова, и воспламениль Свящымь Духомь. Ибо скаваль имь: не убойтеся оть убипающихь твло, души же не могущих убити. Которые, дабы оть страха не охладвли, того ради воспламенены огнемь любви. Ими наконець не шолько швмв, кои до страданія и по воскресеніи Его видвли и слышали, но и по смерти ихв потомкамв оныхв между ужасными гоненіями, различными мученіями и смертьми мучениковъ проповъдано Евангеліе во всей вселенной, спидттельствующу Господу знаменьми и чудесы, и различными силами, и Духа Спятаго даропаніи: такъ, что народы языческіе, увъровавшіе въ Него, который за искупление ихъ распять, nu

ah

TO

vb.

ra

9-

5

6

y u спять, изъ Христіанской любви почитали кровь мучениковь, которую неистовно пролили: и самые цари, коихъ повелъніемъ истребляема была церковь, имени Его повинулись, которое отъ земли потребить хотъли и тщались, и начали испровергать ложныхъ боговъ, за которыхъ почитателей истиннаго Бога прежде гнали.

Глава четыредесять вторая.

Что и чрезь раздоры еретиконь ивра пранссланая подкрыпляется.

Видя же діаволь, что храмы его оставляемы бывають, и родь человвческій кь имени Ходашая Хрисша стремится, воздвихь ерешиковь, которые подь именемь Христіань ученію противились Христіанскому, какъ будто бы могли безъ разбору и безь обличенія за то пребывать въ граль Божіемь, шакь какь градь смъщенія имвав философовв, различное и прошивное одинь другому мудретвующихь. И такь которые въ церкви Христовой эловредное нъчто умствують, и обличены будучи, не повинующся изъ упрямещва, и свои заразительные и смертоносные догматы исправишь не хошять, но непрестанио защищають, тв признаваемы бывають сретиками, и изъ церкви изнаны бывши, почипаются за враговъ: ибо и такимъ образомъ истинb 5

нымь и православнымь членамь Христовымь влобою своею двлають пользу, когда Богь влесть ихв употребляеть въ добро, и когда любящимь Его пся споспещестпують по Благое. Ибо всв враги церкви, какимъ бы ваблужденіемь ослыплены, и какою бы элобою варажены ни были, естьли примуть власть озлоблять твлесно церковь, то укрвпляюшь ея терпъніе; есшьли же не благоразумудретвуя прошивящся церкви, то оспрять ея мудроспь; естьли же повельвается любинь враговь, то тъмъ искущается благоизволение церкви, хотябъ она совъщуя наставляла ихъ, хотя жестоко наказывала. И потому діяволь, обладаніель нечестиваго града, противъ странствующаго вь семь мірв Божія града, собственные сосуды возбуждан, никакого вреда оному причинить не въ состоянии. Ибо промыслъ Б жій для града своего строить, утвшая вь нещастных случаяхь, дабы не изнемогь вь оныхь, и искушан нещастіемь, дабы не разслабъваль щастіемь, и соразмъряя обое вь обоемь такь, что не оть инуда признаваемъ гласъ оный во псалмъ произшелшій: по множестпу бользней моихь пь сердцв моемь утвшенія Тпоя позпеселища дущу мою. Описюда произошло и оное Апостольское слово: упопаніемь радующеся, схор. ви терпаще. Ибо и то, что той же учитель говорить: пси хотящій о Христв благочестно жити, гоними будуть; во всв времеЪ

6

r-

10

-

0

Ь

на бываеть. Ибо когда и вившние не свиръпъють и не безпокоять, и чрезь то не малое ушвшение на церковь изливается, особливо въ разсуждении немощныхь; однако не не досшаеть такихь, которые сераца благочестно живущих в своими развращенными нравами мучать; понеже ими имя Христіанское и Каболическое хулится. Которое чвив вожделвниве твив, кои хотять о Христв благочестно жить, то твыв они болве соболванують, что чрезь элыхь, внутрь церкви крыющихся, двлается, инго менве любимо бываеть оное имя, нежели луши благочестивых в желають. И самые ерепики, когда думають о себъ, что имъющь Христіанское имя, и Христіаскія таинства и писаніе и испов Вданіе, великую прискорбность причиняють въ сердцахъ благочестивыхь; понеже и многіе, желающіе быть Христіанами, ради ихь несогласій удерживаются вступить вь Христіанство, въ коемъ числъ находятся и такіе, кои хуляпів Христіанское имя, смотря на оныхв: поехику и они, какимь бы то ни было образомъ, Христіанами называются. И паковыми - то развращенными нравами и ваблужденіями людскими мученіе прешерпъвають хотнще о Христв благочестно жить безь всякаго гоненія наружнаго, и півлеснаго мученія. Ибо шаковые доброд в шельные мужи гонение претерпввають не въ швлахв, но въ сердцахъ своихъ. Ошкуда оный

оный произошель глась: по множеству вользней можев пв сердць моемь. Ибо не говоришь: вь швав моемь. Но пришомь поелику Божія обвщанія супь неизмънны, и какъ говорить Апостоль: песть Господъ сущія споя: ихв же во предвупьдь, сихв и предвустаци сообразных выти образу Сына споето: изв оныхв погибнуть ни одинв не можеть: того ради продолжается во псалыв: утвшенія Тооя позпеселища душу мою. Болбэнь же самая, которая производишся въ сердцахъ благочестивыхъ людей, коихь гонять нравы Христіань элыхь или ложныхь, пользу приносить скорбящимь: понеже оная проистекаеть оть любви, по коей не хотять, дабы тв погибли, и желають, дабы не препятствуемо было спасеніе другихь. Наконець великія ушвшенія раждающся вь благочестивыхь отв исправленія нечестивыхь, которые столькожь увеседиють ихв сердца, сколько прежде снвдаемы были скорбію о их в погибели. Таким в обравомь вь сихь дняхь заыхь не только оть времени воплощенія Христова и проповіди Апостольской, но отъ самаго Авеля, котораго перваго праведника нечестивый брать убиль, и наконець даже до кончины въка сего между гоненіями міра и Божіими упівшеніями странсливуя пребывать имветь церковь.



Глава четыредесять третія.

)-

И

Должно ли пврить тому, что некоторые думають, акивы по исполнени десяти гонений выпшихь никакого волее не остается, кроме единодесято, которое иметь выть пь самое Антихристопо премя.

Пошому думаю, что и онаго безразсудно ушверждать не должно, какъ нъкоторымь кажешся, что болве церковь гоненій претериввать не будеть до времени Антихристова, по претерпъніи десяти; такъ, что одиннапіцатымь й посавднимь должно быть при Антихриств. Ибо первымъ почитають они учиненное Нерономь (1), второе Дометіаномь (2), третіе Траяномь, четвертое Антониномъ, пятое Севиромъ, шестое Максиминомъ, сельмое Декіемъ, осмое Валеріаномь, девятое Авреліаномь, десящое Ліоклитіаномь и Максиміаномь. Десяпь пакже казней нанесенных на Египтань, прежде нежели вышель оттуда народь Божій, говорять, что кв сему смыслу опносить должно такъ, чтобъ послъднее гоненіе Аншихристово подобнымь было одиннатцатой казни, когда Египтяне, непріятельски гоня въ сабдь Евреевь, въ морв чермномь, Евреемь по суху прешедшимь, погибли. Но я не думаю, дабы оными казньми, ниспосланными на Египеив, пророчески внаменовались гоненія, хошя сообразующіе сіе каждую вещь сЪ другою остроумно срав-NAMH

01

F

A

H

И

C

3

6

E

нили и уподобили, не пророческимъ духомъ. но догадкою человвческаго разума, кошорый иногда достигаеть до истинны, иногда обманываеть, и ошибается. Ибо что сказать имвють таковые о гоненіи, по которому самь Господь распять? Въ коемь числъ оное положать? Естьли же скажуть, что выключивъ сіе, считать надлежить; какъ будто бы тв гоненія считать только должно, которыя принадлежать до твла, а не до главы убіенной; то какой опіввть дадуть объ ономъ, которое учинено по вознесении Христовомъ на небеса во Іерусалимъ, гдъ свящый Стефанъ камнями побіень, гдв Іяковь брать Іоанновь убить мечемь, габ Апостоль Петрь заключень вы темницу дабы предать его смерти, но изведень Ангеломь; гдв оть гоненія разовялись изь Іерусалима братія, гдв Савль, которой послв нареченъ Павломъ Апостоломъ, разрушаль церковь; гав самь той же, благов вствуя, много прешеривль какь во Іудеи, такь и вь другихъ языкахъ, въ коихъ ревностно проповъдываль Хрисша? Для чегожь они считають гоненія оть Нерона, когда до Неронова времени церковь между жестокими гоненіями, о коих продолжительно говоришь, возрасла? Ежели они почишающь, что гоненія шв только считать должно, которыя учинены царями; то не царь ли быль Иродъ, который по вознесении Господнемъ великое учиниль гоненіе? Во віпорыхь, что ошвъш-

отвътствовать будуть о Іуліянь, котораго въ числъ десяти не полагають? Не уже ли онъ не гналь церковь когда Христіанамь запрешиль свободнымь наукамь учинь и учиться? При которомь Валентиніань старщій, который послів его вы третьихы быль Императоромь, исповидникомь ввры Христіанской сталь, и оть воинской службы отрешень. Уже оставляю то, чно онь во Антіохіи началь было дълать, естьлибь одного вврнаго и швердаго юноши, который съ многими другими поиманъ быль на мученіе, чрезь цвлый день мученаго, при терзаніи твла его желбэными ногтьми, поющаго и веселящагося из удивленія не убоялся, и не постыдился съ прочими тожъ дълать. Наконець на нашей памяти Валенсь. вышепомянушаго Валеншиніана брашь, Аріанинь не опустошаль ли вь восточных в странахь церковь гоненіемь правовърныхь? И шакъ каково то есть не разсуждать о томъ, что церковь, во всей вселенной умножающаяся, можеть вь нъкоторыхь языкахь претерпъвать гонение от царей, когда въ другихь не претерпвваеть? Развъ гоненіемь почитать не должно, когда царь Готоской вь своемь царствъ гналь Христіань весьма жестоко, и когда многіе, поелику всВ тамь были правовърные, мученического ввнца сподобились, какъ мы слышали отъ нъкоторых в братій, кои тамв вв малол втствв жили. Что сказащь о Персіи? Не свирвивло

14

77

3

I

то вы оной гоненіе на Христіаны, естьли только и ныны престало, такы что многіе прибытали вы Римскія области? Сіе и подобное, когда я разсуждаю, що кажется мны, что числа гоненій опредылять не должно, коими церковь искущается. Но и то утверждать, что будуть оть царей еще гоненія, кромы послыдняго, о коемы ни одины изы Христіаны не сомнывается, не меньше вы себы заключаеть легкомыслія. И такы сіе вы средины оставляемь, ни одной стороны не утверждая, и не отвергая, но только оть утверждая, и не отвергая, но только оть утверждая.

Глава четы редеся и в четвертая. О премени последняго гонения сохропенномь.

Оное послъднее гоненіе, которое имъеть быть оть Антихриста, присутствіемь своимь Іисусь пресъчеть. Ибо такимь образомь написано, что онь убіеть Антихриста духомь усть споихь, и упразднить япленіемь пришестиїх споего. Здъсь обыкновенно вопрошають, когда сіе будеть? Со всъмь не благоразумно. Ибо ежели бы намь знать оное было бы полезно, то конечно богь и Наставникь ученикамь, вопросившимь Его о томь, открыль бы. Ибо они не молчали, но вопрошали глаголя, Господи, аще пь льто сіе устронещи царстпіе Изралиено?

4

Ħ

Ì

илепо? Рече же хв нимь: нвсть наше разумети премена и лета, яже Отець положи по споей пласти. Они не о лвтв, не однв и не о часв вопрошали, когда отвъть сей получили, но о времени. И такъ напрасно счишаемь мы авша, которыя остаются вь въкъ семь, когда слышимь отвусть самыя истинный, что не наше есть двло энать времена и лвта. Однако нвкоторые утверждали, что до втораго пришествія остается от вознесенія Христова четыреста авть. другіе пять соть, а иные до тысячи. Какимъ же образомъ изъ оныхъ всякъ свое мивніе подкрвпляеть, оное извяснять долго и не нужно. Ибо догадки одни упошребляють, а изв правильнаго Священнаго Писанія ничего не представляють. Однако всбхв сіе считающих в недостов врными двлаеть той, который сказаль: несть паше разумъти премена и лъта, яже Отець положи по споей пласти. Но сіе слово, поелику есть Евангельское; то не удивительно, что оно не обуздало почитателей многихъ дожныхь боговь, дабы вымышлять подь именемь своихь демоновь, коихь какь ботовь почишающь Оракулы, сколько лвив пребывать имветь Христіанское благочеетіс. Ибо когда увидбли, что ужаснвишими мученіями истребиться не могло Христіанское благочестіе, но еще умножилось болве и воврасло, вымыслили неввдомо наніе-то Греческіе стихи, аки бы Орануломь Yacmh III. HB-



нъкоему вопрошающему сказанные, въ коихъ правда Христа не поносять и поставляють непорочнымь, но говорять, что Петрь волхвованіемь своимь здвлаль, дабы имя Христово чрезъ триста шесть десяпь пяшь авшь было почишаемо, по прошестви коихъ должно разрушиться со всъмъ Христіанское благочестіе. О безумныя души, о невъжественные умы! почитаете, что Христось непорочень и невинень; для чегожЪ ученика Его признаваеще волщебникомь, который эдвлаль, чтобь имя Христово, а не его почитаемо было? КЬ чему Петровы стремятся труды, къ чему наконець изліяніе своей крови за Христа, естьли онь волшебствомь могь онсе учинить? Естьми Петрь волшебствомь могь сламы, дабы такимь образомь мірь любиль Хриспа, по что непорочный Христось сдвлаль Петру, дабы онь такь Его возлюбиль? Пускай отввчають они сами себв, и ежели могушь, пускай выразумьють, что горнею благодатію то содвлано, дабы ради ввиной жизни Хрисша любиль мірь, и тоюжь благодашію учинено, дабы ради жизни ввчной, оть Христа получаемой, всв нещасти до временной смерши прешерпъвая, Христа любиль Петрь. Наконець ихь боги, нои могуть объявлять о томь, для чего не могуть онаго отвратить? Для чего столь немощны? Для чего попустили, дабы усилилась противная имъ секта, не преодолъвае-

мая

мая никакими гоненіями, ужасными мученіями, которая не противяся, но претерпівая, истребляеть ихь Кумиры, и испровергаеть священные ихь храмы? Какой ихь богь сіе учиниль? Ибо не демону какому либо, но богу, говорять, стихи оные опредвлиль волшебствомь своимь Петрь. Таковаго то бога имъють тв, кои не имъють Христа!

Глава четыредесять пятая.

О везумной лжи изычниковь, которые врвдять, акивы волве трехь соть шестизесяти пити льто превышать не имветь Христіанское влагочестів.

Сего и подобнаго не мало бы я собраль. естьми бы не прошель тоть годь, вы которой обвидаль Оракуль разрушение Хриспіанскаго благочестія, и котораго явычники, въруя опому Оракулу, ожидали. какь оть времени, съ котораго почитать имя Христово начали, когда уже минуло нВсколько лъшь, прошло приста шесть десять нять авть, то начто еще искать, чвмь бы ложность сію отразить? Ибо не считая оть рождесива Хриспова, понеже мляденцемь учениковь не имвав; однако когла имвть началь, що безь сомнвнія ученіе и благочестве Христанское стало изввстнымъ. то есть послв крещенія его во Горданв оть Іоанна. Для того то о Христъ и пророчествовано: и обладаеть оть моря до моря.

b 2

и отв рыхв до конецв пселенныя. Но поелику прежде нежели пострадаль и воскресь оть мертвыхь, ввра еще не была опредвлена, ибо по воскресение она опредвлена: какь говорить Апостоль Павель Авинянамь: нынь попельпаеть челопькомь псымь псюоч покаятися; зане устапиль есть день, поньже хощеть судити иселенный пь прапов, о мужь, его же предустани, пъру подая исъмь, поскресипь его оть мертиыхь: лучше кь разръщенію сего начало полагаемь ошь онаго особливо, что Духь Святый дань, какъ Ему и дану бышь надлежало, по воскресеніи Христовомь, вь томь градь, оть котораго долженствоваль начаться законь вторый, то есть новый завъть. Ибо первый ваконь чрезь Мочсея дань на горв Синайской, который навывается ветхимь завътомъ; о второмъ же, чревь Христа данномъ, предвозввщено: отв Сіона изыдетв захонв. и слопо Господне от Герусалима. Почему и самъ Христось скараль, что надлежить во всвхь языкахь проповвдану быть покаянію о имени Его, начиная однако от Іерусалима. Тамъ убо началось почитаніе имени сего, дабы во Христа Інсуса распяшаго и воскресшаго въровали. Тамъ сія въра шоль внаменито началась, что носколько тысячь народа, сь чуднымь изволеніемь обрашившись и продавши имвнія ради раздаянія цвны неимущимъ, въ вольную нищету вступили, и между скрежещущими зубами своими ГудеAH-

есЪ

1B-

Ha :

мЪ:

29

H1-

0

ut,

a 9 -

ro

кЪ

-90

0-

0-

IÑ

й-

B-

Ь,

y

Ъ

1-

-

3-

0

Ь

Ь

I

ями и жаждущими крови до смерти за истинну стоять не оружіемь, но терпвніемь пріуготовились. Ежели сіе безв науки волшебной могло статься, що для чего сомивваются върить, что тоюжь Божественною силою могло вдвлаться во всей вселенной? Когда же въ Герусалимв къ почишанію имени Христова великое множество людей обрашилось, которые, или поимавь его, распяли на креств, или распятому ругались; то конечно уже Петрь волхвование свое эдблаль; чего для считать приста пятдесять пять авшь сь онаго года должно. И шакь умерь Христось при двухь Геминахь Консулахь: воскресь же вь третій день, какь Апостоли своими чувствами тому были свидътелями; потомь по прошествій четырелесяти дней вознесся на небо; по десяти дняхв, а по воскресеніи въ пятдесятый день послаль Духа Свяшаго. Тогда шри шысячи проповъдію Апостольскою обратились ко Христу и увбровали. И такъ тогда началось почимание Христова имени, канъ мы ввримь, и какь священие описываеть Писаніе, двиствіемь Святаго Духа, а какь язычники по своему нечестивому безумію думають, волхвованіемь Петровымь. Вскорв послв того, когда Петрв однимь словомь исцванав нищаго хромаго отв чрева матери своея, и носимаго другими, съдящаго при вратахъ церковныхъ милостыни просящаго. которой именемь Христовымь восталь адра-**B** 2

вымв, пять тысячь людей уввровали; потомь твми и другими образами вврующихь умножилась церковь. Изв чего видно, что можно и день онато года опредвлишь, когда ниэпослань Духь Святый. По счислении же Консуловь авть трехь соть шеснидесяпи пяни, окончание ихъ выденъ на Консульсивъ Онорія и Эвшихіана. Въ слядующій же годь, при Консулв Манліи Өеодорв, когда долженспвовало по оному демоновъ Оранулу или вымыслу истребиться благочестве Христанское, мы не входимъ вь испышаніе, что вь другихь странахь света делалось; однако то знаемь, что въ извъсшномь и знаменишомь Африки городъ Карфагенъ Гавдений и Іовій вельможи Императора Онорія храмы ложных боговь разрушили, и Кумиры сокрушили. СЪ комораго времени до сего чрезъ принцапь почши лъшь, кио не видипь, сколь умножилось почитание имени Христова, особливо когда многіе изъ техь, кои, почитая оный Оракуль за Божественный, оть въры воздерживались и по исполнении числа онаго авть увидваи, что оный Оракуль посмвянія достоинв. Мы же, которые есмы и называемся Христіанами, не въ Петра въруемь, но въ кого въроваль и Петрь, возсозданы Пепіровыми словами, а не обволхвованы стихами, и не прельщены чарод виствомь и обаяніемь, но спомоществованы благодвяніями. Петровъ наставникъ Христось во учени,



TO-

хЪ

MO

or-

-80

H-

y.

0-

0-

To d

Ъ

Ъ

B

[-Ъ

)=

0

которое ведеть къ жизни ввчной, есть и нашимь учителемь. Но уже время заключинь спо книгу, поговоривши досель, и сколько потребно было, показавши, какое было обоихь градовь небеснаго и эемнаго, съ начала до конца смвшанныхь, продолжение. Изв которых в земный подвлаль себв, какие ему были угодны, и изв людей ложныхв боговв, коимь бы жершвами служить: а небесный странствуеть на земли, ложныхь боговь не починаеть и не обоготворяеть, который Богу своему есть самь жертвою. Однако оба или временных в равно благь упощо ребляющь, или бъдствіями озлобляемы бывають, но при различии ввры, надежды, любви, покуда во время последняго суда раздвлянся для воспріянія каждый своего конца, которому не будеть конца, о которыхь обоихъ градовь концахь поговорить теперь намь должно.

Конецъ книги осьмойнадесять о градъ.

B.4

при-

примъчанія

на

Книгу Блаженнаго Апгустина, Епископа Иппонійскаго, о градъ Божіемь, осъмуюнадесять.

На главу впорую.

- (1) Родился АвраамЪ. О АвраамЪ не шолько священные писатели, но и язычники упоминають, тей особенную о Авраамъ писаль книгу. Александръ Полигисторъ пишеть, что Авраамъ родился въ десятомъ родъ послъ потопа, въ городъ Вавилонскомъ Камаринь. Николай Дамаскинь вы книг четвертой исторіи повъствуеть, что Авраамь царствоваль вь Дамаксв по выходь съ войскомъ изъ Халден. томь переселился въ Хананею, которая послъ наречена Іудеею. Но какъ въ Хананеи усилился гладъ, то онв перешель вы Египеть, гдв великую здвлаль пользу, въ разсуждении наукъ и благонравія. Александръ пишеть, чшо Авраамъ въ Иліополь ивсколько времени жиль, и преподаваль Астрологію. Артипань увъряеть, что Авраамь жиль вы Египтъ дващать льть, ж научилъ Астрологій Египетскаго царя Фаретата,
- (2) Всю Азію. Инако пишеть Александрь. Онь сказываеть, что Ассирійское царство малую часть Азін имбло.
- (3) Семирамида по смерши мужа своего предприжимала сражашься. Дважды на них войною ходила. Прежде до ръки Инда, вшорично за Индъ. Сперва побъдила, наконецъ побъжденною сшавши, принуждена возвращишься прочь.
- (4) У Сиціонянь Еврошь, Теахиновь ошець, двяв Аписовь.
- (5) Егіалей. Нѣкоторые изЪ ГреческихЪ писателей говорять, что онъ былъ сынъ Аргивской рѣки Инаха, и Меліи дочери Оксановой.

TIV

A

3

6

C

IJ



- (6) По смерти матери своей Семирамиды. О ней пишуть, что она была дочь Дирцетоны Нимфы, рожденная от в неизвъстнаго отца. Пришедь въ возрасть, вышла въ замужство за Сатрапа Мемнона, потомъ за ивкоторой совъть, царю данный, взята царемъ въ жену, от в коего и родила младшаго Нина.
- (7) Ее убилъ. Сказывають, что она страстна была до любовных в дълв, на которыя сверх прочихъ склонять было начала своего сына, который тронутъ тъм будучи, ее умертвилъ.

На главу претію.

- (1) Исавь и Іаковь. О Іаковь упоминающь языческіе писашели Өеодошь вы прекрасныхы спихахы, коими народа Еврейскаго дёла вы похвалу описываль. Также Аршапань, и Филоны не Гудеанинь, но другій нікошорый.
- (2) Ксериса онаго древивнивато, Сей быль сынь Аралія, государствоваль тритцать лять.
- (3) Туріаха, коего нівошорые Туримахомів. У Евсевія Тирамахів, Павзаній говоритів, что Филиксіоновів сынів быль Есирів, а Егировів Фуримахів, которато государствованію на седьмомів году родились Исааку близнецы.
- (4) Іо, дочь Инахова. О ней баснословять, что она похищена и насилована Юпитеромь, и дабы непоиманной ей быть въ преступленіи, то Юпитерь превратиль ея въ корову. Потомъ подарена сія корова Юнонъ и послана въ Египеть, которую тамъ стерегъ Стоокій Аргь.
- (5) Которая послъ Изидою. Она въ Frunms изображаема была съ рогами, какъ пишуть Иродотъ и Діодоръ Сикилійскій.
- (6) Из Безопін. Отсюда вс в почитають произшедшими писмена, законы, обычаи общежительства, уставы священнослуженій, и переведенцевь поселяли тамь многократию.



На главу четвертую.

- (1) У Сиціонянь девящаго Месаппа. О семь Павзаній не упоминасть, ибо повъствуєть, что Левциппь дъщей мужеска пола не имбаь, а родиль дочь Калхинію, съ котпорою совокупивтись Нептунь, родиль Перата. Его дъдь Левциппь воспипаль и вручиль ему парство. Евсевій говорить, что Месапть царствоваль сорокь семь льть.
- (2) Отв некоторых и Цефизомв. Цефизв река вы Бесціи, при берегь, кося находился храмь Осмиды богияй, которыя отв Оракула о возобновленіи рода человеческаго Девкаліоны и Пирра требовали совыта. Сы Парнасса сія река стремясь, Віотію и Аттику напаветь. И такь или Месапть отв реки и горы Месаппа, или обы они отв него.
- (3) Апись. Павзаній о семь царв между Аргивцами не упоминаеть, но между Сиціонскими. Евсевій по мавнію многихь Греческихь писателей Греческимь его признаваеть.

На главу пятую.

(1) Царь Аргивской Апись. Людорь въ книгъ пербой говорить, что Озирись многими нарицался именама, и Діонисіемъ, и Сераписомъ, и Юпишеромъ, и Аммономв, и Паномв и Плутономв. Марціанв вв бракв кв солнцу: тебя Сераписа Ниль, Мемфиев почитаеть Озириса. Находятся и такіе писатели, ксторые Сераписа духомъ ими Геніемъ Египетскимъ поставляють, которой Египеть плодами и прочими блатими обогащаеть, о которомь у Суиды сте пищется: его, говорить, кумирь истребиль Александрійскій Архіепископъ Ософиять въ нарствование Осодосия великаго. Сего бога иные Юпишером в называли, другіе Нилом в в в разсужденій имінощейся у него на голові міры жишной, плакже сажени и мбры водной. Прочіе счипали его Іссьфомь. Иные пишушь, что Апись быль человькь вогатой и царь в Мемфисъ, Египетском в городъ, копюрой во время глада, собственным в пронормиль хавбом Ъ



бомъ. Того ради по смерши ему крамъ воздвугнуть, въ которомъ кормили вола, и волъ сей отъ имени царя назывался Аписомъ. Сераписомъ же наимянованъ отъ которое имя прежде произносили Сораписъ, потомъ перемънили на Сераписъ.

На главу шестую.

- (1) Аргв. Сего родила Ніова, дочь Форонесва. Быль Аргв и Аресторовь сынь, который по приказамію Юнонину Іо, превращенную въ корову, стерегь.
- (2) У Сиціонянь Ераша. Я выше изв Павзанія показаль, что не Ерашь, но Перать, режденный отв Нептуна и Калхиніи, Левіципповой дочери. Евсевій называеть его Іерашомь, которой царствоваль сорокь семь льть.
- (3) Начала Греція употреблять свои плоды. Ибо не за долго до того пришла туда Церера. То есть во время царствованія Племнея, которая показала употребленіе жита.

На главу осьмую.

- (1) Четвертыйнадесять царь Сафрв. Евсевій преемником в Мамиту поставляеть Махаела, которой царствоваль столькож влёть, сколько и отець, то есть тритцать. Махаелу Иферея, которой царствоваль дватцать, коего на осмнатцатом в году родился въ Египтъ Моусей.
- (2) Отоополь. Евсевій и Павзаній пишуть, что Ороополь Племнеевь сынь сохранень Церерою. Ибо Племнеевы дёти вскорё послё родовь умирали. Церера, вы видь чужестранной жены пришедь, воспитала его сына.
- (3) Пятый Кріаз Б. Павзаній называет в его Пирасом в, который царствовал в пятдесять чещыре года.
- (4) Родился вы Египпт Мочсей. Когда Мочсей быль, о томы у языческихы писателей происходить споры. Порфирій изы Санхуніатона доказываеть, что Мочсей жиль вы Семирамидины времена. Аппіоны Грамматикь изы Птоломея Мендезія жреца показыватеть.

еть, что во времена Инаховы, которыя въ Египтв нарсшвоваль Аінозись. Полемонь въ первой книгв Гречес: истор: объявляеть, что Мочсей жиль во врежена Аписа Фономеева сына. Ибо шакъ говоришь: во время Аписа Форонеева сына часть Египетской армін нагнана из Египта, и поселилась в Сирін, не далеко от Аравіи. Таціань Ассирійскій различныя мивнія писашелей, песходственныя между собою о лвшахв, вв кои шиль Мочсей, приводишь. Изв коихв иные древиве Троянской войны поставляють Мочеея, другіе поздивишимь, иные современнымь. Впрочемь самь онь многими доводами показываеть, что древнве войны Троянской Мочсей. Слова его желающій можеть видвть вы десятой книгь пріуготовленій Евантельских у Евсевія. Артапань говорить, что Греки. Мочсея называють Музеемь, и пишеть, что Мерида Хенефрія, Египетскаго царя дочь, не въ состояніи будучи сама родишь дъшей, взяла Мусея вмъсто сына, и что Мочсей в великой быль чести за Божественный свой разумъ и изобрътенія и ученіе, касающееся къ правлению государствомъ и благонравию,

- (5) Но до Цекропа. Павзаній пишешь, что первый изь вськь вы Аттикь царствоваль Актей, которому преемникомы быль зать его Цекропы Египтякинь. Оны завель браки вы Аттикь. Ибо прежде его совокуплялись безы разбору, и никто своего не зналь отца. Оны же изы грубыхы и дикихы людей привель вы людкость. Африканы вы четвертой книгы лытопитей говорить, что первый вы Аттикь царствоваль Огигей, и что оная земля была пустою и не воздыльваемою чрезы двыств оты наводненія лыть до Цекропа. Актей же и прочіє, бывшіе прежде Цекропа упомипаємые цари, суть одни имяна.
- (б) И Форбась вынь ихв. Павзаній пишень, что брать Перазовь быль Форбаннь, сынь же Арговь опщемь быль Тріопа. Діодорь повъствуеть, что родійцы оть змісвь обезпоконваемы будучи, вопрошали



оракула, на что имъ отвътствовано, чтобъ они призвали къ себъ Форбанта. Они его призвавъ дали ему часть острова, которымъ какъ онъ, такъ и потомки его владъли. Однако Діодоръ, кажется, говорить не о Форбантъ Аргивскомъ, ни Пераговомъ ни о сынъ Арговомъ, но Осссалійскомъ отъ Лавита рожденномъ. Ему по смерти отдаваема была Божеская честь.

- (7) Седьмаго царя Тріопа. Сего Форбаншовым выном в почищаєть Павзаній. Тріопы неизвістно от в каких в произошли родителей. Ибо иные говорять, что от в Канаки и Нептуна, другіе от в Аполлина. Ненавидим в был в подданными за то, что убил брата. Игиній пишеть, что ибкоторые думали, аки бы он в тот в самой на небі Офіух в вкруг коего оплелся змій. Ибо он в когда раскрыль Церерин храть, дабы покрыть тівть свой дом в, що богиня ему за то отмила гладом в; и когда он в уже умираль, то нистослань быль на него змій, который, оплетшись вкруг его, язвил в По смерти водружен в он между звіздами, дабы казался, что и шам в вкруг его обвился змій.
 - (8) Іась. Онь родиль дочь Іс.
- (9) Царь девящый Соенелай. Павзаній говорить такь: Крошопь Агеноровь сынь царствоваль посла Іаса; у него сынь быль Соенель.
- (10) Меркурій. Меркуріев выло много. Сей отв Юпитера третіяго и Маін рожден в. Онв многія вещи полезныя изобрвля. Пруденцій пишетв, что онв быль волхвв; того ради присвоено ему, что онв души во адв низводить, и оттуда изводить.
- (11) Иракайй или Геркулесь. Геркулесовь было, по сказанію Варронову, сорокь четыре. Здёсь Августинь говорить о Геркулесь Юпитеровомь и Алимениномь сынв, который быль вы числя Аргонавтовь. Однимы родомы предвариль Троянскую войну, которому надмённость Грековы всёхы прочихы Геркулесовы дёла приписываеть.

- (12) Минерва же. Цицерон во природ вогов в Минерв в счишает в пять; первая Аполлинова мать, вторая рожденная от в нила, третія Юпитерова дочь, четвертая Юпитерова и Коривы Океановой дочери. Она изобръла взду на четырех в конях в; пятая Поллантова дочь, которая убила своего от в, которой хот вла растлить ея дъвство.
- (13) От головы Юпитеровой. Находятся писатели, кои утверждають, что Минерва Тритонскою называется для того, понеже Віотійскимь языкомь, трити означаеть главу.

(14 V Хошя и самъ Огнгъ. Евсевій полагаеть время царствованія его во времена Форонея царя Аргинскаго.

- (15) Ни Греческая, ни Лашинская не въдаешъ исторія. Сіє съ исторією нескодно. Ибо Іосифъ жидовинь и Евсевій противное пишуть; а имянно, что о всемірномь потопь, ковчегь и Нов упоминаеть Берогь Вавилонскій, Мназей, Николай, Дамаскинь Іеронимь Египетсній, и приводять ихь рычи. Упоминають и Александры Полигисторь, и Мелонь, и Евполемь, какы говорить Евсевій, и Авидень. Мела и Плиній говорять, что Іоппія Египетская прежде потопа построена, чего о наводненіи Огитеевомь и Девкаліоновомь разумьть не можно, которыя туда не достигали.
- (16) Изъ напихъже, кон Хронологію писали, то есть изъ Христіанъ. Какъ то Евсевій, Кесаріи Палестинскія Епископъ, который по причинъ той, что дружно жиль съмученикомь Памфиломь, Памфиловымь называется. Онь быль великій начетчикъ книгъ и разумный. Писаль, какъ Іерэнимъ говорить, безчисленное мнежество книгъ, и между прочимь сокращеніе Хронологіи.
- (17) Во время царствованія въ Аттикъ. Аттика есть страна вь Греціи между Мегарою и Віотією. О царяхь оной страны такимь образомь Павзаній пишеть: сказывають, что Актей вь той странъ, которая нынъ называется Аттикою, первый царство



ствоваль, по смерти коего преемникомь ему быль Цекропь его зянь. Отв сихв родились дочери воса, Аглаура, и Пандроза. Сынь же Ерисихоонь еще при жизни онщовой умерь.

На главу девятую.

- (1) У Сиціонян В Мараов В. Павзаній называет В его Первоом В: Евсевій Мараоом В. Мараоов В было трое, но здёсь по времени, каженіся, разум Вется Апполинов В сын В.
- (2) У Аргивиевъ десящаго Даная. Данай Виловъ сынь Египпиянинь; онь первый вь Грецію корабли ввель. Ибо прежде плавали на плошахЪ. ОнЪ же научилЪ копать колодези. Его Египтяне от себя изгнали . и поставили у себя царемь Египта, от которато названа страна Египетскою. Павзаній повіствуєть, что когда Данай пришель вы Аргесь, и спориль о царстов съ Геланоромъ Стенеловымъ сыномъ, которой у Аргивцевь царспівоваль, шогда народь на дві разділясь части, видбли, что справедливбе говорить Данай, нежели Геланорь. И такъ народъ приговорь оппложилъ до другаго дия. Въ сабдующій день при восхожденіи солнца увидёли, чно пришедь волко въ спадо, иачаль бой сь предводишелемь стада воломь, и заключили, что сіе приключеніе даеть имъ знать, что волу подобится их в Геланорь, а волку Данай. Но какЪ волкъ умершвилъ вола, тогда народъ перемънилъ мысли, и приговоръ свой на сторону Данаеву учиниль. Данай, думая, что Аполлинъ въ стадо послалъ волка, поставиль крамь Апполлину Ликейскому или волчьему. У него было пятдесять дочерей, славных вы стихотворствъ. Діодорь повъствуеть, что онь построиль Аргь Аргивской,

На главу десящую.

(1) Діонисій. Цицеронь вы книгь третіей о природь боговь Діонисіевь считаеть пять. Здысь рычь у Августина о Індійскомь, который изобрытателемь эсть вина.



- (2) Аполлину Дельфійскому. Игры, Аполлину посвященныя, были многія, но знамеништье двт: Акшійскія, Аполлину Акшійскому въ Акарнаніи. Дельфійскія въ Фокидт, кои инако назывались Пивійскія, кошорыя отправлялись чрезъ семь атть вь осьмый годъ.
- (3) Похишивъ Европу. Агеноева дочь изъ Сидона Финикійскаго разбойниками похищена и привезена въ Кришъ на кораблъ, кошораго знакъ былъ бълый волъ.
- (4) Радаманша. Сей законы предписаль Кришянамь, и почижается во адъоть баснотворцевь судіею.
- (5) Сарпедона. О семь Омирь вы Иліад: 11. пишеть, что онь не оть Европы, но оть Лаодоміи Беллерофонтовой дочери и Юпитера рождень, которой царствоваль вы Киликіи. Сарпедоны во время Троянской войны убить Менелаемь, о чемь котя Юпитерь крайнь сожальль, однако охранить его вы противность судебь не могь.
- (6) И Миноя. Онь быль царемь и законодавцемь Кришскимь, кошорый родиль младшаго Миноса. Діодорь пишешь вы книгы пяшой, что онь быль Юпитеровы сынь.
- (7) Ираклій. Цицерон в в в книг третієй о природ богов в говорить, что Геркулесов было шесть. Евсевій в в сіе время полагаеть Геркулеса прозванієм в Дельфина, который славен в быль в финикін; но ежели сей есть Геркулесь, который сгоры в Оеть, то он будеть Аргивскій, и сладовательно у Августина должно будеть читать не Сирскаго, и не Тирскаго, но Тириноскаго, который в в Италію пришедь, истребиль чудовищь.
- (8) Аншея. Аншей сын В Земли; жил в в город в Тинген в, от в которато вся страна названа Тингитамскою. Его победил в Геркулесь.
- (9) Бузирисъ. Евсевій пишеть: Бузирисъ царь быль Египенской, которой построиль городь Бузирисомь же, называемый не на выгодномь мъстъ. Примомь пастухи въ тъхъ мъстахъ пребывающіе чужестран-



тпранцевь грабили. И сте басни дало начало. Подобно упоминаеть, что Бузирись чиниль разбои, котораго Геркулесь убиль; я думаю, что Геркулесь Египетскій.

(10) Ерихоонія Павзаній повъствуєть, что заговоромъ Ерихоонієвымь изгнань Амфиктіонь изь царства. Ерихооній не имъль изь смертныхь отца, но родился оть Вулкана и Земли.

(11) Хошять Минерву доказать двищею. Юпитерь, когда приближилось время ему родить Минерву,
выпросиль у Вулкана топора, и велтль себь онымы
расколоть голову: По исполнении чего вдругь изъ головы вышла двища, вооруженная и скачущая. Ее Вулкань вы награждение за отправление какь бы сказать
должности повивальной бабки, себь просиль. Юпитерь
вію прозьбу пересказаль Минервь, которая и отреклась
итти вы замужство. И когда попущенемы Юпитеровымы Вулканы насилие ей котыль учинить, и она
тому противилась: то оны сымя свое излилы на землю: Минерва, усрамясь того, покрыла оное землею, и
оты того родился Ерихооній, имъющій змінныя ноги.

На главу первуюна деся інв.

(1) О Трипшолемъ. Родъ его неизвъсшенъ, Овидій говоришь, что онъ произшель отть подлаго рода, и съ первыхъ младенческихъ дней крайнъ былъ не здоровь, до тъхъ поръ, покуда пришла Церера къ матери его въ домь; тогда Церера сдълала его здравымъ Лактанцій пищеть, что онъ родился отть Елевзиса Царя и Іоны; и что беземертнымъ стался помощію Цереры, отцемъ его угощенной, которая его питала божественнымъ млекомъ, и по ночамъ согръвала й покрывала огнемъ. Впрочемъ сему Триптолему присвояють то, что ему Церера дала жита, и что онъ звозимъ бывши на колесницъ, о единомъ колесъ возимой зміями, жита раздаваль въ ситдь.

(2) О Миношаврв. Пазива, Солнцева дочь, вв замуженно вышла за Миноса Кришскаго Царя. О ней сказывають, что влюбясь въ Тавра, вола, имъла св имъ сонще. Ибо Додаль ей сдълав такую мати-

Yaems III.

0-

ı,

Ъ

R

a

Ь

3.

-

).

3

BY.

ну, которая похожа была на корову. Отв сего совокуплез нія редился Минопіаврь, которой питался человіческими мясами. Сервій говорить, что сей Тавръ не воль. но человъкъ придворной Миноса Царя чиновной, съ коимъ Пазиоа дъло имъла въ домъ Дедал въ; и поелику родила двойни, одното отъ Миноса, другаго отъ Тавра, то стихотворцы вымыслили, что она родила Минотавра. Палефать свидьтельствуеть, что Таррь быль юноша прекрасной у Миноя, въ которато влюбишшись Назива, съ нимъ имъла дёло. И когда родила младенца, то хоня Миносъ и зналь, что родился ие ошь него, однако не умершвиль его; который пришедь въ возрасть, началь поступать жестоко съ пастухами; оное уведать Царь, повелбль его поимать, а онъ выкопавь въ земав пещеру, въ оной себя защищаль. Царь послаль туда техь, кои вь злодеянівхв обличены, дабы они св нимв сражались; но мвсто было такое, въ которомъ побъдить его было не можно. Наконецъ когда Олзея, непріятеля своего, поималь Минось, то безь всякаго оружія послаль его кв нему св нимъ сражащься. Но при входъ въ темницу оную, или пещеру, Аріздна Өизею дала мечь, кошорымь онь Минешавра онаго убиль.

(3) О Центаврах в. Иксіон в. Флегієв в сын в. внук в Марсов в., когда влюбился в в Юнону, и Юнона о том в расказала своему мужу Юпитеру: тогда Юпитер в жа солака сделал в образ в Юнонин в, с в которым в мисіон в имбла дело, и от в того родились Центавры. Претавра описывают в животным в, имбющим в от в головы до пояса полчелов в ка, прочія части конскія. Взавстнож в, что Иксіон выл в Царем в в бессаліи, гдв прежде всвх в коней делать ручными и на них в задить начали; почему челов в в, на кон в сидящій, почтен в был в за часть накотораго животнаго, которое поелику казалось состоящим в из в двух в природ в челов в и коня, по и дано оному небывалому животному имя Инокентавра.

(4) О Церберъ проеглавномъ. Церберъ, накъ Исіодъ пишетъ, былъ сынь Тифоновъ, чудовище, имъющее



щее пятьдесять шей. Баснословять, что сего пса Геркулесь извлекь из в ада.

,

) ..

b

a

b

日ンオ

(5) О Фриксъ и Елав. Брашь и сестра, дети Аваманта, Еолова сына, и Нефелы, которая, лишась ума, бъжала въ леса и пустыне. Авамантъ другую за себя взяль жену, исторая Фринса и Еллу ненавидвла; чего для всвыв женщинамь вв государсшвв приказала испоршишь жиша, которое какв скоро учинено, то аки бы во отпращение вреда посланы были послы вопросишь о шом в Аполлина. Ина Гшак в называли вторую Авамантову жену] тайно посламЪ приказала, дабы они отвыть такой привезли, что богь требуеть Нефелиных в двшей. Юнона, сожалья обв оных в, послала золошаго овна, кошорой бы ихв чрезв море перевезв. Елла, не могши на овив крвпко держащься, свалилась въ моръ, от чего оное море и названо Еллеспонтомъ. Оную Нептунъ изнасиловаль, и отъ того родиль Пеона. Фриксъже Пропоншомъ и прочими мЕстами прибыль въ Колхиду. По выходъ на землю овна принесъ Юпишеру на жершву, а руно золошое посвящиль Марсу вь храмв, отв себя построенномв. Аполлоній же въ книгъ четвертой гонорить, что не Марсу храм в онв построилв, но Юпитеру бытства. Пошемь царствующему вь Понтв Эету дань быль боговь отвыть таковь, что тогда онь умреть, когда чужестранцы, на корабай прибыви, похишать золотое руно. В в савденные чего вознам врился он в чужестранцев в приносишь вы жершву, и разпустиль о темь вездв слухв, дабы чужестранцы, убояншись того, туда не прівзжали. Пришомъ храмъ оный оградиль и присшавиль стражей, вызванных в изъ Таврики, отв коих в всь басни произошли. Ибо Таври по Руски волы, по и вымыслили спихотворцы, что сперегли оное руно волы; ибо стражи были сильны. А как вони приближающихся убивали, то прославлены вь басняхь, аки бы огнемь дышали. Подобно когда стражь храма назывался Драконв, то стихотворцы чудныхв басенв множество насказали о Дракон в змів,



- (6) О Горгонъ. Сказывають, что Горгоны были три: Спена, Евріала и Медуза, Форковы дочери и морскаго чудовища. Истодъ Медузу одну поставляеть смертною, прочихь безсмертными. Овидій друхь только имянуеть, у коихь быль одинь глазь, косто онъ поперемънно употребляли. О Медуат сказывають, что она въ крамъ Минервиномъ съ Нептуномъ имъла дело, за что разгивравшись Минерва, волосы ея преврашила въ эмъй, и сдълала, что она всъхъ на себя ванрающих в в в камень превращала. Но Персей, вооружившись щашом В Минервиным В, сВ нею сразился, которая вь щешь, какь вь зеркаль, увидывь свое лице, начала въ камень превращащься, что видя Персей, немедленно голову ей отсъкъ. Отъ испекшей изъ ней крови безчисленное множестве различных в эмби редилось и Пегаз в конь ирылашый. Однако н вкоторые говорять, что Пегазь родился от в совокупленія Медузы св Нептуномв.
- (7) О Беллерофонть. Сей родился от Главка, Сисифова сына, и царствоваль вь Ефирв, которая послв проименована Кориноомв, котораго лишень бывши ошь Приша, Аргивскаго Царя, ему служиль; тораго женою Анејею кв любодвиству св нею уговариваемЪ бывши, когда не ссгласился, то она обнесла его своему мужу, аки бы онь убвидаль ее кы шому. Пришь юношу послаль кв Аріобату, своему пестю, св твмв, дабы онь цвломудріе своей дочери защитиль. Аріобашь повельль его повергнушь Химерь. Химера же есшь живоиное, как в Истодъ говорить, имъющее видь съ головы льва, средину драконову и задъ козы. Химера была дочь Тифона Исполина и Ехидны, которая рыгала пламенемъ. Сергій говорить, что въ самой вещи была гора горящая въ Лиціи, подат коей множество было львовъ средина горы наполнена была пажишью, а самая подошва зміями. Сію гору Беллерофонть учиниль обитаемою.
- (8) О Амфіонъ. Юпитерь трехъ сыновей отъ Антіопы родиль: Амфіона, Зита и Калаія. Того ради Линцей, Осбанскій Царь, сь нею развелся. Антіопины дъти, пришедь въ возрасть, отметили Линцею за разводъ съ матерію, убивъ Линцея и Дирцею,

N



его жену, и изгнавъ стараго Кадма, обладали Элвами. Амфіонъ гуслями своими, или прілтнымъ пънісмъ двигаль камни, изъ коихъ стъны Эльскія строилъ.

INE

1 58

-RA

хЪ

ero

ъ,

ла

- DC

£0

y.

RE

Ъ

0=

H-

16

Ъ

10

)-

H

)=

-

0

2

- (9) Дедаль: Діодорь Сицилійской въ неста интой пишеть, что онь быль родомы нав Аттики. Онь когда убиль племянника своего за то, что онь н жоторыя вещи выдумаль, и тъмь какъ бы славу въ художествъ себъ отняль, осуждень бывши въ человькоубинствь, быталь кв Миносу вь Крить, которымь за свое художество принять быль, которому и лабиринть построиль. Сервій же пишеть, что Дедаль сь сыномь заключены были вь лабиринть. Чего для Дедаль уввриль стражей, что онь будеть нвито такое двлать, за что его Царь простить. Чего для савлаль себв и сыну изв воску и перьевь крылв и улешвль. Но Икарь, сынь его, подняящись высоко къ солену, разтопиль свои крыль и упаль вы море, которое называется Икарскимъ. Дедалъже прилетвлъ въ Сардинію, пошомь вь Кумы, гдв и храмь Аполлину построиль. Ліодорь же говоришь, что не въ Сардинію, но въ Сицилію. Аристошель говорить, что онъ оть дочерей Кроталовых в умершилень; о крыльях в же думаеть, что онв означають или корабль, на которомь они помощію весель убхали, или парусы.
- (10) О Едипъ. Лаій, Агеноровь отв Лавдака внукь, Опвь Віотійскихь Царь, взяль за себя Іокастру, Креонтову дочь, которая была не плодна, и мужь когда желаль крайнь дытей, тогда вопрошень быль делейскій Аполлинь, и сказаль, чтобь свь о дытяхь столько не заботился; ибо онь отв сына убить будеть. Вскорь посль того родила Іокаста сына, котораго проколовь ноги, отець приказаль бросить. Однако тв, коимь поручено было то исполнить, отдали его нькоей бъдной женщинь Полибів, которая и воспитала его вь Тенев, Коринской деревнь. Когда притель вь возрасть, и будучи крытокь твлоть и мужествень, отправился для вопрошенія Делейскаго оракула, ктобь его быль отець: ибо онь не не въдаль,

даль, что быль брошень. Лайн, его отець, тогда оттуда возвращался, и близь Фокиды другь другу срваниещись, когда никто изв нихв св дероги согратить не хотвав, сперіа до ссеры, пош чь до оружін дошао дівло, на котором в сраженім Елипь убиль онца. Іскаста съ шого времени во вдовсияв пребывала, кв которой пришель (ф.нксв, и предлагаль пришчу съ шты что ежели кто разреш тъ овую . тоть должень взяшь Іжасту вы жену. Ежелижь разрѣшить не возможеть, то смершію казнень быль бы. Пришча была шакого содержанія: кошоров живошное и о четырехъ и о двухъ и о прехъ негахъ. Когда многіе разріншти окую покущались и умерщилены были, тогда пришель Едипь вь Оивы, разрешиль оную; и шакв машь свою Іскасту взяль себв вв жену. Сфанксв св высокато мъста бросился. Единь отв 10насты родивь дётей, когда узналь, что Іоканта ему машь, и что онв отца убиль, выкололь себъ глаза. Сфинксь же описывается животнымь, имьющимь перыя. звъриныя ноги, лице дъвическое,

- (11) У Адмета Царя. Юпитерь когда услышаль жалобы адскихь боговь, что царство мертых в уменьшаеть Ескуланій воскрешеніемь мертвых (то есть вылечивая больныхь), перуномь его поразиль. За что разгивнаетись Аполлинь, отець Ескуланіевь, Циклоповь, которые Юпитеру кують перуны, побиль; за что разсердясь Юпитерь, хотвль Аполлина во адь низвергнуть; но по прощенію Латоны простиль его; сь твть однако, дабы онь одинь годь слугою быль у кого либо изъ смертных в. Почему онь отправился въ Өессалію и у Адмета Царя пась скотину.
 - (12) Св Персеемъ. О немв говорено выше.
- (13) Андромеда. Дочь Цефея и Кассіопеи. По силв оракула Аполлинова привязана была кв камню на сивденіе чудовищу морскому, которую избавиль отв онаго Персей, ср тьмв условіемв, дабы ее себв взять вв замужство.

На главу в торую надесять.

(1) Орфей, Музей, Линь. Въ одно время сіи піроє жили до раззоренія Трои, Огфей Фракіанинь, Еагровь гда

угу

Pa-

ру-

AB

561-

٦Ъ

) ,

Б

АЪ

1111

10-

Las

T

y.

0-

Iy

a.

ī,

T-

b

0

гровъ сынь, или, какъ другіе думають, Аполлиновь и Калліопинь. Аршапань говорить, что онь училоя вь Египпъ, и великое вспомоществоване получиль стъ ученія Моисейскага. Онв по сказанію Додорого свещеннослужение Бахусово из В Египпа в В Грецію приве В и предаль Онвейцамь, понеже они его честно приняли. Онь пріятностію своего пвнія и зеврей и камни къ себв привлекаль. Линь, какь Ирмодорь говоришь, Меркурія и Уравін Музы сыяв, а Варгилій ушверждаеть. что Аполлиновь. Діодорь пишеть, что онь вы Греціи Ариометику и согласіе въ пвнім изобрвав: шакже что онв писаль о началь міра, о теченій солица и луны, о рожденія живошных в и плодовь, училь Геркулеса на гусляхъ. Музей: ихъ много щишаетъ Сунда: первой Елевзинской Аншифемов в сынв, Орфеев в ученикв. которой стихами Евмолпу, сыну своему, уставы житія сложиль. Второй Энвской, рожденный оть Фамира, жившій прежде разворенія Трои, колюрой писаль пъсни спихами. Третій гораздо поздивишій стихотворець Ефесскій, которой жиль во времена Евменеса и Аштала Царей: онь описываль двла Пергамскія; но Музея онаго Орфесва ученика, как в носишся слава, от Евмолпа рождене иымЪ признавають.

- (2) Ино. Жена Царя Аваманта. Она вства узвания мужь ен влюблень вы служанку, родомы изы Е-иліи, именемы Антиверу, влюбилась наконець и сама вы
 своего сына Мелицерта.
 - (3) Касторь и Поллюксь. О нихь говорено выше. На главу третію надесять.
- (1) Въ Мицены, Паззаній о семь государствъ такимь образомь пишеть: Уже всв здёсь знають о беззаконіи Данаевыхь дочерей, дъланномь сь своими родственниками, и какимь образомь по смерти Данаевой Линцей обладвів государствомь, по смерти коего Абантовы дъти царство оное между собой раздълили, и Акризій остался Царемь вы Аргосъ, Преть же владъть началь Еревю, Мидіею и Тиринфомь. По прошествіи нъкотораго времски, когда спозваль Акризій,

N 192 di



ато Персей находится вы живыхы, уданился вы Лариссу. Мицены основаны оты Мицены Инаховой дочери, жены Аресторовой.

(2) Агамемнонь, Быль вождемь у Грековь про-

шивъ Троянъ.

(3) Лаврентянъ. Лаврентъ городъ быль въ Латіи наидревныйтій, которымь владъли Аборигены.

(4) Пикусъ. Онь быль Сапурновь сынь, рожден-

ный оть Фаны.

- (5) Девора жена. Была у Евреевь, которая была судьею надь Израилемь.
- (6) Сшеркв. Его иные называють Сшеркуціемь оть Stercorando, удобренія земли навозомь; понеже онь первый оному искусству научиль людей.
- (7) Фавна родиль. Такь увъряеть Виргилій. Фазну отець Пинуєв. Его также называли Фанцемь, и сестру его Фатуею и Фавною.

На главу четвертуюна десять.

- (т) Кодрь, Сыңь Меланфа Мессинскаго. При немь когда прошивь Афинань ноевами непрівшели, и отчаявщись Афинань побъдить, вопросили оракула, какимь образомь удобиве побъдить ихъ можчо: на что ответиствовано, что они тогда побъдить Афинань, когда опасаться стануть, дабы между прочими не убить Кодра. Но какь Кодрь обь ономь себдаль, то, измънивь свою одежду, вь опасное сражене пустился, и какь скор непрівтели его убили, то были сами побъждены.
- (2) Сего Адиняне какЪ Бога. Сіе утверждаетъ Пицеронъ въ третіей книгъ о природъ боговъ.

(3) Не от Креузы. Креуза Пріамова и Екувина дочь, Тнею родила Асканія, когда еще Троя была не раззорена.

(4) Меланеа. Онь быль опщемь Кодру; какимь же образомь онь у Аринянь сдълался Царемь, о помь какь прочие многие, щакь особливо Суида вы словъ Апашуріа повъствующь.

На главу седьмую надесямь.

(1) Римв. Петрв Апостоль Римв называеть Ва-



который къ Маркелав пиша, говорить, что въ Апокадипсисъ Іоанновомъ описываемый Вавилокъ не иное что есть, какъ Римъ.

На главу осьмуюна десять.

(1) Сивилла. Сивидлы быди пророчицы, вдожновенныя Богомь, какв говорить Діодорь вь книгв пятой и Сервій въ толкованіи четвертой кинги Епсидовь, и Лакшанцій вр і книг в вожественных в наставленій. Первая из в оных в была Персидская, о крей воспоминает в Никанорь, который описываль двла Александра Македонскаго. Сію иные признавають Халдейскою, иные Еврейскою, которой собетвенное имя было Самбера. Вторая Лемиская, о которой упоминаеть Еврипидь. Третія Делвійская, о которой пишеть Хрисиппь въ книгъ своей, подъ названиемъ о гадащельствъ. О сей многіс думаюшь, чио она родилась въ Делеахь и называлася Феминою, и жила прежде разворенія Трои, которыя многіе стихи Омирь въ сочинения свои внесъ. Діодоръ почитаеть ее дочерью Тирезіи, которую Аргивцы, побъдивь Фивянь, послали въ Делоы. Четвертая Кумейская изъ Италіи, о которой упоминаєть Невій въ книгь о войнь Пунической и Пизонъ въ автописяхъ. Пятая Ерифрейская, о которой говорить Аполлодорь, что его была согражданка. Щестая Самійская, о которой пишеть Ератосвень вь древних в л в тописях в Самійских в; она называлась Олторо. Седьмая Куманская, именемЪ Амалфеа, которая отб других в называется и Рофилою, и Демофилою, и Герофилою. Осьмая Еллеспонніская, родившаяся въ селеніи Троянскомъ, Мармиссою называемая, не подалеку ошъ города Гергеціа. Она жила во времена Содона и Кира. Девящая Фригійская, которая пророчествовала в ВАнкир В. Десятая Тибурская, именем В Албунея, которая почитается вывсто богини въ Тибуръ, не далеко отъ ръки Аніены, которыя во глубинв найдено ваяніе, держащее вв рукв книгу.

На главу девящуюнадесять.

(I) Десящь колбив. Сіе сдблалось при Царъ Израильском в Озіи от в Сеннахирима, которой и Салманассаром в называется.



На главу двадесятую.

- (1) Седекіи. Навуходоносор в съ премя Царями Іудейскими войну имбар: вопервых в съ Іоакимомъ, котораго себъ сдълаль данникомъ; потомъ съ Іеконіею, Ілакимовымъ сыномъ, которой отпрескимъ именемъ также называется, которой на пресслидъ раззоривъ Іудею и поставиять правителемъ оныя Мантафію, дидю Ісхоніина, и назваль онаго Седекією.
- (2) Пиштакъ Митиленскій. Сей родился отв Иргадія Франіанина, накв сказывають, вы городъ Митиленъ Лезгійскаго острова. Онв., любя вольность, Меланка тиранна изсналь.
- (5) Солон В Авлиской. Солон В в в Саламин в остров в родился от в от в Екзецистида, знаменитато мужа, которато род в произходил в от В Царя Кодра. Он в Драконовы законы кровожаждущие от внил в и ввел в на мъто оных лучшие.
- (4) Хилонь Лакедемонскій. Сей родился вы Лакедемень от стина Дамагета; оны говариваль мало и коротко; умерь вы Пизы от в того, что увидыть сына своего Олимпіоника.
- (5) Пертандръ Коринеской. Въ семъ имени ничего достойнато не находится; ибо онъ быль теранном в своего отечества.
- (б) Клеовул Б Линдской. Сей произшель изв Линда, города Родійскаго острова,
- (7) Віась Прієнской. Родился онь вы Прієнь городь Існійскомь от от от теушама. О немь сказывають, что когда принесень быль кы нему треножникь златой, то онь послаль его Ираклію вы Энвы; понеже Прієна городь Фиское было новопоселеніє.

На главу двадесять первую.

(1) Кирь Царь Персидскій. Онь быль сынь Манданы, дочери Асініага Мидскато Царя и Камбиза, незнативго человька. Киромь названь оть Кира, Алванской и Иверійской ръки, близь которой онь воспитань.



И

И

На главу двадесять четвертую.

(1) Исаія. О семь Іеронимь Павлу Іевстохію такь пишещь: Исаія быль мужь знаменитьм и красноръчивый, и неимъющій вы своемы краснорычій никакой низкости; и что его не столько Пророкомы, сколько Евангелистомы почитать должно. Пророчествоваль
оны во Іерусалимы и Іудеи. Оны перепилень оты
Манассіи, Царя Іудейскаго, родственника своето, какы
Евреи увъряють, деревянною пилою. И для того- то
Павель Апостоль кы Евреемы написаль вы посланіи,
касательно до Исаіи: Претрени выша. Причины, за
которыя оны умерщвлень, предлагаеть Іеронимы вы
книгь первой толкованій на сего Пророка.

На главу двадесять пятую.

- (1) Іона же. Сей от в кораблеников в в море ввержень, как вы жертва, дабы выпры успокоились и волны, и поглощень быль китом в, вы котором в пробыль два дии и вы третій день извержень на землю.
 - (2) Апостолы упоминають. Дъяній въ главъ 2.

На главу двадеся ть шестую.

- (і) Авдія. Іеронимо о немо пишето тако: сей Пророко, како говорять Евреи, жило во времена Царя Самарійскаго Ахава и нечестивойшей Іезавели, и препиталь сто Пророково во пещерахо, которые не преклонили колона предо Вааломо.
- (2) Наумъ. Іосифь въ книгъ 9 повъствуеть, ито Наумъ жилъ во гремена Іоанама Царя Гудина.
- (3) Авнанумъ. О семъ Пророкъ упомимается въ книгъ Даніиловой въ главъ 14, который объдь свой, несенный жисцамь, въ Вавилонъ отнесъ въ Даніилу.
- (4) Гора же. Исавь Сіпрь называется гора Идумейская, какь изь Іссифа и Іеронима и Іисуса Навина изь главы 24 видно.

На главу двадесять седьмую:

(1) И не подвластные Римаянамь. Какъ то Индіане, Персы и въ ныньшнія времена острова на западномъ Океанъ.

На главу двадеся шь осьмую.

(1) Софонія же. О нем'в Евреи сказывають, что обть не только имбав отна Пророка, но и діда и прадіда. Отець его быль Хусіа, дідь Годоліа, прадідь Амаріа, прапрадідь Езекіа, всі Пророки.

На главу двадесять девятую.

(1) Даніиль. Онь оть сыновь быль Іудиныхь, который изь Даніила переименовань Валтасаромь. Великое себв почтеніе пріобрьль онь у Валтасара, посльдняго Халдейскаго Царя, и у Даріа Медскаго, своею премудростію, какь видно изь княги Даніиловой, и изь Іосифа о древнествую Жидекскихь то книги. Что противь книги Даніиловой клеветаль Порфирій, на оное отвътствовали Меводій и Аполлинарій и Евсевій, Кесарійскій Епископь,

На главу придеся пую.

(1) Аггей, Закарія. О сих в упоминаеть Ездра вы книгы вы главы 3, и тымы самимы опперывается, жино они пророчествовали во времена Дарія Царя.

(2) Малахія Іеронимі пишетів, что каків сего Пророка 70 переводчиковів назвали Ангеломів, то Оригенів думалів, что опів дійстичительно былів Ангелів.

На главу придесять первую.

(1) Пивагора. Цицеронь пишеть, что оной жиль во времена Сервіа Тулліа; тожь и Ливій вы книгы і Ньть вы томь сомнінія, что оны жиль во времена Кира Персидскаго и Тулліа, Римскаго Цара; ибо процивыть оны около шестидесятой Олимпіады, которое время сходствуеть сы царствованіемы Тарквинія Гордаги. Евсевій смерть Пивагорову относить на 70 Олимпіаду, вы которое время Іудеи, свободившись изы плана, спокойно уже жили во Іерусалимів.

(2) Сократь. Аполлодорь пишеть, что Сократь жиль около 77 Олимпіады, 40 льть спустя по осво-

бождении Тудеевь изв павна.

(3) Родился Плащовъ. Тошъ же Аполлодоръ повъствуеть, что Платовъ родился въ 88 Олимпіадъ.



(4) Дщерію Фараоновою усыновлень. Аршапань, какъ предлагаеть Евсекій въ книгъ 9 пріуготовленій Евангельскихъ, повъствуеть, что Хенефріа, Египетскато Царя, дочь Мерена, когда сама родить не могла дътей, вмъсто сына причяла Іудеанина, котпораго Еврен Моисеемъ, а Греки Музеемъ называють.

На главу придесящь вторую:

(1) Отъ закона начались. Всъ Іуден и наши думають, что Моисей есть первый изобрататель буквь Егрейских в, что и Евполем в и Артапан в и другіе языческіе писатели признавають, и увбряють, что Менсей, будучи челов вк в разуми вишій изобрвав письмена, которыя и предаль Тудеямь, а оть оныхь переняли Финикіане по сосъдству; наконець ошь Финикіань чрезь Кадма буквы получили Греки. Однако ФилонЪ ЖидовинЪ изобрѣтеніе буквЪ Аврааму приписываеть. Іосифь же Жидовинь вы книгы древностей и повъствуеть, что гораздо прежде Авраама буквы были извёстиы. Онъ сказываеть, что дёти Сифовы, которой быль Адамовь сынь, поставили два столпа, одинь кирпичной, другой каменной, на которых в написали всъ науки, которыя они изобръли, и что каменной во время Іосифово цель быль въ Сиріи.

Наглаву три десять четвертую.

(1) Анаксагорь. Какь вы древности камень вы Аегось, Оракійскую ріку, упаль сынеба, о которомы Анаксагоры предсказаль за долгое время, то и мачаль утверждать, что небо все состоить изы камень раскаленый. Для того-то Еврипиды, его ученикы, вы своей трагедіи, которая надписывается Фаетонь, назваль солнце глыбою золотою. Анаксагоры оты Клеона вы семы мяніи, такь какь вы нечестій бывши осуждень, защищень оты Перикла, ученика своего; при всемы томы взяли сы Анаксагора пять талантовы и сослади вы ссылку. Можно сказать, что всё вы томы почти согласны, что Анаксагоры приговорень быль кы смертной казни, но оты Перикла свобождень, который быль край,

крайнь богать и знаменить вы том в городь. Для того то стихотворцы вымыслили, что нечествемы Анаксагоровымы раздраженный Юпитеры пустиль было свой перуны на онаго, по Перика в отв Анаксагора стразиль сей перуны.

(2) Ни инато какого либо бога. Епикуръ признаваль боговь, но утверждаль, что они о нашихъ вещахъ попеченія не имьють, ни благодьтельствують намь, ни гнываются на нась, и тымь самимь отверталь бытіе боговь. Бояся же казни Ареопатитовь, признаваль бытіе сныхь; но дълаль ихъ таковыми, каковые єжели бы и были, то они намь, какь у Цицерона говорить Кошта, не надобны.

На главу шридесять пятую.

(1) Одинъ изъ Египешскихъ царей Ишоломей. Птоломеевъ въ Египплъ было много; но сте учинилъ Филаделфъ прозываемый, который по совъту Димитріа Фалерга родомъ Абинянина, мужа знаменитаго, собиралъ библіотеку, и дабы оную умножить, то и книги Еврейскія на Греческой языкъ перевель.

На главу тридесять шестую.

(1) Не много времени спустя АлександрЪ. времена Дарія, Арсамова сына, когда Александръ осаждаль Тирь и пребоваль оть Іудейскаго первосвищенника Іадда помещи и есего того, что Дарію даваємо было, такъ какъ обладатель всей Азія: первосвященникъ въ шомъ ему отвътствоваль, что Іудеи покуда . Дарій живь, никому другому повиноващься не будушь. Александръ по разворении Тира, такъ какъ раздраженный непріяшель, отправился во Палеспину, куда пришедь, павниль Газу, и уже вель свои полки къ Герусалиму, пютда первосвященник , срященники и всв Левишы, одбишсь в в священныя одежды, вышли ему на встръчу, и такимъ образемъ укропили духъ его столь, что опъ первосвященнику поклонясь, сказаль, что сей священия в есть вога природы, котораго онв еще вв Македонін во снъ вь такомь же одбяніи видвав, обвщающаго ему область надъ всею Азіею. И такимъ ображом в Іхдейскій народв подв защиту кв себв принялЪ.



няль, какь пишеть Іосифь вь книгь и древно-

- (2) Потомъ Птоломей, Лаговъ сынъ. Сей когда сказаль, что въ нъкоторую субботу имъеть онъ войти въ храмъ, и то ему было дозволено, то онъ такимъ образомъ плънилъ Іерусалимъ.
- (3) Въ Свящая Свящыхъ. Великое имъли желаніе Римляне видъщь, какого Бога Іудеи почищающь; ибо они върили, что въ ихъ храмъ находищся какое нифудь изображеніе. Того ради Помпей, взянии съ собою немногихъ людей, во свещилище взещель, которое Іудеи Свящая Свящыхъ называющь, куда никому не позволялось, кромъ священника, входищі; похищиль стануда злащой столь и свъщники и фіалы и аремять великое множество, пришомъ денегь двъ тысячи талантовь. Тацить въ книгъ 21 пишеть такъ: изъ Римлянь первый Помпей Іудеевъ побъдиль и въ храмъ ихъ по праву побъдителя взощель; оттуда открылось, что въ храмъ ихъ нъть никакого изображенія, ни ваянія: онь пусть и имъеть пустыя тайны.

На главу четыредесять третію.

(1) Учиненное Нерономъ. О сихъ гоненіяхъ перкви Евсевій в в церковной истогіи пов вствуеть; также. что гоненіе было при Неровь, свидьтельствують Светоній и Тацить. Светоній такв говерить: казнены Христіане, родь людей суевбрія ногаго и непоперебнаго. Тацить въ книгъ 15 такимъ образомъ, для уничтоженія, говорить, слуха Неровь представиль виновашехь и нововымышленными мучиль казными, которыхь изъ ненависти называють Христіанами. Начальникъ имени онаго Христось, который во время царстворанія Императора Тиверія Понтійским в Пилатом в казненв. и укрощенное шогда пагубное суевърје паки возникало не только во Гудеи, источникъ онаго зла, но и въ Римъ. И такъ при казнении ихъ прибавлены были наругательства, что иные, одвты будучи въ завриныя кожи, заправлены собаками, другіе распяпы на креcmax b.



спакъ, иные сожжены отнемъ, или когда наспанава ночь, що они вывсто факеловь горбли. Й сіе зрълище дълалось въ его саду.

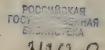
(2) Второе Дометіаномь. Начавшееся гоненіе отв Нерона престало при Веспасіанв и Тинтв; но Дометіань, дабы во всемь уподобиться Нерону, паки гоненіе воздвигнуль. Такимь образомь Іоанча вы Патмось островь сослаль. Третіє Троїаново, четвертое Антіониново, пятое Северово, шестое Максиминово, седьмое Декієво, осьмое Валеріаново, девятое Авреліаново, десятое Діоклитіаново и Максиміаново.

На главу четы редесять пятую.

(1) При двухь Геминахь Консулахь: Вопервыхь известно, что Христось умерь при Тиверів Кесарв. Лука Евангелисть крещение Іоанново и начало проповым Господней вы пятойна десять годь Тиверіа Кесаря полагаеть, следовательно смерть Его должно полагать на 18, или 19 году Тиверіева владычёства. Ибо три года Господь Інсусь кв народамв о царствін Божін пропов'ядываль. Евсевій в Хроникахь приводить свидъщельство язычниковъ о землетрясении и о зашива ніи солнечномь, въ топь самой годь, когда Христось распять, приключившихся. Ибо Флегонъ писатель Олимпіады такь говорить: вь 4 годь дв всти второй Олимпіады, который годь быль 18 Тиверія Кесаря, великое и превосходное предв прочими прежде бычшими запивніе солнечное было. День в шестый чась в в шоль мрачную премънился нощь, что звъзды на небъ были видны, и землетрясение в Вифинии, Никейском в городь, многія зданія разрушило. Но двое Геминовь, під есть Рубеллій Геминъ и Фузій Геминъ, были Койсулами не на 18, но на 15 году Тиверія Кесаря.

Конець III части:





Und. 252

ちらいこういちにおしているちゃ



a le bis

